

N. 13

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1996-1997

20 OKTOBER 1996

**Vragen
en
Antwoorden**

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1996-1997

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

20 OCTOBRE 1996

**Questions
et
Réponses**

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1996-1997

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Rege-ring, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen	1374	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxel-les-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen	1405	Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	1411	Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	1422	Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid	1426	Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	1442	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Econo-mie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	1453	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Fi-nances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	1455	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1995 (Fr.):

Principeakkoorden voor het storten van de subsidies van de vorige zittingsperiode. – Nalevingskansen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 octobre 1995 (Fr.):

Accords de principe pour le versement de subsides faits sous la précédente législature. – Possibilités de réalisation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Vraag nr. 59 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 november 1995 (Fr.):

Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 288.

Question n° 59 de M. Serge de Patoul du 28 novembre 1995 (Fr.):

Cadre linguistique dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 288.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

De controle over de schuldonontwikkeling bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

Informatisation des communes – Situation du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Vraag nr. 97 van de heer Merry Hermanus d.d. 22 januari 1996 (Fr.):

Belastingen geïnd door het Ministerie van Financiën ten behoeve van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 526.

Vraag nr. 102 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 januari 1996 (Fr.):

Intercommunales – bezoldigingen en vergoedingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 527.

Vraag nr. 115 van de heer Marc Cools d.d. 12 februari 1996 (Fr.):

Voortzetting subsidies IBFW.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 529.

Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 530.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 maart 1996 (Fr.):

Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 753.

Question n° 97 de M. Merry Hermanus du 22 janvier 1996 (Fr.):

Recettes des impôts dues par le ministère des finances aux communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 526.

Question n° 102 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 janvier 1996 (Fr.):

Intercommunales – Traitements et indemnités.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 527.

Question n° 115 de M. Marc Cools du 12 février 1996 (Fr.):

La problématique de la reconduction du FBIE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 529.

Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 530.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsides pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 27 mars 1996 (Fr.):

Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 753.

Vraag nr. 168 van de heer Guy Vanhengel d.d. 25 april 1996 (N.):	Question n° 168 de M. Guy Vanhengel du 25 avril 1996 (N.):
<i>Officieel bezoek van de minister-president aan Uruguay.</i> De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 851.	<i>Visite officielle du ministre-président en Uruguay.</i> La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 851.
Vraag nr. 171 van de heer Denis Grimberghs d.d. 30 april 1996 (Fr.):	Question n° 171 de M. Denis Grimberghs du 30 avril 1996 (Fr.):
<i>Belasting op de computers.</i> De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 852.	<i>Taxation des ordinateurs.</i> La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 852.
Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):	Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):
<i>Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.</i> De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.	<i>Contrats conclus avec la firme Strat & Com.</i> La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.
Vraag nr. 185 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):	Question n° 185 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):
<i>De gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur.</i> De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.	<i>Les infrastructures sportives communales subsidiées.</i> La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.
Vraag nr. 186 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):	Question n° 186 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):
<i>Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers.</i> De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.	<i>Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.</i> La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.
Vraag nr. 187 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):	Question n° 187 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):
<i>Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten): ingediende dossiers.</i> De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 976.	<i>Travaux subsidiés (contrats de sécurité): dossiers introduits.</i> La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 976.

Vraag nr. 188 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996
(Fr.):

Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 976.

Vraag nr. 189 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996
(Fr.):

Gesubsidieerde werken (gemeentewegen) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Vraag nr. 190 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996
(Fr.):

Gesubsidieerde werken (openbare verlichting) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996
(Fr.):

Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996
(Fr.):

Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Vraag nr. 193 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996
(Fr.):

Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Question n° 188 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 976.

Question n° 189 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (voies communales): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Question n° 190 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Question n° 193 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Vraag nr. 194 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Question n° 194 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (chemins de la ville): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Vraag nr. 195 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Question n° 195 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Vraag nr. 196 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Question n° 196 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Vraag nr. 197 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Question n° 197 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Vraag nr. 198 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Question n° 198 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Vraag nr. 199 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 982.

Question n° 199 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 982.

Vraag nr. 200 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (openbare verlichting) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 982.

Question n° 200 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (éclairage public): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 982.

Vraag nr. 201 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (gemeentewegen) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 983.

Question n° 201 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (voies communales): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 983.

Vraag nr. 205 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1996 (Fr.):

Verdeling van subsidies tussen de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 985.

Question n° 205 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1996 (Fr.):

Répartition des montants de subsides entre les communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 985.

Vraag nr. 206 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1996 (Fr.):

Vergelijking tussen de gemeenten inzake belastingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 985.

Question n° 206 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1996 (Fr.):

Comparaison entre les communes concernant les taxes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 985.

Vraag nr. 207 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 juni 1996 (N.):

Gidsen aangaande Brussel voor bezoekers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1129.

Question n° 207 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 juin 1996 (N.):

Guides touristiques sur Bruxelles destinés aux visiteurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1129.

Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996 (Fr.):

Toekenning van subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):

Octroi de subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):

Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Vraag nr 213 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Vraag nr. 214 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 18 juli 1996 (N.):

Para-regionalen – Samenstelling van de bestuursorganen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Vraag nr. 217 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Subsidies voor het aanleggen van groene ruimten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1133.

Vraag nr. 220 van de heer André Drouart d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Subsidies aan de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1133.

Vraag nr. 226 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 juli 1996 (Fr.):

Ontwerp van promotievoorwerpen met daarop de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1133.

Vraag nr. 230 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Sensibilisering- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 213 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Question n° 214 de M. Michiel Vandenbussche du 18 juillet 1996 (N.):

Pararégionaux – Composition des organes de gestion.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Question n° 217 de M. Mostafa Ouezekhti du 5 juillet 1996 (Fr.):

Subsides concernant des aménagements des espaces verts.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1133.

Question n° 220 de M. André Drouart du 5 juillet 1996 (Fr.):

Subsides aux communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1133.

Question n° 226 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 juillet 1996 (Fr.):

Création d'objets promotionnels portant l'iris de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1133.

Question n° 230 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Vraag nr. 232 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aantal en kostprijs van de Gesco's in de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 232 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Nombre et coût des ACS dans les communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aanwerving van politiemannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Recrutement des policiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Vraag nr. 237 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 augustus 1996 (Fr.):

Bedrog bij de politie-examens georganiseerd door de Gewestelijke en intercommunale politieschool (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1136.

Question n° 237 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 août 1996 (Fr.):

Tricheries aux examens de police organisés par l'ERIP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1136.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaanhorigheid van hun inwoners mee te delen.

De pers heeft zeer onlangs gewag gemaakt van een ontwerp van koninklijk besluit dat de minister voor pensioenen aan de federale regering heeft voorgelegd en dat de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou verplichten om, via het rijksregister van natuurlijke personen, aan de rijkspolitie voor pensioenen mee te delen welke taal de inwoners van deze gemeenten, die onderworpen zijn aan het pensioenstelsel voor loontrekkers, gekozen hebben in hun betrekkingen met de lokale overheid.

Het zou in de praktijk gaan over de taal van uittreksel van de individuele pensioenrekening dat de ASLK elke rekeninghouder regelmatig moet bezorgen.

Tot nu toe krijgen de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalig formulier, tenzij de betrokken persoon het uitdrukkelijk anders vraagt. Na herhaalde opmerkingen van de

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.

Tout récemment, la presse a évoqué un projet d'arrêté royal soumis au gouvernement fédéral par le ministre des pensions, qui aurait pour but «d'imposer aux communes de la Région bruxelloise de communiquer à l'Office National des Pensions, par l'intermédiaire du registre national des personnes physiques, l'information relative à la langue dont les habitants de ces communes, assujettis au régime des pensions pour travailleurs salariés, ont demandé l'emploi dans leurs rapports avec l'autorité locale».

Pratiquement, cela viserait la langue de l'extrait de compte individuel de pension que la CGER doit faire parvenir régulièrement au titulaire.

Jusqu'à présent, les habitants de la Région bruxelloise reçoivent un formulaire bilingue, sauf demande contraire expresse de l'intéressé. C'est à la suite des interventions répétées de la Com-

vaste commissie voor taaltoezicht heeft men de tweetaligheid van de uittreksels, net zoals voor andere zaken, in vraag gesteld.

Het ontwerp van koninklijk besluit zou de Brusselse gemeenten verplichten mee te delen in welke taal de loontrekkers zich ingeschreven hebben in de gemeente waar ze verblijven.

Vindt de minister-voorzitter niet dat dit ontwerp van koninklijk besluit een gevaarlijk precedent kan scheppen, vooral nu in het noorden van het land steeds meer stemmen opgaan om de sociale zekerheid, en dus ook het pensioenstelsel, te splitsen? Zou het, indien hij deze mening toegedaan is, niet gepast zijn deze maatregel aanhangend te maken bij de organen voor het overleg en zelfs voor de arbitrage tussen Gewest en federale overheid?

De Brusselse gemeenten zouden onlangs ook een brief gekregen hebben van de voorzitter van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, met de vraag om hem de lijsten met hun Nederlandstalige inwoners te bezorgen. Aangezien dat onwettig is, vraag ik de minister-voorzitter of het niet nuttig zou zijn de gemeenten een circulaire te sturen om ze eraan te herinneren dat ze dergelijke gevallen niet moeten bezorgen?

mission permanente de contrôle linguistique que le bilinguisme des extraits, comme dans d'autres matières, est remis en question.

Le projet d'arrêté royal obligeraient les communes bruxelloises à communiquer la langue dont ont fait usage les salariés lors de leur inscription dans leur commune de résidence.

Monsieur le ministre-président n'estime-t-il pas que ce projet d'arrêté royal pourrait constituer un dangereux précédent, particulièrement dans un contexte où des voix de plus en plus nombreuses au nord du pays plaident pour la scission de la sécurité sociale, en ce compris, par voie de conséquence, les pensions? Dans l'affirmative, ne serait-il pas opportun de saisir les instances de concertation et même d'arbitrage entre la Région et le niveau fédéral?

Par ailleurs, il semblerait que les communes bruxelloises aient récemment reçu une lettre du président de la Commission communautaire néerlandaise leur demandant de lui transmettre les listes des habitants néerlandophones de ces communes. Une telle transmission étant illégale, monsieur le ministre-président ne pense-t-il pas qu'une circulaire aux communes leur rappelant qu'il n'y a pas lieu de transmettre de telles données serait utile sinon nécessaire?

Vraag nr. 248 van de heer André Drouart d.d. 9 september 1996 (Fr.):

Fondsen voor samenleving en integratie.

De fondsen voor samenleving en integratie behoren nu tot de bevoegdheid van de Cocof. In 1993 waren zij nog een gewestbevoegdheid. Het blijkt dat in de gemeente Schaerbeek de verenigingen nog 20% te goed hebben van het totale bedrag van de subsidies voor 1993.

Kan de minister me de reden voor die aanzienlijke vertraging mededelen?

Heeft hij maatregelen genomen opdat die fondsen voortaan bij het begin van het boekjaar zouden worden gestort, en niet het jaar nadien?

Heeft hij ervoor gezorgd dat de verenigingen, met het oog op een grotere gestadigheid van hun activiteiten, gedurende verschillende jaren subsidies ontvangen?

Vraag nr. 249 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m² langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.

Langs de gewestwegen en de MIVB-lijnen bevinden zich verschillende soorten openbare stadsvoorzieningen (vlaktemeters, overdekte bushaltes, aanplakzuilen,...).

Question n° 248 de M. André Drouart du 9 septembre 1996 (Fr.):

Fonds cohabitation et intégration.

Les fonds cohabitation et intégration sont aujourd'hui de la compétence de la Cocof. En 1993, ils étaient encore de compétence régionale. Il apparaît que dans la commune de Schaerbeek, les subsides 1993 n'ont pas encore été versés dans leur totalité, 20% restent dus aux associations.

Monsieur le ministre peut-il m'expliquer les raisons de cet important retard?

A-t-il pris des mesures afin que ces fonds soient versés dorénavant en début d'exercice et non l'année suivante?

A-t-il organisé une récurrence des fonds sur une période pluriannuelle afin d'apporter plus de stabilité à l'activité de ces associations?

Question n° 249 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

Mobilier urbain et panneaux 20 m² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

Plusieurs types de mobilier urbain (planimètres, abribus, colonnes Morris,...) sont placés le long de nos voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

In geval van permanent gebruik dient de toestemming te worden gevraagd van zowel het Gewest, dat instaat voor het beheer van de openbare weg en derhalve belast is met de integriteit en het behoud van de openbare ruimte, als van de gemeente, die belast is met het handhaven der politie. Voor een door de MIVB toegekende concessie is een bijkomende vergunning noodzakelijk.

Alvorens voorzieningen te plaatsen dient de aanvrager dus in het bezit te zijn van de twee vergunningen die door het Gewest en de gemeente worden afgegeven. Kunnen de geachte ministers me bevestigen dat dit beginsel in acht wordt genomen, ook door de MIVB?

Is het mogelijk mij een volledige lijst van de afgegeven vergunningen te bezorgen? Heeft het Gewest die lijst opgesteld?

Voorts heeft het Gewest aan een aantal reclamebureaus, zoals Pano, HBP en More O'Ferral, toegestaan reclameborden van 20 m² te plaatsten.

Hoeveel vergunningen zijn de jongste drie jaar afgegeven? Aan welke bedrijven? Hoeveel hebben die afgegeven vergunningen opgebracht?

Vraag nr. 250 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

Krachtens artikel 92bis, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds dergelijke samenwerkingsakkoorden afgesloten met het Vlaams Gewest, respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap.

- 1) Wat is de inhoud van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen? Kunt u de publikatiedatum in het *Belgisch Staatsblad* meedelen?
- 2) Wat is de huidige stand van zaken in verband met de uitvoering van deze samenwerkingsakkoorden?
- 3) Wordt er onderhandeld over nieuwe samenwerkingsakkoorden? Op welk terrein?

Vraag nr. 251 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

Krachtens artikel 92bis, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten.

Lorsqu'il s'agit d'occupations permanentes, l'autorisation doit être demandée à la fois à la Région et à la commune; à la première au titre de gestionnaire de la voie publique chargé de veiller à l'intégrité et à la conservation du domaine; à la seconde en tant qu'elle s'est vu confier les prérogatives de police. En cas de concession octroyée par la STIB, une autorisation supplémentaire est nécessaire.

Il s'ensuit que la partie demanderesse ne peut établir d'installations que lorsqu'elle est en possession des deux autorisations délivrées et par la Région et par la commune. Les honorables ministres peuvent-ils me confirmer que dans la pratique ce principe, en ce compris par la STIB, est respecté?

Est-il possible de me communiquer une liste complète des autorisations accordées? La Région a-t-elle établi l'inventaire des autorisations?

Par ailleurs, la Région donne l'autorisation à des sociétés d'affichage publicitaire telles que Pano, HBP, More O'Ferrall de pouvoir apposer des panneaux d'affichage de type «vingt mètres carrés».

Combien d'autorisations ont été octroyées ces 3 dernières années? A quelles sociétés? Quelle fut la recette des autorisations octroyées?

Question n° 250 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

En vertu de l'art. 92bis, § 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération.

La Région de Bruxelles-Capitale a déjà conclu de tels accords de coopération avec la Région flamande et avec la Communauté flamande, chacune pour ce qui la concerne.

- 1) Quel est le contenu de ces accords de coopération et protocoles? Pouvez-vous me communiquer la date de leur publication au Moniteur belge?
- 2) A quel stade d'exécution en sont ces accords de coopération?
- 3) Des négociations sont-elles en cours en vue de conclure de nouveaux accords de coopération? Dans quels domaines?

Question n° 251 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

En vertu de l'art. 92bis, § 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds dergelijke samenwerkingsakkoorden afgesloten met het Waals Gewest.

- 1) Wat is de inhoud van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen? Kunt u de publikatiedatum in het *Belgisch Staatsblad* meedelen?
- 2) Wat is de huidige stand van zaken in verband met de uitvoering van deze samenwerkingsakkoorden?
- 3) Wordt er onderhandeld over nieuwe samenwerkingsakkoorden? Op welk terrein?

Vraag nr. 252 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

Krachtens artikel 92bis, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds dergelijke samenwerkingsakkoorden afgesloten met de Franse Gemeenschap.

- 1) Wat is de inhoud van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen? Kunt u de publikatiedatum in het *Belgisch Staatsblad* meedelen?
- 2) Wat is de huidige stand van zaken in verband met de uitvoering van deze samenwerkingsakkoorden?
- 3) Wordt er onderhandeld over nieuwe samenwerkingsakkoorden? Op welk terrein?

Vraag nr. 253 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

Overeenkomstig artikel 92bis, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kunnen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden afsluiten.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen:

- welke samenwerkingsakkoorden en protocollen met de federale overheid, de andere gewesten en de gemeenschappen werden afgesloten;
- welke de inhoud is van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen;
- welke hiervan in het *Belgisch Staatsblad* werden gepubliceerd (met vermelding van publiefdatum);

La Région de Bruxelles-Capitale a déjà conclu de tels accords de coopération avec la Région wallonne.

- 1) Quel est le contenu de ces accords de coopération et protocoles? Pouvez-vous me communiquer la date de leur publication au *Moniteur belge*?
- 2) A quel stade d'exécution en sont ces accords de coopération?
- 3) Des négociations sont-elles en cours en vue de conclure de nouveaux accords de coopération? Dans quels domaines?

Question n° 252 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

En vertu de l'art. 92bis, § 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération.

La Région de Bruxelles-Capitale a déjà conclu de tels accords de coopération avec la Communauté française.

- 1) Quel est le contenu de ces accords de coopération et protocoles? Pouvez-vous me communiquer la date de leur publication au *Moniteur belge*?
- 2) A quel stade d'exécution en sont ces accords de coopération?
- 3) Des négociations sont-elles en cours en vue de conclure de nouveaux accords de coopération? Dans quels domaines?

Question n° 253 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

Conformément à l'article 92bis, § 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération.

Le ministre-président peut-il me dire:

- quels accords de coopération et quels protocoles ont été conclus avec l'Etat fédéral, les autres Régions et les Communautés;
- quel est le contenu de ces accords de coopération et de ces protocoles;
- lesquels ont été publiés au *Moniteur belge* (avec mention de la date de publication);

- welk de huidige stand van zaken is omtrent de uitvoering van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen, en waar eventueel knelpunten liggen bij de uitvoering van deze akkoorden;
- in welke samenwerkingsakkoorden bepalingen werden opgenomen betreffende de oprichting van een samenwerkingsrecht.

Vraag nr. 257 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Werkvergunningen die door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden afgegeven aan burgers van landen die geen lid zijn van de Europese Unie.

Hoeveel werkvergunningen zijn de jongste drie jaar door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afgegeven aan burgers van een vreemd land?

Kan u in uw antwoord een onderscheid maken tussen de “A-vergunningen” en de “B-vergunningen” en tussen de vergunningen die zijn afgegeven aan burgers van lid-staten van de EU en die welke zijn afgegeven aan burgers van landen die geen lid zijn van de EU. Kan u voor die laatste categorie tevens het onderscheid maken tussen groepen van landen?

Kan de geachte minister, zowel voor de “A-vergunningen” als voor de “B-vergunningen”, een onderscheid maken tussen de vergunningen met immigratie en die zonder immigratie?

Om de evolutie van dat verschijnsel in te schatten, had ik graag de jaarlijkse gegevens verkregen voor de periode van 1 augustus 1993 tot 1 augustus 1996, in plaats van de, nochtans beschikbare, maandelijkse gegevens.

Vraag nr. 261 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 10 september 1996 (N.):

Veiligheid in de buurt van en rond het Lemmensplein. – Gevaar voor delocatie van internationaal schoonmaakbedrijf.

Eén van de grote problemen die bedrijven in de buurt van het Lemmensplein in Anderlecht ervaren, is de onveiligheid.

Heel concreet gaat het om inbraken, bedreigingen, overvallen,...

Maar ook de totale verloedering van de omgeving, met leegstaande krotten, het verwaarloosde Lemmensplein en idem dito straten, de twijfelachtige aard van de autohandel in de buurt, dragen bij tot een uitgesproken gevoel van onveiligheid.

Een schoonmaakbedrijf van wereldformaat is in deze buurt gevestigd en biedt tewerkstelling aan laaggeschoolden.

- où en est actuellement l'exécution de ces accords de coopération et protocoles et quels sont les problèmes qui font éventuellement obstacle à l'exécution de ces accords;
- quels accords de coopération contiennent des dispositions relatives à la création d'une juridiction de coopération?

Question n° 257 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 septembre 1996 (Fr.):

Permis de travail accordés par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays non-membres de la CEE.

Quel a été le nombre de permis de travail accordés ces 3 dernières années par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays étrangers?

Pourriez-vous, dans votre réponse, opérer une distinction entre les «Permis A» et les «Permis B» ainsi que les permis octroyés à des ressortissants de pays membres de la CEE et non-membres de la CEE et pour cette dernière catégorie en faisant la distinction entre groupes de pays?

Que ce soit pour les «Permis A» ou les «Permis B», l'honorable ministre pourrait-il faire la distinction entre les permis octroyés avec ou sans immigration?

Pour me permettre d'évaluer l'évolution de ce phénomène, je ne souhaite pas la communication des données mensuelles qui sont pourtant disponibles, mais simplement des données annuelles établies du 1^{er} août 1993 au 1^{er} août 1996.

Question n° 261 de Mme Brigitte Grouwels du 10 septembre 1996 (N.):

Sécurité dans le quartier de la place Lemmens. – Risque de délocalisation d'une entreprise internationale de nettoyage.

L'insécurité est un des grands problèmes auxquels sont confrontées les entreprises installées dans le quartier de la place Lemmens à Anderlecht.

Très concrètement, elles sont victimes de cambriolages, de menaces, d'agressions,...

Mais la dégradation totale de l'environnement, avec ses taudis inoccupés, la place Lemmens et les rues laissées à l'abandon, la nature douteuse du commerce de voitures dans le quartier sont autant d'éléments qui contribuent également à faire régner un sentiment prononcé d'insécurité.

Une entreprise de nettoyage d'envergure internationale est installée dans ce quartier et offre des emplois à des personnes peu qualifiées.

Heel wat jongeren uit de omgeving kunnen er werk vinden.

De onveilige situatie zet de bedrijfsverantwoordelijken echter aan om, bij het verstrijken van het huurcontract van de gebouwen, het bedrijf elders te vestigen, wellicht buiten Brussel.

Wat doet U, als voogdijminister over de gemeenten, als verantwoordelijk minister voor de veiligheidscontracten en als minister voor tewerkstelling, om in samenwerking met de gemeente Anderlecht en met andere bevoegde instanties, de veiligheidssituatie in deze buurt binnen afzienbare tijd daadwerkelijk te verbeteren?

Vraag nr. 262 van de heer André Drouart d.d. 12 september 1996 (Fr.):

Afgeven van werkvergunningen van het type A en B.

Kan de minister-voorzitter mij mededelen hoeveel werkvergunningen van het type A en B de jongste vijf jaar zijn afgegeven?

Kan hij me preciseren aan welke personen (nationaliteit) die werkvergunningen zijn afgegeven en welke doelstellingen hij met zijn beleid ter zake nastreeft?

Vraag nr. 266 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Het aanbrengen van kentekens op beschermd monumenten en landschappen.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 100 van 22 januari 1996 deelde de heer minister me mee dat de Dienst Monumenten en Landschappen een studie maakte over de kosten van het aanbrengen van kentekens op de beschermd monumenten en landschappen van het Gewest, met toepassing van het regeringsbesluit van 16 maart 1995.

Kan de heer minister me zeggen of die studie voltooid is en of het budget ervoor is opgenomen in de gewestbegroting voor 1997? Krijgen bepaalde gebouwen en landschappen voorrang?

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 45 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 11 maart 1996 (Fr.):

Grottere rol voor Brussel als hoofdstad van Europa.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 644.

De nombreux jeunes des environs peuvent y trouver du travail.

Toutefois, l'insécurité ambiante incite les responsables de l'entreprise à envisager de s'installer ailleurs – sans doute en dehors de Bruxelles – au terme du bail d'occupation des bâtiments.

Vous avez dans vos attributions la tutelle sur les communes et vous êtes responsable des contrats de sécurité et ministre de l'emploi; que faites-vous pour améliorer effectivement, et dans un délai proche, la sécurité dans ce quartier en collaboration avec la commune d'Anderlecht et d'autres instances compétentes?

Question n° 262 de M. André Drouart du 12 septembre 1996 (Fr.):

Délivrance de permis de travail A et B.

Le ministre-président aurait-il l'amabilité de me communiquer le nombre de permis de travail A et B qui ont été délivrés au cours de ces cinq dernières années?

Pourrait-il me préciser la nationalité des personnes à qui ces permis de travail ont été délivrés et les objectifs de sa politique en cette matière?

Question n° 266 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.

En réponse à ma question écrite n° 100 du 22 janvier 1996, monsieur le ministre me faisait savoir qu'une étude était en cours par le service des Monuments et Sites afin de déterminer les coûts d'apposition d'un signe distinctif sur les monuments et sites classés de la Région, en application de l'arrêté du gouvernement du 16 mars 1995.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si cette étude est maintenant terminée, et si le budget correspondant a été prévu pour partie dans le budget de la Région pour 1997? Des priorités quant aux bâtiments et sites à considérer ont-elles été établies?

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 45 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 mars 1996 (Fr.):

Renforcement du rôle de Bruxelles en tant que capitale européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 644.

Vraag nr. 62 van de heer Guy Vanhengel d.d. 6 juni 1996 (N.):

Officieel bezoek van de minister aan Berlijn.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 986.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

Overeenkomstig artikel 92bis, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kunnen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden afsluiten.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen:

- welke samenwerkingsakkoorden en protocollen met de federale overheid, de andere gewesten en de gemeenschappen werden afgesloten;
- welke de inhoud is van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen;
- welke hiervan in het *Belgisch Staatsblad* werden gepubliceerd (met vermelding van publicatiedatum);
- welk de huidige stand van zaken is omtrent de uitvoering van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen, en waar eventueel knelpunten liggen bij de uitvoering van deze akkoorden;
- in welke samenwerkingsakkoorden bepalingen werden opgenomen betreffende de oprichting van een samenwerkingsgerecht.

Vraag nr. 90 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

Krachtens artikel 92bis, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds dergelijke samenwerkingsakkoorden afgesloten met het Vlaams Gewest, respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap.

- 1) Wat is de inhoud van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen? Kunt u de publikatiedatum in het *Belgisch Staatsblad* meedelen?
- 2) Wat is de huidige stand van zaken in verband met de uitvoering van deze samenwerkingsakkoorden?
- 3) Wordt er onderhandeld over nieuwe samenwerkingsakkoorden? Op welk terrein?

Question n° 62 de M. Guy Vanhengel du 6 juin 1996 (N.):

Visite officielle du ministre à Berlin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 986.

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

Conformément à l'article 92bis, § 1^e de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération.

Le ministre-président peut-il me dire:

- quels accords de coopération et quels protocoles ont été conclus avec l'Etat fédéral, les autres Régions et les Communautés;
- quel est le contenu de ces accords de coopération et de ces protocoles;
- lesquels ont été publiés au *Moniteur belge* (avec mention de la date de publication);
- où en est actuellement l'exécution de ces accords de coopération et protocoles et quels sont les problèmes qui font éventuellement obstacle à l'exécution de ces accords;
- quels accords de coopération contiennent des dispositions relatives à la création d'une juridiction de coopération?

Question n° 90 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

En vertu de l'art. 92bis, § 1^e de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération.

La Région de Bruxelles-Capitale a déjà conclu de tels accords de coopération avec la Région flamande et avec la Communauté flamande, chacune pour ce qui la concerne.

- 1) Quel est le contenu de ces accords de coopération et protocoles? Pouvez-vous me communiquer la date de leur publication au *Moniteur belge*?
- 2) A quel stade d'exécution en sont ces accords de coopération?
- 3) Des négociations sont-elles en cours en vue de conclure de nouveaux accords de coopération? Dans quels domaines?

Vraag nr. 91 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.*

Krachtens artikel 92bis, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds dergelijke samenwerkingsakkoorden afgesloten met het Waals Gewest.

- 1) Wat is de inhoud van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen? Kunt u de publikatiedatum in het *Belgisch Staatsblad* meedelen?
- 2) Wat is de huidige stand van zaken in verband met de uitvoering van deze samenwerkingsakkoorden?
- 3) Wordt er onderhandeld over nieuwe samenwerkingsakkoorden? Op welk terrein?

Vraag nr. 92 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.*

Krachtens artikel 92bis, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds dergelijke samenwerkingsakkoorden afgesloten met de Franse Gemeenschap.

- 1) Wat is de inhoud van deze samenwerkingsakkoorden en protocollen? Kunt u de publikatiedatum in het *Belgisch Staatsblad* meedelen?
- 2) Wat is de huidige stand van zaken in verband met de uitvoering van deze samenwerkingsakkoorden?
- 3) Wordt er onderhandeld over nieuwe samenwerkingsakkoorden? Op welk terrein?

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 september 1996 (Fr.):*Overzicht van de door de GOMB gesloten overeenkomsten.*

Kan de geachte minister me voor 1993, 1994 en 1995 mededelen hoeveel overeenkomsten de GOMB heeft gesloten met openbare of privé-partners?

Voor elk van die overeenkomsten had ik graag de volgende inlichtingen verkregen: de datum van de ondertekening en de inhoud ervan, de naam van de maatschappij die eventueel is opgericht, haar maatschappelijke zetel, de datum van haar oprichting,

Question n° 91 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):*Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.*

En vertu de l'art. 92bis, § 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération.

La Région de Bruxelles-Capitale a déjà conclu de tels accords de coopération avec la Région wallonne.

- 1) Quel est le contenu de ces accords de coopération et protocoles? Pouvez-vous me communiquer la date de leur publication au *Moniteur belge*?
- 2) A quel stade d'exécution en sont ces accords de coopération?
- 3) Des négociations sont-elles en cours en vue de conclure de nouveaux accords de coopération? Dans quels domaines?

Question n° 92 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):*Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.*

En vertu de l'art. 92bis, § 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980, l'Etat, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération.

La Région de Bruxelles-Capitale a déjà conclu de tels accords de coopération avec la Communauté française.

- 1) Quel est le contenu de ces accords de coopération et protocoles? Pouvez-vous me communiquer la date de leur publication au *Moniteur belge*?
- 2) A quel stade d'exécution en sont ces accords de coopération?
- 3) Des négociations sont-elles en cours en vue de conclure de nouveaux accords de coopération? Dans quels domaines?

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 septembre 1996 (Fr.):*Relevé des conventions passées par la SDRB.*

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer combien de conventions ont été passées en 1993, 1994 et 1995 par la SDRB avec des partenaires privés ou publics?

Pour chacune de ces conventions, quelles ont été leur date de signature et leur objet, le nom de la société éventuellement créée pour l'occasion, son adresse sociale, sa date de constitution, le nom du ou des partenaires privés, la localisation du site faisant

de naam van de privé-partner(s), de ligging van het goed waarop de overeenkomst betrekking heeft en het bedrag van de investeringen door de overheid en de privé-sector.

l'objet de la convention et le montant des investissements privés et publics effectués?

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 60 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Voortzetting van de onderhandelingen tussen de MIVB en De Lijn.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 412.

Vraag nr. 63 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 januari 1996 (N.):

Subsidies aan «Le Marollien rénové».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 414.

Vraag nr. 105 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het opnieuw aan het werk zetten van de "Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 859.

Vraag nr. 143 van de heer Philippe Debry d.d. 31 juli 1996 (Fr.):

Samenstelling van het Begeleidingscomité van het gewestelijk bestemmingsplan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1142.

Vraag nr. 149 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m² langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.

Langs de gewestwegen en de MIVB-lijnen bevinden zich verschillende soorten openbare stadsvoorzieningen (vlaktemeters, overdekte bushaltes, aanplakzuilen,...).

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 60 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier 1996 (Fr.):

Poursuite des négociations entre la STIB et De Lijn.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 412.

Question n° 63 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 janvier 1996 (N.):

Subsides au périodique «Le Marollien rénové».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 414.

Question n° 105 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 avril 1996 (Fr.):

Remise sur les rails de la «Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 859.

Question n° 143 de M. Philippe Debry du 31 juillet 1996 (Fr.):

Composition du Comité d'accompagnement du Plan régional d'affectation du sol.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1142.

Question n° 149 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

Mobilier urbain et panneaux 20 m² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

Plusieurs types de mobilier urbain (planimètres, abribus, colonnes Morris,...) sont placés le long de nos voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

In geval van permanent gebruik dient de toestemming te worden gevraagd van zowel het Gewest, dat instaat voor het beheer van de openbare weg en derhalve belast is met de integriteit en het behoud van de openbare ruimte, als van de gemeente, die belast is met het handhaven der politie. Voor een door de MIVB toegekende concessie is een bijkomende vergunning noodzakelijk.

Alvorens voorzieningen te plaatsen dient de aanvrager dus in het bezit te zijn van de twee vergunningen die door het Gewest en de gemeente worden afgegeven. Kunnen de geachte ministers me bevestigen dat dit beginsel in acht wordt genomen, ook door de MIVB?

Is het mogelijk mij een volledige lijst van de afgegeven vergunningen te bezorgen? Heeft het Gewest die lijst opgesteld?

Voorts heeft het Gewest aan een aantal reclamebureaus, zoals Pano, HBP en More O'Ferrall, toegestaan reclameborden van 20 m² te plaatsten.

Hoeveel vergunningen zijn de jongste drie jaar afgegeven? Aan welke bedrijven? Hoeveel hebben die afgegeven vergunningen opgebracht?

Vraag nr. 151 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 september 1996 (N.):

Advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten.

Ter zitting van 22 juni 1995 stelde de Vaste commissie een advies op (nr. 27.052) met betrekking tot de tweetalige MTB-kaarten.

Uit dit advies blijkt dat tweetalige MTB-kaarten niet in overeenstemming zijn met de taalwetgeving.

Kan de minister mij meedelen welk gevolg er werd gegeven aan dit advies?

Vraag nr. 153 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Het aanbrengen van bewegwijzering op de ring.

In zijn antwoord op mijn vraag nr. 65 van 22 januari 1996 betreffende de bewegwijzering naar het TIR-parkeerterrein in Brussel, bevestigde de heer minister me dat het Vlaamse Gewest niet is ingegaan op het verzoek van het BUV om op de Ring RO richtingsaanwijzers te plaatsen naar het TIR-parkeerterrein in Brussel omdat het Vlaamse Gewest niet over de nodige financiële middelen beschikte.

De heer minister voegde eraan toe dat, gelet op de patstelling, hij het BUV gevraagd had om de contacten met het Vlaams Gewest opnieuw op te nemen teneinde dat probleem zo vlug mogelijk op te lossen.

Lorsqu'il s'agit d'occupations permanentes, l'autorisation doit être demandée à la fois à la Région et à la commune; à la première au titre de gestionnaire de la voie publique chargé de veiller à l'intégrité et à la conservation du domaine; à la seconde en tant qu'elle s'est vu confier les prérogatives de police. En cas de concession octroyée par la STIB, une autorisation supplémentaire est nécessaire.

Il s'ensuit que la partie demanderesse ne peut établir d'installations que lorsqu'elle est en possession des deux autorisations délivrées et par la Région et par la commune. Les honorables ministres peuvent-ils me confirmer que dans la pratique ce principe, en ce compris par la STIB, est respecté?

Est-il possible de me communiquer une liste complète des autorisations accordées? La Région a-t-elle établi l'inventaire des autorisations?

Par ailleurs, la Région donne l'autorisation à des sociétés d'affichage publicitaire telles que Pano, HBP, More O'Ferrall de pouvoir apposer des panneaux d'affichage de type «vingt mètres carrés».

Combien d'autorisations ont été octroyées ces 3 dernières années? A quelles sociétés? Quelle fut la recette des autorisations octroyées?

Question n° 151 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 septembre 1996 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.

En sa séance du 22 juin 1995, la Commission permanente de contrôle linguistique a rendu un avis (n°27.052) sur le bilinguisme des cartes MTB.

Il ressort de cet avis que la délivrance de cartes MTB bilingues n'est pas conforme à la législation linguistique.

Le ministre peut-il me dire quelle a été la suite donnée à cet avis?

Question n° 153 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Pose de panneaux directionnels sur le boulevard périphérique (Ring) RO.

En réponse à ma question n° 65 du 22 janvier 1996 relative à la signalisation de la gare routière de bruxelles, Monsieur le ministre me confirmait que la Région flamande n'avait pas donné suite à la demande de l'AED de placer sur le ring RO des panneaux directionnels indiquant la gare routière TIR de Bruxelles, «considérant qu'elle n'avait pas les budgets nécessaires».

Monsieur le ministre ajoutait que, vu le blocage de la situation, il avait demandé à l'AED de reprendre contact avec la Région flamande afin de résoudre au plus vite le problème.

Wetende dat het grote aantal zware voertuigen in Brussel onder andere te wijten is aan het gebrek aan specifieke bewegwijzering naar het TIR-terrein aan de ring, had ik graag vernomen of het Vlaamse Gewest op het verzoek van de heer minister is ingegaan en, hoe dan ook, hoe de zaken op dit ogenblik staan?

Vraag nr. 154 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Ingebruikname van magnetische toestellen om de MTB-abonnementen op het ogenblik van de verkoop te ontwaarden.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3 van 19 juli 1995 betreffende de geldigheid van het MIVB-abonnement vanaf de aankoopdag, en niet per kalendermaand, deelt de heer minister me mee dat de MIVB een haalbaarheidsstudie uitvoerde over de magnetisering van de vervoerbewijzen teneinde ze op elk tijdstip te kunnen ontwaarden.

Bovendien deelde de heer minister me mee dat zowat 800 verkooppunten toen niet over magnetische toestellen beschikten om de abonnementen op het ogenblik van de verkoop te ontwaarden.

Zou ik van de heer minister kunnen vernemen:

- 1) of die studie die de MIVB in de loop van het eerste semester van 1995 heeft aangevat, voltooid is, en tot welke besluiten ze geleid heeft?
- 2) of het hoe dan ook niet mogelijk is om de MTB-abonnementen te ontwaarden op het moment dat ze in een aantal geselecteerde verkooppunten worden gekocht (verkooppunten van de MIVB)?

Vraag nr. 155 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Preventie van vandalisme in de trams en autobussen.

Aansluitend op mijn vraag nr. 50 van 4 december 1995 betreffende de strijd tegen het vandalisme, zou ik willen weten of er vooruitgang is geboekt inzake de bestrijding van het toenemende vandalisme in de bovengrondse MIVB-voertuigen.

Heeft de dienst 'preventie' van de MIVB en/of het coördinatieorgaan MIVB-Rijkswacht-gemeentelijke politie terzake een balans opgemaakt?

Vraag nr. 157 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 17 september 1996 (N.):

Medewerking van de MIVB aan het feest van de Franse gemeenschap.

Uit een advertentie in Vlan kan worden opgemaakt dat de MIVB haar medewerking heeft verleend aan het feest van de Franse gemeenschap.

Sachant que l'envahissement de Bruxelles par les poids lourds est notamment causé par la carence d'une signalisation spécifique de la gare routière sur le boulevard périphérique, Monsieur le ministre a-t-il pu obtenir satisfaction de la Région flamande et, en tout état de cause, quels sont les développements de ce dossier?

Question n° 154 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Mise en service d'oblitérateurs magnétiques permettant la validation de l'abonnement MTB à partir du jour d'achat.

Monsieur le ministre a bien voulu me faire savoir, par le biais de la réponse à ma question écrite n° 3 du 19 juillet 1995 portant sur la validité de l'abonnement MTB à partir du jour d'achat, et non par mois calendrier, que la STIB avait «entamé récemment une étude de faisabilité de la magnétisation des titres de transport devant permettre la validité flottante de ceux-ci».

Par ailleurs, Monsieur le ministre me faisait savoir que l'obstacle actuel est constitué de la présence de 800 points de vente qui ne possèdent pas d'oblitérateurs magnétiques permettant d'initialiser la validité au moment de la vente.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir:

- 1) si l'étude entamée par la STIB au cours du premier semestre de 1995 est terminée, et quelles en sont les conclusions?
- 2) si, en tout état de cause, il ne peut être possible d'initialiser la validité MTB au moment de la vente dans quelques points de vente sélectionnés (points de vente de la STIB)?

Question n° 155 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Prévention du vandalisme dans les trams et autobus.

Faisant suite à ma question n° 50 du 4 décembre 1995 relative à la lutte contre le vandalisme, je souhaiterais savoir si des progrès ont été réalisés par rapport à la recrudescence du vandalisme dans les véhicules de surface de la STIB.

Dispose-t-on à cet égard d'un bilan établi par la cellule de prévention de la STIB, ainsi que par la coordination STIB – gendarmerie – polices communales?

Question n° 157 de M. Roeland Van Walleghem du 17 septembre 1996 (N.):

Collaboration de la STIB à la fête de la Communauté française.

Une annonce publicitaire parue dans Vlan permet de déduire que la STIB a apporté sa collaboration à la fête de la Communauté française.

Kan de minister mij meedelen waaruit deze medewerking concreet bestond, en wat ze aan de MIVB heeft gekost?

Kan de minister mij tevens meedelen welke medewerking de MIVB heeft verleend aan de 11 julivierung te Brussel?

**Minister belast met Openbaar Ambt,
 Buitenlandse Handel,
 Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 56 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 april 1996 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de facturen van de BHDBDMH.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 862.

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1143.

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest.

Een ministerieel besluit van 22 december 1993, dat is vastgesteld ter uitvoering van artikel 148decies 2.5.2.2. van het ARAB, bepaalt volgens welke nadere regelen en binnen welke termijn de werkgevers een inventaris van het asbest in de werkruimten moeten opstellen.

Als werkgever dient het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bepalingen van dat ministerieel besluit uiteraard in acht te nemen.

Ik vraag de ter zake bevoegde ministers dan ook mij de volgende inlichtingen over de inventaris van het asbest in de gebouwen van het Gewest te verstrekken :

Le ministre peut-il me dire comment s'est traduite concrètement cette collaboration et ce qu'elle a coûté à la STIB?

Le ministre peut-il également me dire en quoi a consisté la collaboration de la STIB à la fête du 11 juillet à Bruxelles?

**Ministre de la Fonction publique,
 du Commerce extérieur,
 de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et
 de l'Aide médicale urgente**

Question n° 56 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 avril 1996 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif aux factures du Service d'incendie et d'aide médicale urgente.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 862.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1143.

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.

Un arrêté ministériel du 22 décembre 1993, en application de l'article 148decies 2.5.2.2. du RGPT précise les modalités et les délais dans lesquels doit être réalisé par les employeurs un inventaire de l'amiante présent dans les locaux de travail.

La Région bruxelloise, en tant qu'employeur, doit évidemment se conformer à cet arrêté ministériel.

Je demanderai donc aux ministres compétents en ce domaine de me donner des informations sur l'inventaire d'amiante des bâtiments régionaux:

- Is er voor alle gebouwen waar administratieve diensten van het Gewest zijn gehuisvest een inventaris opgesteld?
- Heeft men vastgesteld dat de wettelijk voorgeschreven hoeveelheden op sommige plaatsen worden overschreden?
- Zo ja, in welke gebouwen?
- Zijn er plannen voor de verwijdering van dat asbest? In welke gebouwen?
- Welke maatregelen overwegen de ministers te nemen om, indien het opstellen van de inventaris nog niet is afgerond, hun verplichtingen na te komen?

- Tous les bâtiments abritant l'administration régionale ont-ils été inventoriés?
- La présence d'amiante en quantités supérieures aux prescriptions légales a-t-elle été constatée?
- Dans l'affirmative, pour quels bâtiments?
- Dans l'affirmative toujours, des opérations de décontamination sont-elles programmées? Pour quels bâtiments?
- Si l'inventaire n'était pas encore terminé, quelles dispositions les ministres comptent-ils prendre pour respecter leurs obligations?

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 48 van de heer Sven Gatz d.d. 17 november 1995 (N.):

Huisvuilophaling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 219.

Vraag nr. 75 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 januari 1996 (Fr.):

Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 418.

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 48 de M. Sven Gatz du 17 novembre 1995 (N.):

Collecte de déchets ménagers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 219.

Question n° 75 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 janvier 1996 (Fr.):

Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 418.

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Vraag nr. 112 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1996 (Fr.):

Sluikstortingen in Brussel door inwoners van randgemeenten waar een strenge reglementering geldt.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 865.

Vraag nr. 114 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Door de huurders niet-betaalde BIWD-facturen die door de eigenaars worden betaald.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 866.

Vraag nr. 118 van de heer Guy Vanhengel d.d. 24 april 1996 (N.):

Sluikstortingen langs de gewestweg tussen Brussel en Vilvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 867.

Vraag nr. 119 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 mei 1996 (Fr.):

Gevolgen voor de grondwaterlaag van de droogte van de jongste maanden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 867.

Vraag nr. 123 van mevrouw Marie Nagy d.d. 22 mei 1996 (Fr.):

Paraatheid van het BIM in geval van brand.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 993.

Vraag nr. 132 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Eigendommen van het Gewest: Elisabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 996.

Question n° 112 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1996 (Fr.):

Dépôt d'immondices à Bruxelles par des habitants de communes périphériques soumis à des règlements contraignants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 865.

Question n° 114 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 24 avril 1996 (Fr.):

Factures IBDE impayées par des locataires et réglées par des propriétaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 866.

Question n° 118 de M. Guy Vanhengel du 24 avril 1996 (N.):

Déversements clandestins d'immondices le long de la voirie régionale entre Bruxelles et Vilvorde.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 867.

Question n° 119 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mai 1996 (Fr.):

Menaces pour la nappe phréatique suite aux sécheresses des derniers mois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 867.

Question n° 123 de Mme Marie Nagy du 22 mai 1996 (Fr.):

Opérationnalité de l'IBGE dans le cas des incendies.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 993.

Question n° 132 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Propriétés régionales: Parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 996.

Vraag nr. 137 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

De analyses van het Carcoketerrein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Analyses du site de Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Vraag nr. 143 van mevrouw Françoise Carton de Wiart d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Maaien van de oevers van de vijver langs de Pede en de Ketelstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1148.

Question n° 143 de Mme Françoise Carton de Wiart du 5 juillet 1996 (Fr.):

Tonte des berges longeant la Pede et la rue du Chaudron.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1148.

Vraag nr. 145 van mevrouw Marie Nagy d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Uitvoering van het waterzuiveringsplan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1149.

Question n° 145 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1996 (Fr.):

Réalisation du plan d'épuration des eaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1149.

Vraag nr. 146 van de heer Jean Demannez d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Geluidssignaal van de vrachtwagens van het Brussels Agentschap voor Netheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1149.

Question n° 146 de M. Jean Demannez du 8 juillet 1996 (Fr.):

Avertisseur sonore des camions de l'Agence Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1149.

Vraag nr. 149 van mevrouw Marie Nagy d.d. 18 juli 1996 (Fr.):

Besluiten van het verslag over de dioxines opgesteld door het ministerie van volksgezondheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Question n° 149 de Mme Marie Nagy du 18 juillet 1996 (Fr.):

Conclusions du rapport sur les dioxines établi par le ministère de la Santé publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Sensibilisering- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Evolutie van de grondwaterlagen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 158 van mevrouw Marie Nagy d.d. 13 augustus 1996 (Fr.):

De voor het kabinet van de minister gehuurde kantoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 164 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Beheer van de groene ruimten langs de spoorlijnen.

Het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt doorkruist door vele kilometers spoorlijnen waارlangs zich groene ruimten bevinden. Het loont de moeite die stedelijke groene ruimten te beschermen.

Die groene ruimten, die vaak uit een aantal bermen bestaan, worden op dit ogenblik door de diensten van de NMBS beheerd. Die diensten zorgen voor de veiligheid van de spoorlijnen en voor het vellen en het snoeien van de bomen. De buurtbewoners hebben herhaaldelijk tegen het beheer van die ruimten door de NMBS geprotesteerd. Tijdens vergaderingen met de NMBS, het Gewest, de gemeenten en de buurtbewoners is voorgesteld dat de NMBS en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overeenkomst zouden sluiten om het BIM met het beheer van de ruimten langs de spoorlijnen te belasten.

Kan de minister mij mededelen hoe de zaken liggen in dat dossier?

Welke rol speelt het BIM of een andere dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit ogenblik wat die groene ruimten betreft?

Zijn er aanbevelingen gedaan? Zo ja, welke?

Vraag nr. 165 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

De valorisatie van slakken van de verbrandingsoven.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hangt volledig af van de twee andere Gewesten voor het storten van residu van de huisvuilverbrandingsoven.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Evolution de la nappe phréatique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 158 de Mme Marie Nagy du 13 août 1996 (Fr.):

Bureaux loués par son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 164 de M. Mostafa Ouezekhti du 10 septembre 1996 (Fr.):

Gestion des espaces verts bordant les voies de chemins de fer.

Le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est traversé par de nombreux kilomètres de voies ferrées. Les abords des voies des chemins de fer constituent des espaces vers intéressants à sauvegarder dans un cadre urbain.

Ces zones vertes, souvent composées de talus, sont actuellement gérées par les Services de la SNCB. Ceux-ci veillent à la sécurité des voies et à l'abattage ou l'élagage des arbres. A plusieurs reprises, la gestion par la SNCB de ces zones a été contestée par les riverains. Lors de concertations entre la SNCB, la Région, des communes et des riverains, l'idée avait été émise de conclure un contrat entre la SNCB et la Région bruxelloise pour confier la gestion des abords des voies à l'IBGE.

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer de l'état d'avancement de ce dossier?

Quel est actuellement le rôle de l'IBGE ou d'autres services de la Région bruxelloise par rapport à ces zones vertes?

Des recommandations ont-elles été émises? Si oui, lesquelles?

Question n° 165 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

Valorisation des mâchefers issus de l'usine d'incinération.

La Région de Bruxelles-Capitale est totalement dépendante des deux autres Régions pour la mise en décharge des résidus provenant de l'incinération des déchets ménagers.

Om van hen minder afhankelijk te worden, heeft de gewestregering drie contracten gesloten voor een studie betreffende het hergebruik van de slakken (ULB, Centre de Recherche routière en CSTC). Een en ander heeft in februari 1994 geleid tot het aanvragen van een octrooi voor de fabricage van bouwbladen uit slakken. Sindsdien zit alles in het slop. Vandaar mijn vragen aan de minister:

- Hoeveel hebben de drie studie- of onderzoekscontracten het Gewest gekost?
- Wat verhindert de commercialisering van die hergebruiksmogelijkheid?
- Zijn er beloftevolle contacten met een of meer bedrijven om uit slakken blokken te fabriceren en ze in de handel te brengen? Zo ja, welke?
- Kunnen die blokken in het Gewest vervaardigd worden? Hoeveel oppervlakte is daarvoor vereist? Bestaat er een geschikt terrein? Zo ja, waar?
- Binnen welke redelijke termijn kunnen de slakken op deze wijze opnieuw gebruikt worden?

Vraag nr. 166 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 1996 (Fr.):

Sluikstortingen en stortplaats in het zuiden van Brussel.

Hebben de minister of zijn diensten, net als ik, reeds vastgesteld dat het aantal sluikstortingen in het zuiden van het Gewest en meer bepaald in de industriezones in Vorst alsmaar toeneemt?

Welke maatregelen is hij van zins te nemen voor het onbebouwd terrein tegenover het toekomstige waterzuiveringsstation Zuid, dat geen sluikstortplaats meer is, maar een echte illegale stortplaats, waar tientallen overtreders hun afval storten?

Hoe verloopt de samenwerking tussen de diensten van het Gewest en de betrokken gemeentebesturen en politiediensten, die toezicht moeten houden, de overtreders moeten bekeuren en de bevoegde diensten van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid moeten verwittigen in geval van sluikstortingen?

Kan de minister mij zeggen hoeveel het verwijderen van de sluikstortingen het GAN jaarlijks kost?

Is de minister niet van mening dat het openen van een stortplaats in het zuiden van Brussel dat probleem gedeeltelijk zou kunnen oplossen?

Ik meen mij te herinneren dat de Regering aanvankelijk van plan was vier stortplaatsen in het Brussels Gewest te openen, maar dat zij zich achteraf tot twee beperkt heeft (afvalstoffenplan). Die

Voulant atténuer cette dépendance, l'Exécutif régional a passé trois contrats d'étude pour le réemploi des mâchefers d'incinération (ULB, Centre de recherche routière et CSTC). Tout ceci a abouti, en février 1994, au dépôt d'un brevet sur la fabrication de blocs de construction à partir de mâchefers. Or, depuis lors plus rien ne bouge. Ceci m'amène à poser au ministre les questions qui suivent:

- Combien ont coûté à la Région les trois contrats d'étude ou de recherche précités?
- Quels sont les obstacles à la concrétisation commerciale du brevet précité?
- Des contacts privilégiés ont-ils été pris avec une ou des société(s) qui aurait(ent) pour objectif la fabrication et la commercialisation de blocs à base de mâchefers? Dans l'affirmative, quels sont ces contacts?
- Qu'en est-il de la localisation en Région bruxelloise d'une installation de fabrication de blocs? Quelle est la superficie nécessaire pour une telle installation? Un terrain adéquat est-il disponible? Dans l'affirmative, où?
- Dans quel délai peut-on légitimement espérer la valorisation des mâchefers?

Question n° 166 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 1996 (Fr.):

Dépôts de déchets clandestins et de la déchetterie du sud de Bruxelles.

Le ministre ou ses services ont-ils constaté, comme moi, la multiplication des dépôts de déchets clandestins dans le sud de la Région et plus particulièrement dans les zones industrielles de Forest?

En particulier, quelle mesure compte-t-il prendre pour le terrain vague situé en face du site de la future station d'épuration sud qui n'est plus un dépôt clandestin mais une véritable décharge illégale où des dizaines de contrevenants viennent déposer leurs déchets?

Comment fonctionne la collaboration entre les services de la Région et les administrations et polices communales concernées qui doivent agir pour contrôler, réprimer et avertir les services compétents de l'Agence Bruxelles-Propreté en cas de déversements clandestins?

Le ministre peut-il me dire quel coût annuel représente pour l'ABP la mission d'enlèvement des dépôts clandestins?

Le ministre ne considère-t-il pas que la création d'une déchetterie dans la zone Sud de Bruxelles serait à même de réduire en partie l'ampleur du problème?

Je crois me souvenir qu'après avoir prévu quatre déchetteries en Région bruxelloise, le Gouvernement s'était replié sur deux déchetteries seulement (plan-déchets). N'ayant toujours pas vu

tweede stortplaats is nog steeds niet geopend. Ik vraag de minister dan ook me over de voortgang van dat project in te lichten: waar zal die stortplaats komen, en wanneer?

Vraag nr. 167 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 september 1996 (Fr.):

Strijd tegen de distels.

Volgens de wet van 2 april 1971 betreffende de strijd tegen de distels, moet iedere eigenaar, huurder of bewoner die in welke hoedanigheid ook een recht op bebouwde of onbebouwde terreinen uitoefent, met alle middelen het bloeien, het groeien en het zich uitzaaien van distels voorkomen.

Het blijkt dat de drie Gewesten van het land die wetsbepaling in het Zoniënwoud, waarvan ze elk een deel in eigendom hebben, helemaal niet naleven.

Die toestand maakt de toepassing van voornoemde wet in het gehele Gewest en zelfs in een groot deel van Brabant nutteloos, aangezien de distels zich heel ver kunnen uitzaaien.

Zullen er maatregelen genomen worden om dat probleem in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te lossen en zal er overleg worden gepleegd om het probleem in de twee andere Gewesten op te lossen?

Vraag nr. 169 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Aanwezigheid van asbest in de plafonds van het scheikundig laboratorium van de Elishoutschool.

In zijn antwoord op mijn vraag nr. 3 van 19 juli 1995 met betrekking tot de verwijdering van het asbest in gebouwen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft de minister mij medegeleerd dat er nog platen met asbest aanwezig waren in de plafonds van het scheikundig laboratorium van het voormalige COOVI, nu Elishoutschool. Hij heeft eraan toegevoegd: "De analyses die er werden uitgevoerd, hebben geen enkel gevaar voor de gezondheid van de personen die er werken, aangetoond."

De minister zal begrijpen dat ik mij achteraf bekenen zorgen maak over dit resultaat, omdat een tweede deskundigenonderzoek, in het geval van de Europese school, uitgewezen heeft dat de besluiten van het eerste verslag onjuist zijn.

Derhalve zou ik graag vernemen of de minister volkomen gerustgesteld is wat de Elishoutschool betreft.

naître cette seconde déchetterie, puis-je demander au ministre où en est le projet, quel sera le site choisi pour installer la déchetterie et dans quel délai l'on peut raisonnablement attendre cette réalisation?

Question n° 167 de M. Stéphane de Lobkowicz du 13 septembre 1996 (Fr.):

Lutte contre les chardons.

Selon la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les chardons, tout propriétaire, locataire ou occupant qui, en quelque qualité que ce soit, exerce un droit sur des terrains bâtis ou non bâtis à l'obligation d'empêcher par tous les moyens la floraison ainsi que le développement et la dissémination des semences de chardons.

Il apparaît que cette disposition législative n'est absolument pas respectée en Forêt de Soignes par les trois régions du pays, chacune propriétaire pour une part de l'ensemble.

Cette situation rend vainque l'application de la loi précitée dans l'ensemble de la Région et même dans une bonne partie du Brabant, les semences de chardons étant particulièrement mobiles.

Des dispositions seront-elles prises pour résoudre ce problème en Région de Bruxelles-Capitale et une concertation sera-t-elle menée en vue de le résoudre dans les deux autres régions?

Question n° 169 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Présence d'amiante dans les plafonds du laboratoire de chimie du CERIA.

En réponse à ma question n° 3 du 19 juillet 1995 relative à la décontamination des bâtiments contenant de l'amiante en Région bruxelloise, Monsieur le ministre m'informait notamment de la présence de plaques contenant de l'asbest dans les plafonds du laboratoire de chimie au CERIA. Monsieur le ministre avait soin de préciser que «les analyses qui ont été effectuées n'ont relevé aucun danger pour la présence des personnes qui y travaillent».

Monsieur le ministre comprendra néanmoins que je m'inquiète rétrospectivement de ce résultat après qu'une deuxième expertise a confirmé, dans le cas de l'école européenne, les conclusions du rapport initial.

C'est pourquoi je souhaiterais savoir si Monsieur le ministre estime avoir tous ses apaisements dans le cas précis du CERIA.

Vraag nr. 170 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Inventaris van de gebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die asbest bevatten.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3 van 19 juli 1995 heeft de minister mij medegedeeld dat de gemeenten destijds werden uitgenodigd een inventaris op te stellen van de gebouwen waarvan zij eigenaar zijn. De minister heeft mij medegedeeld dat hij de gemeenten een aanmaning zou zenden omdat sommige niet erg bereidwillig lijken om die lijst op te stellen.

Meer dan een jaar na die aanmaning had ik graag vernomen of de minister alle resultaten heeft ontvangen en wat de inhoud ervan is.

Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Werken in de Keizer Karellaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

Werken in de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

Question n° 170 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Inventaire des bâtiments contenant de l'amiante en Région bruxelloise.

Dans la réponse apportée à ma question écrite n° 3 du 19 juillet 1995, Monsieur le ministre m'informait que les communes avaient été invitées, en temps utile, à effectuer un inventaire des bâtiments leur appartenant. Devant le peu d'empressement de certaines communes à réaliser cet inventaire, Monsieur le ministre me faisait savoir qu'il adresserait aux communes un rappel en ce sens.

Plus d'un an après ce rappel, il me serait agréable de savoir si l'ensemble des résultats a été transmis au ministre et quel en est le contenu.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Travaux publics impayés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Travaux avenue Charles-Quint.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

Travaux rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Vraag nr. 66 van de heer André Drouart d.d. 13 juni 1996 (Fr.):

Inrichting van een gewestelijke weg Maria Groeninckx-De Maylaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Question n° 66 de M. André Drouart du 13 juin 1996 (Fr.):

Aménagement d'une voirie régionale Boulevard Maria Groeninckx-De May.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxembourgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Vraag nr. 68 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Eigendommen van het Gewest : Elisabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1001.

Question n° 68 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Propriétés régionales: Parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1001.

Vraag nr. 70 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Etat du terrain au quai de Biestebroeck.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recoirs introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 74 van mevrouw Marie Nagy d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 74 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1996 (Fr.):

Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 78 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 juli 1996 (Fr.):

Heraanleg van het Stefaniaplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Question n° 78 de M. Denis Grimberghs du 18 juillet 1996 (Fr.):

Réaménagement de la place Stéphanie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du Square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 juli 1996 (Fr.):

Resultaten van het fietsbeleid van de regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1159.

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 29 juillet 1996 (Fr.):

Réalisation du Gouvernement dans le domaine de la politique cycliste.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1159.

Vraag nr. 82 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 31 juli 1996 (N.):

Onveilige situaties voor voetgangers en fietsers op gewestwegen in de Woluwes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1160.

Question n° 82 de Mme Brigitte Grouwels du 31 juillet 1996 (N.):

Situations dangereuses pour les piétons et les cyclistes sur les voiries régionales des deux Woluwes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1160.

Vraag nr. 84 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest.

Een ministerieel besluit van 22 december 1993, dat is vastgesteld ter uitvoering van artikel 148decies 2.5.2.2. van het ARAB, bepaalt volgens welke nadere regelen en binnen welke termijn de werkgevers een inventaris van het asbest in de werkruimten moeten opstellen.

Als werkgever dient het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bepalingen van dat ministerieel besluit uiteraard in acht te nemen.

Question n° 84 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.

Un arrêté ministériel du 22 décembre 1993, en application de l'article 148decies 2.5.2.2. du RGPT précise les modalités et les délais dans lesquels doit être réalisé par les employeurs un inventaire de l'amiante présent dans les locaux de travail.

La Région bruxelloise, en tant qu'employeur, doit évidemment se conformer à cet arrêté ministériel.

Ik vraag de ter zake bevoegde ministers dan ook mij de volgende inlichtingen over de inventaris van het asbest in de gebouwen van het Gewest te verstrekken :

- Is er voor alle gebouwen waar administratieve diensten van het Gewest zijn gehuisvest een inventaris opgesteld?
- Heeft men vastgesteld dat de wettelijk voorgeschreven hoeveelheden op sommige plaatsen worden overschreden?
- Zo ja, in welke gebouwen?
- Zijn er plannen voor de verwijdering van dat asbest? In welke gebouwen?
- Welke maatregelen overwegen de ministers te nemen om, indien het opstellen van de inventaris nog niet is afgerond, hun verplichtingen na te komen?

Je demanderai donc aux ministres compétents en ce domaine de me donner des informations sur l'inventaire d'amiante des bâtiments régionaux:

- Tous les bâtiments abritant l'administration régionale ont-ils été inventoriés?
- La présence d'amiante en quantités supérieures aux prescriptions légales a-t-elle été constatée?
- Dans l'affirmative, pour quels bâtiments?
- Dans l'affirmative toujours, des opérations de décontamination sont-elles programmées? Pour quels bâtiments?
- Si l'inventaire n'était pas encore terminé, quelles dispositions les ministres comptent-ils prendre pour respecter leurs obligations?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 37 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 26 juni 1996 (N.):

Projecten gesteund via het ESPRIT-programma.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1161.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 37 de M. Michiel Vandenbussche du 26 juin 1996 (N.):

Projets soutenus par le programme ESPRIT.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1161.

Vraag nr. 41 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Sensibilisering- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1162.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 juli 1996 (N.):

Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1163.

Vraag nr. 93 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 9 september 1996 (Fr.):

Aantal taxichauffeurs (vervolg).

Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 81 over het aantal taxichauffeurs. Hij bevestigt dat er volgens de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 3.500 taxichauffeurs zijn en dat het bekwaamheidscertificaat voor 2.317 onder hen in 1996 zal worden verlengd.

De staatssecretaris heeft echter geen antwoord gegeven op mijn vraag betreffende het verschil tussen die twee cijfers! Waarom beschikken zoveel taxichauffeurs niet over een bekwaamheidscertificaat?

Ingevolge artikel 21 van de agglomeratieverordening inzake exploitatie van taxidiensten dienen de exploitanten en de chauffeurs zich jaarlijks tussen 1 januari en 31 maart bij de taxidienst van de agglomeratie Brussel aan te bieden teneinde hun bekwaamheidscertificaat te verlengen.

Kan de staatssecretaris mij mededelen hoeveel chauffeurs zich hebben aangemeld en hoeveel weigeringen er zijn geweest?

Krachtens die verordening zullen "De chauffeurs die bovengenoemde vermelding (dit wil zeggen de verlenging van het bekwaamheidscertificaat) op hun bekwaamheidscertificaat niet lieten aanbrengen gedurende drie opeenvolgende jaren (...) verplicht worden zich opnieuw aan te bieden voor de examens volgens artikel 19 om zodoende een nieuw bekwaamheidscertificaat te bekomen".

Hoeveel taxichauffeurs moeten dit examen in 1996 opnieuw afleggen? Hoeveel hebben dit reeds gedaan?

Question n° 41 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1162.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 16 juillet 1996 (N.):

Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1163.

Question n° 93 de M. Mostafa Ouezekhti du 9 septembre 1996 (Fr.):

Nombre de chauffeurs de taxis (suite).

Je remercie le secrétaire d'Etat d'avoir répondu à ma question n° 81 concernant le nombre de chauffeurs de taxis. Il confirme que les services des taxis du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ont répertorié 3.500 chauffeurs. Il confirme également que 2.317 chauffeurs sont en ordre de revalidation pour l'année 1996.

Mais Monsieur le secrétaire d'Etat ne répond pas à ma question (question n° 81) concernant la différence entre ces deux nombres! Pourquoi y a-t-il un nombre important de chauffeurs qui ne possèdent pas de certificat de capacité?

Comme le prévoit l'article 21 du règlement d'agglomération en matière d'exploitation de services de taxis, durant les trois premiers mois de l'année, les exploitants et les conducteurs sont tenus de se présenter au service des taxis de l'agglomération de Bruxelles pour valider leur certificat de capacité.

Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer le nombre de chauffeurs qui se sont présentés et le nombre de refus?

Ce même règlement prévoit que «les conducteurs qui n'auront pas fait apposer la mention susvisée (c'est-à-dire la revalidation du certificat de capacité) sur leur certificat de capacité pendant trois années consécutives se verront obligés de représenter les épreuves prévues à l'article 19 en vue de l'obtention d'un nouveau certificat de capacité».

Combien de conducteurs de taxis se voient obligés de représenter cette épreuve en 1996? Combien l'ont effectivement représentée?

Vraag nr. 94 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 9 september 1996 (Fr.):*Vergunningen voor taxi's.*

Naar aanleiding van de interpellatie van de heer Daïf over de exploitatie van de taxidiensten heb ik de staatssecretaris vragen gesteld in verband met de exploitatievergunningen voor taxi's.

Gelet op de beknotheid van uw antwoord had ik graag van u de volgende nadere gegevens verkregen:

Volgens welke procedure en op grond van welke criteria worden nieuwe vergunningen afgegeven?

Hoeveel vergunningen zijn in 1995 en 1996 afgegeven?

Worden de exploitatievergunningen die eind juni 1996 zijn afgelopen op dezelfde wijze hernieuwd?

Question n° 94 de M. Mostafa Ouezekhti du 9 septembre 1996 (Fr.):*Licences de taxis.*

Lors de mon intervention jointe à l'interpellation de Monsieur Daïf au sujet de l'exploitation des services de taxis, j'avais interrogé Monsieur le secrétaire d'Etat à propos des licences d'exploitation des taxis.

En raison du caractère laconique de votre réponse, je souhaiterais vous demander les précisions suivantes.

Selon quelle procédure et selon quels critères d'octroi, de nouvelles licences sont-elles accordées?

Combien ont été délivrées en 1995 et 1996?

Renouvez-vous sous la même forme les licences d'exploitation des taxis qui sont arrivées à expiration fin juin 1996?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 12 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995
(Fr.):

Gesubsidieerde werken.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 542.

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 december 1995 (N.):

De DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de geleidelijke verdwijning van de werkloosheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 12 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Travaux subsidiés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 7, p. 542.

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre 1995 (N.):

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996 (Fr.):

Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Belangen van het gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinettsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.

In november 1993 werd een gerechtelijk onderzoek geopend tegen drie topmedewerkers van de toenmalige gewestminister bevoegd voor Openbare Werken.

Dit onderzoek had betrekking op mogelijke onregelmatigheden die zouden zijn begaan in het kader van openbare aanbestedingen voor openbare werken voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De beschuldigingen die werden geuit waren: valsheid in geschrifte, schending van het beroepsgeheim, inbreuk op de wet betreffende openbare aanbestedingen, passieve corruptie en verduistering van overheidsgelden.

Onlangs heeft de onderzoeksrechter dit dossier overgemaakt aan de procureur voor verder gevolg.

Indien dit dossier tot een proces leidt, wat waarschijnlijk is, dan is het duidelijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nadeel heeft ondervonden door deze zaak. In dit geval ligt het dan ook voor de hand dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich burgerlijke partij zou stellen, en alles zou ondernemen om de aangebrachte schade voor de gemeenschap terug te vorderen. Deze burgerlijke partijstelling kan te allen tijde gebeuren.

Mijn vragen zijn dan ook de volgende:

Heeft u zich namens de overheid reeds burgerlijke partij gesteld in deze zaak, en zo neen, wanneer zal dit gebeuren?

Antwoord: Ik heb het genoegen het achtbaar lid te melden dat, aangezien zijn schriftelijke vraag een zaak betreft die momenteel behandeld wordt, inlichtingen werden ingewonnen bij de Procureur-generaal van Brussel als antwoord op zijn vraag.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996 (Fr.):

Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.

En novembre 1993, une instruction a été ouverte contre trois hauts collaborateurs du ministre régional ayant, à l'époque, les travaux publics dans ses attributions.

Cette instruction portait sur des irrégularités qui auraient été commises dans le cadre des adjudications publiques de travaux publics pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les accusations formulées étaient les suivantes: faux en écriture, violation du secret professionnel, infraction à la loi sur les adjudications publiques, corruption passive et détournement de fonds publics.

Le juge d'instruction a transmis récemment ce dossier au procureur, pour qu'il y donne suite.

Si ce dossier débouche sur un procès – ce qui est vraisemblable – il est clair que cette affaire a porté préjudice à la Région de Bruxelles-Capitale. Dans ce cas, il semble évident que la Région de Bruxelles-Capitale se constitue partie civile et entreprenne toutes les actions nécessaires pour réparer le préjudice subi par la communauté. La Région peut se constituer partie civile à tout moment.

Mes questions sont donc les suivantes:

Vous êtes-vous déjà constitué partie civile dans cette affaire au nom des pouvoirs publics et, si tel n'est pas le cas, quand le ferez-vous?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'étant donné que sa question écrite concerne une affaire actuellement en cours d'instruction, des éléments de réponse ont été demandés auprès du Procureur général de Bruxelles.

Van zodra wij hiervan bericht krijgen, zullen wij hem een volledig antwoord toesturen.

Dès réception de ceux-ci, une réponse complète lui sera adressée.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

**Vraag nr. 62 van de heer Merry Hermanus d.d. 3 april 1996
(Fr.):**

152ste Boek van het Rekenhof.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 773.

Vraag nr. 64 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 april 1996 (Fr.):

Contract met de CV Security Management.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 774.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 62 de M. Merry Hermanus du 3 avril 1996 (Fr.):

152ème Cahier de la Cour des Comptes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 773.

**Question n° 64 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 avril 1996
(Fr.):**

Contrat avec la SC Security Management.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 774.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

**Vraag nr. 53 van de heer Guy Vanhengel d.d. 28 november
1995 (N.):**

Vrijstellingen van betaling aan parkeermeters en parkeerautomaten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Steeds vaker wordt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de openbare weg en op initiatief van de gemeentebesturen overgegaan tot betalend parkeren. Hierop kunnen dan – op het uitsluitend initiatief van de gemeenteraad – al dan niet uitzonderingen worden toegekend aan bijvoorbeeld minder-validen, huisartsen, buurtbewoners, en andere.

Voor gehandicapten is een dergelijke uitzonderingsmaatregel erg belangrijk, gezien hun vaak geringe mobiliteit. Voor artsen en verpleegsters op ziekenbezoek kan een vrijstelling de uitoefening van hun beroepsbezigheden sterk vergemakkelijken.

Vrijstellingen of uitzonderingen op de gemeentelijke reglementen met betrekking tot het betalend parkeren moeten door de voogdij-overheid worden goedgekeurd.

Graag had ik van de minister-voorzitter vernomen:

1. welke de gebeurlijke uitzonderingen zijn waaraan de voogdij haar goedkeuring heeft gehecht met betrekking tot het betalend parkeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
2. of er inzake betalend parkeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een systematische vrijstelling bestaat ten behoeve van minder-validen, houders van de speciale parkeerkaart;
3. of de minister-voorzitter – bij eventuele afwezigheid van dergelijke systematische vrijstellingen – bij de betrokken gemeen-

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

**Question n° 53 de M. Guy Vanhengel du 28 novembre 1995
(N.):**

Exonérations de paiement pour les parcmètres et les horodateurs dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est de plus en plus fréquent, dans la Région de Bruxelles-Capitale, que les communes décident d'instaurer le parking payant sur la voie publique. Le cas échéant, des dérogations peuvent être accordées uniquement à l'initiative du conseil communal – à certaines catégories de personnes: les moins-valides, les médecins, les habitants du quartier par exemple.

Pour les handicapés, cette mesure d'exception se justifie vu leur mobilité souvent réduite. Pour les médecins et infirmiers(ères) en visite chez des patients, elle peut faciliter grandement l'exercice de leur profession.

L'autorité de tutelle doit approuver ces exonérations ou dérogations aux règlements communaux relatifs au parking payant.

Je souhaiterais que le ministre-président me dise:

1. quelles dérogations éventuelles la tutelle a approuvées en matière de parking payant dans la Région de Bruxelles-Capitale;
2. si, pour le parking payant, il existe une exonération systématique dans la Région de Bruxelles-Capitale au profit des moins-valides titulaires de la carte de parking spéciale;
3. faute de telles exonérations systématiques, si le ministre-président pouvait insister auprès des administrations communales

tebesturen zou kunnen aandringen op het nemen van de nodige maatregelen terzake opdat men zou komen tot een harmonisatie?

Antwoord: Uit de gegevens die ingewonnen werden bij de Brusselse gemeenten heb ik de eer aan het geacht lid de volgende inlichtingen mede te delen:

Met uitzondering van Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren en Watermaal-Bosvoorde, beschikken alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een reglement met betrekking tot het betalend parkeren.

Deze reglementen voorzien systematisch een vrijstelling ten voordele van de minder-validen, houders van een speciale parkeerkaart, krachtens artikel 27,4 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

Een ministerieel besluit van 29 juli 1991, gewijzigd door een besluit van 5 april 1996, bepaalt de uitreikingsvoorwaarden alsmede de modaliteiten van afgifte, intrekking en gebruik van deze speciale parkeerkaart.

Betreffende andere eventuele vrijstellingen kennen de gemeenten Oudergem, Eterbeek, Evere, Koekelberg, Sint-Joost-ten-Node en Sint-Pieters-Woluwe een vrijstelling toe aan de personen in bezit van een bewonerskaart afgeleverd overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit van 18 december 1991 waarbij de personen die de bewonerskaart kunnen bekomen en de overheid die bevoegd is om deze kaart uit te reiken worden aangewezen en waarbij het model ervan alsmede de nadere regels voor uitreiking en voor gebruik worden bepaald.

De vrijstelling van het betalen aan parkeermeters is normaliter onderworpen aan het zichtbaar aanbrengen van deze kaarten.

De wet van 22 februari 1965 geeft de toelating aan de gemeenten om retributies te vestigen op het parkeren van motorvoertuigen.

Indien een gemeente beslist een retributiereglement in dit verband in te voeren, dient zij systematisch de vrijstelling te voorzien ten voordele van de minder-validen overeenkomstig bovenvermelde wetgeving.

Krachtens het principe van de gemeentelijke autonomie en bij gebrek aan wettelijke bepalingen staat het de gemeenten vrij andere vrijstellingscategorieën te bepalen in functie van hun eigen, lokale behoeften.

Het is dientengevolge niet opportuun maatregelen te nemen om tot een harmonisering te komen van deze retributiereglementen die door de gemeenten ingevoerd werden in overeenstemming met de bestaande wetgeving.

Vraag nr. 68 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 11 december 1995 (Fr.):

Deficit van de OCMW's dat door de gemeenten wordt gedekt.

Zou u mij, volgens de rekeningen voor 1990 en 1991 en volgens de begroting voor 1992, het bedrag kunnen mededelen van het tekort van het OCMW dat door elk van de gemeenten wordt gedekt?

concernées pour qu'elles prennent les mesures nécessaires à une harmonisation.

Réponse: A la suite de l'enquête qui a été effectuée auprès des communes bruxelloises, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes:

A l'exception de Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren et Watermael-Boitsfort, toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale disposent d'un règlement relatif au parking payant.

Ces règlements prévoient systématiquement une exonération au profit des personnes handicapées qui sont en possession d'une carte spéciale de stationnement, en vertu de l'article 27,4 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

Un arrêté ministériel du 29 juillet 1991, modifié par un arrêté du 5 avril 1996, détermine les conditions d'octroi ainsi que les modalités de délivrance, de retrait et d'utilisation de cette carte spéciale de stationnement.

En ce qui concerne d'autres exonérations éventuelles, les communes d'Auderghem, d'Eterbeek, d'Evere, de Koekelberg, de Saint-Josse-ten-Noode et de Woluwe-Saint-Pierre dispensent également de la redevance les personnes titulaires d'une carte de riverain, délivrée aux conditions fixées par l'arrêté ministériel du 18 décembre 1991 désignant les personnes qui peuvent obtenir la carte de riverain ainsi que l'autorité habilitée à délivrer cette carte, et en déterminant le modèle ainsi que les modalités de délivrance et d'utilisation.

L'exemption de l'approvisionnement des parcomètres est normalement liée à l'apposition visible de ces cartes.

La loi du 22 février 1965 permet aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur.

Dans la mesure où une commune décide d'adopter un règlement-redevance en la matière, elle doit prévoir systématiquement l'exonération au profit des personnes handicapées, conformément à la législation évoquée plus haut.

En vertu du principe de l'autonomie communale et à défaut de disposition légale, les communes restent libres de déterminer d'autres catégories d'exemptions, en fonction de leurs spécificités et besoins locaux.

Il n'est dès lors pas opportun de prendre des mesures visant à harmoniser l'ensemble de ces règlements-redevances qui ont été adoptés par lesdites communes dans le respect de la législation actuellement en vigueur.

Question n° 68 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 décembre 1995 (Fr.):

Déficit des CPAS supporté par les communes.

Pourriez-vous me communiquer pour chaque commune le déficit du CPAS qu'elles ont à supporter, selon les comptes 1990 et 1991 et selon le budget 1992?

Antwoord: Het geacht lid zal hierna het bedrag van de dotaat vinden dat de gemeenten dienen te betalen aan hun OCMW om het tekort, ontstaan wegens een gebrek aan middelen van het OCMW, te dekken met toepassing van artikel 106 van de organieke wet van 6 juli 1976 betreffende de OCMW's.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après le montant de la dotation que les communes sont tenues de liquider à leur CPAS pour couvrir le déficit résultant de l'insuffisance des ressources du CPAS, en application de l'article 106 de la loi du 6 juillet 1976 organique des CPAS.

Dotatie aan het OCMW (miljoen fr.)

Dotation au CPAS (en millions de F)

Rekening – Compte

Gemeente – Commune	1990	1991	1992	1993	1994
Anderlecht	152,20	206,77	202,44	203,72	216,47
Oudergem – Auderghem	51,64	59,50	59,61	61,80	67,30
Sint-Agatha-Berchem – Berchem-Sainte-Agathe	34,04	37,60	46,58	67,54	63,99
Brussel – Bruxelles	573,75	558,40	542,50	563,30	582,70
Etterbeek	221,00	387,40	345,91	313,92	237,09
Evere	55,20	57,00	60,23	59,80	66,00
Vorst – Forest	67,62	88,66	94,62	102,54	161,08
Ganshoren	63,91	82,72	81,00	83,00	84,64
Elsene – Ixelles	281,46	351,04	404,82	468,25	500,07
Jette	75,89	91,83	97,77	104,71	104,03
Koekelberg	58,97	56,58	56,65	64,71	58,31
Molenbeek	199,00	239,55	260,60	308,00	315,40
Sint-Gillis – Saint-Gilles	212,67	219,27	291,20	284,24	397,60
Sint-Joost – Saint-Josse	126,06	133,10	143,77	143,97	137,43
Schaarbeek – Schaerbeek	329,36	362,51	423,62	448,06	518,95
Ukkel – Uccle	125,00	150,00	157,00	176,00	199,03
Watermaal-Bosvoorde – Watermael-Boitsfort	69,65	76,79	75,81	79,93	80,04
Sint-Lambrechts-Woluwe – Woluwe-Saint-Lambert	56,35	63,80	69,00	80,00	94,00
Sint-Pieters-Woluwe – Woluwe-Saint-Pierre	60,50	60,50	60,50	66,04	71,32
Totaal – Total	2.814,26	3.283,02	3.473,63	3.679,54	3.955,45

Vraag nr. 71 van de heer Stéphane De Lobkowicz d.d. 11 december 1995 (Fr.):

Hulp van de gemeenten aan ziekenhuizen en OCMW's.

De jongste jaren dekken de gemeenten geheel of gedeeltelijk het tekort van de ziekenhuizen en van de OCMWS's, wat hun financiën zeer negatief heeft beïnvloed.

Kan de minister mij voor elke gemeente het bedrag mededelen van de tegemoetkoming in het tekort van haar ziekenhuizen en OCMW, zoals dit voorkomt in de rekeningen voor 1990 tot 1994?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierbij een tabel met de tekorten van de ziekenhuizen, zoals deze ingeschreven zijn in de rekeningen 1990 tot 1994.

Voor wat betreft de tekorten van de OCMW's verwijst ik het geacht lid naar mijn antwoord op zijn vraag nr. 68.

Question n° 71 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 décembre 1995 (Fr.):

Intervention des communes dans le déficit des hôpitaux et des CPAS.

Les finances communales ont été influencées très négativement, ces dernières années, par la prise en charge de l'intervention dans le déficit des hôpitaux et dans le déficit des CPAS.

Vous voudrez bien me communiquer, pour chaque commune, l'intervention dans le déficit des hôpitaux et de son CPAS reprise dans les comptes pour les années 1990 à 1994.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après un tableau reprenant les déficits hospitaliers inscrits aux comptes 1990 à 1994.

Pour le déficit des CPAS, je renvoie l'honorable membre à ma réponse à sa question n° 68.

Tekort ziekenhuizen – Gewone uitgaven

Déficit des hôpitaux – Dépenses ordinaires

Rekening (miljoen BEF) – Compte (en millions BEF)

Gemeente – Commune	1990	1991	1992	1993	1994
Anderlecht	0,40	33,64	19,14	0,00	0,00
Oudergem – Auderghem	5,00	5,00	1,00	0,00	0,00
Sint-Agatha-Berchem – Berchem-Sainte-Agathe	0,00	0,90	0,00	0,00	0,00
Brussel – Bruxelles	4,73	271,81	83,90	0,00	0,00
Etterbeek	148,40	120,00	90,80	82,00	57,00
Evere	8,00	4,00	4,00	0,00	0,00
Vorst – Forest	0,81	6,25	1,63	0,00	0,00
Ganshoren	0,00	2,27	0,85	0,00	0,00
Elsene – Ixelles	95,00	193,26	133,00	66,00	51,30
Jette	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Koekelberg	0,00	2,70	1,18	0,86	0,00
Molenbeek	0,00	11,18	3,76	0,00	0,00
Sint-Gillis – Saint-Gilles	1,67	9,66	7,01	0,36	0,00
Sint-Joost – Saint-Josse	0,81	1,46	0,42	0,00	0,00
Schaarbeek – Schaerbeek	59,00	0,00	0,00	3,63	92,06
Ukkel – Uccle	2,43	5,12	1,72	0,00	0,00
Watermaal-Bosvoorde – Watermael-Boitsfort	6,01	1,03	0,52	0,00	0,00
Sint-Lambrechts-Woluwe – Woluwe-Saint-Lambert	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Sint-Pieters-Woluwe – Woluwe-Saint-Pierre	1,81	0,37	0,89	0,00	0,00
Totaal – Total	329,33	396,84	265,92	255,56	214,10

Vraag nr. 202 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken : herstelling van de Jetse steenweg.

Er zullen binnenkort in de Jetse steenweg aanzienlijke renovatiewerken worden uitgevoerd, waarvan de kostprijs op 47 miljoen wordt geraamd.

Via een vraag die aan de gemeenteraad van Koekelberg werd gesteld, heb ik vernomen dat die gemeente bij de werken betrokken is, wat de mogelijkheid zou bieden een einde te stellen aan een voor de voetgangers volkomen onaanvaardbare situatie : zij moeten immers gebruik maken van een trottoir van ten hoogste 80 cm breed, dat bovendien op een bepaalde plaats door een verkeersbord versperd is.

Volgens Het Laatste Nieuws van 17 april 1996 zou het Gewest de werken op het grondgebied van Jette subsidiëren, ten belope van 90 % voor de trottoirs en tussen de 35 en 65 % voor de andere werken. Volgens die krant zou voor Koekelberg enkel de straat in aanmerking komen voor een subsidie van het Gewest, wat voor die gemeente een uitgave van 3,3 miljoen met zich brengt.

Kan de minister dat bevestigen?

Meent hij niet dat het verbreden van het trottoir in het kader van de renovatiewerken moet worden beschouwd als een absolute noodzaak, en dat het Gewest die werken moet subsidiëren, zoals zulks het geval is in de gemeente Jette?

Question n° 202 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés: réfection de la chaussée de Jette.

La chaussée de Jette va très bientôt connaître d'importants travaux de rénovation de sa voirie pour un coût évalué à 47 millions.

Par le biais d'une question posée au conseil communal de Koekelberg, j'avais appris que cette commune était concernée par les travaux, ce qui permettait d'envisager la fin d'une situation totalement inacceptable pour les piétons obligés d'emprunter un trottoir dont la largeur ne dépasse pas 80 cm et qui à un endroit est en outre encombré par un panneau de signalisation.

Selon certaines informations publiées par Het Laatste Nieuws (17 avril 1996), la Région subsidierait les travaux situés sur le territoire jettois à concurrence de 90 % pour les trottoirs et de 35 à 65 % pour les autres travaux. Ce quotidien ajoutait qu'à Koekelberg, seule la voirie ("de straat") était prise en compte, ceci se traduisant pour la commune par une ardoise de 3,3 millions.

Monsieur le ministre-président confirme-t-il cette information?

N'estime-t-il pas que l'élargissement du trottoir dans le cadre des travaux de rénovation doit être considéré comme une nécessité impérieuse donnant lieu bien entendu à une subvention régionale de même nature que celle dont bénéficie la commune de Jette?

Antwoord: Ik bevestig aan het geacht lid dat de gemeente Koekelberg inderdaad betrokken is bij de heraanleg van de steenweg op Jette.

De gemeente Koekelberg heeft een subsidie aangevraagd, en verkregen, betreffende het deel van de wegenwerken die op haar grondgebied moesten worden uitgevoerd. De kosten bedroegen 3.300.000 fr. (inclusief BTW).

Voor de trottoirs werd er geen subsidieaanvraag ingediend, gelet op hun goede staat.

Het is immers zo dat een toelage voor de renovatie van voetgangerswegen enkel toegekend kan worden voor beschadigde trottoirs.

In het kader van de subsidies voor herstellingswerken aan beschadigde trottoirs, legt het Gewest op dat de trottoirs verbreed worden tot 1,5 meter, met toepassing van het ministerieel besluit van 12 augustus 1982. Vanuit een strikt regelgevend standpunt kon de gemeente Koekelberg geen subsidie krijgen voor het verbreden van het trottoir indien dit in goede staat was.

Wat de inhoud van de zaak betreft, wordt zowel in het Handboek van de Brusselse Openbare Ruimten, dat op mijn initiatief werd uitgegeven, als in de bepalingen van het GewOP met betrekking tot de aanleg van de openbare ruimten, de nadruk gelegd op de noodzaak om de voetgangers op gezellige wegen te laten stappen.

De beslissing om de trottoirs te verbreden omwille van een goede stadsordening is voor de gemeenten weggelegd in het kader van hun beheersautonomie.

Hoewel de subsidiërsvoorzieningen een aanmoediging kunnen vormen voor de gemeenten, toch zullen ze hen nooit (kunnen) verplichten om werken te laten uitvoeren die zij niet nuttig achten.

Het enige dat in dit verband kan worden gedaan, bestaat erin de gemeenten te sensibiliseren voor de kwaliteit van de aanleg, wat tevens een van de doelstellingen is die ik terzake gesubsidieerde werken nastreef.

**Vraag nr. 210 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 2 juli 1996
 (Fr.):**

Opleiding van diverse actoren voor de integratie en de samenleving.

Tijdens zijn persconferentie van 2 mei 1996 over een gecoördineerd plan tegen de sociale breuk, heeft de minister-voorzitter de sensibilisering van de actoren te berde gebracht en gezegd dat de opleiding van de actoren op het vlak van de integratie en de samenleving aanzienlijk wordt verbeterd. Het betreft de opleiding van sociale ‘intervenanten’, en dus van politieagenten, van gemeentelijke ambtenaren, van OCMW-medewerkers, van straatanimatoren en straathoekwerkers, van sociale bemiddelaars, van hoofden van medische diensten.

Zou de minister-voorzitter me de volgende informatie willen verschaffen:

Réponse: Je confirme à l’honorables membres que la commune de Koekelberg est effectivement concernée par le réaménagement de la Chaussée de Jette.

Koekelberg a introduit une demande de subvention, qu'elle a obtenu, pour la seule partie des travaux de voirie à réaliser sur son territoire, dont le coût s'élevait à 3.300.000 F (TVA comprise).

Les trottoirs n'ont pas fait l'objet d'une demande de subvention de la part de la commune, considérant leur bon état.

En effet, une subvention en matière de rénovation des voies piétonnes ne peut intervenir que pour les trottoirs dégradés.

C'est dans le cadre des réfections subventionnées de trottoirs dégradés que la Région impose l'élargissement des trottoirs à 1,5 mètre, en application de l'arrêté ministériel du 12 août 1982. D'un point de vue strictement réglementaire, Koekelberg ne pouvait obtenir de subvention pour l'élargissement du trottoir, si celui-ci était en bon état.

Quant au fond, tant le Manuel des Espaces publics bruxellois publié à mon initiative, que les dispositions du PRD relatives à l'aménagement des espaces publics insistent sur la nécessité d'offrir aux piétons un cheminement agréable.

La décision d'élargir des trottoirs au motif du bon aménagement de la ville incombe aux communes, dans le cadre de leur autonomie de gestion.

Si les dispositifs en matière de subvention peuvent constituer un encouragement pour les communes, ils ne peuvent et ne pourront jamais les contraindre à entreprendre des travaux qu'elles n'estiment pas nécessaires.

La solution ici réside exclusivement dans la sensibilisation à la qualité des aménagements qui constitue l'un des objectifs que je poursuis en matière de travaux subsides.

**Question n° 210 de M. Mostafa Ouezekhti du 2 juillet 1996
 (Fr.):**

Formation de divers acteurs aux questions liées à l'intégration et à la cohabitation.

Dans le texte de sa conférence de presse du 2 mai 1996 «Pour un plan coordonné contre la fracture sociale», Monsieur le ministre-président a abordé la sensibilisation des acteurs et précise que «La formation des acteurs aux questions liées à l'intégration et à la cohabitation s'est renforcée très sensiblement. Il s'agit plus concrètement de la formation des intervenants sociaux et donc des agents de police, des agents des services communaux, des agents du CPAS, des animateurs et des éducateurs de rue, des médiateurs sociaux, ou encore des responsables des services médicaux».

Monsieur le ministre-président pourrait-il me fournir les informations suivantes:

1. de lijst van de verenigingen of instellingen die opleidingen geven, de inhoud van die opleidingen, de duur en het aantal deelnemers voor 1995;
2. de verdeling van de financiële hulp voor de verwezenlijking van die opleidingen;
3. de verdeling van de deelnemers volgens beroeps categorie (gemeentelijke ambtenaren, OCMW-medewerkers...), en volgens gemeente.

Antwoord: Ik heb de eer u mee te delen, betreffende voormelde vraag nr. 210 gesteld door afgevaardigde Ouezekhti, dat de materie bedoeld in de vraag van het geachte lid behoort tot de bevoegdheden die me toevertrouwd werden in het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Ik heb het antwoord op de gestelde vraag naar de griffier van de vergadering gezonden.

1. la liste des associations ou institutions dispensatrices des formations, le contenu, la durée et le nombre de participants en 1995;
2. la répartition de l'aide financière accordée pour la réalisation de ces formations;
3. la répartition des participants selon les catégories professionnelles (agents des services communaux, des CPAS, etc...) et selon les communes.

Réponse: J'ai l'honneur de vous faire savoir, concernant la question n° 210 susmentionnée posée par Monsieur le député Ouezekhti, que la matière visée par la question de l'honorable membre ressortit aux compétences qui me sont dévolues au sein du Collège de la Commission communautaire française.

J'ai donc fait parvenir la réponse à la question posée au greffier de cette assemblée.

**Vraag nr. 212 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 2 juli 1996
(N.):**

Toepassing van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen van de Irisstructuur.

In de regeringsverklaring van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie staat dat er driemaandelijks rapporten opgemaakt zullen worden over de toepassing van de taalwetgeving in Brussel. Graag had ik vernomen of in deze rapporten ook de evolutie van de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse openbare ziekenhuizen die behoren tot het Irisplan, opgenomen wordt. Bij de overdracht van een aantal Brusselse openbare ziekenhuizen van de OCMW's naar de nieuwe Irisstructuur, werd immers duidelijk gesteld dat deze ziekenhuizen, zoals voorheen, onder de toepassing van de taalwetgeving zouden blijven vallen.

- In welk rapport vinden wij derhalve de recente gegevens over deze ziekenhuizen: in het rapport van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of in het rapport van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie?
- Welk zijn de meest recente cijfers inzake toepassing van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen van de Irisstructuur?
- Welke maatregelen worden getroffen om de taalwetgeving in deze ziekenhuizen correct toe te passen?
- Welk is de taalaanhorigheid van de dokters-specialisten in deze ziekenhuizen?
- Hoeveel vacatures werden er sedert de oprichting van de Irisstructuur bij het geneeskundig personeel ingevuld? Werd aan dit nieuw personeel de vereiste gesteld van tweetaligheid? Tot welke taalrol behoren de eventueel nieuw aangeworven medici?

**Question n° 212 de Mme Brigitte Grouwels du 2 juillet 1996
(N.):**

Application de la législation linguistique dans les hôpitaux publics de la structure Iris.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège réuni de la Commission communautaire commune ont prévu, dans la déclaration gouvernementale, l'établissement de rapports trimestriels sur l'application de la législation linguistique à Bruxelles. Je souhaiterais savoir si ces rapports traitent aussi de la façon dont évolue l'application de la législation linguistique dans les hôpitaux publics bruxellois relevant du plan Iris. En effet, lors du transfert de plusieurs hôpitaux bruxellois des CPAS à la nouvelle structure Iris, il a été clairement affirmé que la législation linguistique continuerait, comme par le passé, à leur être appliquée.

- Dans quel rapport trouvons-nous, dès lors, les données récentes sur ces hôpitaux: dans le rapport de la Région de Bruxelles-Capitale ou dans le rapport de la Commission communautaire commune?
- Quels sont les chiffres les plus récents en ce qui concerne l'application de la législation linguistique dans les hôpitaux publics de la structure Iris?
- Quelles mesures prend-on pour appliquer correctement la législation linguistique dans ces hôpitaux?
- Quelle est l'appartenance linguistique des médecins spécialistes dans ces hôpitaux?
- A combien de postes vacants a-t-il été pourvu pour le personnel médical depuis la création de la structure Iris? A-t-on exigé que ce nouveau personnel soit bilingue? A quel rôle linguistique appartiennent les médecins qui auraient été nouvellement engagés?

Antwoord: Hierna volgt het antwoord op de vraag die door Mevrouw Grouwels werd gesteld:

De personeelsleden van de OCMW's werden gedurende de eerste zes maand van het jaar naar de nieuwe ziekenhuisstructuren overgeheveld. Sommige beroepen ingesteld door bepaalde personeelsleden tegen hun overdracht zijn nog steeds hangend. De laatste overdrachten tussen plaatselijke ziekenhuisverenigingen worden op dit moment nog georganiseerd.

Dit betekent dat de recentste gegevens waarover wij beschikken betreffende de taalaanhorigheid van het ziekenhuispersoneel, de gegevens zijn die op 31 december 1995 bij het OCMW van oorsprong werden verzameld. De koepelvereniging IRIS is momenteel gegevens aan het verzamelen over het tewerkgestelde personeel.

De ziekenhuisverenigingen blijven onderworpen aan de bepalingen van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, zoals dit ook geldt voor alle plaatselijke openbare diensten die gevestigd zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het taaltoezicht wordt door de Vice-Gouverneur uitgeoefend. Wat het administratief toezicht betreft, onder meer op de aanwervingen, deze bevoegdheid wordt uitgeoefend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Heden beschikken wij niet over gegevens betreffende eventuele aanwervingen van specialisten-geneesheren.

Vraag nr. 236 van de heer Philippe Debry d.d. 31 juli 1996 (Fr.):

Inzagerecht en recht om stedebouwkundige stukken te kopiëren die bij de gemeentelijke overheid ter beschikking liggen.

De ordonnantie houdende de organisatie van de planning en de stedebouw had tot doel de burgers gemakkelijker toegang te verlenen tot de informatie inzake stedebouw.

Artikel 176 bepaalt dat de gemeenten verplicht zijn kopieën van stukken of uittreksels van plannen te bezorgen aan de personen die erom vragen.

Deze bepaling werd trouwens nader bepaald in het besluit van 3 juli 1992 dat een overzicht geeft van alle stukken waarvan een kopie kan worden gevraagd.

Tijdens de besprekingen in het parlement werd duidelijk gesteld dat de prijs voor deze kopies redelijk moest zijn om de uitvoering van deze maatregelen voor openbaarheid niet te belemmeren.

In oktober werd in een aantal gemeenten een onderzoek uitgevoerd waarbij vastgesteld is dat de prijzen in de praktijk zeer sterk verschillen, te weten van 100 tot 2.500 frank voor kopieën van plannen en van 0 tot 1.500 frank voor kopieën van schriftelijke stukken.

Een gemeente, met name Anderlecht, sprong uit de band door 1.500 frank te vragen voor een gewone kopie van een stuk A4. De

Réponse: Madame Grouwels trouvera ci-après réponse à sa question:

Les transferts de personnel des CPAS vers les nouvelles structures hospitalières se sont échelonnés au cours du premier semestre de l'année. Certains recours introduits par des membres du personnel contre leur transfert restent pendant à ce jour. Des ultimes transferts entre Associations hospitalières locales s'organisent encore actuellement.

Aussi les données les plus récentes dont on puisse disposer quant à l'appartenance linguistique du personnel des hôpitaux sont-elles pour l'instant celles élaborées au 31 décembre 1995 sous l'égide des CPAS d'origine. L'Association faîtière IRIS rassemble pour le moment les données d'occupation du personnel.

Les Associations hospitalières restent soumises aux dispositions des lois sur l'emploi des langues en matière administrative au même titre que l'ensemble des services publics établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. La tutelle linguistique est exercée par le Vice-Gouverneur. Quant à la tutelle administrative notamment sur les recrutements, elle est exercée par le Collège réuni de la Commission de la communautaire commune.

Nous ne disposons pas à ce jour des données relatives aux éventuels recrutements de médecins spécialistes.

Question n° 236 de M. Philippe Debry du 31 juillet 1996 (Fr.):

Accès à l'information et droit à la copie de documents urbanistiques disponibles auprès des administrations communales.

L'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme a voulu renforcer l'accès des citoyens à l'information en matière d'urbanisme.

L'article 176 prévoit ainsi que les communes sont tenues de délivrer aux personnes qui en font la demande des copies de documents ou extraits de plans.

Cette disposition fut d'ailleurs précisée dans l'arrêté du 3 juillet 1992 qui cite tous les documents dont la copie peut être demandée.

Lors des débats parlementaires, il était clair que les prix demandés pour ces copies devaient rester raisonnables afin de ne pas mettre en péril la mise en pratique de cette volonté de transparence.

En octobre dernier, suite à une enquête réalisée dans une dizaine de communes, nous constatons sur le terrain une très grande hétérogénéité des prix pratiqués, ceux-ci allant de 100 F à 2.500 F pour des copies de plans et de 0 F à 1.500 F pour des copies de documents écrits.

Une commune se détachait du lot, à savoir Anderlecht, qui allait jusqu'à demander 1.500 F pour une simple copie de docu-

gemeente verwees daarbij naar een gemeentelijk reglement betreffende de eensluidende kopies. Volgens ons is dit een schandalige handelwijze, die de door de gewestelijke wetgever nagestreefde toegang tot de informatie onmogelijk wil maken.

Toen minister Hasquin, belast met stedebouw, hierover indertijd ondervraagd werd, gaf hij ons in de plenaire vergadering van 18 oktober 1995 als antwoord dat de gemeenteraad van Anderlecht in februari 1993 een reglement had goedgekeurd met de tarieven voor de afgifte van administratieve stukken. Voor de schriftelijke mededeling van stedebouwkundige informatie werd dit bedrag op 1.500 frank vastgesteld.

Minister Hasquin antwoordde ons eveneens dat dit reglement uitvoerbaar geworden was ondanks een uitdrukkelijke beslissing van de toezichthoudende overheid op grond van artikel 56, § 4 van de wet van 26 juli 1971 houdende de organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten. Deze bepaling stelt indertijd dat de beslissingen die ter goedkeuring aan de toezichthoudende overheid voorgelegd worden, van rechtswege uitvoerbaar zijn indien de toezichthoudende overheid ze niet nietig verklaart binnen veertig dagen na de ontvangst ervan door de bevoegde minister.

Minister Hasquin antwoordt ons ten slotte dat uit de informatie waarover hij beschikt blijkt dat u met het besluit van 18 november 1994 de uitvoering van een nieuwe beslissing van de gemeenteraad van Anderlecht van 23 juni 1994 tot wijziging van de beraadslaging van 25 februari 1993 hebt willen opschorten omdat u vond dat de gemeente te veel vroeg voor stedebouwkundige gegevens.

Kan de minister me deze informatie bevestigen?

Kan de minister me zeggen welk gevolg gegeven is aan zijn opschortingsbesluit van 18 november 1994? Is de gemeente bij haar beslissing gebleven of heeft ze die herzien?

Welke maatregelen denkt de minister te nemen om iets te doen aan deze bijzondere toestand en, meer in het algemeen, om de tarieven van de verschillende gemeenten van het Gewest beter op elkaar af te stemmen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen mee te delen.

De gemeenteraad van Anderlecht heeft in zitting van 10 september 1992 bedoeld reglement aangenomen voor een periode tot 31 december 1997.

Op 23 juni 1994 besliste de raad de draagwijde van dit reglement uit te breiden tot de aflevering van documenten inzake milieu- en sociaal-economische vergunningen.

De uitvoering van dit reglement werd geschorst bij ministerieel besluit van 18 november 1994 omwille van het forfaitair karakter van deze retributie die tegenstrijdig is met artikel 5, § 3, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ter gelegenheid van de notificatie van dit besluit werden de gemeentelijke overheden van Anderlecht tevens ingelicht over het buitensporige karakter van de andere retributies die inzake stede-

ment A4, se référant à un règlement communal portant sur les copies conformes. Il s'agit là selon nous d'une stratégie scandaleuse visant à rendre inopérante la volonté d'accès à l'information prônée par le législateur régional.

Interrogé à l'époque sur la question, le ministre chargé de l'urbanisme, M. Hasquin nous répondait en séance plénière du 18 octobre 1995 que, dans le cas précis d'Anderlecht, le Conseil communal avait adopté en février 1993 un règlement déterminant les redevances pour la délivrance de documents administratifs, fixant à 1.500 F le prix de la communication par écrit de renseignements urbanistiques.

Le ministre Hasquin nous précisait également dans sa réponse que ce règlement était devenu exécutoire en dépit d'une décision expresse de l'autorité de tutelle, en application de l'article 56, § 4 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes. Cette disposition prévoit en effet que les décisions soumises à l'approbation de la tutelle sont exécutoires de plein droit si elles n'ont pas été improuvées par l'autorité de tutelle dans un délai de quarante jours à compter de leur réception par le ministre compétent.

Le ministre Hasquin nous répond enfin que, selon ses informations, vous êtes intervenu par un arrêté du 18 novembre 1994 afin de suspendre l'exécution d'une nouvelle décision du conseil communal d'Anderlecht du 23 juin 1994, modifiant la délibération du 25 février 1993, en insistant sur le caractère excessif des redevances exigées par la commune en matière de renseignements urbanistiques.

Le ministre peut-il tout d'abord me confirmer ces informations?

Le ministre peut-il me dire quelle suite a été donnée à son arrêté de suspension du 18 novembre 1994? La commune a-t-elle revu sa décision ou l'a-t-elle maintenue?

Enfin, le ministre peut-il préciser quelles mesures il envisage afin d'une part de remédier à cette situation particulière, et d'autre part d'atteindre en général une meilleure uniformisation des tarifs entre les différentes communes de la Région?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Le règlement en question a été adopté par le conseil communal d'Anderlecht, en séance du 10 septembre 1992, pour une période expirant le 31 décembre 1997.

En séance du 23 juin 1994, le conseil a décidé d'étendre la portée de ce règlement aux documents délivrés en matière de permis d'environnement et socio-économique.

L'exécution de ce règlement a été suspendue par un arrêté ministériel du 18 novembre 1994, en raison du caractère forfaitaire de cette redevance qui était contraire à l'article 5, § 3, de l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Lors de la notification de cet arrêté, les autorités communales d'Anderlecht ont été également informées du fait que les autres redevances, perçues en matière de renseignements urbanistiques,

bouwkundige inlichtingen worden geïnd, waardoor een aanpassing van het reglement noodzakelijk wordt.

Op 2 maart 1995 nam de raad akte van voornoemd besluit en wijzigde hij het reglement teneinde het conform te maken aan de wettelijke voorschriften waarvan sprake in dat besluit.

De gemeente gaf evenwel geen gevolg aan de opmerkingen die vervat waren in de notificatie van het schorsingbesluit.

Wat deze opmerkingen betreft, dient te worden opgemerkt dat deze voornamelijk verwijzen naar een schriftelijke vraag betreffende de verkeerde toepassing van de retributies gevraagd door de gemeente Anderlecht voor "opzoekings- en verzendingskosten met betrekking tot inlichtingen verstrekt ter gelegenheid van de vervreemding door derden van onroerende goederen (stedegebouwkundige voorschriften, medelen van de gemeentelijke belastingen, enz.)... : 1.500 F", wanneer ze toegepast worden op de aflevering van een copie van een advies van de overlegcommissie.

Deze redenering baseerde zich in het bijzonder op artikel 11 van het besluit van het Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 29 juni 1992 betreffende de overlegcommissies dat voorziet dat de registers van de processen-verbaal en van de adviezen van deze commissies voor het publiek toegankelijk zijn en dat eenieder een copie ervan kan bekomen.

In de praktijk blijkt de betwiste bepaling van bedoeld reglement niet op vernoemde copies van toepassing te zijn; deze worden aangeleverd tegen kostprijs.

De dienst administratief toezicht heeft derhalve de gemeente Anderlecht verzocht deze praktijk te willen bevestigen en het bedrag mede te delen van de retributie aan particulieren gevraagd voor de kosten van het opzoeken en het afleveren van copies van stedegebouwkundige documenten en andere.

Uit deze inlichtingen blijkt dat de prijs voor een fotocopie 5 F en 10 F bedraagt, respectievelijk voor de formaten A4 en A3; dat copies van processen-verbaal en adviezen van overlegcommissies worden aangeleverd tegen de prijs van de copie en dat de copies en uittreksels van bijzondere bestemmingsplannen of van verkavelingsplannen met stedegebouwkundige voorschriften worden verstrekt tegen kostprijs.

Daarenboven vraagt de gemeente 1.500 F voor kosten van opzoeken in de archieven, 200 F voor het eensluidend verklaren, alsook 900 F/jaar voor de mededeling van maandelijkse lijsten van aanvragen van stedegebouwkundige vergunningen.

In het licht van deze elementen lijkt de toegankelijkheid voor de burgers, inzake stedegebouwkundige informatie, voorzien door de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedegebouw, niet in het gedrang te komen.

De dienst administratief toezicht heeft trouwens geen kennis van enige klacht aangaande een eventuele onrechtmatige toepassing van dit reglement.

Wat de heterogeniteit van de tarieven toegepast door de andere Brusselse gemeenten betreft, heeft een onderzoek van de verschillende gemeentelijke reglementen uitgewezen dat er in het algemeen een relatieve eeniformiteit terzake bestaat en dat de gevraagde bedragen redelijk blijven.

présentaient un caractère excessif, nécessitant dès lors une adaptation du règlement.

Le 2 mars 1995, le conseil a pris acte de l'arrêté précité et a modifié le règlement, en vue de le rendre conforme aux prescriptions légales évoquées dans cet arrêté.

La commune n'a cependant pas donné suite aux observations émises lors de la notification de l'arrêté de suspension.

En ce qui concerne ces observations, il convient de préciser qu'elles se réfèrent essentiellement à une question écrite qui évoquait l'inadéquation des redevances exigées par la commune d'Anderlecht pour les "frais de recherches et d'envoi de renseignements à l'occasion de l'alléiation par des tiers de biens immobiliers (prescriptions urbanistiques, communication des impositions communales, etc.)... : 1.500 F", lorsqu'elles sont appliquées à la délivrance d'une copie d'un avis de la commission de concertation.

Cette argumentation se fondait en particulier sur l'article 11 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 1992 relatif aux commissions de concertation stipulant que les registres des procès-verbaux et des avis de ces commissions sont accessibles au public et que toute personne peut en obtenir une copie.

Dans les faits, il s'avère que la disposition incriminée du règlement en question ne s'applique pas auxdites copies qui sont délivrées au prix coûtant.

Le service de la tutelle a dès lors demandé à la commune d'Anderlecht de confirmer cette pratique et de communiquer le montant des redevances réclamées aux particuliers pour les frais de recherche et la délivrance de copies de documents urbanistiques et autres.

Il ressort de ces informations que le prix de la photocopie est fixé à 5 F et 10 F, respectivement pour les formats A4 et A3; que les copies de procès-verbaux et d'avis des commissions de concertation sont délivrées au prix de la photocopie et que les copies et extraits de plans particuliers d'affectation du sol ou de lotissement avec prescriptions urbanistiques se font au prix coûtant.

En outre, la commune réclame 1.500 F pour les frais de recherche dans les archives, 200 F pour les certifications de conformité, ainsi que 900 F/an pour la communication des listes mensuelles des demandes de permis d'urbanisme.

Au vu de ces éléments, l'accès des citoyens à l'information en matière d'urbanisme, prescrit notamment par l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme, ne semble pas devoir être remis en cause dans ce cas-ci.

Du reste, le service de la tutelle n'a eu connaissance d'aucune plainte relative à une éventuelle application abusive de ce règlement.

En ce qui concerne l'hétérogénéité des tarifs pratiqués par les autres communes bruxelloises, un relevé de ces différents règlements communaux démontre qu'il existe, en règle générale, une relative uniformité en la matière et que les prix demandés restent raisonnables.

Tenslotte laat het principe van de gemeentelijk autonomie, toegepast binnen de grenzen van de wettelijkheid en het algemeen belang, de toezichthouderde overheid niet toe een grotere eenvormigheid van deze tarieven in verschillende gemeenten op te leggen.

Vraag nr. 241 van de heer André Drouart d.d. 8 augustus 1996 (Fr.):

Intercommunales – Beheersorgaan en vergoedingen.

Kan de minister-voorzitter me, voor alle intercommunales die geheel of gedeeltelijk onder toezicht van de overheid staan en voor de verschillende niveaus van de beheersorganen ervan, de lijst bezorgen van de bestuurders en mij medelen uit welke gemeente zij afkomstig zijn en welke vergoedingen ze ontvangen?

Antwoord: Gelet op de omvang van het antwoord van de minister-voorzitter, is het rechtstreeks aan het lid overgezonden. Het blijft echter voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 244 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 14 augustus 1996 (N.):

Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Als antwoord op mijn vraag nummer 107 van 30 januari laatstleden aangaande de uitgave van een strip over de Brusselse monumenten, antwoordde de minister mij dat het nog te vroeg was om te oordelen of het proefproject dat hieromtrent werd gevoerd geslaagd was.

Heeft de minister-voorzitter intussen reeds een evaluatie gekregen van de v.z.w. «Brussel-onderwijs» aangaande dit proefproject?

Zo ja, wat zijn de conclusies van deze evaluatie? Mag dit project als geslaagd worden beschouwd? Zal er in dat geval een Nederlandstalige uitgave volgen?

Zo neen, wanneer mag deze evaluatie worden verwacht?

Antwoord: U weet zonder twijfel dat het schooljaar moeilijk en ernstig verstoord was door de stakingen van de leerkrachten. Als gevolg daarvan heeft de v.z.w. «Brussel-onderwijs» geen evaluatie kunnen doen over het effect van de strip "Trognon et Romarin". Deze evaluatie zal worden uitgevoerd tijdens het nieuwe schooljaar.

Vraag nr. 245 van de heer Denis Grimberghs d.d. 13 augustus 1996 (Fr.):

GOGI-overeenkomst.

In het kader van de herfinancieringsoperatie van de openbare ziekenhuizen, werd een overeenkomst goedgekeurd tussen het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke

Enfin, le principe de l'autonomie fiscale des communes, appliquée dans les limites de la légalité et de l'intérêt général, ne permet pas à l'autorité de tutelle d'imposer une plus grande uniformisation de ces tarifs entre les différentes communes.

Question n° 241 de M. André Drouart du 8 août 1966 (Fr.):

Intercommunales – Organe de gestion et indemnités.

Pour l'ensemble des intercommunales soumises à la tutelle totale ou partielle de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre-président aurait-il l'amabilité de me fournir la liste des administrateurs, leur origine communale, leurs indemnités et ce, aux différents niveaux des organes de gestion de celles-ci?

Réponse: En raison de son volume, la réponse du ministre-président a été transmise directement au membre. Toutefois, elle reste disponible au Greffe pour consultation.

Question n° 244 de M. Dominiek Lootens-Stael du 14 août 1966 (N.):

Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale.

En réponse à ma question n° 107 du 30 janvier dernier portant sur l'édition d'une bande dessinée sur les monuments bruxellois, le ministre m'a répondu qu'il était encore trop tôt pour savoir si cette expérience pilote était une réussite.

Depuis lors, l'a.s.b.l. «Bruxelles-Enseignement» a-t-elle déjà fourni au ministre-président une évaluation de cette expérience pilote?

Si tel est le cas, quelles sont les conclusions de cette évaluation? Cette expérience peut-elle être considérée comme une réussite? Dans ce cas, l'édition en néerlandais suivra-t-elle?

Si tel n'est pas le cas, pour quand peut-on envisager cette évaluation?

Réponse: Vous n'êtes pas sans savoir que l'année scolaire a été difficile et troublée par les grèves des enseignants. Il n'a donc pas été possible pour l'association "Bruxelles-Enseignement" de faire une évaluation de l'impact de la bande dessinée "Trognon et Romarin". Cette évaluation se fera lors de la nouvelle année scolaire.

Question n° 245 de M. Denis Grimberghs du 13 août 1996 (Fr.):

Convention Iris.

Dans le cadre de l'opération de refinancement des institutions hospitalières publiques, une convention a été approuvée entre le Fonds régional bruxellois de financement des Trésoreries commu-

thesaurieën, de Hoofdstedelijke Regering, het Verenigd College, de gemeenten, de betrokken OCMW's, de lokale ziekenhuisverenigingen en de Gewestelijke Overkoepeling van de Geneeskundige Infrastructuur.

Artikel 3, 4° van deze overeenkomst bepaalt dat de gemeente en het OCMW er zich onder meer toe verbinden de noodzakelijke maatregelen te nemen om de ziekenhuizen in staat te stellen voor hun statutair personeel een pensioenstelsel in te voeren, of het voor hun rekening te laten invoeren, binnen de financiële perken van de algemene financiering van het ziekenhuis door de verpleegdagprijs.

Kunnen de leden van het Verenigd College de algemene principes toelichten die hier van toepassing zijn?

Heeft men in het bijzonder de last berekend van de pensioenen van het statutair personeel van de openbare ziekenhuizen die de financiële grenzen zouden overschrijden van de algemene financiering van de ziekenhuizen in het kader van de verpleegdagprijs?

Ik zou per ziekenhuis de prognoses willen kennen en de daarmee samenhangende lasten die ten laste zouden kunnen komen van de gemeenten en de betrokken OCMW's.

Antwoord: De heer Grimberghs gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

De pensioenlasten zijn begrepen in de ligdagprijs, maar ze worden wel begrensd in verhouding tot de bijdragen aan het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de RSZPPO.

Op 31 december 1995 waren de zes, bij de ziekenhuisherstructurering betrokken OCMW's nog hun eigen verzekeraar voor wat de pensioenen betreft. Geen enkele was aangesloten bij de RSZPPO of had een overeenkomst gesloten met een voorzorginstelling. Dit was trouwens ook zo voor vijf van de zes betrokken gemeentebesturen.

De pensioenlasten die de door het Ministerie van Sociale Zaken aanvaarde begrenzing overschreden – nu 28,5 %, waarin 7,5 % persoonlijke bijdrage van het personeel veroorzaakten dan ook een structureel tekort dat ten laste blijft van het vroegere beheer van de ziekenhuizen.

De vorige overeenkomsten voorzagen dat de ziekenhuizen het pensioen van hun vastbenoemd personeel verzekерden door de oprichting van een pensioenfonds en dat ze 7,5 % van de loonmassa van ditzelfde personeel overmaakten aan de OCMW's om de last van het verleden die deze laatsten moeten dragen te verlichten. Uit simulaties verricht door voorzorginstellingen blijkt dat dit fonds, op basis van vaste capitalisatie aan 21 % en pensioen op 65, de pensioenlasten kan dragen tot minstens 2028.

In sommige gemeenten werd echter gekozen voor het globaal ten laste nemen van de pensioenen van al het OCMW-personnel, waarbij het ziekenhuis dan de volledige financiering (28,5 %) aan het OCMW overmaakt.

Daarom werd in de overeenkomst tussen Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën, Gewestregering, Verenigd College, betrokken Gemeenten en OCMW's en Ziekenhuisverenigingen, een artikel opgenomen dat de naleving van deze

nales, le Gouvernement régional, le Collège Réuni, les communes et CPAS concernés ainsi que les associations hospitalières locales et l'association faîtière de l'interhospitalière Régionale des Infrastructures de Soins.

Au terme de cette convention, il est prévu en son article 3, 4° que la commune et le CPAS s'engagent notamment «à prendre les dispositions nécessaires pour permettre aux hôpitaux d'organiser, ou assurer pour leur compte, un régime de pensions de leur personnel statutaire dans les limites financières du financement général de l'hôpital par le prix de journées»?

Les membres du Collège, peuvent-ils indiquer les principes généraux qui doivent s'appliquer en la matière.

En particulier, a-t-on chiffré les charges en matière de pensions relatives au personnel statutaire des hôpitaux publics qui dépasseraient les limites financières du financement général des hôpitaux dans le cadre du prix de journée?

J'aimerais connaître hôpital par hôpital les projections en la matière et les charges afférentes susceptibles d'être prises en charge par les communes et CPAS concernés.

Réponse: Monsieur Grimberghs trouvera ci-après réponse à sa question:

Le prix de la journée d'hospitalisation incorpore les charges de pensions en plafonnant toutefois celles-ci par référence au taux de cotisation au régime commun de pension de l'ONSSAPL.

Au 31 décembre 1995, les 6 CPAS concernés par la restructuration hospitalière étaient leur propre assureur en matière de pensions. Aucun n'était affilié à l'ONSSAPL ni conventionné auprès d'une institution de prévoyance. Il en allait au demeurant de même de 5 des 6 communes concernées.

Les charges de pensions excédant le plafond admis par le ministère des Affaires sociales à savoir actuellement 28,5 % incluant 7,5 % de cotisation personnelle des agents engendraient dès lors un déficit structurel dont la prise en charge relève de la gestion passée des hôpitaux.

Les protocoles antérieurs prévoyaient que les hôpitaux assuraient la pension de leur personnel nommé par la création d'un fonds de pension et rétrocéderaient 7,5 % de la masse salariale de ce même personnel aux CPAS afin d'atténuer la charge du passé incomptant à ceux-ci. Des simulations réalisées par des institutions de prévoyance montrent que, sur la base d'une capitalisation fixe de 21 % et un départ à la pension à l'âge de 65 ans, le fonds ainsi constitué couvre la charge de pension au moins jusqu'en 2028.

Certaines communes ont toutefois souhaité qu'une globalisation de la prise en charge des pensions puisse être envisagée au niveau du CPAS, l'hôpital rétrocédant dans cette hypothèse l'intégralité de la couverture financée (28,5 %) au CPAS.

Un article a dès lors été inséré dans la convention conclue entre le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement régional, le collège réuni, les communes et CPAS concernés ainsi que les associations hospitalières

regeling met betrekking tot de begrenzing van de lasten uit het verleden moet waarborgen.

De ramingen zullen in functie van het weerhouden stelsel verschillen van gemeente tot gemeente en ze zullen maar kunnen versijnd worden als elk betrokken bestuur terzake beslissingen zal getroffen hebben.

Vraag nr. 247 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 augustus 1996 (Fr.):

Door de gemeenteraden goedgekeurde ziekenhuistekort.

Kan de minister me zeggen welke gemeenteraden de rekeningen 94 en 95 van de ziekenhuizen op hun grondgebied hebben goedgekeurd en me voor elk ziekenhuis het tekort mededelen dat in de door de gemeenteraden goedgekeurde rekeningen is vastgesteld?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna de lijst van de gemeenten waarvan de gemeenteraden de rekeningen 1994 van de ziekenhuizen die op hun grondgebied gevestigd zijn reeds hebben goedgekeurd alsook het globale tekort dat uit deze rekeningen blijkt.

Voor 1995 werd nog geen enkele rekening goedgekeurd.

Bedrag van het tekort rekeningen 1994

Anderlecht	87.967.984
Brussel	408.358.186
Etterbeek	95.591.828
Elsene	143.387.743
Sint-Gillis	72.523.448
Schaarbeek	147.513.008
	<hr/>
	955.342.197

en vue de garantir le respect des règles relatives au plafonnement de la charge du passé.

Les projections varieront donc d'une commune à l'autre en fonction du système retenu et ne pourront être finalisées que lorsque les décisions auront été prises en la matière par chacune des entités concernées.

Question n° 247 de M. Denis Grimberghs du 14 août 1996 (Fr.):

Déficit hospitalier approuvé par les conseils communaux.

Monsieur le ministre peut-il établir la liste des conseils communaux qui ont approuvé les comptes des hôpitaux situés sur leurs territoires pour les années 1994 et 1995 et indiquer pour chacun d'eux le déficit arrêté dans ces comptes approuvés par les conseils communaux?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la liste des communes dont le conseil communal a approuvé les comptes 1994 des hôpitaux situés sur leur territoire, ainsi que le montant global du déficit que présentent ces comptes.

Pour 1995, aucun compte n'a encore été approuvé.

Montant du déficit comptes 1994

Anderlecht	87.967.984
Bruxelles	408.358.186
Etterbeek	95.591.828
Ixelles	143.387.743
Saint-Gilles	72.523.448
Schaerbeek	147.513.008
	<hr/>
	955.342.197

Vraag nr. 254 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

Subsidie voor PAC.

Naar verluidt bestaat er een vereniging, "Présence et Action Culturelle" genaamd, die van P.S.-signatuur zou zijn.

Graag had ik vernomen hoeveel subsidies die vereniging de jongste drie jaar van elk van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft ontvangen?

Antwoord: Ik moet het geacht lid mededelen dat het niet de taak is van de toezichthoudende overheid om inventarissen op te stellen over de toelagen die de gemeenten kunnen toekennen aan verenigingen, dewelke trouwens zeer uiteenlopende activiteiten hebben en die tot de meest diverse horizonten behoren.

De toezichthoudende overheid dient er voor te waken dat de gemeenten de wet naleven en het algemeen belang niet schaden.

Question n° 254 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

Subside PAC.

Il paraît qu'il existe une association dénommée "Présence et Action Culturelle" (PAC) qui serait une émanation du PS.

Pourrais-je savoir à concurrence de quels montants cette association a été subsidiée par chacune des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale ces trois dernières années?

Réponse: J'attire l'attention de l'honorable membre qu'il n'appartient pas à l'autorité de tutelle de dresser des inventaires quant aux subsides que les communes peuvent accorder aux associations exerçant d'ailleurs des activités de toutes sortes et appartenant aux horizons les plus divers.

L'autorité de tutelle doit veiller à ce que les communes se conforment aux dispositions légales et à l'intérêt général.

Voor het overige beslissen de gemeentelijke overheden autonoom voor welke activiteiten en aan welke verenigingen de toelagen toegekend worden.

De vraag van het geacht lid behoort derhalve tot de bevoegdheid van de Brusselse gemeenteraden en niet tot de bevoegdheid van de Regering of de Gewestraad.

Vraag nr. 255 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 september 1996 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 20 februari 1992 betreffende de inrichtingen die bejaarden huisvesten.

Luidens artikel 10 van de ordonnantie van 20 februari 1992 betreffende de inrichtingen die bejaarden huisvesten, dient iedere burgemeester een register te houden van de inrichtingen die bejaarden huisvesten op het grondgebied van zijn gemeente.

Gelet op het feit dat men de wetten en verordeningen die in Brussel op sociaal vlak van toepassing zijn wenst te harmoniseren, lijkt het mij van essentieel belang dat de burgemeester erop toeziet dat elke inrichting die op het grondgebied van zijn gemeente bejaarden huisvest, erkend is door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie of de Vlaamse Gemeenschap.

Kan de minister mij mededelen of hij nagaat of artikel 10 van de ordonnantie van 20 februari 1992 in elke gemeente wordt toegepast en of de burgemeesters zich ervan vergewissen dat de inrichtingen die op het grondgebied van hun gemeente bejaarden huisvesten door één van de ter zake bevoegde overheden erkend zijn?

Antwoord: Wanneer de burgemeester de bevoegdheden uitoefent die hem werden toegekend door het artikel 10 van de ordonnantie van 17 januari 1992 betreffende inrichtingen die bejaarden huisvesten, treedt hij niet op als orgaan van de gemeente, maar als gedeconcentreerd orgaan belast met een louter materiële handeling binnen het kader van een aangelegenheid van algemeen belang.

Het behoort aan de gemeenschapsinstellingen, als hiërarchische overheid, de uitvoering van de taken te controleren die zij aan de burgemeester hebben opgedragen.

Vraag nr. 256 van de heer Guy Vanhengel d.d. 10 september 1996 (N.):

De stand van zaken in verband met de uitvoering van een wijkcontract.

Onlangs ondernamen de dynamische bewoners van de wijk rond het Sint-Goriksplein een originele poging om de zgn. "banaan" opnieuw in de belangstelling te krijgen.

Pour le reste, ce sont les autorités communales qui décident en toute autonomie dans quels domaines et à quelles associations elles accordent des subsides.

La question de l'honorable membre est donc du ressort de chacun des conseils communaux bruxellois, et non du Gouvernement ou du Conseil régional.

Question n° 255 de M. Denis Grimberghs du 9 septembre 1996 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 17 janvier 1992 relative aux établissements hébergeant des personnes âgées.

L'article 10 de l'ordonnance du 20 février 1992 relative aux établissements hébergeant des personnes âgées prévoit que chaque bourgmestre tient un registre des établissements hébergeant des personnes âgées sur le territoire de sa commune.

Compte tenu de la volonté d'harmoniser les législations et réglementations applicables dans le domaine social à Bruxelles, il me semble en effet capital que le bourgmestre veille à ce que tout établissement hébergeant des personnes âgées sur son territoire soit agréé, soit par la Commission communautaire commune, soit par la Commission communautaire française, soit par la Communauté flamande.

Le ministre peut-il m'indiquer s'il vérifie que l'article 10 de l'ordonnance du 20 février 1992 est bien appliqué dans chaque commune et que les bourgmestres s'assurent effectivement que tous les établissements hébergeant des personnes âgées sur leurs territoires soient bien agréés par un des pouvoirs publics compétents en la matière?

Réponse: Lorsque le bourgmestre exerce les compétences qui lui ont été confiées par l'article 10 de l'ordonnance du 17 janvier 1992 relative aux établissements hébergeant des personnes âgées, il n'agit pas en qualité d'organe de la commune mais en tant qu'organe déconcentré, chargé de l'accomplissement d'un acte purement matériel, dans le cadre d'une matière d'intérêt général.

Il appartient aux institutions communautaires en tant que pouvoir hiérarchique de contrôler l'exécution des missions qu'elles ont confiées aux bourgmestres.

Question n° 256 de M. Guy Vanhengel du 10 septembre 1996 (N.):

Etat d'avancement concernant l'exécution d'un contrat de quartier.

Le dynamisme des habitants du quartier de la place Saint-Géry les a poussés à entreprendre récemment une action originale pour attirer à nouveau l'attention sur ce que l'on appelle la «banane».

De "banaan" is eigenlijk één van de talrijke stadskankers die de hoofdstad ontsieren. Achter de lange gevel op het Sint-Goriksplein gaapt immers sinds 1989 een lelijke krater.

Twee jaar geleden heeft de stad Brussel deze ruïne verworven. De stedelijke overheid hoopt nu, onder andere aan de hand van het gesloten wijkcontract, alsnog een nieuwe bestemming te vinden voor de banaan.

De recente aktie van de buurtbewoners bewijst evenwel dat er weinig schot schijnt te komen in deze zaak.

Daarom zou ik de minister-voorzitter, belast met de voogdij over de gemeenten, willen vragen:

1. hoever het staat met de uitvoering van het desbetreffende wijkcontract;
2. wat de concrete vooruitzichten zijn in verband met de herbestemming van de zgn. "banaan".
3. of de minister-voorzitter belast met de voogdij over de gemeenten concrete maatregelen overweegt om de naleving en de uitvoering van dit wijkcontract te verzekeren, en zo ja welke?

Antwoord: De stadskanker gelegen tussen de Van Arteveldestraat en het Sint-Goriksplein, in het blok "de banaan", was eigendom van de Stad Brussel maar werd een tiental jaren geleden verkocht aan een investeerder die er een vastgoedprogramma wou verwezenlijken.

Nadat de vastgoedprojecten die deze promotor voorlegde om stedebouwkundige redenen geweigerd werden, werd hij tot faillissement gedwongen. De vennootschap die dit actief overnam, heeft uiteindelijk deze gronden aan de Stad Brussel verkocht voor 37,8 miljoen; in de tussentijd waren de gebouwen gesloopt, met uitzondering van de gevels, en waren er werken uitgevoerd aan funderingen en aan ondergrondse infrastructuur.

De verwerving kaderde in het Wijkcontract. Het programma ervan voorziet een actie van "Luik 2", d.w.z. een vastgoedoperatie gericht op herverkoop met verplichting voor de verwerver om een bepaald programma binnen een maximum termijn van drie jaar uit te voeren.

Minstens drie investeerders toonden tot nu toe belangstelling voor de site en er lopen onderhandelingen voor de herverkoop ervan.

Het gelijkvloers, en eventueel de eerste verdieping, zouden een culturele, sociale of handelsbestemming krijgen volgens de projecten van de kandidaten en de verdiepingen worden verplicht voorbehouden voor woningen. Nog voor het einde van het jaar moet er een beslissing getroffen worden.

Voor wat uw vragen betreft omtrent de algemene evolutie van de Wijkcontracten en hun stadium van uitvoering, verwijst ik U naar de uiteenzetting en het debat georganiseerd door uw Commissie van Binnenlandse Zaken.

En fait, la «banane» est un des nombreux chancres urbains qui défigurent la capitale. Derrière la longue façade de la place Saint-Géry se trouve en fait un horrible cratère béant.

Il y a deux ans, la ville de Bruxelles a acquis cette ruine. La ville espère maintenant trouver une nouvelle affectation à la banane, notamment grâce à la conclusion du contrat de quartier.

L'action récente des habitants du quartier démontre toutefois que ce dossier ne progresse guère.

C'est pourquoi je souhaiterais poser au ministre-président, chargé de la tutelle sur les communes, les questions suivantes:

1. où en est l'exécution du contrat de quartier en question;
2. quelles sont les perspectives concrètes de nouvelle affectation pour la «banane»;
3. le ministre-président chargé de la tutelle sur les communes envisage-t-il de prendre des mesures concrètes afin d'assurer le respect et l'exécution de ce contrat de quartier, et si tel est le cas lesquelles?

Réponse: Le chancre urbain situé dans l'îlot appelé "la banane" et localisé entre la rue Van Artevelde et le marché Saint-Géry, est une propriété que la Ville a vendu, il y a une dizaine d'années, à un investisseur qui a souhaité y réaliser un programme immobilier.

Après que les projets immobiliers développés par ce promoteur ont été refusés pour des raisons urbanistiques, celui-ci a été contraint à la faillite. Et la société qui a repris cet actif a finalement vendu ces terrains à la Ville de Bruxelles pour un montant de 37,8 millions; dans l'intervalle, les immeubles avaient été démolis à l'exception des façades et des fondations et infrastructures souterraines qui ont été réalisées.

Cette acquisition s'est réalisée dans le cadre du Contrat de quartier. Son programme prévoit d'y mener une opération de "volet 2", c'est-à-dire une opération foncière en vue d'une revente avec obligation pour l'acquéreur de réaliser un programme déterminé dans un délai maximal de trois ans.

A ce stade, au moins trois investisseurs sont intéressés par ce site, et des négociations sont en cours en vue de revendre le site.

Le rez-de-chaussée, et éventuellement le premier étage, seraient affectés à des fonctions culturelles, commerciales ou sociales selon les projets présentés par les candidats, et les étages obligatoirement réservés au logement. Une décision doit intervenir dans cette affaire avant la fin de l'année.

Pour ce qui concerne vos questions relatives à l'évolution générale des Contrats de quartier et leur degré d'exécution, je me permets de vous renvoyer à l'exposé et au débat organisés par votre Commission des Affaires intérieures.

Vraag nr. 258 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Overzicht van de overeenkomsten gesloten door de BGDA, de GIMB en het CIBG.

Zou de geachte minister mij de lijst kunnen bezorgen van de overeenkomsten die de BGDA, de GIMB en het CIBG de jongste drie jaar met openbare of privé-partners hebben gesloten?

Kan hij mij de naam van die partners mededelen, me zeggen wanneer die overeenkomsten zijn gesloten, waarop ze betrekking hebben en welke bedragen ermee gemoeid zijn?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Overeenkomsten afgesloten in het kader van het Besluit houdende machtiging voor de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling tot het sluiten van partnershipovereenkomsten ter vergroting van de kansen van bepaalde werkzoekenden om werk te vinden of terug te vinden (KB van 27.06.91 – B.S. van 30.08.91).

Bijlage 1

1994 - 1995 - 1996

1. Jobwerkbanken

2. Kinderopvang van WZ uit het BPW

Question n° 258 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 septembre 1996 (Fr.):

Etat des conventions passées Par l'ORBEM, la SRIB et le CIR.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste des conventions passées ces 3 dernières années par l'ORBEM, la SRIB et le Centre Informatique avec des partenaires privés ou publics?

Pourrait-il me communiquer le nom de ces partenaires, la date et l'objet des conventions ainsi que le montant de celles-ci?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Conventions conclues dans le cadre de l'Arrêté autorisant l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi à conclure des conventions de partenariat en vue d'accroître les chances de certains demandeurs d'emploi de trouver ou de retrouver du travail (AR du 27.06.91 – M.B. du 30.08.91).

Annexe 1

1994 - 1995 - 1996

1. ARAE

2. Accueil des enfants des DE concernés par le PAC

Jobwerkbank - Gedecentraliseerde initiatieven
Atelier de Recherche Active d'Emploi - Initiatives décentralisées

Partnershipovereenkomsten 1993-1994
Conventions de Partenariat - Exercice 1993-1994

Gewone Jobwerkbanken

Ontwikkeling van activiteiten in het kader van
het Begeleidingsplan voor Werklozen

Ateliers de recherche active d'emploi ordinaires

Développement des activités dans le cadre du
Plan d'accompagnement des chômeurs (PAC)

Overeenkomsten aanvankend op 1.9.93 en eindigend op 31.8.94 – Conventions portant sur une période allant du 1.9.93 au 31.8.94

Gewone overeenkomsten v.z.w. Conventions ordinaires a.s.b.l.	Subsidies Subventions	Overeenkomsten BPW / v.z.w. Conventions PAC / a.s.b.l.	Subsidies Subventions
29, rue Blanche	980.000	CAFA	1.750.000
Après	1.415.225	Créemploi (WSP)	1.750.000
CAFA	1.387.522	ML Anderlecht	1.750.000
Créemploi (WSP)	2.165.334	Promotion Emploi et CPAS Bxl	1.750.000
ML Anderlecht	2.500.000	Promotion Emploi (Sch)	1.750.000
Promotion Emploi et CPAS Bxl	2.610.000	Woluservice (WSL)	1.750.000
Promotion Emploi (Sch)	895.000		
Travail et Santé	312.250		
Vorming en Kultuur	399.500		
Woluservice (WSL)	2.198.065		
			10.500.000
			14.862.896

Overeenkomsten aanvangend op 1.9.94 en eindigend op 31.12.94 – Conventions portant sur une période allant du 1.9.94 au 31.12.94

Gewone overeenkomsten / v.z.w. Conventions ordinaires / a.s.b.l.	Subsidies Subventions	Overeenkomsten BPW / v.z.w. Conventions PAC / a.s.b.l.	Subsidies Subventions
29, rue Blanche	330.000	CAFA	583.000
Après	470.000	Créemploi (WSP)	583.000
CAFA	465.000	ML Anderlecht	583.000
Créemploi (WSP)	725.000	Promotion Emploi et CPAS Bxl	583.000
ML Anderlecht	835.000	Promotion Emploi (Sch)	583.000
Promotion Emploi Bxl	870.000	Woluservice (WSL)	583.000
Promotion Emploi (Sch)	300.000	AMIS (du 1.1.94 au 31.12.94)	3.371.898
Travail et Santé	105.000		
Vorming en Kultuur	135.000		
Woluservice (WSL)	735.000		
	4.970.000		6.869.898

Partnershipovereenkomsten 1995
 Conventions de Partenariat - Exercice 1995

Gewone overeenkomsten / v.z.w. Conventions ordinaires / a.s.b.l.	Subsidies Subventions
29, rue Blanche	980.000
AMIS	2.032.000
Après	1.415.225
CAFA	2.232.000
Créemploi (WSP)	2.165.334
ML Anderlecht	2.500.000
Promotion Emploi (Bxl)	2.610.000
Promotion Emploi (Sch)	895.000
Travail et Santé	312.500
Vorming en Kultuur	399.500
Woluservice (WSL)	2.198.065
TOTAAL / TOTAL	17.739.624

Partnershipovereenkomsten 1996
 Conventions de Partenariat - Exercice 1996

Gewone overeenkomsten / v.z.w. Conventions ordinaires / a.s.b.l.	Subsidies Subventions
29, rue Blanche	980.000
AMIS	2.032.000
Après	1.415.225
CAFA	2.232.000
Créemploi (WSP)	2.165.334
ML Anderlecht	2.500.000
Promotion Emploi (BXL)	2.610.000
Promotion Emploi (Sch)	895.000
Travail et Santé	312.500
Vorming en Kultuur	399.500
Woluservice (WSL)	2.198.065
TOTAAL / TOTAL	17.739.624

Partnerships voor kinderopvang van werkzoekenden uit het Begeleidingsplan voor Werkzoekenden.
 Partenariat pour l'Accueil des enfants des demandeurs d'emploi concernés le Plan d'accompagnement des chômeurs

Overeenkomsten van 1.12.1993 t/m 30.11.1994
 Conventions courant du 1.12.1993 au 30.11.1994

v.z.w. a.s.b.l.	Subsidie Subvention
Halte Garderie de la Senne	1.621.938
Crèche du Béguinage	1.265.000
Crèche Reine Marie Henriette	1.557.000
Crèche Sainte-Anne	1.230.000
Crèche Cardinal Mercier	1.230.000
Crèche Ronde Fleurie	1.180.000
Maison Enfants ORBEM	1.350.000
TOTAAL / TOTAL	9.433.938

Overeenkomsten van 1.11.1994 t/m 31.10.1995
 Conventions courant du 1.11.1994 au 31.10.1995

v.z.w. a.s.b.l.	Subsidie Subvention
Crèche Sainte-Anne	1.205.000
Maison Enfants ORBEM	1.350.000
Crèche Royale Le Nid	1.200.000
Crèche Reine Elisabeth	1.355.000
Crèche Sainte-Geneviève	1.245.000
TOTAAL/TOTAL	6.355.000

Overeenkomsten van 1.12.1994 t/m 31.10.1995
 Conventions courant du 1.12.1994 au 30.11.1995

v.z.w. a.s.b.l.	Subsidie Subvention
Halte Garderie de la Senne	1.572.000
Crèche du Béguinage	1.205.000
Crèche Reine Marie Henriette	1.307.000
Crèche Cardinal Mercier	1.205.000
TOTAAL / TOTAL	5.289.000

Overeenkomsten van 1.4.1996 t/m 31.12.1996
 Conventions courant du 1.4.1996 au 31.12.1996

v.z.w. a.s.b.l.	Subsidie Subvention
Halte Garderie de la Senne	1.179.000
Crèche du Béguinage	904.500
Crèche Reine Marie Henriette	981.000
Crèche Sainte-Anne	904.500
Crèche Cardinal Mercier	904.500
Crèche Royale le Nid	864.000
Crèche Reine Elisabeth	972.000
Maison d'enfants de l'ORBEM	1.012.500
Crèche Sainte-Geneviève	972.000
TOTAAL/TOTAL	8.694.000

Bijlage 2

Overeenkomsten afgesloten in het kader van het Besluit houdende machtiging voor de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling tot het sluiten van partnershipovereenkomsten teneinde de kansen van bepaalde werkzoekenden om werk te vinden of terug te vinden, te vergroten in het kader van gecoördineerde beschikkingen voor socio-professionele inschakeling (KB van 27.06.91 – B.S. van 30.08.91).

Overeenkomsten van 1.11.1995 t/m 31.03.1995
 Conventions courant du 1.11.1995 au 31.03.1995

v.z.w. a.s.b.l.	Subsidie Subvention
Crèche Royale le Nid	480.000
Crèche Reine Elisabeth	540.000
Crèche Sainte-Geneviève	510.000
TOTAAL/TOTAL	1.530.000

Overeenkomsten van 1.12.1995 t/m 31.03.1996
 Conventions courant du 1.12.1995 au 31.03.1996

v.z.w. a.s.b.l.	Subsidie Subvention
Halte Garderie de la Senne	524.000
Crèche du Béguinage	402.000
Crèche Reine Marie Henriette	436.000
Crèche Sainte-Anne	402.000
Maison d'enfants de l'ORBEM	450.000
Crèche Cardinal Mercier	402.000
TOTAAL/TOTAL	2.616.000

Annexe 2

Conventions conclues dans le cadre de l'Arrêté autorisant l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi à conclure des conventions de partenariat en vue d'accroître les chances de certains demandeurs d'emploi de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle (AR du 27.06.91 – M.B. du 30.08.91).

Partnership inzake socio-professionele inschakeling
Financiële impakt en inventaris van de overeenkomsten

Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle exercice 1995
Impact budgétaire et inventaire des conventions

	West Zone Ouest	Noord-West Zone Nord-Ouest	Centrale Zone Centrale	Noord-Oost Zone Nord-Est	Zuid-Oost Zone Sud-Est	Zuid Zone Sud	Gewest Nederlandst. Total					
Coördinerende partners/ Partenaires coordinateurs	M.L. Anderlecht 2.249.060 Overleg 1.124.530	AMIS CPAS Jette CPAS Ganshoren CPAS Berchem CPAS Koekelb. CPAS Molenb.	2.249.060 1.124.530 Ovenleg	M.L. Bruxelles CPAS Bruxelles	2.249.060 M.L. Ixelles 2.249.060 M.L. St.-Josse	2.249.060 M.L. Etterbeek 2.249.060 M.L. Forest	M.L. Saint-Gilles 2.249.060 CPAS Ixelles CPAS Etterbeek CPAS Wol. St. L. CPAS Audergh. CPAS Waterm.					
Uitvoerende partners/ Partenaires opérateurs ocmw/CPAS	CPAS Anderlecht 1.938.600 CPAS Jette CPAS Ganshoren CPAS Berchem CPAS Koekelb. CPAS Molenb.	1.656.000 462.800 776.800 808.200 3.477.200	8.469.800 CPAS Schaarbeek 2.566.600 CPAS Evere	2.127.000 1.342.000 CPAS Wol. St. L. CPAS Audergh.	4.498.120 CPAS Ixelles CPAS Etterbeek CPAS Wol. St. L. CPAS Waterm.	4.498.120 4.168.000 2.755.000 588.400 871.000 619.800	2.817.800 CPAS Forest CPAS Uccle CPAS Wol. St. L. CPAS Audergh. CPAS Waterm.					
Partenaires opérateurs: CEFAA	1.938.600	7.181.000	8.469.800	6.035.600	10.281.400	5.093.600	39.000.000					
Partenaires opérateurs: CEFAA	CEFAA Providence 2.712.546 2.712.546	CEFAA Laeken 1.235.569	CEFAA Evere 1.235.569	2.306.306 2.306.306	2.317.484	CEFAA Mercelis 2.317.484	1.428.095 10.000.000					
Partenaires opérateurs: ASBL Impulsion L'Equipe	1.485.449 396.000 528.000	Cercation Collectif Alpha Impulsion L'Oranger Note Coin de Quartier SSE (Etangs noirs) La Rue	433.125 446.600 396.000 396.000 392.386 1.815.403 202.048	Cars CBAL Cefig - le grain Cefor Centr. Cult. Br. Centr. A. Machado 73.304 Fdt. Trav. & Santé 596.347 M.L. Brux.-Ville 744.205 Sioe SSE (jeunes Filles) 795.017 Turk Danis	264.000 209.654 509.173 613.613 336.747 Cobeff Centre Format. 2000 FAC FAE Graffi Interface 3 M.L. Schaarbeek M.L. St.-Josse Pinent SAS	Accueil Jeun. APAJI Boutot Chom'Hier Cobeff Cite Format. 2000 FAC FAE Graffi Interface 3 M.L. Ixelles M.L. Forest Techn. sociales Nadi	227.150 374.000 320.782 284.900 1.889.785 688.842 784.117 1.321.833 156.491 708.766 316.800 18.480 172.480 264.000	Arpaje Ateliers du Sciel. Idée 53 Les Petits Riens M.L. Etterbeek M.L. Ixelles Proforal Synergen Turk Danis M.L. Saint-Gilles M.L. Forest Techn. sociales Nadi	312.312 290.500 751.320 168.322 585.778 660.000 296.450 290.400 91.373 215.600	Après CFS CEFA-UO Collectif Alpha FLJ FTCP (atel. maro) 530.196 Ligne Braille M.L. Forest M.L. St. Gilles Nadi	792.000 1.320.055 1.084.648 852.590 923.230 FTCP (atel. maro) 530.196 528.000 528.000 1.598.498 2.844.832 215.600	1.428.095 10.000.000
BRUTEC	2.409.449	4.281.562	4.334.996	7.528.426	3.446.455	10.689.449	32.690.337					
Uitvoerende partners VZW CDBO	Djophuis 1.262.430	Foyer Jeugd en Stad	1.704.010	De werklijn Groot Eiland Hobo Jeugden Stad Vorming & Kult.	396.000 1.214.400 660.000 468.417 396.000	CDBO-KAE Hiel 600.000 Cir Psychotherapie 224.000	532.840 Pianofabriek 248.864					
TOTAAL/TOTAL	1.262.430	2.349.010	3.134.817	600.000	756.840	248.864	8.351.961					
	11.696.615	17.185.182	20.548.772	20.968.452	21.300.299	21.958.128	117.719.218					

**Partnership inzake socio-professionele inschakeling
Financiële impact en inventaris van de overeenkomsten**

**Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle exercice 1995
Impact budgétaire et inventaire des conventions**

	Zone West Ouest	Zone Noord-West Nord-Ouest	Zone Centrale Centrale	Zone Noord-Oost Nord-Est	Zone Zuid-Oost Sud-Est	Zone Zuid Sud	Total Total	
Coördinerende partners/ Partenaires coordinateurs	M.I. Anderlecht 2.249.060 Overleg 1.124.530	AMIS Overleg	2.249.060 M.I. Bruxelles 1.124.530 Overleg	2.249.060 M.L. Schaerbeek 2.249.060 1.124.530 M.L. St-Josse 2.249.060	M.I. Ixelles 2.249.060 M.L. Etterbeek 2.249.060	M.L. Saint-Gilles 2.249.060 M.L. Forest 2.249.060	23.615.130	
Gewest/Nederlandstalig overleg			3.373.590	3.373.590	4.498.120	4.498.120	3.373.590	
Uitvoerende partners/ Partenaires opérateurs	CPAS Anderlecht 1.938.600 CPAS Ganshoren CPAS Berchem CPAS Koekelb. CPAS Molenh.	CPAS Jette CPAS Ganshoren CPAS Berchem CPAS Koekelb. CPAS Molenh.	1.656.000 CPAS Bruxelles 462.800 776.800 808.200 3.477.200	8.469.800 CPAS Schaarbeek 2.566.600 CPAS Evere 1.342.000	2.127.000 CPAS Ixelles CPAS Etterbeek 2.755.000 CPAS Wol. St.P. 588.400 CPAS Wol. St. L. 1.279.200 CPAS Audergh. CPAS Waterm.	4.168.000 CPAS Ixelles CPAS Etterbeek 2.755.000 CPAS Wol. St.P. 588.400 CPAS Audergh. CPAS Waterm.	2.817.800 1.090.800 1.185.000	
	1.938.600	7.181.000	8.469.800	6.035.600	10.281.400	5.093.600	39.000.000	
Partenaires opérateurs: CEFAA	CEFAA Providence	CEFAA Laeken	CEFAA Evere	CEFAA Ixelles	CEFAA ITVV	CEFAA Mercelis	10.000.000	
Partenaires opérateurs: ASBL	Cast-JO Impulsion L'Equipe	1.485.449 396.000 528.000	Ceration Collectif Alpha Impulsion L'Changer Notre Coin de Quar. SSE (Etangs noirs) 1.815.403 La Rue Abandon	433.125 Cars 446.600 CBAI 396.000 Cefig - le grain 396.000 Cefor Centr. Cult. Br. Centre A. Machado 73.304 Fdt. Trav. & Santé 596.347 M.L. Brux.-Ville 744.205 SSE (jeunes Filles) 795.017 Turk Danis	264.000 Accueil Jean. 209.554 APA II 509.173 Boulot 613.613 Chom'Hier 336.747 Cobeff Cire Format. 2000 688.842 M.L. Ixelles 784.117 Proforal 1.321.833 Syngeron 156.491 Techn. sociales 192.936 Interface 3 M.L. Schaerbeek M.L. St-Josse Piment SAS	227.150 Apjaie Examen Ateliers du Sciel. 320.782 Idée 53 284.900 Les Petits Riens 1.889.785 M.L. Etterbeek 660.000 FTQP (aef. manrol.) 530.196 296.450 Ligue Braille 290.400 M.L. Forest 91.373 M.L. St. Gilles Nadi	312.312 Apjaie CFS 751.320 CEFA-UO 168.322 Collectif Alpha 585.778 FIJ 660.000 FTQP (aef. manrol.) 530.196 296.450 Ligue Braille 290.400 M.L. Forest 91.373 M.L. St. Gilles Nadi	792.000 1.320.055 1.084.648 852.390 923.230 FTQP (aef. manrol.) 530.196 528.000 1.414.854 2.844.832 215.600
	2.409.449	4.079.514	4.334.996	7.246.826	3.446.455	10.505.805	32.023.045	
BRUTEC	Diphutis	1.262.430 Foyer Jeugd en Stad	1.704.010 De werklijn 645.000 Groot Eiland Hobo Jongden Stad Vorming & Kult.	395.000 CBO-KAE Hiel 1.214.400 660.000 468.417 396.000	600.000 Basis educatieve Cir Psychotherapie 224.000	532.840 Pianofabriek 224.000	248.864 344.099	
Uitvoerende partners	VZW CDBO			3.134.817	600.000	756.840	248.864 8.351.961	
TOTAAL/TOTAL		1.262.430	2.349.010				116.707.825	

Partverdeling inzake socio-professionele inschakeling
Begeleidingsplan voor werklozen
Subsidies 95 – Derde viernaandelijks tijdwak

Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle
Plan d'accompagnement des chômeurs
Subventions 95 – Troisième quadrimestre

	Zone West Ouest	Zone Nord-West Nord-Ouest	Zone Centrale Centrale	Zone Nord-Oest Nord-Est	Zone Zuid-Oost Sud-Est	Zone Zuid Sud	Total Total			
Lire et écrite a.s.b.l. Interzonal							1.903.440			
Uitvoerende partners/ Partenaires opérateurs a.s.b.l.	Ceration AMIS	300.000 416.500	Fdt Trav. & Santé cesg - le grain ML Bruxelles	132.000 480.000 240.000 Centre A. Machado 212.800	Accueil Jeunes Chom'Hier Cte Format. 2000 Interface 3	1.080.000 170.940 662.933 702.000 360.000 Piment Cobeff	Protoral ML Ixelles ML Etterbeek Techn. sociales	774.000 336.000 336.000 540.000 480.000 300.000	Après CEFA-UO CFS ML St-Gilles	79.200 1.002.000 568.800 522.720
		716.500		1.064.800	3.755.873	1.986.000	2.172.720	9.695.893		
Uitvoerende partners v.z.w., COBO	Foyer	652.838								
		652.838						652.838		
TOTAAL/TOTAL		1.369.338		1.064.800	3.755.873	1.986.000	2.172.720	12.252.171		

**Partnership inzake socio-professionele inschakeling
 Financiële impact en inventaris van de overeenkomsten**

**Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle exercice 1995
 Impact budgétaire et inventaire des conventions**

	Zone West Quest	Zone Nord-West Nord-Ouest	Zone Centrale Centrale	Zone Noord-Oost Nord-Est	Zone Zuid-Oost Sud-Est	Zone Zuid Sud	Gewest Nederlandstaligen	Totaal Total	
Coördinerende partners/ Partenaires coordinateurs	M.L. Anderlecht 2.249.060 Overleg 1.124.530	Onseign à MSP 1.124.530 Overleg 1.124.530	M.L. Bruxelles 2.249.060 Overleg 1.124.530	M.L. Schaerbeek 2.249.060 M.L. St-Josse 1.124.530	M.L. Ixelles 2.249.060 M.L. Etterbeek 1.124.530	M.L. Saint-Gilles 2.249.060 M.L. Forest 2.249.060	Overtleg 3.373.390		
Uitvoerende partners/ Partenaires opérateurs OCMW/CPAS	CPAS Anderlecht 1.137.059 CPAS Jette 867.162 CPAS Ganshoren 439.453 CPAS Berchem 361.400 CPAS Koekelberg 585.610 CPAS Molenbeek 1.981.717		CPAS Bruxelles 5.566.583 CPAS Schaerbeek 1.645.487 CPAS Evere 738.043	CPAS St-Josse 1.190.858 CPAS Etterbeek 1.258.108 CPAS Wol. St. P. 486.080 CPAS Wol. St. L. 716.523 CPAS Auderghem 572.160 CPAS Watermaal-Bosvoorde 506.703	CPAS Ixelles 2.380.733 CPAS Etterbeek 1.258.108 CPAS Wol. St. P. 486.080 CPAS Wol. St. L. 716.523 CPAS Auderghem 572.160 CPAS Watermaal-Bosvoorde 506.703	CPAS St.-Gilles 1.564.768 CPAS Forest 683.346 CPAS Uccle 1.118.229		3.373.390 26.988.720	
	1.137.059	4.435.342	5.566.583	3.574.388	3.574.388	5.920.307	3.366.343	24.000.002	
Partenaires opérateurs: CEFA/ CEFA Provid.	CEFA Laeken 2.712.546	CEFA Evere 1.235.589	CEFA Evere 2.306.306	CEFA Mercelis 2.317.484	CEFA ITV 1.428.095				
	2.712.546		1.235.589	2.306.306	2.317.484	1.428.095		10.000.000	
Partenaires opérateurs: ASBL Cactus Cast-UO Impulsion L'Equipe	78.284 1.455.449 396.000 Nonne Coin de Quai: 592.386 SSE (Et. noir) 1.815.403 Ceration Toranger	Collectif Alpha Impulsion Nonne Coin de Quai: 592.386 SSE (Et. noir) 1.815.403 Ceration Toranger	446.600 396.000 C. Cult. Brux. Fdt Trav. & Santé SSE	264.000 336.747 596.347 795.017 192.936 314.904 FAC Graff Interface 3 ML Bruxel-Ville Cire A. Machado Siloe	Accueil Jeun. APAJI Boutot Chon'Hier Cire Format. 2000 Cire Format. 2000 Cefor Céfig - le grain CBAI ML Bruxel-Ville Cire A. Machado Siloe	227.150 408.100 320.782 284.900 688.842 784.117 156.491 451.271 761.504 316.800 172.480 106.876 Cobeff FATE	Apajie Proforal Atel. du Seine Idée 53 M.L. Ixelles Synergon M.L. Etterbeek Les Petits Riens Techn. sociales Nadi	312.312 519.750 290.500 751.320 CFS FLU FIQP (atel. marol.) Ligue Braille 168.322 M.L. Forest 2.546.611 Nadi	792.000 1.084.648 852.390 1.320.055 923.230 528.000 1.598.498 215.600
	2.487.733	3.975.564	4.243.408	7.596.784	3.773.962	10.391.228	32.468.679		
BRUTEC								688.197	
Uitvoerende partners VZW CDBO	Djophuis 1.316.391	Foyer Jeugd en Stad	1.689.842 645.000 Vorming & Kult. Jeugd en Stad De werklijn Hobo	Groot Eiland 396.000 468.417 396.000	Basis educatie Cir Psychotherapie 224.000	551.320 248.864		8.021.434	
TOTAAL/TOTAL	1.316.391		2.334.842	3.346.017		775.320	248.864	102.167.032	
	11.077.319	14.119.538	17.765.167	17.975.578	17.285.193	19.932.650			

Partnership inzake socio-professionele inschakeling
Begeleidingsplan voor werklozen
Subsidies 94

Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle
Plan d'accompagnement des chômeurs
Subventions 94

	Zone West Ouest	Zone Noord-West Nord-Ouest	Zone Centrale Centrale	Zone Noord-Oost Nord-Est	Zone Zuid-Oost Sud-Est	Zone Zuid Sud	Total Total	
Lire et écrire a.s.b.l. Interzonal							3.080.000	
Uitvoerende partners/ Partenaires opérateurs a.s.b.l.	Casti-Uo 660.000 1.036.800	360.000 Ceration Cons. à l'MSP NO 2.160.000 Cefor Cefig - le grain M.L. Bruxelles Centre A. Machado 638.400	900.000 Edt Trav & Santé ChomHier 1.440.000 Circ Form. 2000 720.000 Interface 3 ML Schaerbeek Piment Cobeff 900.000	396.000 19.558 1.440.000 1.988.800 2.106.000 1.080.000 1.440.000	3.240.000 170.940 1.008.000 ML.xelles ML Eterbeek Techn. sociales ML Forest ML.Si-Gilles 900.000	2.322.000 1.008.000 CFS FIJ M.L. Forest 483.868 1.152.000	264.000 3.006.000 1.706.400 1.706.400 675.840 483.868 1.152.000	
	2.056.800 -360.000 (easi-UO) 1.696.800	3.060.000	3.213.958	10.925.740	5.946.000	8.994.508	34.197.006	
Uitvoerende partners v.z.w., COBO	Djophuis 453.600	Foyer 270.141 1.688.374			Basiseducatie 357.500 324.000			
	453.600	1.958.515	0		681.500	0	3.093.615	
TOTAAL/TOTAL	2.510.400 -360.000 (cas-UO)	5.018.515	3.213.958	10.925.740	6.627.500	8.994.5008	40.370.621 -360.000 (cas-UO)	
	2.150.400						40.010.621	

Vraag nr. 259 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Jaarlijkse dotaties voor de herstelling van de sportinfrastructuur in de wijken (vervolg van de schriftelijke vraag nr. 209).

In zijn antwoord op mijn vraag nr. 209 met betrekking tot de jaarlijkse dotaties voor de herstelling van sportinfrastructuur in de wijken en met name over de criteria voor de verdeling, geeft de minister-voorzitter mij te kennen dat hij zijn diensten gevraagd heeft een formule uit te werken, gebaseerd op eenvoudige principes, die het mogelijk zou moeten maken op een billijke en verdedigbare manier, de dertig miljoen bedoeld voor deze subsidie te verdelen. Het criterium van de oppervlakte van de gemeenten werd verkozen onder andere boven dat van de bevolking. Dit vormt immers het beste tegengewicht voor het eerste criterium dat in aanmerking genomen was, namelijk dat van de ‘Integratie-samenleving’.

Wat wil de minister bereiken met het tegengewicht voor het criterium “integratie-samenleving”?

Kan de minister mij een zo nauwkeurig mogelijke opgave bezorgen van de cijfers (bij voorbeeld het aantal km² en de verschillende niveaus op de schaal betreffende de “oppervlakte”) waarmee rekening is gehouden en zeggen volgens welke berekening met de wegingscoëfficiënten de 30,7 miljoen van de totale dotatie zijn verdeeld ?

Antwoord: In antwoord op de schriftelijke vraag die hij op 28 augustus 1996 stelde en die ik op 11 september 1996 ontvangen heb, heb ik de eer aan het geachte lid de informatie mede te delen die hem moet in staat stellen te beseffen dat de jaarlijkse dotaties voor het herstel van de buurtsportinfrastructuur sinds 1993 toegekend werden rekening houdend met het goed begrepen belang van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In mijn antwoord op Uw eerste vraag nr. 209 over hetzelfde onderwerp heb ik in detail uiteengezet dat ik in 1993 – d.w.z. kort nadat de bevoegdheden en de financiële lasten inzake sportinfrastructuur van de Franse Gemeenschap naar het Gewest werden overgeheveld – aan mijn diensten gevraagd had om een subsidiesysteem uit te werken voor het verlenen van bijstand aan al de gemeenten uit het Gewest bij het beter onderhouden en/of aanpassen van hun bestaande sportinfrastructuur.

In dat antwoord vroeg ik eveneens uw geachte aandacht voor het feit dat ik er voor gezorgd had dat de berekeningswijze voor de verdeling van deze jaarlijkse dotatie even billijk als verantwoord zou zijn en dat ze op eenvoudige beginselen zou steunen.

Ik heb U in dat antwoord uitgelegd hoe mijn diensten tot een verdeelsleutel gekomen waren dooor het gebruiken van twee criteria (enerzijds, de categorieën van gemeenten die toen al dan niet subsidies voor “Integratie en samenleven” kregen en anderzijds, de oppervlakten van de 19 gemeenten, opgedeeld in verschillende groepen). Ik wil er de nadruk op leggen dat deze verdeelsleutel sindsdien ruim zijn werkbaarheid bewezen heeft.

Ik kan U met voldoening mededelen dat er, gedurende de drie vorige begrotingsjaren, geen enkele opmerking over deze verdeel-

Question n° 259 de M. Mostafa Ouezekhti du 10 septembre 1996 (Fr.):

Dotations annuelles destinées à la remise en état des équipements sportifs dits de proximité.

Dans la réponse à ma question écrite n° 209 portant sur les dotations annuelles destinées à la remise en état des équipements sportifs de proximité et notamment sur les critères de répartition, Monsieur le ministre-président annonce qu'il avait demandé à ses services de mettre au point une formule qui, basée sur des principes simples, devait répartir, de manière aussi équitable que justifiable, la trentaine de millions de la subvention concernée. Il indique ensuite que c'est le critère de superficie qui a été préféré à celui de la population, et à d'autres, parce qu'il est celui qui permet de pondérer au mieux le premier critère qui avait été pris en considération, à savoir le critère “Intégration-Cohabitation”.

Quel objectif recherche-t-il en voulant pondérer au mieux le critère de “Cohabitation-Intégration”?

Pourrait-il me transmettre de la façon la plus détaillée possible les nombres (par exemple les km² de superficie et les différents niveaux de l'échelle de superficie) pris en considération ainsi que le calcul avec les termes pondérateurs qui permet d'arriver à la répartition du montant des 30,7 millions de la dotation globale?

Réponse: En réponse à la question écrite qu'il a posée en date du 28 août 1996 et que j'ai reçue le 11 septembre 1996, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments d'information qui lui permettront de réaliser que les dotations annuelles destinées à la remise en état des équipements sportifs dits de proximité ont été, depuis 1993, allouées au mieux des intérêts bien compris des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans ma réponse à votre première question n° 209 portant sur le même sujet que celui évoqué en rubrique, je vous avais expliqué, par le détail, que c'est en 1993, c'est-à-dire peu après que la Région a pris à son compte la compétence – et les charges financières en découlant – des infrastructures sportives qui avait été jusqu'alors celle de la Communauté française de Belgique, que j'avais demandé à mes services de mettre au point un système de subventionnement pour aider toutes les communes de la Région à mieux entretenir et/ou à aménager leurs infrastructures sportives existantes.

J'avais, dans ma réponse, attiré votre estimée attention sur le fait que j'avais veillé à ce que la formule du calcul devant servir à la répartition de cette dotation annuelle fût aussi équitable que justifiable, d'une part, et qu'elle reposât sur des principes simples, d'autre part.

C'est ainsi que je vous avais expliqué comment, en articulant deux critères (celui relatif à la catégorisation qui était faite à l'époque des communes bénéficiant, ou non, de subventions “Intégration-Cohabitation” et celui, lui-même modulé en plusieurs niveaux, de la superficie des 19 communes), mes services étaient arrivés à finaliser une clé de répartition qui, je me plaît à le souligner, a largement fait ses preuves depuis lors.

En effet, je me fais un agréable devoir de vous faire observer que ladite clé de répartition n'a jamais fait l'objet, en l'espace de

sleutel gemaakt werd door een der betrokken gemeenten. Dit wordt ook bevestigd door het groeiende succes dat uit het volgend overzicht blijkt:

1993: 15 gemeenten en 26.800.000 Bef aan vastleggingen.
 1994: 17 gemeenten en 28.400.000 Bef aan vastleggingen.
 1995: 18 gemeenten en 29.800.000 Bef aan vastleggingen.

Nu vraagt U me om “op zeer gedetailleerde wijze de verschillende getallen over te maken die in aanmerking werden genomen, evenals de berekening en de gebruikte wegingen voor de verdeling van de 30,7 miljoen van de globale dotaat”.

Het geachte lid kan hierna kennis nemen van de gevraagde gegevens, die hem zullen helpen beseffen dat de verdeling van de 30,7 miljoen niet gebeurde op basis van de uitslagen van een partijtje vogelpik.

I. Subsidies 1993 voor integratie en samenleven. Begunstigde en niet begunstigde gemeenten (besluit van 11.10.90 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve)

I.1. Begunstigde gemeenten

I.1.a Categorie A

Anderlecht, Brussel, Vorst, Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost en Schaarbeek.

I.1.b Categorie B

Etterbeek, Elsene, Jette, Koekelberg.

I.2. Niet-begunstigde gemeenten

I.2.a Categorie C

Oudergem, Berchem, Evere, Ganshoren, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

II. Oppervlakte van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (in ha)

Anderlecht	1.774,4
Oudergem	903,3
St.-Agatha-Berchem	295,0
Brussel	3.260,0
Etterbeek	314,9
Evere	501,8
Vorst	624,8
Ganshoren	245,5
Elsene	634,5
Jette	504,3
Koekelberg	117,2
St.-Jans-Molenbeek	589,2
Sint-Gillis	252,5
St.-Joost-ten-Noode	114,2
Schaarbeek	814,0

trois exercices budgétaires, de la moindre récrimination de la part de l'une ou l'autre des communes concernées et que, mieux encore, elle n'a cessé d'obtenir un succès grandissant auprès de celles-ci ainsi que l'indique le tableau suivant:

1993: 15 communes concernées : 26.800.000,- frs engagés.
 1994: 17 communes concernées : 28.400.000,- frs engagés.
 1995: 18 communes concernées: 29.800.000,- frs engagés.

Aujourd’hui, vous me demandez de vous “transmettre de façon la plus détaillée possible les différents nombres pris en considération ainsi que le calcul avec les termes pondérateurs qui permet d’arriver à la répartition du montant des 30,7 millions de la dotation globale”

L’honorable membre voudra bien trouver ci-après tous les indices demandés qui lui permettront ainsi de réaliser que la répartition du montant des 30,7 millions ne s'est pas faite en fonction des résultats d'une partie de vogelpick.

I. Catégorie des communes bénéficiaires, ou non, en 1993 des subventions «intégration-cohabitation» (arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 octobre 1990)

I.1. Communes bénéficiaires

I.1.a Catégorie A

Anderlecht, Bruxelles-Ville, Forest, Molenbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaarbeek.

I.1.b Catégorie B

Etterbeek, Ixelles, Jette, Koekelberg

I.2. Communes non bénéficiaires

I.2.a. Catégorie C

Auderghem, Berchem-st-Agathe, Evere, Ganshoren, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-St Lambert, Woluwe-St-Pierre

II. Superficie des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale (en Ha)

Anderlecht	1.774,4
Auderghem	903,3
Berchem-St-Agathe	295,0
Bruxelles-Ville	3.260,0
Etterbeek	314,9
Evere	501,8
Forest	624,8
Ganshoren	245,5
Ixelles	634,5
Jette	504,3
Koekelberg	117,2
Molenbeek-St-Jean	589,2
Saint-Gilles	252,5
Saint-Josse-ten-Noode	114,2
Schaarbeek	814,0

Ukkel	2.991,0
Watermaal-Bosvoorde	1.293,3
St.-Lambrechts-Woluwe	722,5
St.-Pieters- Woluwe	885,1

III. Verdelingsformule voor de gewestelijke dotatie voor buurtsportinfrastructuur

III.1.a Categorie A

FM (1.800.000) + O (300.000) per schijf van 500 ha voor gemeenten van + 500 ha. Voor gemeenten van + 1.000 ha heeft de bijkomende schijf van 1.000 ha de waarde O x 2, terwijl de volgende schijf, d.w.z. deze boven de 2.000 ha, steeds de waarde O x 3 heeft.

III.1.b Categorie B

FM (1.400.000) + O (300.000) per schijf van 500 ha voor gemeenten van + 500 ha. Voor gemeenten van + 1.000 ha heeft de bijkomende schijf van 1.000 ha de waarde O x 1, terwijl de schijf boven 2.000 ha steeds de waarde O x 3 heeft.

III.1.c Categorie C

FM (900.000) + O (100.000) per schijf van 500 ha voor gemeenten van + 500 ha. Voor gemeenten van + 2.000 ha heeft de bijkomende schijf steeds de waarde O x 2.

Tenslotte wens ik mijn antwoord af te sluiten door nog eens terug te komen op de bezorgdheid die ik had, en heb, voor de billijke en verantwoorde verdeling van de dertig miljoen die bestemd zijn voor deze bijzondere gewestelijke beleidslijn, namelijk voor het ondersteunen van de gemeentelijke sportinfrastructuren.

Vertrekende van het beginsel dat de gemeenten met evidentekansarmoede eerst moesten geholpen worden, heb ik erop aangedrongen om het grootste deel van de te verdelen middelen, namelijk 73%, toe te kennen aan de gemeenten betrokken bij het, eerder door mij opgestarte, Integratie- en Samenlevingsbeleid.

Kon ik de inspanningen geleverd door de gemeenten met de meeste problemen, en het zijn ook dikwijls de meest bezorgde gemeenten, op sociaalere wijze steunen in de ontwikkeling van hun buurtsportbeleid?

Objectief benaderd, meen ik dat niet. Daarom vraag ik aan het geachte lid, dat me bekerend bevrage over mijn doeleinden bij "het wegen van de criteria voor Integrate en Samenleven", om niet langer naar verdoken bedoelingen te zoeken daar waar enkel gestreefd werd naar solidariteit en rechtvaardige verdeling.

Ik blijf echter ter beschikking om, voor zover nog nodig na de twee uitgebreide uiteenzettingen die hij kreeg, aan het geachte lid de gegevens mede te delen die hij nog zou wensen te krijgen.

Uccle	2.991,0
Watermael-Boisfort	1.293,3
Woluwe-St-Lambert	722,5
Woluwe-St-Pierre	885,1

III. Formule de répartition de la dotation régionale consacrée aux infrastructures sportives dites de proximité

III.1.a Catégorie A

MF (1.800.000) + S (300.000) par tranche de 500 Ha pour les communes de + de 500 Ha. Pour les communes ayant plus de 1.000 Ha, la tranche supplémentaire de 1.000 Ha vaut S x 2 tandis que la tranche suivante supérieure à 2.000 Ha vaut invariablement S x 3.

III.1.b Catégorie B

MF(1.400.000) + S (300.000) par tranche de 500 Ha pour les communes de + de 500 Ha. Pour les communes ayant plus de 1.000 Ha, la tranche supplémentaire de 1.000 Ha vaut S x 1 tandis que la tranche suivante supérieure à 2.000 Ha vaut invariablement S x 3 .

III.1.c Catégorie C

MF (900.000) + S (100.000) par tranche de 500 Ha pour les communes de plus de 500 Ha. Pour les communes ayant plus de 2.000 Ha, la tranche supplémentaire vaut invariablement S x 2.

Enfin, je voudrais terminer ma réponse en revenant sur le souci qui a été, et qui est toujours, mien et qui est de répartir de manière aussi équitable que justifiable la masse de la trentaine de millions consacrés à cet axe particulier de la politique régionale portant sur les infrastructures sportives communales.

Partant du principe qu'il fallait d'abord venir en aide aux communes qui présentaient les signes les plus évidents de fragilité sociale, j'ai donc tenu à accorder la plus grande partie des moyens à répartir, soit 73%, aux communes concernées par la politique d'Intégration-Cohabitation que j'avais initiée auparavant.

Aurais-je pu marquer plus socialement encore ma préoccupation de soutenir, financièrement parlant, les efforts des communes les plus exposées, et souvent les plus soucieuses, à développer une politique sportive de proximité?

En toute objectivité, je ne le pense pas. Aussi, je voudrais demander à l'honorable membre, quand il me questionne sincèrement sur l'objectif que j'aurais recherché «en voulant pondérer au mieux le critère de Cohabitation-Intégration», de ne pas chercher malice là où il n'y a eu que souci de solidarité et de justice distributive.

Tout en restant à sa meilleure disposition pour lui fournir, si besoin était encore, d'autres renseignements qu'il souhaiterait obtenir après ces deux volées d'explications, je l'en remercie d'avance.

Vraag nr. 263 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 september 1996 (Fr.):

Lessen in gemeentelijk management – Behoud van de premies – Toepassing van het sociaal charter.

Om de opleiding van de kaderleden in de gemeentebesturen te verbeteren, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een lessenserie in gemeentelijk management georganiseerd. Die lessen worden door zeer competente professoren gegeven en kennen heel wat succes bij de ambtenaren die hun bestuur reeds in hun nieuwe kennis hebben kunnen laten delen.

Deze lessen werden voorafgegaan door een informatie- en wervingsactie, die de toekomstige gediplomeerden maandelijkse premies tot 10.000 frank bruto voorspiegeld.

De eerste gediplomeerden hebben hun eerste premies reeds gekregen, hoewel niet alle gemeenten het maximum toegestane bedrag van de premies wensen uit te betalen.

Kan de geachte minister de gevallen schetsen van de toepassing van het sociale charter voor de betaling van de premies, en dus voor het nakomen van de beloften die aan die personeelsleden gedaan zijn om ze aan te moedigen die opleiding te volgen?

Antwoord: Het is inderdaad zo dat de omzendbrief van 27 september 1991 betreffende de vorming van het gemeentelijk personeel voorzag in een herwaardering met een forfaitair maandelijks brutobedrag van 10.000 fr. voor de ambtenaren die slaagden in de 3 jaren van de basiscyclus, georganiseerd door het Gewestelijk Instituut voor Gemeentelijk Management.

In het Sociaal Handvest werd gekozen voor een nieuw organiek stelsel gebaseerd op de functionele loopbaan.

Deze functionele loopbaan responsabiliseert alle betrokkenen: de werknemer die een verplichte doorlopende vorming dient te volgen en de bestuurders die belast zijn met een tweejaarlijkse evaluatie van elk personeelslid. Elk personeelslid kan zijn geldelijk statuut verbeteren door bijkomende professionele vorming te volgen. Indien een werknemer evenwel gedurende een zekere tijd zijn normale verplichtingen niet nakomt, kan hij ook zijn financiële supplementen verliezen.

Het Sociaal Handvest voorziet tevens in een algemene weddeschaalherziening.

Gelet op deze elementen, alsmede op de financiële gevolgen ervan, werd er geopteerd om in het nieuw organiek stelsel geen diplomabijslagen meer toe te kennen.

Punt 8.5. van de omzendbrief van 28 april 1994 betreffende het Sociaal Handvest bepaalt dienaangaande dat het reglement inzake de diplomabijslag alleen nog maar zal worden toegepast voor ambtenaren op wie de overgangsregeling van toepassing is.

Deze overgangsregeling houdt in dat in het nieuw geldelijk statuut er uitdrukkelijk bepaald wordt dat een personeelslid geen lagere wedde kan ontvangen dan die verbonden aan zijn vroegere graad, een eventuele diplomabijslag of economische biennale inbegrepen.

Question n° 263 de M. Stéphane de Lobkowicz du 13 septembre 1996 (Fr.):

Cours de management communal– Maintien des primes – Application de la charte sociale.

Soucieuse d'améliorer la formation des cadres des administrations communales, la Région de Bruxelles-Capitale a mis sur pied un cycle de cours en management communal. Ces cours prodigués par des professeurs particulièrement compétents rencontrent un vif succès auprès des fonctionnaires qui ont déjà eu l'occasion de faire profiter leurs administrations respectives des connaissances nouvellement acquises.

Le lancement de ces cours a été précédé d'une campagne d'information et de recrutement qui, notamment, faisait miroiter aux futurs lauréats des primes mensuelles qui pourraient atteindre jusqu'à 10.000 F brut/mois.

D'ailleurs, les premiers lauréats ont déjà bénéficié des premières primes quoique toutes les communes n'aient pas décidé de payer des primes aussi élevées que les montants maxima qui étaient autorisés.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quels seront les effets de l'application de la charte sociale au paiement de ces primes et donc du respect des promesses qui ont été faites à ces agents pour les encourager à suivre ces formations.

Réponse: C'est en effet ainsi que la circulaire du 27 septembre 1991 concernant la formation du personnel communal prévoyait une revalorisation avec un montant forfaitaire mensuel brut de 10.000 F pour les fonctionnaires qui réussissaient les trois années du cycle de base organisé par l'Ecole Régionale d'Administration publique.

Dans la Charte sociale il a été choisi un nouveau système organique basé sur la carrière fonctionnelle.

Cette carrière fonctionnelle responsabilise tous ceux qui sont concernés: le travailleur qui doit suivre une formation continuée obligatoire et les dirigeants qui sont chargés d'évaluer chaque membre du personnel tous les deux ans. Chaque membre du personnel peut améliorer son statut pécuniaire en suivant une formation professionnelle complémentaire. Cependant, si un travailleur ne remplit pas ses obligations normales durant une certaine période, il peut perdre ses suppléments financiers.

La Charte sociale prévoit également une révision générale des barèmes.

Considérant tous ces éléments et également leurs conséquences financières, il a été choisi de ne plus accorder d'allocation de diplôme dans le nouveau système organique.

Le point 8.5. de la circulaire du 28 avril 1994 concernant la Charte sociale détermine à ce sujet que le règlement en matière d'allocation de diplôme ne sera plus appliqué que pour le personnel qui tombe sous le régime transitoire.

Cette réglementation transitoire prévoit que le nouveau statut pécuniaire stipulera expressément qu'un membre du personnel ne peut pas recevoir un traitement inférieur à celui rattaché à son grade antérieur, y compris une allocation éventuelle de diplôme ou une biennale économique.

Vraag nr. 264 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 september 1996 (N.):

Gratis verspreiding van moeilijk in te vullen werkaanbiedingen.

Uit het antwoord van de minister-voorzitter op mijn schriftelijke vraag nr. 228 van 18 juli 1996 betreffende de bekendmaking van werkaanbiedingen door de BGDA blijkt dat bepaalde Franstalige media gratis hun medewerking aanbieden voor het verspreiden van moeilijk in te vullen werkaanbiedingen.

Graag had ik vernomen:

1. welke Franstalige en Nederlandstalige media betaald worden om werk aanbiedingen te publiceren en welke niet;
2. hoe de afspraken met bepaalde Franstalige media inzake de gratis verspreiding van moeilijk in te vullen werk aanbiedingen tot stand kwamen;
3. of de minister-voorzitter het niet opportuun acht om gelijkaardige overeenkomsten te bewerkstelligen met Nederlandstalige media.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Zoals vermeld in het antwoord op de vraag nr. 179 van het geachte lid, verschenen in het Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 11 op 20 juli 1996, wordt de verspreiding van werk aanbiedingen die moeilijk worden ingevuld, kostenloos verzekerd via de volgende media:

- Vlan +
- La Lanterne (op zaterdag)
- de vrije radio's Fun Radio en BFM
- de radiostations van de BRTN en de RTBF
- de teletekstpagina's van de BRTN en de RTBF.

Er was dus tot nu geen enkele betalende verspreiding van werk aanbiedingen door de BGDA.

De bestaande kostenloze samenwerkingen kwamen allen tot stand op initiatief van de vermelde media, die het opportuun achten om deze dienst aan hun publiek aan te bieden.

In deze aangelegenheid gaf de BGDA gunstig gevolg aan ieder voorstel voor kostenloze samenwerking uitgaande van deze media.

Vraag nr. 265 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Tewerkstellingspremies.

In mijn vraag van 30 oktober 1995 vroeg ik de minister naar de evolutie van de krachtens de ordonnantie van 29 augustus 1991

Question n° 264 de M. Guy Vanhengel du 13 septembre 1996 (N.):

Diffusion gratuite d'offres d'emploi difficiles à satisfaire.

La réponse du ministre-président à ma question écrite n° 228 du 18.07.96 relative à la publication des offres d'emploi par l'Orbem fait apparaître que certains médias francophones offrent gratuitement leur collaboration pour la diffusion d'offres d'emploi difficiles à satisfaire.

Je souhaiterais savoir:

1. quels médias francophones et néerlandophones sont payés pour publier des offres d'emploi et lesquels ne le sont pas;
2. comment a-t-on abouti aux accords de diffusion gratuite d'offres d'emploi difficiles à satisfaire avec certains médias francophones;
3. si le ministre-président n'estime pas opportun de réaliser des accords similaires avec des médias néerlandophones.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Comme indiqué dans la réponse à la question n° 179 de l'honorable membre, parue au Bulletin des Questions et Réponses n° 11 à la date du 20 juillet 1996, la diffusion des offres d'emploi difficiles à satisfaire est assurée gratuitement par les médias suivants:

- Vlan +
- La Lanterne (le samedi)
- les radios libres Fun Radio et BFM
- les stations de radio de la BRTN et de la RBTF
- les pages du téletexte de la BRTN et de la RBTF.

Il n'y a donc actuellement aucune diffusion des offres d'emploi de l'ORBEM qui soit assurée moyennant paiement.

Les collaborations gratuites existantes sont toutes intervenues à l'initiative des médias précités, qui estimaient opportun d'assurer ce service à leur public.

L'ORBEM a donné une suite positive à toute proposition de collaboration gratuite en cette matière émanant des médias.

Question n° 265 de M. Denis Grimberghs du 19 septembre 1996 (Fr.):

Prime à l'emploi.

Dans ma question du 30 octobre 1995, j'interrogeais le ministre sur l'évolution du système de prime régionale à l'embauche de

ingevoerde gewestelijke tewerkstellingspremies voor bepaalde categorieën werkzoekenden.

Ik was vooral verontrust door het feit dat de in 1995 nieuw ingediende dossiers bleven liggen omdat de aanvragen voor premies stegen.

De minister-voorzitter heeft geantwoord dat men in 1995 inderdaad niet aan alle aanvragen zou kunnen tegemoetkomen, bij gebrek aan kredieten. De aanvragen voor tewerkstellingspremies waren als gevolg van de vereenvoudiging van de te vervullen voorwaarden immers fors gestegen. De minister zei toen dat hij de voorwaarden wou wijzigen en de toekenningscriteria van het Europees Sociaal Fonds wou overnemen.

Kan de minister me zeggen wat hij gedaan heeft om dit voorneem uit te voeren en het reglement en de begrotingsmiddelen voor 1996 op elkaar af te stemmen?

Kan de minister zeggen of de BGDA, bij gebrek aan middelen, andermaal ingediende dossiers laat liggen?

Kan de minister me precies zeggen wat de BGDA met de nieuw ingediende dossiers doet? Ik heb immers vernomen dat men de kandidaten ontmoedigt door hun mee te delen dat het stelsel zeer binnenkort gewijzigd zal worden en dat ze op deze wijziging dienen te wachten om een conform dossier te kunnen indienen.

Is de minister op de hoogte van die handelwijze en vindt hij die normaal?

Kan de minister de evolutie schetsen van de kredieten die beschikbaar zijn voor de toepassing van de ordonnantie van 29 augustus 1991, sinds deze van kracht is? Welke kredieten zijn er in elk begrotingsjaar uitgegeven en welke middelen zijn er in het kader van het Europees Sociaal Fonds toegekend?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

1. Ik heb besloten de reglementering betreffende de aanwervings- en beroepsoverstappremies te wijzigen, net als voorbeeld de toelatingsvoorwaarden voor werkzoekenden van het ESF.

Deze wijziging werd op 18 juli 1996 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd. Ze is sinds 1 september 1996 van toepassing.

2. Geen enkel bij de BGDA ingediend dossier is geblokkeerd.
3. De nieuwe dossiers die bij de BGDA werden ingediend, worden normaal behandeld.

Na 1 september 1996 waren er wel enkele aanpassingsdagen nodig om de informatie over de nieuwe criteria in alle betrokken diensten te verspreiden.

certaines catégories de demandeurs d'emploi créée par l'ordonnance du 29 août 1991.

Je m'inquiétais particulièrement du fait que pour l'année 1995 face à une augmentation du nombre de primes demandées un blocage était intervenu pour les nouveaux dossiers introduits.

Dans sa réponse le ministre-président avait indiqué qu'effectivement toutes les demandes introduites ne pourraient être satisfaites en 1995 faute de crédits devant l'augmentation fort importante de demandes de prime à l'embauche due à la simplification des conditions d'accès. Le ministre annonçait sa volonté de modifier ces conditions d'accès en les calquant exactement sur les critères d'intervention du Fonds Social Européen.

Le ministre peut-il indiquer ce qui a été fait pour concrétiser cette intention et mettre en rapport la réglementation et les moyens budgétaires qui sont prévus dans le budget pour l'année 1996.

Le ministre peut-il confirmer qu'à nouveau des dossiers introduits au service de l'Orbem sont "bloqués" faute de crédits.

Le ministre peut-il indiquer avec précision quel est le traitement qui est réservé aux nouveaux dossiers introduits à l'Orbem. Il me revient en effet que l'on décourage les demandeurs en indiquant que le système sera modifié dans un délai très bref et qu'il faut attendre cette modification pour introduire un dossier en conformité avec cette nouvelle réglementation.

Le ministre est-il au courant de cette pratique et la trouve-t-il normale?

Enfin, le ministre peut-il indiquer quelle est l'évolution des crédits disponibles pour l'application de l'ordonnance du 29 août 1991 depuis l'application de cette ordonnance en indiquant les crédits effectivement dépensés pour chaque année budgétaire et les moyens attribués dans le cadre du Fonds Social Européen.

Réponse: L'honorables membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. J'ai décidé de modifier la réglementation relative aux primes à l'embauche et de transition en calquant les conditions d'accès pour les demandeurs d'emploi sur celles du Fonds Social Européen.

Cette modification a été approuvée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 18 juillet 1996. Elle est en vigueur depuis le 1er septembre 1996.

2. Aucun dossier introduit à l'ORBEM n'est bloqué.
3. Les nouveaux dossiers introduits à l'ORBEM sont traités normalement.

Quelques jours d'adaptation ont été nécessaires à partir du 1er septembre 1996 afin que l'information sur les nouveaux critères soit ventilée dans tous les services intéressés.

Jaar	Voorziene begroting (¹)	Reële uitgaven	ESF cofinanciering
1992	12.727.2000	3.495.000	1.572.750
1993	10.120.000	7.950.000	(²) 6.044.625
1994	25.000.000	14.902.500	4.660.875
1995	68.680.000	(³) 46.390.000	(⁴) 13.852.125
1996	71.890.000		

- (1) Dit zijn de bedragen ingeschreven in de laatste begrotingsaanpassing van het betreffende jaar; in 1996 gaat het momenteel om de derde begrotingsaanpassing.
- (2) Dit is een raming, daar de bedragen van de jaarrekening 1995 nog niet definitief zijn.
- (3) De Europese cofinanciering is gebaseerd op een totale uitgave van 13.432.500 F.
Dit bedrag is merkbaar hoger dan de reële uitgaven 1993 daar er voor het afsluitjaar van een Europees operationeel programma – in dit geval 1993 – andere regels voor het verrekenen van de bedragen toegepast worden.
Dit wordt bevestigd in 1994, de Europese cofinanciering (45%) houdt rekening met een totale kostprijs van 10.357.000 F.
- (4) De “beroepsoverstappremies” zijn begrepen in de basisallocatie “aanswervingspremies”. Ze genieten eveneens Europese cofinanciering (45%), maar enkel voor de premies die de filosofie van zwaartepunten 1 & 2 naleven.

Année	Budget prévu (¹)	Dépenses réelles	Cofinancement FSE
1992	12.727.2000	3.495.000	1.572.750
1993	10.120.000	7.950.000	(²) 6.044.625
1994	25.000.000	14.902.500	4.660.875
1995	68.680.000	(³) 46.390.000	(⁴) 13.852.125
1996	71.890.000		

- (1) Ce sont les chiffres inscrits dans la dernière adaptation budgétaire de l'année concernée, en 1996, il s'agit actuellement de la troisième adaptation budgétaire.
- (2) Il s'agit d'une estimation car les chiffres du bilan 95 ne sont pas encore définitifs.
- (3) Le cofinancement européen (45 %) est basé sur un coût total de 13.432.500 F. Ce montant est nettement supérieur aux dépenses réelles 1993 car l'année qui clôture un programme opérationnel européen – dans ce cas-ci 1993 – appelle d'autres règles de prise en compte de montants cofinanciables de l'année ultérieure.
Cela se vérifie en 1994, le cofinancement européen (45 %) se base sur un coût total de 10.357.500 F.
- (4) Les primes de transition professionnelle sont comprises dans l'allocation de base "primes à l'embauche". Elles font aussi l'objet d'un cofinancement européen (45 %). Cependant, seules les primes respectant la philosophie des axes 1 & 2 bénéficient de cette intervention européenne.

Vraag nr. 267 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Project “Sport in de wijken”.

De minister-voorzitter heeft, in het kader van zijn gewestbevoegdheden en meer bepaald van zijn integratiebeleid, medege-deeld dat hij een project “Sport in de wijken” voorbereidde. Dit project zou het voetbal, het basketbal en het volleybal betreffen en de gemeenten, de sportclubs en de jongerencentra zouden erbij betrokken worden.

Kan de minister mij mededelen hoe het met dit project staat, binnen welke termijn het zal worden verwezenlijkt en welke gemeenten, sportclubs en jeugdcentra erbij betrokken zijn?

Wie is belast met de coördinatie van dit project?

Welke kredieten worden voor dit project uitgetrokken? Hoe worden ze verdeeld?

Antwoord: In antwoord op uw schriftelijke vraag heb ik de eer U de gevraagde informatie mede te delen betreffende de actie “Sport de quartier”, waarvoor de Franse Gemeenschapscommissie in 1996 een steunbedrag van 2,4 miljoen vastlegde.

Eerst wil ik de aandacht van het geachte lid vragen voor het feit dat hij blijkbaar slecht voorgelicht werd bij het opstellen van zijn vraag op 5 september 1996, want hij heeft het nog over een actie die in voorbereiding zou zijn.

Question n° 267 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

Opération “Sport dans les quartiers”.

Dans le cadre de ses compétences régionales et plus particulièrement de la politique menée en matière d'intégration, monsieur le ministre-président a annoncé qu'il préparait une opération “Sports dans les quartiers” qui concernerait le football, le basketball et le volley-ball et qui associerait les communes, les clubs sportifs et les centres de jeunesse.

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer de l'état d'avancement du projet, de la période de réalisation des communes, des clubs sportifs et les centres de jeunes qui collaborent à la mise en place de cette opération?

Qui est chargé de la coordination de ce projet?

Financièrement, quels sont les crédits prévus pour cette opération? De quelle manière sont-ils répartis?

Réponse: En réponse à votre question écrite, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance les éléments d'information relatifs à l'opération “Sport de quartier” (et non Sports dans les quartiers) pour laquelle la Commission communautaire française a, en 1996, engagé, à titre de soutien, un montant de 2,4 millions.

Pour commencer, l'honorable membre me permettra de lui faire observer qu'il a sans doute dû être mal informé quand, le 5 septembre 1996, il a rédigé sa question pour m'interroger sur ladite opération qu'il présente comme étant encore en préparation.

In feite was de actie "Sport de quartier" toen al afgewerkt. De activiteiten werden in juli en augustus 1996 gehouden.

Wel is het zo dat dit niet de eerste dergelijke actie was.

De Koninklijke Belgische Voetbalbond was de eerste der gesstructureerde sportbewegingen die, in nauwe samenwerking met de Koning Boudewijn Stichting, een dergelijke sportactie heeft bedacht en uitgevoerd.

Deze actie houdt in dat er in al de gemeenten van ons Gewest sportontmoetingen voor jongeren ingericht worden, steunend op het beoefenen van een bepaalde sporttak. In de startfase riep dit veel vragen op en zelf enig gespot.

Vele sceptici vroegen zich toen inderdaad af wat een sportfederatie zoals de Belgische Voetbalbond wel kon gaan doen in de moeilijke sociale sector.

Ikzelf ben wel onmiddellijk op dit initiatief ingegaan. Op de mij eigen wijze, door naar best vermogen bij te dragen tot de goede uitvoering van deze te grijpen kans. Deze kans had betrekking op de mogelijkheid dat er door deze actie nieuwe banden zouden ontstaan tussen de georganiseerde sportbeoefening en de jongeren uit wijken waar kansarmoede en uitsluiting heersen.

Voor de Belgische Voetbalbond was dit een volledig nieuwe activiteit, maar vanaf het eerste jaar waren er meer successen dan mislukkingen. Voor mij berustte het grootste succes in het feit dat andere sportfederaties dit voorbeeld volgden.

De basketsport volgde als eerste, met de vereniging Promo-Basket als uitvoerder. Dit jaar volgde ook de volleybalsport het goede voorbeeld, met de dynamische Association Interprovinciale Francophone als voornaamste uitvoerder. Bij al reeds gevoerde acties (19 voor voetbal, 19 voor basket en 6 voor volley) vormden sociaal werk en sportopvoeding twee facetten van éénzelfde actie.

Daarom heb ik aan Didier Gosuin, mijn collega bevoegd voor sport, voorgesteld om samen op evenwaardige wijze de drie acties te steunen waarvoor mijn tussenkomst gevraagd werd. We kwamen snel tot een akkoord. Zo werden de 2,4 miljoen vrijgemaakt die nodig waren voor de uitvoering van de drie projecten (1 miljoen voor de Voetbalbond, 1 miljoen voor Promo-Basket en 0,4 miljoen voor A.I.F.)

Voortgaande op hetgeen ik tot nu toe vernomen heb over deze acties, moet 1996 een groot jaar geweest zijn voor wat de deelname van de jongeren en de voldoening van de verschillende partners betreft, de 19 gemeenten op kop. Deze actiedagen waren opvoedkundige en sportieve toppers, waar fair-play steeds de ereplaats kreeg.

Ik heb aan mijn Administratie gevraagd om verslag op te maken van de diverse acties. Indien U belangstelling hebt voor dit onderwerp, zal ik aan mijn diensten vragen om U een exemplaar van dit verslag toe te sturen van zodra het klaar zal zijn.

Tenslotte wens ik aan het geachte lid mede te delen dat ik, als coordinator van deze belangrijke actie, reeds aan mijn medewerkers

En effet, l'opération "Sport de quartier" a, de fait, déjà eu lieu, et ce, durant les mois de juillet et d'août 1996.

Je m'empresse d'ajouter que, dans son essence, cette opération ne date cependant pas de cette année.

Ce fut en premier lieu l'Union Royale Belge des Sociétés de Football qui, la première du mouvement sportif structuré, a songé, et ce en étroite collaboration avec la Fondation Roi Baudouin, à mettre sur pied pareil type d'action sportive.

Cette entreprise, qui consiste à organiser dans toutes les communes de la Région des rencontres sportives pour jeunes avec pour support essentiel la pratique d'une discipline donnée, n'avait pas manqué de soulever à l'époque bien des questions, voire des sarcasmes.

Qu'allait donc faire dans la "galère" du social une Fédération comme l'Union Belge de Football se demandait, tant à l'intérieur de celle-ci qu'à l'extérieur, grand nombre de sceptiques?

Pour ma part, j'ai répondu tout de suite à cette question. A ma manière, c'est-à-dire en contribuant du mieux que je pouvais à la bonne réalisation de ce qui m'était immédiatement apparu comme une chance à saisir. Cette chance était celle qui consistait à voir s'établir de nouveaux liens entre le mouvement sportif organisé et ces jeunes des quartiers pour lesquels l'exclusion sociale n'est pas, hélas, une simple formule de style.

Cette implication de l'Union Belge de Football dans une démarche d'un genre nouveau pour elle a débouché, dès la première année, sur plus de succès que d'échecs. A mes yeux, sa plus grande réussite fut qu'elle entraîna rapidement d'autres disciplines sportives dans son sillage.

Ce fut d'abord le tour du basket qui, avec l'association Promo-Basket comme fer de lance, suivit le mouvement. Cette année, ce fut au volley-ball, avec sa dynamique Association Interprovinciale Francophone pour principal opérateur, de se mettre à la même heure que ceux pour qui, dans le cadre de ces actions (19 pour le football, 19 pour le basket, 6 pour le volley-ball), travail social et éducation sportive ne font en définitive qu'un.

C'est ainsi que j'ai proposé à mon collègue Didier Gosuin, qui a le sport dans ses attributions, de participer à parts égales dans le soutien des trois opérations qui avaient sollicité mon intervention. Un accord fut aisément trouvé. C'est ainsi que furent débloqués les 2,4 millions nécessaires (1 million pour l'URBSFA, 1 million pour Promo-Basket et 0,4 million pour l'AIF) pour donner pleine vie aux trois projets en question.

Des premiers échos qui me sont parvenus de ces actions, 1996 devrait avoir été une grande année en matière de participation de jeunes et de satisfaction des différents partenaires ayant contribué, les 19 communes en premier, à la mise sur pied de ces journées qui se veulent à la fois éducatives (le fair-play toujours est mis à l'honneur) et sportives.

A cet égard, j'ai demandé à l'Administration de me faire un rapport de ces diverses actions et, si le sujet vous intéresse, je ne manquerai pas de charger mes services de vous en adresser un exemplaire dès qu'il sera finalisé.

Pour terminer, je signalerai à l'honorables membres qu'en tant que coordonnateur de cette importante opération, j'ai déjà mis

opdracht heb gegeven om, vertrekende van hetgeen dit jaar gedaan werd, met eventuele verbeteringen, naar volgend jaar toe te werken aan het betrekken van nog een andere sporttak en aan grotere betrokkenheid vanwege lokale sportclubs en sociale en opvoedkundige verenigingen voor jongeren.

Ik dank het geachte lid voor de belangstelling die hij toont voor het door mij gevoerde en voortdurend verder ontwikkeld integratiebeleid. Ik houd me graag ter beschikking voor het verstrekken van de informatie die hij terzake nog zou willen krijgen.

Vraag nr. 272 van mevrouw Caroline Persoons d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Monumentendagen – brochures.

De monumentendagen op 15 en 16 september 1996 hebben veel succes gehad. Op sommige plaatsen waren de brochures waarin de open monumenten worden voorgesteld, snel niet meer verkrijgbaar.

Kan de minister mij mededelen:

1. Hoeveel brochures er zijn gedrukt, in het Nederlands en in het Frans ?
2. Hoeveel dat heeft gekost ?
3. Of er naar aanleiding van de monumentendagen andere publikaties (kaart, verkorte versie van de brochure) zijn geweest? Zo ja, in welke oplage en hoeveel in het Frans en het Nederlands?
4. Of er in andere Europese talen brochures of andere beknopte publikaties zijn uitgegeven of verspreid om de monumentendagen voor te stellen? Zo ja, in welke oplage?

Antwoord:

1. De brochure van de Open Monumentendagen werd uitgegeven in 70.000 exemplaren: 45.000 in het Frans en 25.000 in het Nederlands. Het aantal gepubliceerde exemplaren werd bepaald aan de hand van een evaluatie die de voorgaande jaren werd uitgevoerd.
2. De kosten voor het drukken van de brochures bedragen 2.080.000 BEF (BTW inbegrepen).
3. Andere publicaties werden verwezenlijkt op initiatief van de gemeenten, de verenigingen of de eigenaars van de opengeestelde monumenten. Deze publicaties werden verwezenlijkt met hun eigen financiële middelen. Het was niet mogelijk tegelijkertijd de kwaliteit en de tweetaligheid (Nederlands-Frans) te waarborgen aangezien het Gewest niet tussengekomen is bij het opstellen en de verdeling van deze publicaties.
4. Geen enkele brochure werd uitgegeven of verspreid in andere Europese talen.

mes collaborateurs sur un nouveau métier qui, reprenant et améliorant si possible ce qui s'est fait cette année, pourrait être étendu l'an prochain à une nouvelle discipline sportive et qui impliquerait davantage encore les clubs sportifs locaux, d'une part, et les groupements actifs dans le domaine des activités socio-éducatives pour jeunes, d'autre part.

Je remercie l'honorable membre de l'intérêt qu'il porte à la politique que je ne cesse, ainsi qu'il peut le constater, de développer en matière d'intégration et reste volontiers à sa disposition pour tout autre renseignement qu'il souhaiterait encore obtenir à ce propos.

Question n° 272 de Mme Caroline Persoons du 24 septembre 1996 (Fr.):

Journées de patrimoine Revue.

Les journées du patrimoine des 15 et 16 septembre 1996 ont remporté un grand succès. Dans certains lieux, les revues de présentation des immeubles ouverts au public ont vite fait défaut.

Le ministre peut-il m'indiquer:

1. Le nombre de revues imprimées et la répartition de revues rédigées en français et en néerlandais?
2. Le coût de cette impression?
3. Si d'autres publications (carte, version réduite de la revue) ont été éditées pour ces journées du patrimoine? Si oui, en quelle quantité et selon quelle répartition français/néerlandais?
4. Si des revues ou des publications succinctes de présentation des journées ont été éditées ou diffusées en d'autres langues européennes? Si oui, en quelle quantité?

Réponse:

1. La brochure des Journées du Patrimoine 96 a été éditée à 70.000 exemplaires: 45.000 en français et 25.000 en néerlandais. Le nombre d'exemplaires édités a été fixé grâce à une évaluation menée les années précédentes.
2. Le coût de l'impression des brochures est de 2.080.000,- francs (TVA comprise).
3. D'autres publications ont été réalisées à l'initiative des communes, des associations ou des propriétaires des lieux ouverts. Ces publications ont été réalisées sur leurs fonds propres. Il n'est pas possible de donner la quantité et la répartition français/néerlandais puisque la Région n'est pas intervenue dans la création et la distribution de ces publications.
4. Aucune brochure n'a été éditée ou diffusée en d'autres langues européennes.

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 70 van mevrouw Marie Nagy d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

*Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen
in adviesorganen.*

Artikel 2, § 1 van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1995) luidt: "Telkens in een adviesorgaan één of meerdere mandaten ten gevolge van een voordrachtprecedure te begeven zijn, dient per mandaat, door elke voordragende instantie, de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voorgedragen te worden."

Kan de geachte minister mij mededelen:

- of die ordonnantie werkelijk wordt toegepast?
- hoeveel vrouwen (%) er, vóór de goedkeuring van die ordonnantie, deel uitmaakten van elk van de adviesorganen die tot zijn bevoegdheid behoren?
- hoeveel vrouwen er, sinds de goedkeuring van die ordonnantie, deel uitmaken van elk van de adviesorganen die tot zijn bevoegdheid behoren?

Antwoord: Ik verwijst het geachte raadslid naar het antwoord dat de heer Rufin Grijp, als minister bevoegd voor Ambtenarenzaken, gaf op de vraag nr. 42 van mevrouw Brigitte Grouwels de dato 28 februari 1996. Dit antwoord werd gepubliceerd in het nummer 11 van de Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 20 juli 1996.

Ik wens hieraan toe te voegen dat het enige adviesorgaan dat onder mijn bevoegdheden valt, de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is en dit in het kader van de bevoegdheden die me werden toegewezen als minister van Economie.

Vraag nr. 82 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Invullen van afgeleide politieke mandaten bij een aantal instellingen.

Onlangs deed zich het geval voor dat een gewezen lid van de Brusselse Raad tot gevangenisstraf met uitstel en het verlies van zijn politieke rechten voor een bepaalde periode werd veroordeeld. Dit gewezen raadslid bekleedde een aantal mandaten in IDIM en EEBIC, twee dochterondernemingen van de GOMB.

Worden er bij de invulling van afgeleide politieke mandaten in deze instellingen voorwaarden gesteld inzake ethische geschiktheid van de kandidaten, bijvoorbeeld door als voorwaarde te stellen dat zij een blanco strafregister moeten hebben, of door hen een «bewijs van goed gedrag en zeden» te laten voorleggen?

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 70 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1996 (Fr.):

*Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes
dans les organes consultatifs.*

L'ordonnance du 27 avril 1995 (*Moniteur belge* du 23 juin 1995) prévoit en son article 2 que «chaque fois qu'au sein d'un organe consultatif, un ou plusieurs mandats sont attribués suite à une procédure de présentation, chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme».

L'honorable ministre peut-il me dire:

- si cette ordonnance est appliquée dans les faits?
- quelle était la proportion de femmes, pour chaque conseil consultatif relevant de ses compétences, avant le vote de cette ordonnance?
- quelle est la proportion de femmes, pour chaque conseil consultatif relevant de ses compétences, depuis le vote de l'ordonnance?

Réponse: Je me permets de renvoyer l'honorable membre du Conseil à la réponse de monsieur Rufin Grijp, ministre de la Fonction publique, à la question n° 42 de madame Brigitte Grouwels du 28 février 1996. Cette réponse a été publiée dans le numéro 11 des Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 1996.

Je voudrais y ajouter que le seul organe consultatif qui relève de mes compétences est le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et ce dans le cadre des compétences qui m'ont été dévolues en tant que ministre de l'Economie.

Question n° 82 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Mandats politiques dérivés exercés auprès d'un certain nombre d'institutions.

Un ancien membre du Conseil bruxellois a été condamné récemment à une peine de prison avec sursis et à la déchéance de ses droits politiques pendant une certaine période. Cet ancien membre exerçait des mandats dans deux filiales de la SDRB, à savoir la société IDIM et le CEEI.

Pour exercer des mandats politiques dérivés dans ces institutions, les candidats doivent-ils remplir des conditions d'aptitude morale? Doivent-ils, par exemple, avoir un casier judiciaire vierge ou pouvoir présenter un certificat de bonne vie et mœurs?

Kunnen mandatarissen die een gerechtelijke veroordeling opliepen politiek afgeleide mandaten blijven vervullen?

Indien dit antwoord positief is, overweegt u dan maatregelen te nemen die tot doel hebben dit onmogelijk te maken?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag wil ik het geachte lid er vooreerst aan herinneren dat een onderscheid gemaakt dient te worden tussen enerzijds politieke mandaten en anderzijds de mandaten uitgeoefend bij instellingen zoals IDIM en EEBIC, dochterondernemingen van de GOMB, welke bestuurdersmandaten zijn.

Wat betreft het mandaat van bestuurder, rijst de vraag of iemand die een strafrechtelijke veroordeling opliep nog een dergelijk mandaat mag uitoefenen. Daartoe dient men in de statuten van de twee bovengenoemde ondernemingen na te gaan welke regels ter zake gelden.

De juridische dienst van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB) heeft bevestigd dat IDIM (Infrastuur- en immobiliënontwikkelingen) en EEBIC (Erasmus European Business Innovation Center) privaatrechtelijke naamloze vennootschappen zijn waarop het wetboek van koophandel en de gecoördineerde vennootschapswetten van toepassing zijn.

Het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, kan in casu van toepassing zijn, en meer in het bijzonder de artikelen 1 en 4.

Voornoemde wettelijke bepalingen kunnen derhalve toegepast worden op een bestuurder van een dochterondememing van de GOMB indien het enerzijds gaat om een vennootschap op aandelen, een BVBA of een cooperatieve vennootschap en anderzijds de betrokken veroordeeld werd tot een gevangenisstraf van minstens 3 maanden.

Ik wil er het achtbare lid tenslotte op wijzen dat bij de reeds vernoemde vennootschappen, geen enkele bestuurder valt onder de door U omschreven situatie.

Vraag nr. 94 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 9 september 1996 (N.);

Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Europese Intergouvernementele Conferentie. – Evaluatie.

Voor de rechtstreekse deelname van de gemeenschappen en de gewesten aan de Europese Intergouvernementele Conferentie werd er een beurtrol uitgewerkt.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou volgens deze beurtrol in april en juli 1996 aan de werkzaamheden hebben deelgenomen. Wie was afgevaardigd? Welke onderwerpen die het Brussels Gewest betroffen, kwamen aan bod?

Wat was het resultaat? Wie bracht in mei en juni de Brusselse standpunten naar voren?

Des mandataires qui ont encouru une condamnation judiciaire peuvent-ils continuer à exercer des mandats politiques dérivés?

Si tel est le cas, envisagez-vous de prendre des mesures pour que cela ne soit plus possible?

Réponse: En réponse à sa question, je tiens à rappeler à l'honorables membres qu'il convient avant tout de faire une distinction entre les mandats politiques, d'une part, et les mandats exercés au sein d'institutions telles que l'IDIM et l'EEBIC, filiales de la SDRB, d'autre part, et qui sont des mandats d'administrateur.

Quant au mandat d'administrateur, il importe de savoir si une personne qui a subi une condamnation pénale peut encore exercer un tel mandat. Ainsi, il convient de consulter les statuts de ces deux sociétés pour savoir quelles règles s'appliquent en l'espèce.

Le service juridique de la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB) a confirmé que l'IDIM (Infrastructures et Développement Immobilier) et l'EEBIC (Erasmus European Business Innovation Center) sont des sociétés anonymes de droit privé auxquelles s'appliquent le Code de commerce et les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

L'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, peut dès lors s'appliquer en l'espèce, et plus particulièrement en ce qui concerne ses articles 1^{er} et 4.

Ces dispositions légales peuvent donc être appliquées à un administrateur d'une filiale de la SDRB lorsqu'on se trouve dans le cas d'une société par actions, d'une s.p.r.l. ou d'une société coopérative, d'une part et qu'une condamnation à 3 mois au moins d'emprisonnement a été prononcée, d'autre part.

Finalement, je voudrais attirer l'attention de l'honorable membre sur le point qu'aucun administrateur dans les sociétés susmentionnées ne répond à la description faite par vous.

Question n° 94 de M. Michiel Vandenbussche du 9 septembre 1996 (N.);

Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la conférence intergouvernementale européenne. Evaluation.

Un tour de rôle a été instauré pour la participation directe des Communautés et des Régions à la Conférence intergouvernementale européenne.

Suivant ce tour de rôle, la Région de Bruxelles-Capitale aurait participé aux travaux en avril et en juillet 1996. Qui la représentait? Quels sujets concernant la Région bruxelloise a-t-on abordés?

Quel a été le résultat? Qui a exprimé les points de vue bruxellois en mai et en juin?

Er was voorzien dat uiterlijk einde juni 1996 vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten dit systeem zouden evalueren en voorstellen uitwerken voor de verdere organisatie van de werkzaamheden. Kan de heer minister mij de resultaten van deze evaluatie meedelen?

Antwoord: Zoals U bekend, gebeuren de IGC-onderhandelingen op 2 niveau's:

1. Op ministerieel niveau is er elke maand een onderhandelingsronde. De Belgische delegatie wordt door de minister van Buitenlandse Zaken geleid, desgewenst vergezeld van een vertegenwoordiger op ministerieel niveau van de Gemeenschappen en/of Gewesten, wanneer de besproken materie tot hun bevoegdheden behoort.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is, volgens afgesproken beurtrol, aan bod gekomen, samen met de Duitstalige Gemeenschap, in april en juli 1996. Dit zal ook het geval zijn in november 1996.

Ik heb persoonlijk deelgenomen aan de maandelijkse onderhandelingsronde die plaats vond op 15 juli 1996.

2. Op ambtelijk niveau gebeuren de sessies tussen de maandelijkse ministeriële vergaderingen in. Daar wordt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd door onze EU-vertegenwoordiger, de heer J. Mortier, die deelgenomen heeft aan de onderhandelingsronde op 15-16 april en 16-17 juli 1996.

Voor de vergaderingen waar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volgens de afgesproken beurtrol niet aan bod komt, neemt onze EU-vertegenwoordiger deel aan alle voorbereidingsvergaderingen die georganiseerd worden door de Bestuursdirectie «Europese Integratie en Coördinatie» van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

In de onderhandelingsvergaderingen worden – wanneer nodig – de Brusselse standpunten door de aan de beurt zijnde Gemeenschap of Gewest naar voren gebracht. Deze standpunten werden, zoals U bekend, vastgesteld in de nota van de Brusselse regering van 28 september 1995.

Tot nu toe hebben de IGC-onderhandelingen weinig konkreets opgeleverd.

Pas in de laatste sessie van september 1996 heeft men het gevoel dat men langzamerhand in een onderhandelingsfase terecht is gekomen.

De beurtrol die tussen Gemeenschappen en Gewesten was afgesproken tot juni 1996 is mutatis mutandis verlengd tot eind 1996.

Vraag nr. 95 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 9 september 1996 (N.):

Europa van de Culturen. Dublin – november 1996. Brusselse inbreng.

In november 1996 zou er in Dublin naar aanleiding van het Iers voorzitterschap van de Europese Unie, een bijeenkomst plaatshebben o.m. met het oog op de oprichting van een senaat van het Europa van de Culturen.

Il était prévu que des représentants des Communautés et des Régions évaluerait ce système au plus tard fin juin 1996, et feraient des propositions en vue de l'organisation ultérieure des travaux. Le ministre peut-il me communiquer les résultats de cette évaluation?

Réponse: Comme vous le savez, les négociations de la CIG ont lieu à deux niveaux:

1. Au niveau ministériel, une réunion a lieu chaque mois. A la tête de la délégation belge se trouve le ministre des Affaires étrangères accompagné le cas échéant par un représentant au niveau ministériel des Communautés et/ou Régions si la matière abordée relève de leurs compétences.

Sur la base d'un tour de rôle agréé, la Région de Bruxelles-Capitale y a participé en avril et juillet 1996 avec la Communauté germanophone. Cela sera également le cas en novembre 1996.

J'ai participé personnellement à la réunion mensuelle qui a eu lieu le 15 juillet 1996.

2. Au niveau administratif, les séances ont lieu entre les réunions ministérielles mensuelles. La Région de Bruxelles-Capitale y est représentée par notre représentant auprès de l'UE, Monsieur J. Mortier, qui a participé aux négociations des 15-16 avril et des 16-17 juillet 1996.

Pour les réunions auxquelles la Région de Bruxelles-Capitale ne participe pas sur la base du tour de rôle, notre représentant auprès de l'UE assiste à toutes les réunions préparatoires organisées par la Direction administrative «Intégration et Coordination Européennes» du ministère des Affaires étrangères.

Lors des réunions de négociation, les positions de la Région de Bruxelles-Capitale sont défendues - si cela s'avère nécessaire - par la Communauté ou la Région dont c'est le tour. Comme vous le savez, ces positions ont été arrêtées dans la note du Gouvernement bruxellois du 28 septembre 1995.

Jusqu'à présent, les négociations IGC n'ont abouti qu'à peu de résultats concrets.

Ce n'est que depuis la dernière séance de septembre 1996 que l'on a le sentiment que l'on arrive peu à peu dans une phase de négociation.

Le tour de rôle qui avait été convenu entre les Communautés et Régions jusque juin 1996, a été prolongé mutatis mutandis jusque fin 1996.

Question n° 95 de M. Michiel Vandenbussche du 9 septembre 1996 (N.):

Europe des cultures. Dublin – novembre 1996. Contribution bruxelloise.

En novembre 1996, une rencontre devrait avoir lieu à l'occasion de la présidence irlandaise de l'Union européenne en vue notamment de créer un sénat de l'Europe des cultures.

Kan de minister enige toelichting verstrekken bij de mogelijke Brusselse inbreng in deze aangelegenheid?

Is er in het kader van de bijeenkomst in Dublin een activiteit voorzien van het «Comité van de Regio's»? Welke is desgevallend de Brusselse inbreng daarin?

Antwoord: Volgens onze informatie heeft het Iers Voorzitterschap geen initiatief genomen voor een bijeenkomst te Dublin met het oog op de oprichting van een senaat van het Europa van de Culturen.

Op 18 oktober 1996 is er te Dublin wel een vergadering gepland van het Bureau van het Comité van de Regio's waaraan ik in principe zal deelnemen.

Overigens is er als dusdanig geen Brusselse, Vlaamse of Waalse inbreng in het Comité van de Regio's aangezien het Verdrag het volgende bepaalt: «De leden van het Comité mogen niet gebonden zijn door enig imperatief mandaat. Zij oefenen hun ambt volkomen onafhankelijk uit in het algemeen belang van de Gemeenschap» (art. 198 A, 4de al.).

Vraag nr. 97 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Steun aan de Brusselse bedrijven in het kader van de ordonnance van 1 juli 1993 betreffende de economische expansie.

In het jaarverslag van maart 1996 over de toepassing van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat te lezen dat aan twee hotels voor 24,5 miljoen aan steun is toegekend.

Kan de geachte minister mij mededelen over welke hotels het gaat, waarop de investeringen betrekking hebben en welke werken zijn uitgevoerd?

Antwoord: Er werden aan de beide Brusselse Hotels "Métropole" en "Palace" premies toegekend van resp. 13.841.002 BF en 10.665.313 BF, dus een totaal van 24,5 miljoen BF.

Conform de bepalingen van de ordonnantie van 1 juli 1993 kan aan de hotelsector steun worden toegekend voor specifieke investeringen, met name

- rationeel gebruik van energie, water en grondstoffen;
- milieubescherming;
- aanpassing aan EG-normen.

Le ministre peut-il me donner quelques explications concernant l'éventuelle contribution bruxelloise en cette matière?

Prévoit-on, dans le cadre des rencontres à Dublin, une activité du «Comité des régions»? Quel sera, le cas échéant, la contribution bruxelloise à cette activité?

Réponse: Selon nos informations, la Présidence irlandaise n'a pas pris d'initiative quant à une réunion à Dublin en vue de la création d'un sénat de l'Europe des Cultures.

Une réunion du Bureau du Comité des Régions à Dublin est néanmoins prévue le 18 octobre 1996. En principe, je participerai à cette réunion.

Du reste, il ne peut être question d'une contribution bruxelloise, flamande ou wallonne proprement dite au sein du Comité des Régions. Le Traité stipule ce qui suit: «Les membres du Comité ne doivent être liés par aucun mandat impératif. Ils exercent leurs fonctions en pleine indépendance, dans l'intérêt général de la Communauté» (art. 198 A, 4ème al.).

Question n° 97 de M. Mostafa Ouezekhti du 10 septembre 1996 (Fr.):

Aides octroyées aux entreprises bruxelloises dans le cadre de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant l'expansion économique.

Dans le rapport annuel de mars 1996 sur l'application de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, j'ai pris connaissance d'une aide de 24,5 millions accordée à deux hôtels.

Monsieur le ministre pourrait-il m'indiquer quels sont ces deux hôtels, quelle est la nature des investissements et quels sont les travaux réalisés?

Réponse: Les deux hôtels concernés sont le «Métropole» et le «Palace» qui ont reçu des primes de respectivement 13.841.002 FB et 10.665.313 FB, soit au total 24,5 millions de FB.

Conformément aux dispositions de l'ordonnance du 01.07.1993, une aide peut être accordée au secteur hôtelier pour des investissements spécifiques, à savoir:

- utilisation rationnelle d'énergie, d'eau et de matières premières;
- protection de l'environnement;
- adaptation aux normes de la CEE.

SAMENVATTENDE TABELLEN – TABLEAUX RECAPITULATIFS

Hotel/Hôtel Métropole

Aard van de investering Nature de l'investissement	Betoelaagbaar bedrag Montant subsidiable	Voet Taux	Bedrag van de premie Montant de la prime
Rationeel gebruik van energie Utilisation rationnelle de l'énergie	36.049.954 F	20 %	7.209.991 F
Bescherming van het leefmilieu Protection de l'environnement	15.905.331 F	20 %	3.181.066 F
Aanpassing aan Europese normen Adaptation aux normes européennes	22.999.636 F	15 %	3 449 945 F
Totaalbedrag van de premie Montant total de la prime			13.841.002 F

Hotel/Hôtel Palace

Aard van de investering Nature de l'investissement	Betoelaagbaar bedrag Montant subsidiable	Voet Taux	Bedrag van de premie Montant de la prime
Rationeel gebruik van energie Utilisation rationnelle de l'énergie	14.131.045 F	20 %	2.826.209 F
Rationeel gebruik van water Utilisation rationnelle de l'eau	8.009.677 F	20 %	1.601.935 F
Bescherming van het leefmilieu Protection de l'environnement	31.185.843 F	20 %	6.237.169 F
Totaalbedrag van de premie Montant total de la prime			10.665.313 F

De gerealiseerde werken hebben betrekking op de volgende posten:

- hernieuwen van de verwarming;
- efficiëntere aanmaak van warm water;
- energiebesparende keukenuitrusting;
- nieuwe listen en dienstlijsten met aanzienlijke energiebesparingen;
- waterbesparende maatregelen;
- afvalwaterbehandeling;
- aangepaste koelkamers op freon.

Ik wens te benadrukken dat de ordonnantie van 1 juli 1993 enkel deze vormen van investeringen betoelaagt, die aan het bestaande hotelaanbod een meerwaarde geven.

De bouw van nieuwe hotels, die daardoor een verder overaanbod te Brussel zou creëren, wordt in het kader van de ordonnantie niet betoelaagd. Enkel de zgn. «specifieke» investeringen zoals vermeld hierboven worden betoelaagd, in de hoop op deze wijze een modern, en in het stedelijk milieu geïntegreerd hotelaanbod te kunnen bewerkstelligen.

Les travaux réalisés concernaient les postes suivants:

- rénovation du chauffage;
- production plus efficace d'eau chaude;
- équipement de cuisine plus économique en énergie;
- nouveaux ascenseurs et monte-charges économisant considérablement l'énergie;
- mesures visant à réduire la consommation d'eau;
- traitement des eaux usées;
- chambres froides au fréon.

Je tiens à préciser que l'ordonnance du 1er juillet 1993 ne subventionne que ces types d'investissement qui donnent une plus-value à l'offre hôtelière existante.

La construction de nouveaux hôtels, qui créerait une offre à Bruxelles, n'est pas subventionnée dans le cadre de l'ordonnance. Seuls les investissements «spécifiques» tels que mentionnés ci-dessus sont subventionnés dans l'espoir d'obtenir une offre hôtelière moderne et intégrée dans le milieu urbain.

Vraag nr. 99 van de heer Philippe Debry d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Onvangsten die in 1995 niet zijn geïnd en die opnieuw worden ingeschreven in de begroting 1996.

Uit de voorafbeelding van het Rekenhof van de uitvoering van de begroting 1995 (op bladzijde 18, om precies te zijn) blijkt dat sommige ontvangsten in 1995 niet zijn geïnd, meer bepaald de terugbetaling van de in het kader van de wetten op de economische expansie ten onrechte toegekende sommen en de terugbetaling, door de gemeenten, van de door het Gewest geprefinancierde verkiezingenkosten.

Die twee ontvangsten werden bij de aanpassing van de begroting 1996 niet heringeschreven, hoewel wij zulks hadden mogen verwachten.

Een vergetelheid? Of heeft de regering de inning van die ontvangsten opgegeven? Zo ja, kan de minister die beslissing rechtvaardigen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te verstrekken betreffende de ontvangsten die in de algemene ontvangsten voorkomen. Indien sommige toegewezen ontvangsten niet geïnd werden, verzoek ik het achtbare raadslid de bevoegde ministers hierover te ondervragen.

- Wat de terugbetaling door de gemeenten betreft, is het juist dat geen enkele inning heeft plaats gehad in 1995. Ik meld het geachte lid dat deze ontvangst wel degelijk opnieuw werd ingeschreven in de Middelenbegroting 1996, maar voor een minder hoog bedrag.
- Wat de algemene ontvangsten voor economische expansie betreft, is de toestand op 31 december 1995 de volgende:

	Aangepaste begroting 1995	Ontvangen
Terugbetaling door de EFRO	0	1.566.315 fr.
Ontvangst afkomstig van EOGL	5.100.000	5.010.507 fr.

of een inningsverhouding van 98,25 % voor deze laatste ontvangst.

Vraag nr. 101 van de heer Leo Goovaerts d.d. 3 oktober 1996 (N.):

Casino.

De Brusselse regering had herhaaldelijk aangekondigd dat nog vóór de zomer een casino zou functioneren in de hoofdstad. Een fiscale opbrengst die nu eens op zowat 500 miljoen, dan op meer dan één miljard werd geraamde was voorzien, plus een belangrijk aantal arbeidsplaatsen.

Question n° 99 de M. Philippe Debry du 24 septembre 1996 (Fr.):

Non-réinscription au budget 1996 de recettes non perçues en 1995.

La préfiguration des résultats de l'exécution du budget 1995 récemment transmise par la Cour des Comptes, attire notre attention (en page 18 pour être précis) sur le fait que certaines recettes n'ont pas été perçues en 1995, notamment celles relatives au remboursement des sommes indument octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique et celles relatives au remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancées par la Région.

Alors que l'on aurait pu s'attendre à ce que ces deux recettes soient réinscrites lors de l'ajustement du budget 1996, il n'en fut rien.

S'agit-il d'un oubli ou bien le gouvernement a-t-il renoncé à percevoir ces recettes? Auquel cas, le ministre peut-il justifier cette décision?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante à propos des recettes qui figurent dans les recettes générales. Si certaines recettes affectées n'ont pas été perçues, l'honorable membre voudra bien interroger les ministres compétents.

- En ce qui concerne le remboursement par les communes, il est exact qu'aucune perception n'a eu lieu en 1995. Je signale à l'honorable membre que cette recette a bien été réinscrite dans le budget des Voies et Moyens 1996 mais pour un montant moins important.
- En ce qui concerne les recettes générales de l'expansion économique, la situation au 31 décembre 1995 se présente comme suit:

	Budget ajusté 1995	Perçu
Remboursement par le FEDER	0	1.566.315 fr.
Recette en provenance du FEOGA	5.100.000	5.010.507 fr.

soit un taux de perception de 98,25 % pour cette dernière recette.

Question n° 101 de M. Leo Goovaerts du 3 octobre 1996 (N.):

Casino

Le gouvernement bruxellois a annoncé à plusieurs reprises qu'avant l'été, un casino fonctionnerait dans la capitale. On prévoyait une recette fiscale estimée tantôt à 500 millions, tantôt à plus d'un milliard, ainsi qu'un nombre important d'emplois.

Verschillende groepen meldden zich kandidaat op verschillende locaties.

De minister van Justitie en de regering zouden maatregelen treffen om het functioneren van één of meerdere casino's in Brussel, eventueel ook in Antwerpen en elders in het land, te regulariseren.

Kan de minister mededelen of nog vóór het einde van het jaar een regeling zal zijn gevonden zodat de amateurs eventueel een casino kunnen uitbaten en inzonderheid voor hoeveel de inkomsten uit de casino-exploitatie in de begroting voor 1997 zijn ingebracht?

Antwoord: Zoals reeds gemeld werd, heeft de federale Overheid op het Overlegcomité Federale Regering – Gemeenschaps- en Gewestregeringen er zich toe verbonden met betrekking tot de problematiek van de casino's een wettelijke oplossing uit te werken die bij voorrang de toestand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal regelen.

De begroting 1996 voorziet geen inkomsten ten gevolge van een casino.

De begroting 1997 heeft bij de raming van de opbrengst van de belasting op de spelen en de weddenschappen, rekening gehouden met een meeropbrengst van 300 mio ten gevolge van een casino.

Différents groupes se sont portés candidats en divers endroits.

Le ministre de la Justice et le gouvernement allaient prendre des mesures en vue de régulariser le fonctionnement d'un ou de plusieurs casinos à Bruxelles, éventuellement aussi à Anvers et ailleurs dans le pays.

Le ministre peut-il me dire si un règlement sera trouvé avant la fin de l'année pour que les candidats puissent éventuellement exploiter un casino et, en particulier, quel montant est prévu au budget de 1997 pour les recettes provenant de cette exploitation ?

Réponse: Comme il a déjà été dit, lors du Comité de conciliation Gouvernement fédéral – Gouvernements communautaires – Gouvernements régionaux, l'Etat fédéral s'est engagé à élaborer une solution légale pour la problématique des casinos qui donnera priorité à un règlement de la situation dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le budget 1996 ne prévoit pas de revenus d'un casino.

Lors du calcul des recettes de la taxe sur les jeux et paris pour le budget 1997, on a tenu compte d'une recette supplémentaire de 300 millions suite à l'ouverture d'un casino.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 94 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

Kan u mij mededelen welke boeken en brochures in de periode 1989-1995 door uw kabinet en door de departementen die onder uw bevoegdheid vallen werden uitgegeven?

Werden al deze brochures, conform de wet van 8 april 1965 en het koninklijk besluit van 31 december 1965 houdende de instelling van een wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, bij deze instelling op een reglementaire wijze ingediend?

Indien dit niet het geval is, welke maatregelen overweegt u dan te nemen?

Antwoord: Ik heb de eer het achtbaar lid te laten weten dat het Bestuur Uitrusting en Vervoer in 1993 een brochure heeft uitgegeven, getiteld "IRIS-gewestelijk verkeersplan".

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 94 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

Pouvez-vous me dire quels livres et quelles brochures ont été édités entre 1989 et 1995 par votre cabinet et par les départements qui relèvent de vos attributions?

Conformément à la loi du 8 avril 1965 et à l'arrêté royal du 31 décembre 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique, toutes ces brochures ont-elles été déposées réglementairement auprès de cette institution?

Si tel n'est pas le cas, quelles mesures envisagez-vous de prendre?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'Administration de l'Équipement et des Déplacements a édité en 1993 une brochure intitulée "IRIS- plan régional des déplacements".

De administratie heeft deze uitgave niet overgemaakt aan de Koninklijke Bibliotheek, rekening houdend met het feit dat deze brochure slechts aan een eerder beperkt aantal geïnteresseerden werd overgemaakt en derhalve volgens haar niet onder toepassing valt van artikel 2 van de wet van 8 april 1965 dat bepaalt dat de verplichting van neerlegging bij de Koninklijke Bibliotheek alle uitgaven betreft die hetzij gratis uitgedeeld, hetzij te koop of te huur aangeboden worden aan het publiek.

L'Administration n'a pas déposé cette publication à la Bibliothèque royale, tenant compte du fait que cette brochure n'a été transmise qu'à un nombre limité de personnes intéressées par cette matière. Elle a dès lors estimé que cette brochure n'était pas visée par l'article 2 de la loi du 8 avril 1965. En effet, Cette disposition impose l'obligation du dépôt à la Bibliothèque royale pour toutes les publications, soit distribuées gratuitement, soit offertes en vente ou en location au public.

Vraag nr 128 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 361 van 30 augustus 1991 tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: Ik verzoek het geachte lid de volgende gegevens te willen vinden als antwoord op zijn vraag

A) Inlichtingen verstrekken door het Bestuur Uitrusting en Vervoer (Overheidsopdrachten)

1. Zaken ingesteld na 01.01.1992:	117
2. Afgehandelde dossiers:	
– Raad van State:	1
– Rechtbanken der rechterlijke orde :	34
3. Hangende dossiers:	
– Rechtbanken der rechterlijke orde :	82
4. Verdeling volgens de aard van de vorderingen:	
– Overheidsopdrachten :	30
– Verkeer :	77
– Buurschapsstoornissen :	7
– Oenteigeningen :	2
– Allerlei :	1

B) Inlichtingen verstrekken door de Algemene Diensten van de secretaris-generaal (alle zaken tezamen)

1. Dossiers ingediend sinds 30 augustus 1991:	
– Beroepen ingesteld bij de Regering op basis van artikel 134 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedebouw van 29 augustus 1991:	2

Question n° 128 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis la rédaction de la réponse à ma question écrite n° 361 du 30 août 1991 jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: Je prie l'honorables membres de trouver ci-dessous les éléments de réponse à sa question.

A) Renseignements fournis par l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements (Marchés publics)

1. Affaires en cours introduites depuis le 01.01.1992 :	117
2. Dossiers terminés:	
– Conseil d'Etat :	1
– Tribunaux de l'Ordre judiciaire :	34
3. Dossiers en cours:	
– Tribunaux de l'Ordre judiciaire :	82
4. Répartition selon la nature de la demande:	
– Marchés publics:	30
– Roulage :	77
– Troubles de voisinage	7
– Expropriation :	2
– Divers :	1

B) Renseignements fournis par les Services Généraux du Secrétaire général (toute affaires confondues)

1. Dossiers introduits depuis le 30 août 1991:	
– Recours au Gouvernement sur la base de l'article 134 de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme:	2

– Verzoeken om schadeloosstelling ingediend bij de rechtbanken naar aanleiding van onteigeningen:	2	– Demandes de dommages et intérêts portées devant les tribunaux par suite d'opérations d'expropriation:	2
– Verzoeken om schadeloosstelling ingediend bij de rechtbanken omwille van het niet-naleven van de wetgeving inzake stedebouw:	4	– Demandes de dommages et intérêts portées devant les tribunaux pour non-respect de la législation sur l'urbanisme:	4
– Beroepen ingesteld bij de Raad van State:	53	– Recours devant le Conseil d'Etat:	53
2. Aantal dossiers ingediend voor 31 augustus die nog niet beslecht zijn met een definitief vonnis of arrest:			2. Nombre de dossiers introduits avant le 30 août 1991 qui n'ont pas encore été clôturés par un jugement ou un arrêt définitifs:
– Geschillen aanhangig gemaakt bij de rechtbanken:	5	– Litiges portées devant les tribunaux:	5
– Beroepen ingesteld bij de Raad van State :	1	– Recours devant le Conseil d'Etat:	1

Vraag nr. 135 van mevrouw Marie Nagy d.d. 18 juli 1996 (Fr.):

Een nieuwe studie over de Kanaalzone

Ik verneem dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zou hebben beslist om een nieuwe studie (een soort richtschema) over de Kanaalzone te laten maken.

Die beslissing verbaast me. Brussel-Stad beschikt immers reeds over een studie/richtschema, opgesteld door Cooparch (studiebureau dat door Brussel-Stad aangeduid werd om het GewOP op te stellen). Bovendien is dat bureau niet op de hoogte van die nieuwe studie en blijft het voortwerken aan een BBP.

Kan de geachte minister me mededelen:

1. of er inderdaad aan een tweede studie wordt gewerkt en, zo ja, me zeggen waarom?
2. hoeveel die studie kost en in welk begrotingsartikel de kosten zijn opgenomen?
3. welke gevolgen zij voor Brussel-Stad inhoudt in vergelijking met de studie van Cooparch?

Antwoord :

1. De vraag van mevrouw Nagy heeft enkel betrekking op het probleem van de Stad Brussel in verband met de opmaak van een BBP dat ligt in het gebied waarover de studie handelt. Het doel van de studie bestaat in een structuurplan van de kanaalzone tussen de de Troozhaven en de sluizen van de Ninoofsepoort en een richtschema van het gebied van de BBP's van de Noordwijk en van Tour & Taxis gebaseerd op een operationeel programma, een financieel plan en een methode voor de uitvoering in het raam van Brussel, Culturele Hoofdstad van het jaar 2000. Het gaat dus om een synthese van de mogelijkheden die naar voren worden gebracht in verschillende lopende projecten, o.a. op Tours & Taxis, die de prioriteiten inzake stedebouwkundige lasten moet vaststellen met het oog op een heropleving van dit gebied dat ligt op de grens van de Stad Brussel, Molenbeek, Schaerbeek en St.-Jans-Molenbeek. Dit was overigens een doelstelling van het GewOP. Het studiebureau BOA dat door de stad werd belast met de opmaak van het BBP maakt deel uit van de aangewezen studiegroep.

Question n° 135 de Mme Marie Nagy du 18 juillet 1996 (Fr.):

Nouvelle étude sur la zone du canal.

J'apprends que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale aurait décidé de commander une nouvelle étude sur la zone du canal, une sorte de schéma directeur.

Je m'étonne de cette décision dans la mesure où la ville de Bruxelles possède déjà une étude – schéma directeur – réalisée par le groupe Cooparch (bureau d'étude désigné par la Ville pour la réalisation du PCD) et qu'en outre, il n'ont pas été mis au courant de cette commande alors qu'ils poursuivent l'élaboration d'un PPAS.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. si une deuxième étude est bien en cours d'élaboration et, le cas échéant, m'en donner les motivations?
2. quel est le coût de cette étude et à quel article budgétaire elle incombe?
3. quelles en seront les conséquences pour la Ville par rapport à l'étude Cooparch?

Réponse:

1. La question de madame Nagy, ne pose que le problème de la Ville de Bruxelles pour l'élaboration d'un PPAS qui se trouve dans la zone touchée par l'étude. Le but de l'étude est un plan de structure de la zone du canal comprise entre le port de Trooz et les écluses de la porte de Ninove, et un schéma directeur de la zone des PPAS du quartier Nord et de Tour et Taxis basé sur un programme opérationnel, un plan financier et une méthode de mise en oeuvre, dans le cadre de l'objectif Bruxelles, Capitale culturelle de l'an 2000. Il s'agit donc d'une synthèse des potentialités exprimées dans divers projets en cours notamment sur le site de Tour & Taxis qui définira les priorités en matière de charges d'urbanisme en vue de redynamiser cette portion du territoire, volonté exprimée d'ailleurs par le PRD, à cheval sur les limites de la Ville de Bruxelles, de Molenbeek, de Schaerbeek et de St-Josse. Le bureau d'étude BOA, chargé par la Ville de l'élaboration du PPAS, fait partie, du groupe d'étude qui a été retenu.

2. De kostprijs van deze studie bedraagt 3.000.800 F BTW incl. en wordt geboekt op de basisallocatie 11.1201 van de begroting van afdeling 16.
3. Het BBP, dat ter studie ligt, zal ervoor zorgen dat de stad over een evaluatieinstrument beschikt voor de andere lopende projecten zodat de meerwaarde van de kantoorfunctie gespreid wordt om de kloof wat meer te dichten die het kanaal vormt voor de ontwikkeling van de huisvesting en de Culturele Functie.

Vraag nr. 144 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 augustus 1996 (N.):

Taalgebruik door de MIVB buiten het Brussels grondgebied.

In antwoord op vraag nr. 87 van de heer Gatz deelt de minister mee dat de halteborden van de MIVB op het grondgebied van Kraainem volgens de taalwetgeving tweetalig mogen zijn.

Naar men mij echter medeelt zou er op de betreffende halteborden voorrang gegeven worden aan het Frans boven het Nederlands, en dat is in alle gevallen wel in strijd met de taalwetgeving.

Kan de minister dit bevestigen? Zo ja, welke maatregelen heeft hij reeds ondernomen, of overweegt hij te ondernemen om de wettelijkheid te herstellen?

Antwoord: Volksvertegenwoordiger Roeland Van Walleghem vraagt mij verduidelijkingen over het taalgebruik op de halteborden van MIVB-buslijn nr. 30 te Kraainem. Hij heeft inderdaad gelezen in mijn vroeger antwoord op de parlementaire vraag nr. 87 van Volksvertegenwoordiger Sven Gatz, dat de taalwetgeving het mogelijk maakt tweetalige vermeldingen aan te brengen; toch denkt hij dat er geen voorrang werd verleend aan het Nederlands.

De MIVB werd ondervraagd en ze meldt mij dat de betrokken platen sedert enkele tijd gewijzigd werden en dat bij de opstelling ervan het Nederlands de voorkeur heeft gekregen, zoals het hoort.

Vraag nr. 145 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 8 augustus 1996 (N.):

Abonnementenintegratie van De Lijn en de MIVB.

Uit een antwoord op een schriftelijke vraag die in het Vlaams Parlement werd gesteld vernemen wij dat De Lijn aan de MIVB heeft aangeboden om een gemeenschappelijk abonnement De Lijn + MIVB te creëren. De MIVB wenste op dit voorstel echter niet in te gaan, indien dit niet gekoppeld zou worden aan een herziening van alle tarieven en vervoerbewijzen in het kader van het GEN.

Kan de minister dit bevestigen?

2. Le coût de cette étude est de 3.000.800 TVAC et est imputé à l'allocation de base 11.1201 du budget de la division 16.
3. Les conséquences pour la ville concernant le PPAS en cours d'étude sont qu'elle disposera d'un outil d'évaluation par rapport aux autres projets en cours afin de répartir les plus values de la fonction bureau pour atténuer la césure que constitue le canal pour le développement de l'habitat et de la Fonction culturelle.

Question n° 144 de M. Roeland Van Walleghem du 8 août 1996 (N.):

Emploi des langues de la STIB hors des limites de la Région bruxelloise.

En réponse à la question n° 87 de M. Gatz, le ministre a fait savoir que, d'après la législation linguistique, les plaques d'arrêt de la STIB sur le territoire de Kraainem peuvent être bilingues.

Il me revient toutefois que les plaques d'arrêt concernées donnent la priorité au français au détriment du néerlandais, ce qui est en tout cas contraire à la législation linguistique.

Le ministre peut-il me confirmer ce fait? Si tel est le cas, quelles mesures a-t-il déjà prises ou envisage-t-il de prendre pour restaurer la légalité?

Réponse: Monsieur le député Roeland Van Walleghem me demande des précisions au sujet de l'emploi des langues sur les plaques des arrêts de l'autobus STIB n° 30 à Kraainem. Il a en effet lu, dans ma réponse antérieure à la question parlementaire n° 87 du Député Sven Gatz, que la législation linguistique permettait des indications bilingues; il croit cependant qu'il n'a pas été donné priorité au néerlandais.

La STIB, interrogée, m'informe que, depuis quelque temps, les plaques en cause ont été modifiées et que leur rédaction donne la préséance au néerlandais comme il se doit.

Question n° 145 de M. Dominiek Lootens-Stael du 8 août 1996 (N.):

Abonnement commun entre la STIB et De Lijn.

La réponse à une question écrite posée au Parlement flamand nous apprend que la société De Lijn a offert à la STIB de créer un abonnement commun entre la STIB et De Lijn. Toutefois, la STIB a préféré décliner cette proposition si celle-ci n'allait pas de pair avec une révision de tous les tarifs et de tous les titres de transport dans le cadre du RER.

Le ministre peut-il confirmer cette information?

Is deze stellingname niet totaal achterhaald nu blijkt dat er van het GEN op korte en middellange termijn niets terecht zal komen?

Is de minister van zijn dit dossier te deblokken?

Welke maatregelen heeft de minister reeds genomen opdat de MIVB zou ingaan op het aanbod van De Lijn om dit probleem opnieuw te bespreken?

Antwoord: De integratie van de abonnementen van De Lijn en van de MIVB draagt de belangstelling van volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens weg. De kwestie is pertinent aangezien ze een niet te verwaarlozen gemak voor de gemeenschappelijke cliëntèle van deze twee vervoermaatschappijen zou meebrengen.

Ik heb de MIVB in verband met de evolutie van dit dossier ondervraagd.

Er werd mij geantwoord dat onlangs een nieuwe stap in deze ingewikkelde studie gezet werd.

Tijdens een recente vergadering van de BVGSSV (Belgische Vereniging voor Gemeenschappelijk Stads- en Streekvervoer), kon namelijk beslist worden dat een bijkomend krediet zou worden uitgetrokken voor de uitbreiding van het model van de MIVB. Het maakt een berekening mogelijk van de gevolgen die een wijziging van de tarievenlijst van de MIVB heeft op het gebruik van het net. Dit instrument is noodzakelijk om het klantenverlies te vermijden en also de doelstellingen van het beheercontract dat het Gewest met de MIVB aanging wat betreft het evenwicht van de rekeningen en het marktaandeel in de verplaatsingen, uit te voeren.

Het model is tot nog toe beperkt tot het gebied dat bediend wordt door de MIVB. Maar dit model zou eind januari 1997 uitgebreid worden tot het ganse studiegebied van het GEN dat zich uitstrekt tot een straal van ongeveer 30 km rondom Brussel.

Ik ben van mening dat niet moet worden gewacht op de verwezenlijking van het GEN om een tariefintegratie door te voeren.

Mijn bedoeling is om op korte termijn de zaken eenvoudiger te maken voor de cliëntèle van de 4 exploitante openbare vervoermaatschappijen binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Gelet op de economische context en mijn overtuiging om de overheidsuitgaven te beheersen, wil ik elke overhaastiging vermijden die het financieel evenwicht van die maatschappijen in gevaar zou kunnen brengen.

Vraag nr. 152 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 1996 (Fr.):

De installatie van mobilofoonmasten.

In de loop van de maand juni 1996 heb ik de minister belast met leefmilieu een schriftelijke vraag gesteld in verband met de plaatsing van mobilofoonmasten. De minister heeft mij geantwoord dat daarvoor geen milieuvvergunning is vereist. Hij heeft mij dus naar uw diensten verwezen om kennis te nemen van de omvang van het probleem in Brussel. Derhalve leg ik u de voornoemde vragen voor:

Cette prise de position n'est-elle pas totalement dépassée puisque nous savons maintenant qu'il n'y aura pas de RER à court terme ni à moyen terme?

Le ministre a-t-il l'intention de débloquer ce dossier?

Quelles mesures le ministre a-t-il déjà prises pour que la STIB accepte, comme le propose la société De Lijn, de rediscuter de ce problème?

Réponse: L'intégration des abonnements de De Lijn et de la STIB intéresse le Député Dominiek Lootens. La question est pertinente puisqu'elle apporterait une facilité non négligeable à la clientèle commune à ces deux sociétés de transport.

J'ai interrogé la STIB au sujet de l'évolution du dossier.

Il m'a été répondu que, tout récemment, une nouvelle étape avait été franchie dans cette étude complexe.

En effet, lors d'une très récente réunion de l'UBTCUR (Union Belge des Transports en Commun Urbains et Régionaux), il a pu être décidé qu'un complément de crédit serait affecté à l'extension du modèle établi par la STIB. Il permet de calculer les répercussions d'une modification de la grille tarifaire de la STIB sur la fréquentation du réseau. Cet outil est indispensable pour éviter de perdre des clients et d'assurer ainsi les objectifs du contrat de gestion qui lie la Région à la STIB en matière d'équilibre des comptes et de part de marché dans les déplacements.

Actuellement, ce modèle est limité à la zone de desserte de la STIB. Avant fin janvier 1997, ce modèle sera étendu à l'ensemble de la zone d'étude du RER qui s'étend jusqu'à environ 30 km autour de Bruxelles.

Je suis d'avis qu'il ne faut pas attendre la réalisation du RER pour mettre une intégration tarifaire en oeuvre.

Mon objectif est de faciliter, à court terme, l'utilisation des moyens de transport des clients des 4 sociétés exploitantes de transports publics en Région de Bruxelles-Capitale. Vu le contexte économique et la volonté que j'ai de maîtriser les dépenses publiques, je veux éviter toute précipitation qui pourrait mettre en danger l'équilibre financier de ces sociétés.

Question n° 152 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 1996 (Fr.):

Installation de pylônes de mobiliphonie.

Au mois de juin 96, je posais au ministre de l'Environnement une question écrite relative à l'installation de pylônes de mobiliphonie. Le ministre m'a répondu que ces équipements ne requéraient pas de permis d'environnement. Il me renvoyait dès lors à vos services pour connaître l'ampleur du problème à Bruxelles. Je me permets donc de vous poser les questions précitées:

“Kan de minister me de lijst verschaffen van de masten waarvoor in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een vergunning bestaat, alsmede het zendvermogen van elk ervan?

Hoe houdt de minister rekening met de ernstige risico's voor de gezondheid die de blootstelling van de bevolking aan elektromagnetische gevollen inhoudt? Wordt er, alvorens een bouwvergunning voor een mast wordt afgegeven, geëist dat die mast op een bepaalde afstand van de woningen geplaatst wordt? Zo ja, op welke afstand?

Kan de minister me bevestigen dat de toename van het aantal concurrerende mobilofoonnetwerken leidt tot een navenante toename van het aantal masten, gelet op het feit dat die elkaar beconcurrerende bedrijven weigeren samen te werken?”

Antwoord: Ik heb het genoegen de heer volksvertegenwoordiger Alain Adriaens te melden dat de vestiging en de uitbating van GSM mobilofoonnetwerken onder de bevoegdheid valt van de federale overheid (Koninklijk Besluit van 7 maart 1995).

De federale Regering heeft thans twee licenties verleend voor de uitbating van GSM:

1. Mobistar (GSM 2): ministerieel besluit van 27 november 1995;
2. Proximus Belgacom (GSM 1): ministerieel besluit van 2 juli 1996.

Deze twee licenties bedekken het hele Belgische grondgebied. De verbintenissen die hieruit voortvloeien voor de twee bedieners zijn dezelfde voor alle gewesten. De federale regering heeft het Belgisch Instituut voor Post en Telecommunicatie (BIPT) ermee belast toezicht te houden op alle activiteiten van de GSM-bedieners.

Dit betreft zowel de keuze en het vermogen van het materieel dat moet worden gebruikt als de controle erop wanneer dit gebruikt wordt.

Uitgezonderd op het stedebouwkundig aspect waarvoor het bevoegd is, heeft het Gewest hier geen enkele verantwoordelijkheid.

In bijlage gaat de lijst van de plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar het toegelaten is om uit te zenden.

De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

De technische fiche van de installaties:

Het BIPT heeft, in het raam van zijn opdracht, toelating gegeven materieel te gebruiken dat wordt aanbevolen door de twee bedieners voor de GSM-basisstations. Het BIPT heeft trouwens de geschikte frequentiebanden voor elk systeem vastgelegd.

MOBISTAR:

Zendvermogen van de GSM-antennes: 2 watt.
Frequentie: band 890 tot 960 Mhz

PROXIMUS BELGACOM:

Zendvermogen van de GSM-antennes: 8 watt
Frequentie: band 890 tot 960 Mhz.

“Le ministre peut-il me donner la liste des sites d'émission autorisés en Région de Bruxelles-Capitale, avec pour chaque site la puissance d'émission?

De quelle manière le ministre tient-il compte des risques graves pour la santé que provoque l'exposition de la population à des ondes électromagnétiques? Une distance minimale par rapport aux habitations est-elle exigée pour accorder une autorisation de construire un pylône émetteur d'ondes électro-magnétiques? Dans l'affirmative, quelle est cette distance?

Le ministre peut-il confirmer que la multiplication de réseaux de mobiphonie concurrents multiplie d'autant le nombre de pylônes d'émission, vu le refus de collaboration des sociétés concurrentes?”

Réponse: J'ai le plaisir d'informer monsieur le député Alain Adriaens que l'établissement et l'exploitation de réseaux de mobiphonie GSM relève de la compétence de l'Etat fédéral (arrêté royal du 7 mars 1995).

Aujourd'hui, le gouvernement fédéral a accordé deux licences d'exploitation GSM:

1. Mobistar (GSM 2): arrêté ministériel du 27 novembre 1995;
2. Proximus Belgacom (GSM 1): arrêté ministériel du 2 juillet 1996.

Ces deux autorisations couvrent tout le territoire de la Belgique. Les obligations liées aux licences des deux opérateurs sont donc simultanées pour toutes les Régions. Le gouvernement fédéral a chargé l'Institut des Services Postaux et des télécommunications (IBPT) de superviser toutes les activités des opérateurs GSM.

Ceci concerne tant le choix et les performances du matériel à mettre en place, que le contrôle de celui-ci après mise en activité.

Excepté l'aspect urbanistique pour lequel elle est compétente, la Région n'a donc aucune responsabilité en l'espèce.

En annexe, vous trouverez la liste des sites d'émission autorisés en Région de Bruxelles-Capitale.

L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.

Les caractéristiques techniques des dispositifs sont les suivantes:

Dans le cadre de sa mission, l'IBPT a autorisé l'utilisation du matériel préconisé par les deux opérateurs pour les stations de base GSM. L'IBPT a par ailleurs fixé les bandes de fréquences utilisables pour chaque système.

MOBISTAR:

Puissance d'émission des antennes GSM: 2 watts.
Fréquence: bande 890 à 960 MHz

PROXIMUS BELGACOM:

Puissance d'émission des antennes GSM: 8 watts
Fréquence: 890 à 960 MHz

Blootstelling aan elektromagnetische golven

Het uitzenden van elektromagnetische golven wordt gereglementeerd door de Europese norm ENV 50166-2 "Blootstelling van de mens aan elektromagnetische golven van hoge frequentie". België heeft deze norm goedgekeurd.

Het BIPT werd eveneens, in het raam van de hem door de federale overheid toegezwezen opdracht, belast met het toezicht op de naleving van deze Europese norm door de twee toegelaten GSM-systemen. Dit veronderstelt eigenlijk, bij de verlenging, een akkoord vanwege het BIPT over de plaatsingskenmerken van de GSM-stations.

Na een uitvoerige studie over de elektromagnetische velden die worden veroorzaakt door een GSM-basisstation en over de normen inzake de blootstelling aan elektromagnetische velden, heeft men kunnen besluiten dat het GSM-systeem de geldende drempels ruimschoots eerbiedigt. De zwakke zendkracht van een GSM-station toont, in vergelijking met andere bestaande zenders, eigenlijk aan dat Mobistar volledig voldoet aan de bestaande normen en dat de aanwezigheid van ontvangstzendmasten in de nabijheid van gebouwen geen enkel noemenswaardig fysiologisch gevaar inhoudt voor de burgers.

Ten slotte is geen enkele milieuvergunning vereist voor de plaatsing van mobilofoniemasten. Dit werd ons bevestigd door de Gewestminister van Milieubeheer.

Vermenigvuldiging van de netwerken van mobilofonie

Op stedenbouwkundig vlak heeft het BROH zoveel mogelijk geprobeerd één zendmast te gebruiken voor beide bedieners telkens wanneer dit kon. Het BROH heeft tevens voorgesteld bestaande zendmasten te gebruiken (bijvoorbeeld: zendmasten van de NMBS). Het is juist dat de concurrentie tussen de bedieners een goede afloop hiervan in de weg stond. Hoedanook heeft het BROH geen enkele vergunning uitgereikt zonder het voorafgaand advies van de gemeenten en, desgevallend, van de bevoegde overlegcommissies.

Exposition aux ondes électromagnétiques

L'émission d'ondes électromagnétiques est réglementée par la norme européenne ENV 50166-2 "Exposition humaine aux champs électromagnétiques de haute fréquence". La Belgique a souscrit à cette norme.

Dans le cadre de la mission que lui a confiée le gouvernement fédéral l'IBPT a également été chargé de vérifier le respect de cette norme européenne par les deux systèmes GSM autorisés. Ceci implique, dans le prolongement, un accord de l'IBPT sur les caractéristiques d'implantation des stations GSM proprement dites.

Après une étude détaillée des champs électromagnétiques créés par une station de base GSM et des normes d'exposition aux champs électromagnétiques, on peut conclure que le système GSM respecte largement les seuils en vigueur. En effet, la faible puissance d'émission d'une station GSM (5 watts maximum), comparée à celles d'autres émetteurs existants, montre que Mobistar satisfait pleinement aux normes existantes et que la présence d'antennes émission/réception à proximité de bâtiments ne présente aucun danger physiologique quantifiable pour les citoyens.

Enfin, aucun permis d'environnement n'est requis pour l'installation des pylônes de mobilophonie. Ceci a été confirmé par le ministre régional de l'Environnement.

Multiplication des réseaux de mobilophonie

Sur le plan urbanistique, l'AATL a essayé, autant que faire se peut, l'utilisation d'un pylône commun par les deux opérateurs chaque fois que c'était possible. L'AATL a également suggéré l'utilisation de pylônes existants (exemple: pylônes SNCF). Il est exact que la relation de concurrence des deux opérateurs n'a pas permis d'atteindre un résultat fructueux Quoi qu'il en soit, aucun permis n'a été autorisé par l'AATL sans un avis favorable préalable des communes et, le cas échéant, des commissions de concertation compétentes.

Vraag nr. 156 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Technisch en administratief personeel van de MIVB

Kan de geachte minister me zeggen:

1. hoeveel vaste en tijdelijke personeelsleden de technische en administratieve diensten van de MIVB tellen?
2. tot welke taalgroep ze behoren en tot welk niveau?
3. hoeveel vaste en tijdelijke personeelsleden van elke taalgroep in en buiten het Brussels Gewest gedomicileerd zijn?

Question n° 156 de Mme Caroline Persoons du 19 septembre 1996 (Fr.):

Personnel technique et administratif au sein de la STIB.

L'honorabile ministre peut-il m'indiquer:

1. le nombre de personnes, statutaires et contractuels, employées au sein du personnel technique et ouvrier ainsi que du service administratif?
2. quels sont l'appartenance linguistique et le niveau de ce personnel?
3. quel est, par rôle linguistique, le nombre de fonctionnaires et de contractuels domiciliés dans et hors de la Région de Bruxelles?

Antwoord: Ik vestig in mijn antwoord op zijn vraag, de aandacht van het achtbaar lid op het feit dat er bij de MIVB geen statutair of contractueel personeel bestaat. Alle personeelsleden worden aangeworven onder een arbeidscontract.

Trouwens worden de MIVB-personeelsleden niet onderverdeeld volgens niveau zoals dit bijvoorbeeld op het gewestelijk Bestuur gebeurt.

Onderverdeling van het personeel per categorie en taalrol

	Nederlands-talig	Frans-talig	Totaal
Arbeiders			
– besturing en mezzanine	259	2.187	2.446
– techniek en toezicht	805	1.014	1.819
Bedienden			
(omvat de bedienden van het onderhoud, de controleurs, de administratie)	551	683	1.234

Onderverdeling van het personeel per taalrol en woonplaats

	Nederlandstalig	Franstalig
Gedomicileerd in het Brusselse Gewest	250	2.740
Gedomicileerd buiten het Brusselse Gewest	1.365	1.144

Vraag nr. 160 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Bushalte van De Lijn aan het Noordstation.

De reizigers van de bussen van De Lijn beschikken over overdekte bushaltes aan het Noordstation.

Ten gevolge van de werken aan het Noordstation moeten de bussen buiten stoppen en daar zijn geen schuilhokjes, waardoor de reizigers de slechte weersomstandigheden moeten trotseren.

Gelet op het feit dat die buslijnen door heel wat reizigers, onder wie Brusselaars, worden gebruikt, had ik graag vernomen wie verantwoordelijk is voor het plaatsen van schuilhokjes op die plaats : gaat het om de maatschappij De Lijn, de MIVB, de stad Brussel of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Indien de MIVB of het Gewest die schuilhokjes dienen te plaatsen, is het dan mogelijk, nu de winter voor de deur staat, zulks snel te doen? Indien De Lijn die schuilhokjes moet plaatsen, is het dan mogelijk die maatschappij te vragen om die hokjes te laten plaatsen?

Antwoord: Ik wens het achtbaar lid mee te delen dat om het ongemak te verhelpen dat de klanten, die wachten op het openbaar

Réponse: J'attire l'attention de l'honorable membre, en réponse à sa question, sur le fait qu'il n'existe pas, à la STIB, de personnel statutaire ou contractuel. Tous les membres du personnel sont engagés dans les liens d'un contrat de travail.

D'autre part, la STIB n'applique pas de répartition du personnel par niveau au sens où on l'entend par exemple dans l'Administration de la Région.

Répartition du personnel par catégorie et rôle linguistique

	Néerlandophones	Franco-phones	Total
Ouvriers			
– conduite et mezzaines	259	2.187	2.446
– technique et surveillance	805	1.014	1.819
Employés			
(comprend les employés affectés à l'entretien, les contrôleurs, l'administratif)	551	683	1.234

Répartition du personnel par rôle linguistique et domicile

	Néerlandophones	Francophones
Domiciliés dans la Région bruxelloise	250	2.740
Domiciliés hors de la Région bruxelloise	1.365	1.144

Question n° 160 de Mme Evelyne Huytebroeck du 24 septembre 1996 (Fr.):

Arrêt des bus De Lijn gare du Nord.

Les passagers des bus de la société De Lijn avaient à leur disposition des abribus aux arrêts de la gare du Nord.

Les travaux actuellement effectués à la gare du Nord obligent les bus à s'arrêter à l'extérieur où il n'y a pas d'abribus, ce qui expose les voyageurs aux intempéries.

Etant donné que de nombreuses personnes, dont des Bruxellois, fréquentent ces lignes de bus, j'aimerais savoir qui est responsable de l'installation d'abribus à cet endroit: est-ce la société De Lijn, la STIB, la Ville de Bruxelles ou la Région de Bruxelles-Capitale?

Si cette installation est du ressort de la STIB ou de la Région, est-il possible, à la veille de l'hiver, de rapidement installer ces abribus? S'il s'agit de la société De Lijn, est-il possible de les contacter pour effectuer cette opération?

Réponse: Je tiens à faire savoir à l'honorable membre que, pour pallier à l'inconfort des clients devant attendre les transports

vervoer, ondervinden doordat ze blootgesteld zijn aan het slechte weer en dit naar aanleiding van de werkgelegenheden voor een betere toegang tot de buurt van het CCN, er op de Simon Bolivarlaan voorlopig vier schuilhuisjes werden geplaatst door de privé-firma die deze schuilhuisjes beheert en onderhoudt op het grondgebied van de betrokken gemeenten.

Vraag nr. 163 van de heer Alain Adriaens d.d. 3. oktober 1996 (Fr.):

De aanleg van het Luxembourgplein en de Trierstraat.

In tal van verklaringen, onder andere over het GEN-project, heeft de minister van verkeer beweerd dat hij bezorgd was over de verbetering van de ruimte Brussel-Europa, zetel van de instellingen van de Europese Unie.

In het persbericht van de Brusselse regering van 18 juli lezen we echter dat deze regering haar principegoedkeuring verleend heeft aan het door de federale minister van verkeer ingediende dossier met de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning voor de aanleg van het Luxembourgplein en de Trierstraat.

Die aanleg is van groot belang voor het verkeer. De (ongelukkige) verplaatsing van de perrons van het station van de Leopoldwijk heeft immers als gevolg dat de haltes van de talrijke MIVB-buslijnen, waar men kan overstappen tussen de MIVB- en de NMBS-lijnen, verplaatst moeten worden.

Ik zou de minister de volgende vragen willen stellen:

- Is er met de MIVB overleg gepleegd om na te gaan of deze akkoord kan gaan met de door de federale overheid voorgestelde verplaatsing van de haltes?
- Is er overleg gepleegd met Elsene en Brussel-Stad, waar de voornoemde aanpassingen uitgevoerd moeten worden?
- Men heeft het over een ‘tussentijdse aanleg’. Hoe lang zal die gehandhaafd blijven? Worden in die tussenperiode de nodige maatregelen getroffen voor de gebruikers van het openbaar vervoer?
- De bouw van de zogeheten D4 en D5-gebouwen lijkt grote vertraging opgelopen te hebben. Heeft de Brusselse regering ingestemd met de precieze eisen van de Europese instellingen met betrekking tot de bestemming van die gebouwen? Is het logisch dat de gebruiker van naburige gebouwen, welk aanzien hij ook moge hebben, preciese eisen kan stellen inzake openbare aanleg?
- Van wanneer tot wanneer heeft het openbare onderzoek over de heraanleg van het Luxembourgplein en de Trierstraat plaats?

Antwoord: Het achtbaar lid verontrust zich over de vooruitgang van de aanpassingswerken in de Euro-Brussel Ruimte, het centrum van de Europese instellingen.

en commun en étant exposés aux intempéries par suite des travaux entrepris pour améliorer l'accessibilité aux abords du CCN, quatre abribus ont été placés, à titre provisoire, au boulevard Simon Bolivar par la firme privée qui installe et entretient ces abris sur le territoire des Communes concernées.

Question n° 163 de M. Alain Adriaens du 3 octobre 1996 (Fr.):

Aménagement de la place du Luxembourg et de la rue de Trèves.

Dans de nombreuses déclarations, notamment relatives au projet de RER, le ministre des Communications a affirmé qu'il se préoccupait de l'amélioration de l'Espace Bruxelles-Europe, siège des institutions de l'Union Européenne.

Or, le communiqué de presse du Gouvernement bruxellois daté du 18 juillet nous apprend que ce Gouvernement a marqué son accord de principe sur le dossier de demande de permis d'urbanisme proposé par le ministère fédéral des Communications relatif à l'aménagement de la place du Luxembourg et de la rue de Trèves.

Cet aménagement est capital au point de vue communications car le déplacement (malheureux) des quais de la gare du Quartier Léopold impose une modification sérieuse des emplacements des arrêts des nombreuses lignes de bus de la STIB assurant les correspondances STIB/SNCB à cet endroit.

Puis-je dès lors poser au ministre les questions suivantes:

- Des consultations ont-elles été réalisées avec la STIB afin de s'assurer que cette dernière pourra apporter son accord aux arrêts proposés dans la demande fédérale?
- Les communes d'Ixelles et de Bruxelles-Ville, sur le territoire desquelles se réaliseront les aménagements précités, ont-elles été consultées?
- Un aménagement intermédiaire est évoqué. Quelle serait la durée de cet aménagement provisoire? Les aménagements adéquats pour les utilisateurs des transports en commun sont-elles bien prises en compte pour cette phase intermédiaire?
- La construction des bâtiments dits D4 et D5 semble aujourd'hui sérieusement retardée. Les exigences précises des institutions européennes quant à l'affectation de ces bâtiments sont-elles acceptées par le gouvernement bruxellois? Est-il logique qu'un occupant de bâtiments voisins, aussi prestigieux soit-il, puisse revendiquer des aménagements publics bien précis?
- Dans quel délai se réalisera l'enquête publique relative au réaménagement de la place du Luxembourg et de la rue de Trèves?

Réponse: L'honorables membre s'inquiète de l'avancement des travaux d'amélioration de l'Espace Bruxelles-Europe, siège des institutions européennes.

De perscommuniqué waarnaar hij verwijst heeft enkel betrekking op de heraanleg van de Trierstraat en het Luxemburgplein.

Ik herinner het achtbaar lid eraan dat het Samenwerkingsakkoord dat op 15 september 1993 werd gesloten tussen het Gewest en de Staat een aantal fasen onderscheidt bij de opmaak van de dossiers. In een van deze fasen dient de Regering zich enerzijds uit te spreken over de toelating tot indiening van de bouwvergunningsaanvraag door de federale minister van Verkeer en Infrastructuur bij het Gewestelijk Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, en anderzijds over de inhoud van de Bijzondere Bestekken tot regeling van aanbestedingen voor de aanneming van werken en leveringen.

Op 18 juli 1996 heeft de Regering zich uitgesproken over de aanvraag om voorafgaande goedkeuring met het oog op de indiening van de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag.

Over de plannen die de federale minister voorlegde zijn verschillende vergaderingen belegd waaraan vertegenwoordigers van de Stad Brussel, de gemeente Elsene, de MIVB, de TEC, De Lijn, de NMBS, de Commissie voor Monumenten en Landschappen en het Gewestelijk Bestuur deelnamen.

In het plan dat aan de Regering werd voorgelegd, bevinden de halten van de lijnen 23, 38, 60, 80, 95 en 96 van de MIVB zich tegenover de nieuwe uitgang van het station. De lijnen 20 en 54 van de MIVB evenals van TEC en De Lijn zijn samengebracht langs de Trierstraat, op de hoek van het Luxemburgplein. Met de taxi's in de nabijheid van het station werd eveneens rekening gehouden.

Daar enerzijds het feit dat de bouw van de gebouwen D4 en D5 vertraging zou kunnen oplopen en anderzijds dat de staat van de openbare ruimte niet toelaat de werkzaamheden uit te stellen, heeft de regering beslist de federale minister te vragen ervoor te zorgen dat de heraanleg de huidige bezetting van het wegennet in rekenschap brengt.

We dienen te weten dat de verbreding van de Trierstraat voorzien is in het plaatselijk BBP, maar dat deze verbreding slechts mogelijk is door uit te breiden op het terrein waarop de bouw van de gebouwen D4 en D5 gepland is. Thans scheidt een steunmuur het terrein van de straat. Een voorlopige fase is dus noodzakelijk.

Er wordt evenwel voorzien dat de voetpaden aan de andere zijde van de terreinen van het station ook een definitieve breedte krijgen en in kwaliteitsmateriaal worden heraangelegd.

Het voorlopige karakter duidt niet op een gebrek aan kwaliteit. Van zodra met deze fase wordt gestart zullen de aanlegwerken ter bevordering van een gemakkelijkere overstap tussen treinen en bussen uitgevoerd worden. Wat de eventuele bijzondere eisen betreft vanwege de Europese instellingen, kan ik enkel maar zeggen dat zij de gebouwen D4 en D5 niet meer bezetten.

Le communiqué de presse auquel il fait référence ne concerne que l'aménagement de la rue de Trèves et de la place du Luxembourg.

Je rappelle à l'honorable membre que l'Accord de Coopération conclu entre la Région et l'Etat, le 15 septembre 1993, prévoit une série d'étapes dans l'élaboration des dossiers. Parmi ces étapes, le Gouvernement est appelé à se prononcer sur, d'une part, l'autorisation d'introduction de la demande de permis de bâtir par le ministre fédéral des Communications de l'Infrastructure auprès de l'Administration Régionale de l'Aménagement du Territoire et du Logement et, d'autre part, sur le contenu des Cahiers spéciaux des Charges régissant les marchés de travaux et de fourniture.

Le 18 juillet 1996, le Gouvernement s'est prononcé sur la demande d'accord préalable en vue de l'introduction de la demande de permis d'urbanisme.

Les plans soumis par le ministre fédéral ont fait l'objet de diverses réunions auxquelles assistaient des représentants de la Ville de Bruxelles, de la Commune d'Ixelles, de la STIB, de TEC, de De Lijn, de la SNCB, de la Commission des Monuments et Sites et de l'Administration régionale.

Dans le plan présenté au Gouvernement, les arrêts des lignes STIB 34, 38, 60, 80, 95 et 96 se situent face à la nouvelle sortie de gare, les lignes STIB 20 et 54 ainsi que TEC et De Lijn étant regroupées rue de Trèves, au coin de la place du Luxembourg. Les taxis ont également été pris en compte à proximité de la gare.

Compte tenu d'une part, de ce que les bâtiments D4 et D5 pourraient subir du retard dans leur construction et, d'autre part, de ce que l'état de l'espace public ne permet pas de postposer les travaux, le Gouvernement a décidé de demander au ministre fédéral de pourvoir à un aménagement tenant compte de l'emprise actuelle de la voirie.

Il faut savoir que l'élargissement de la rue de Trèves est prévu au Plan Particulier d'Affectation du Sol local mais que cet élargissement n'est possible qu'en empiétant sur le terrain sur lequel est prévue la construction des bâtiments D4 et D5. Actuellement un mur de soutènement sépare ce terrain de la rue. La phase provisoire est donc indispensable.

Néanmoins, il est prévu que les trottoirs situés du côté opposé aux terrains de la gare soient aménagés dans leur largeur définitive et en matériaux de qualité.

Le provisoire ne sera pas synonyme de manque de qualité. Dès cette phase, les aménagements favorisant un échange aisément entre trains et bus seront exécutés. Quant à d'éventuelles exigences particulières émanant des institutions européennes, je n'ai pas eu connaissance d'autres faits que celui du renoncement à l'occupation des bâtiments D4 et D5 par leurs soins.

**Vraag nr. 164 van de heer Alain Adriaens d.d. 3 oktober 1996
(Fr.):**

Een wiskundig model voor een vlotter verkeer.

De regering heeft onlangs aangekondigd dat ze via een onderhandse procedure een wiskundig model voor een vlotter verkeer zou laten opstellen.

Kan de geachte minister op de volgende vragen antwoorden?

- Wat houdt dat wiskundige model precies in?
- Welk bedrag wordt er voor die studie uitgetrokken? Op welk begrotingsartikel?
- Is het studiebureau reeds aangewezen? Zo ja, welk bureau is het?
- Wanneer zullen de resultaten van de studie ingekijken kunnen worden?
- Tot welke praktische maatregelen zal dat model de regering aanzetten?

Antwoord: Het achtbaar lid stelt mij vragen omtrent een wiskundig model voor de optimalisering van het verkeer.

Het gaat hier in feite om een initiatief dat voor 49% meegefinancierd wordt door de Staat in het raam van het Samenwerkingsakkoord Gewest-Staat van 15 september 1993.

Het aandeel van het Gewest staat ingeschreven in artikel 13.12.03.69, afdeling 12 van de begroting 1996.

Het ontwerp van het Gewestelijk Verplaatsingsplan (IRIS) werd gelijktijdig opgemaakt met het Gewestelijk Ontwikkelingsplan. Dit gebeurt aan de hand van een statisch verkeerssimulatiemodel. Een statisch model is echter nadelig wanneer men een gedetailleerde analyse wil doen van de plaatselijke verkeersoverlast en van de gevolgen die deze heeft op beide verkeersrichtingen. Het is dus niet nodig maatregelen te bestuderen voor de vermindering van het verkeer in woongebieden (prioriteit van het GewOP) en hun gevolgen op het gespecialiseerde wegennet. De IRIS-studie heeft het mogelijk gemaakt tendensen en een voluntaristische evolutie te verkrijgen van de verplaatsingen (personenwagens, openbaar vervoer, tweewielers, enz.) tegen het jaar 2005.

De resultaten van de IRIS-studie vormen een basisgegeven in het gebruik van het model.

Het verder uitwerken van een dynamisch model is gepland als vervolg op de eerder begonnen studies.

Dit dynamisch model past in het kader van de fijnere verzenlijking:

- van de algemene controle van het verkeer in functie van de doelstellingen van het GewOP en van het IRIS-plan;
- om een nauwkeurigere bepaling te verkrijgen van de instrumenten die moeten worden aangewend om het verkeer op de wegen en kruispunten, die samen het gespecialiseerd verkeersnetwerk vormen, vlot te doen verlopen;

Question n° 164 de M. Alain Adriaens du 3 octobre 1996 (Fr.):

Création d'un modèle mathématique d'optimisation de la circulation.

L'Exécutif vient d'annoncer qu'il retenait une procédure de gré à gré pour créer un modèle mathématique d'optimisation de la circulation.

Le ministre veut-il bien me préciser ce qui suit:

- Que recouvre exactement ce projet de modèle mathématique?
- Quel est le montant financier prévu pour cette étude? Quel article budgétaire couvrira ce montant?
- Le bureau d'étude chargé de ce travail est-il choisi à ce jour? Dans l'affirmative, quel est-il?
- Quelle est la date prévue de mise à disposition des résultats de l'étude?
- Quelles sont les réalisations pratiques que le Gouvernement entend mettre en oeuvre suite à la réalisation de ce modèle.

Réponse: L'honorabile membre me pose des questions sur un modèle mathématique d'optimisation de la circulation.

Il s'agit d'une initiative cofinancée par l'Etat, à hauteur de 49%, dans le cadre de l'Accord de Coopération Région-Etat du 15 septembre 1993.

La part régionale est prévue au budget de 1996, division 12, article 13.12.03.69.

En parallèle avec l'élaboration du plan régional de développement, le projet de Plan régional des Déplacements (IRIS) a été élaboré, notamment, avec l'aide d'un modèle statique de simulation du trafic. Un modèle statique présente cependant des inconvénients dès qu'il s'agit de rentrer dans l'analyse détaillée de la congestion locale et de ses répercussions en amont et en aval. Il ne convient dès lors pas pour étudier les mesures de modération du trafic dans les zones résidentielles (objectif prioritaire du PRD) et leurs conséquences sur le réseau "spécialisé". L'étude IRIS a permis de définir les scénarios tendanciels et volontaristes des déplacements (voitures particulières, transports en commun, 2 roues, etc.) à l'horizon 2005.

Les résultats du plan IRIS constituent une donnée de base dans l'utilisation du modèle.

La mise au point d'un modèle dynamique est prévue en prolongement des études entreprises précédemment.

Ce modèle dynamique s'inscrit dans la perspective de la réalisation plus fine de:

- la maîtrise générale de la circulation en fonction des objectifs du PRD et du plan IRIS;
- la détermination avec une meilleure exactitude des dispositifs à mettre en oeuvre pour l'optimisation des voiries et des carrefours constituant le réseau routier spécialisé;

- van de beoordeling van de gemeentelijke verkeersplannen en de coördinatie ervan;
- om meer openbaar vervoer, fietsers en voetgangers in het verkeer te brengen;
- van de controle op de verkeersstromen aan de hand van de gebruikelijke of nieuwe middelen en meer bepaald de controle van de toegangswegen aan de grenzen van het Gewest;
- voor de beoordeling van de capaciteit van de verkeerswegen die dienen om het verkeer te ontlasten wanneer er belangrijke bouwwerven aanwezig zijn of in geval er zich ernstige ongevallen voordoen, zelfs van de urgenteplannen van de verplaatsingen indien de drempels van de luchtvuuruiing overschreden worden.

De gekozen procedure voor de afronding van deze aanbesteding die wordt geschat op 40 miljoen BEF en waarvan 20,4 miljoen ten laste valt van het Gewest is een onderhandse aanbesteding na raadpleging. Deze procedure maakt de concurrentie tussen de studiebureaus mogelijk, maar waarbij er wel rekening wordt gehouden met de prijs/kwaliteit-verhouding.

Tot op heden werden de kandidaturen voor raadpleging ontvangen door het Bestuur. De termijn voor de studie wordt geschat op 22 maanden.

- l'évaluation des plans communaux de circulation et leur coordination;
- l'insertion des transports publics, des cyclistes et des piétons dans la circulation;
- le contrôle des flux de circulation à l'aide de dispositifs usuels ou nouveaux et en particulier, le contrôle d'accès aux limites de la Région;
- l'évaluation des capacités d'axes de délestage en cas de chantiers importants ou d'incidents majeurs, voire de plan d'urgence liés aux dépassements de seuils de pollution atmosphérique.

La procédure choisie pour conclure cet important marché estimé à 40 millions de BEF dont 20,4 à charge de la Région est un gré à gré après consultation. Cette procédure permet une mise en concurrence des bureaux d'étude tout en gardant une maîtrise du rapport qualité/prix.

A ce jour, les candidatures à la consultation ont été reçues par l'Administration. Le délai d'étude est estimé à 22 mois.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
 Buitenlandse Handel,
 Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 74 van vrouw Marie Nagy d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

Artikel 2, § 1 van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1995) luidt: "Telkens in een adviesorgaan één of meerdere mandaten ten gevolge van een voordrachtprocedure te begeven zijn, dient per mandaat, door elke voordragende instantie, de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voorgedragen te worden."

Kan de geachte minister mij mededelen:

- of die ordonnantie werkelijk wordt toegepast?
- hoeveel vrouwen (%) er, vóór de goedkeuring van die ordonnantie, deel uitmaakten van elk van de adviesorganen die tot zijn bevoegdheid behoren?

**Ministre de la Fonction publique,
 du Commerce extérieur,
 de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et
 de l'Aide médicale urgente**

Question n° 74 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1996 (Fr.):

Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

L'ordonnance du 27 avril 1995 (*Moniteur belge* du 23 juin 1995) prévoit en son article 2 que «chaque fois qu'au sein d'un organe consultatif, un ou plusieurs mandats sont attribués suite à une procédure de présentation, chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme».

L'honorable ministre peut-il me dire:

- si cette ordonnance est appliquée dans les faits?
- quelle était la proportion de femmes, pour chaque conseil consultatif relevant de ses compétences, avant le vote de cette ordonnance?

- hoeveel vrouwen er, sinds de goedkeuring van die ordonnantie, deel uitmaken van elk van de adviesorganen die tot zijn bevoegdheid behoren?

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 42 aan mevrouw Grouwels.

Vraag nr. 78 van de heer Guy Vanhengel d.d. 10 september 1996 (N.):

Nederlandsonkundige centralisten op de Brusselse 100-centrale.

Onlangs stond in Het Nieuwsblad d.d. 2 augustus 1996 het merkwaardige verhaal te lezen van een inwooner van Ternat die de dienst 100 opbelde voor een dringend ziekenvervoer en die gedwongen werd haar oproep in het Frans te verwoorden.

De centralist beweerde immers dat hij geen Nederlands verstand. De 100-centrale, die voor de telefoonzone 02 gevestigd is in de Brusselse brandweerkazerne, is evenwel verplicht de oproepen uit het Nederlandse landsgedeelte in het Nederlands te beantwoorden.

Ondanks deze verplichting blijken Nederlandstaligen niet altijd in hun moedertaal terecht te kunnen op deze 100-centrale.

Dit is een gevvaarlijke aanfluiting van het gelijkheidsbeginsel. De inwoners van het Vlaamse landsgedeelte dat door de 02-zone wordt bestreken alsook de Nederlandstalige inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden hierdoor ronduit discriminierend behandeld en dit in hachelijke omstandigheden waarin het van vitaal belang kan zijn om zich verstaanbaar te maken.

De woordvoerder van de Brusselse 100-centrale, waarvoor gewestminister Rufin Grijp verantwoordelijk is, verklaarde in het eerder genoemde krantenartikel evenwel dat de 100-centralisten niet tweetalig moeten zijn. Dit lijkt me een miskenning van de taalwetgeving te zijn.

Graag had ik dan ook vernomen:

1. of het juridisch te staven valt dat 100-centralisten niet tweetalig moeten zijn en zo ja hoe;
2. of de bevoegde minister concrete maatregelen overweegt om een einde te stellen aan deze onduldbare wantoestand en zoja welke?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer aan het geachte lid het volgende mede te delen:

Vooraf moet er worden opgemerkt dat het verhaal van de inwooner van Ternat die de dienst 100 opbelde in «Het Nieuwsblad» van 2 augustus niet korrekt overgenomen werd.

Op geen enkel ogenblik heeft de telefonist van de 100 gezegd dat hij geen Nederlands verstand.

- quelle est la proportion de femmes, pour chaque conseil consultatif relevant de ses compétences, depuis le vote de l'ordonnance?

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse que j'ai fourni à la question écrite n° 42 de madame Grouwels.

Question n° 78 de M. Guy Vanhengel du 10 septembre 1996 (N.):

Méconnaissance du néerlandais par les standardistes du 100.

J'ai lu récemment dans «Het Nieuwsblad» du 2 août 1996 le récit surprenant d'une habitante de Ternat qui a appelé le 100 pour un transport urgent de malade et qui s'est vue contrainte de formuler sa demande en français.

En effet, le standardiste a prétendu qu'il ne comprenait pas le néerlandais. Or, le central du 100 qui, pour la zone téléphonique 02, est installé dans la caserne des pompiers bruxellois, est tenu de répondre en néerlandais aux appels en provenance de la partie flamande du pays.

Malgré cette obligation, il semble que des néerlandophones ne puissent pas toujours se faire comprendre dans leur langue maternelle lorsqu'ils font appel à ce central 100.

Il s'agit d'une dangereuse atteinte au principe d'égalité. Les habitants de la partie flamande du pays qui dépendent de la zone 02 et les néerlandophones de la Région de Bruxelles-Capitale font l'objet, en l'espèce, d'une discrimination pure et simple alors que dans des circonstances délicates, il peut être vital de pouvoir se faire comprendre.

Le porte-parole du central 100 bruxellois - dont est responsable le ministre régional Rufin Grijp - a déclaré dans l'article de journal en question que les opérateurs du central 100 ne devaient pas être bilingues, ce qui me semble faire preuve d'une méconnaissance de la législation linguistique.

Je souhaiterais dès lors que le ministre me dise :

1. s'il est possible de soutenir juridiquement que les opérateurs du central 100 ne doivent pas être bilingues et, si tel est le cas, de quelle manière;
2. si le ministre compétent envisage de prendre des mesures concrètes pour mettre fin à cette situation intolérable et, si tel est le cas, lesquelles?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

En guise de préambule, il y a lieu de remarquer que le récit de l'habitante de Ternat ayant appelé le 100 n'a pas été relaté correctement dans «Het Nieuwsblad» du 2 août 1996.

A aucun moment le téléphoniste du 100 n'a déclaré qu'il ne comprenait pas le néerlandais.

Overigens vereist een strikte toepassing van de gecoördineerde taalwetten van 18 juli 1966 niet dat de agenten van de dienst 100 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp tweetalig moeten zijn. Wel moet de dienst zodanig zijn georganiseerd dat de gebruiker steeds in zijn taal, het Nederlands of het Frans, kan worden te woord gestaan.

Er waren die dag twee Nederlandstalige brandweermannen in de centrale. De oproep werd echter niet naar een van hen doorgeschakeld omdat de oproepster spontaan naar het Frans overschakelde.

Vraag nr. 79 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Uitrukken van de brandweer naar tankstations.

Tankstations kunnen, door de aanwezigheid van brandbare stoffen, gevaar veroorzaken.

Kan de geachte minister mij mededelen hoe vaak de brandweer de jongste 10 jaar naar de benzinestations is uitgerukt? Kan hij tevens de volgende inlichtingen verstrekken: de reden voor het uitrukken (branden, ontploffingen, lekken,...), het aantal gewonden, de omvang van de schade en de oorzaak?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer volgende inlichtingen aan het geachte lid mede te delen:

De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp beschikt niet over gedetailleerde statistieken over interventies in de benzinestations over de laatste 10 jaren, enerzijds omdat de informatica inzake opstellen van interventieverslagen pas in 1991 werd ingevoerd en anderzijds omdat benzinestations in de bestaande statistieken in een meer algemene categorie zijn opgenomen, namelijk de autogarages en de werkplaatsen voor herstellingen.

Dat de tussenkomsten in benzinestations niet als een afzonderlijke categorie worden beschouwd is op zichzelf reeds betekenisvol daar dit aanduidt dat benzinestations slechts zelden een risico voor een ongeval met zware gevolgen uitmaakten.

Sinds 1973 werden er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, slechts 2 zware branden geteld in dit soort inrichtingen. Ze werden door onvoorzichtigheid en door verkeerde bediening veroorzaakt en gaven aanleiding tot miljoenenschade:

- op 4 april 1973: 1 dode, 4 gekwetsten;
- op 23 augustus 1977: 3 doden.

Op te merken valt dat in beide gevallen de aanwezigheid van grote hoeveelheden brandbare produkten geen doorslaggevende rol heeft gespeeld.

Het jaar 1993 maakte het voorwerp uit van een grondige studie over dat soort branden: 5 branden (op een totaal van 1.384) werden

La stricte application des lois coordonnées sur l'usage des langues du 18 juillet 1966 n'impose d'ailleurs pas que les agents du service 100 du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale soient bilingues. Toutefois, le service doit être organisé de telle façon que l'utilisateur puisse toujours être reçu dans sa langue, en néerlandais ou en français.

Le jour de l'appel il y avait deux pompiers néerlandophones dans la centrale. L'appel n'a pas été basculé vers l'un d'eux parce que l'appelante a spontanément continué en français.

Question n° 79 de M. Mostafa Ouezekhti du 10 septembre 1996 (Fr.):

Interventions du Service d'Incendie dans les stations-service.

Les stations-service qui vendent du carburant aux véhicules automobiles peuvent présenter un certain danger dû à la présence de matières inflammables.

Monsieur le ministre pourrait-il me donner le nombre d'interventions du Service d'Incendie dans les stations-service de la Région bruxelloise durant les 10 dernières années? Pourrait-il également m'indiquer la répartition des interventions (incendies, explosions, fuites...), le nombre de blessés, l'ampleur des dégâts, la cause des incidents?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants:

Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose pas de statistiques détaillées des interventions dans les stations-service sur une période de dix ans, d'une part parce que l'informatique, en matière de rédaction des rapports, n'a été introduite qu'en 1991, et d'autre part, parce que dans les statistiques existantes les stations-service ne font pas l'objet d'une rubrique indépendante et sont versées dans une catégorie plus générale, reprenant entre autres les garages et les ateliers de réparation.

Que les interventions dans des stations-service ne soient pas considérées comme une catégorie à part est déjà significatif puisque cela indique que les stations-service n'ont que rarement constitué un risque d'accident aux conséquences graves.

Depuis 1973, seuls 2 incendies graves ont été recensés, dans la Région de Bruxelles-Capitale, dans ce type d'établissements. Ils ont été provoqués par imprudence et erreur de manipulation et ont donné lieu à des dégâts pour plusieurs millions de francs:

- le 4 avril 1973: 1 mort, 4 blessés;
- le 23 août 1977: 3 morts.

Il est à signaler que la présence de produits inflammables en quantités importantes n'a pas joué de rôle prépondérant lors de ces deux accidents.

L'année 1993 a fait l'objet d'une étude complète sur ce type d'incendies: 5 incendies (sur un total de 1.384) ont été recensés

in dat jaar geteld in benzinestations met een schade die telkens onder het miljoen werd geraamd. Kwade opzet en foutieve bediening waren er de voornaamste vermoede oorzaken van.

In benzinestations betreffen de meest frekwente tussenkomsten ofwel de neutralisatie van koolwaterstoffen, ofwel lekken aan tanks. Deze opdrachten stellen gemiddeld en op jaarrbasis 20 à 30 interventies voor.

De eerste worden in het algemeen veroorzaakt door het overlopen bij het vullen van vergaarbakken, door technische problemen in de installaties of door de onvermijdelijke kwaadwillige beschadigingen of vandalisme.

De tweede dekken de ganse verraderlijke gamma van lekken aan ondergrondse tanks, gaande van de verdachte geur tot de ergere gevallen van milieubezoedeling.

cette année-là dans des stations-service, pour des dégâts estimés à chaque fois à moins d'un million de francs. La malveillance et les fautes de manipulation en constituaient les principales causes présumées.

Dans les stations-service, les interventions les plus fréquentes concernent soit la neutralisation d'hydrocarbures, soit des fuites de réservoirs. Ces missions représentent en moyenne 20 à 30 interventions par an.

Les premières sont en général provoquées par des débordements lors d'opérations de remplissage de réservoirs, des problèmes techniques dans les installations et les inévitables actes de dégradation ou de vandalisme.

Les secondes couvrent toute la gamme insidieuse des fuites de réservoirs enfouis, allant de l'odeur suspecte jusqu'aux cas plus graves de pollution de l'environnement.

Vraag nr. 80 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Overzicht van de overeenkomsten gesloten door de BGDA, de GIMB en het CIBG.

Zou de geachte minister mij de lijst kunnen bezorgen van de overeenkomsten die de BGDA, de GIMB en het CIBG de jongste drie jaar met openbare of privé-partners hebben gesloten?

Kan hij mij de naam van die partners mededelen, me zeggen wanneer die overeenkomsten zijn gesloten, waarop ze betrekking hebben en welke bedragen ermee gemoeid zijn?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid de verkregen inlichtingen van het CIBG mede te delen dat:

"Op 15 december 1995 heeft ons Centrum een overeenkomst afgesloten met de Gemeentedienst van België. Deze overeenkomst die betrekking heeft op de ontwikkeling van het product Brussels Urbis, loopt ten einde op 31 december 1996.

De definitieve evaluatie van het bedrag van de overeenkomst kan slechts gebeuren na vervaldatum. Voornoemde overeenkomst voorziet inderdaad forfaitaire uitgaven onder de vorm van uitrustingskosten die beperkt zijn tot 7.008.000 BF. Voor wat de personeelskosten betreft zijn de uitgaven vastgelegd mits verwijzing naar het FABI-barema.

Daarenboven is het CIBG eveneens gebonden aan mandaatovereenkomsten met openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De desbetreffende kredieten staan nominaal ingeschreven op de begroting van het CIBG".

Question n° 80 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 septembre 1996 (Fr.):

Etat des conventions passées par l'ORBEM, la SRIB et le CIRB.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste des conventions passées ces 3 dernières années par l'ORBEM, la SRIB et le Centre Informatique avec des partenaires privés ou publics.

Pourrait-il me communiquer le nom de ces partenaires, la date et l'objet des conventions ainsi que le montant de celles-ci?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements que j'ai obtenus auprès du CIRB:

"Notre Centre a conclu une convention avec le Service Communal de Belgique, en date du 15 décembre 1994, et dont le terme est fixé au 31 décembre 1996. L'objet de la convention est le développement du produit Brussels Urbis.

Le montant de la convention ne pourra être évalué définitivement qu'à son échéance. En effet, elle prévoit des dépenses forfaitaires plafonnées à 7.008.000 francs belges en frais de matériel, et des dépenses fixées en référence au barème FABI en ce qui concerne les frais de personnel.

En outre, des conventions de mandat lient le CIRB à des organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale, dont les crédits sont inscrits nominativement au budget du CIRB".

**Minister belast met Leefmilieu en
 Waterbeleid, Renovatie,
 Natuurbehoud en
 Openbare Netheid**

**Vraag nr. 15 van mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost d.d.
 26 juli 1995 (Fr.):**

Onderhoud van de gewestelijke wegen.

Ik stel vast dat de toestand van de rijstroken naar op- en afritten van stadsautosnelwegen van jaar tot jaar verslechtert en ik zou dan ook aan uw diensten een juist overzicht willen vragen van de wegen die door het Gewest onderhouden moeten worden; ik zou duidelijk willen weten om welke weggedeelten het gaat om enige betwisting met de betrokken gemeentelijke overheden te vermijden.

Anderzijds moeten de middenbermen van deze wegen onderhouden worden, in het bijzonder in de zomer. Kunt u me zeggen welke bevoegde gewestelijke dienst belast is met deze werken, alsmede het werkschema voor de komende zes maanden.

Ik zou ook willen weten welke dienst ermee belast is de vuilnisbakken aan de parkeerzones langs deze wegen leeg te maken en zou de dienstregeling of het maandelijkse tijdsschema voor het onderhoud willen kennen, indien dit tenminste een taak van het Gewest is.

Mijn vragen hebben betrekking op:

- de autosnelweg Brussel-Luik (toegangsweg 19);
- de autosnelweg van Antwerpen (toegangsweg 1);
- de ring West (toegangswegen 8, 9, 14, 15, 16, 16bis, 17);
- de Leopold III-laan (Schaarbeek-Evere).

Antwoord: Op die vraag werd door minister Hasquin geantwoord in het Bulletin nr. 3.

Vraag nr. 83 van de heer Alain Adriaens d.d. 22 januari 1996 (Fr.):

Overwelving van de Zenne.

Het Gewest heeft in het noordelijk deel van de Zenne één van de laatste nog open gedeelten van deze rivier laten overwelven. Graag had ik nadere inlichtingen over dit project, dat nu zou moeten voltooid zijn.

- Hoeveel is er in totaal in de overwelving van de Zenne geïnvesteerd?
- Hoeveel nieuwe grondoppervlakte heeft die overwelving opgeleverd?

**Ministre de l'Environnement et
 de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
 de la Conservation de la Nature et
 de la Propriété publique**

**Question n° 15 de Mme Andrée Guillaume-Vanderroost du
 26 juillet 1995 (Fr.):**

Entretien des voiries régionales.

Constatant d'année en année, l'aggravation de l'état des bandes de circulation menant aux entrées et sorties des autoroutes urbaines, je me permets de solliciter de vos services le relevé exact des voiries devant être entretenues par la Région; j'aimerais connaître avec précision les tronçons concernés afin de lever toute contestation avec les pouvoirs communaux concernés.

D'autre part, les bermes centrales de ces mêmes tronçons devant être entretenues, et particulièrement en été, pouvez-vous me signaler le service compétent régional qui est en charge de ces travaux, ainsi que le calendrier des interventions prévues pour les prochains six mois.

Je tiens également à connaître le service chargé de la vidange des poubelles installées le long des zones de parking jouxtant ces tronçons et l'horaire ou le calendrier mensuel prévu pour leur entretien, si celui-ci incombe bien sûr à la région.

Mes questions concernent:

- l'autoroute Bruxelles-Liège (voie d'accès 19);
- l'autoroute d'Anvers (voie d'accès 1);
- le ring Ouest (voies d'accès 8, 9, 14, 15, 16, 16bis, 17);
- le boulevard Léopold III (Schaerbeek-Evere).

Réponse: Il a été répondu à la question reprise sous rubrique par monsieur le ministre Hasquin dans le Bulletin n° 3.

Question n° 83 de M. Alain Adriaens du 22 janvier 1996 (Fr.):

Du voûtement de la Senne.

La Région a fait procéder dans la partie Nord du cours de la Senne au voûtement d'une des dernières parties de la rivière qui se trouvait à ciel ouvert. Je souhaiterais avoir quelques précisions sur ce projet qui devrait être aujourd'hui terminé.

- Quel est le montant total des investissements destinés au voûtement de la Senne?
- La réalisation de ces travaux a dû libérer une certaine surface au sol. Quelle est la superficie de ces terrains gagnés sur l'eau?

- Welke bestemming is deze nieuwe terreinen toegekend? Werden een aantal ervan door de aanpalende bedrijven ingenomen?
- Toen de beslissing tot overwelving werd genomen, is er gezegd dat deze werken noodzakelijk waren omdat door de verzakking van de oevers, bepaalde industriële activiteiten aldaar in gevaar kwamen. Tevens is er gesteld dat de betrokken bedrijven financieel zouden moeten bijdragen aan de kosten van de werken, die noodzakelijk waren geworden door hun soms risicodragende activiteiten. Hoeveel hebben er uiteindelijk bijgedragen? Zijn er nog onderhandelingen aan de gang?
- Werden de door de overwelving gewonnen terreinen verkocht? Aan wie? Tegen welke prijs?

Antwoord: De kanaliserings- en overwelvingswerken van het noordgedeelte van de Zenne die in 1991 door het Brusselse Gewest werden begonnen, werden toevertrouwd aan de n.v. Franki. Er dient aan herinnerd dat 435 m van de waterloop werd overwelfd en ongeveer 400 m werd verstevigd door middel van beschoeiingsplanken.

Het totale bedrag van de werken beloopt 335.397.883 BEF BTW inbegrepen. De voorlopige afschouwing van de werken vond plaats op 2 juni 1995.

Twee ondernemingen, de firma's CERES en CCB, zijn op eigen kosten overgegaan tot de overwelving van respectievelijk 25 en 15 m extra, in plaats van de versteviging door beschoeiingsplanken, zoals het Gewest in deze zones had voorzien. De kosten m.b.t. deze werken werden rechtstreeks door de aannemer aan hen gefactureerd.

Het plan voor de afbakening van het gewestelijke domein, rechts van de werf, werd nog niet opgesteld; in de komende weken zal een offerteaanvraag hieromtrent worden gelanceerd. Het gewestelijke bestuur werkt momenteel aan het desbetreffende bestek.

Zodra deze gegevens zullen bekend zijn, zullen de nodige overeenkomsten voor de inbeslagname en het gebruik van het gewestelijke domein worden verleden met de omwonenden op basis van reeds begonnen onderhandelingen.

**Vraag nr. 84 van de heer Alain Adriaens d.d. 22 januari 1996
(Fr.):**

Kosten voor het storten van het afval van de verbrandingsoven.

Tijdens de begrotingsbesprekking in de commissie heb ik de minister een vraag gesteld met betrekking tot de kosten voor het storten van het afval van de verbrandingsoven. In het verslag werd op deze vraag een antwoord verschaft. Sedert 1 januari 1995 betaalt de heffing voor stortingen van klasse I 22.072 BEF (bladzijde 46 van stuk A-32/3). Dit bedrag is duidelijk onjuist. Kan de minister mij het juiste bedrag mededelen?

- A quelle affectation ont été consacrées ces surfaces nouvelles? Certaines ont-elles été englobées dans le périmètre des entreprises qui les bordaient?
- Lors de la décision du voûtement, il avait été affirmé que ces travaux étaient obligatoires car l'affaissement des berges menaçait certaines activités industrielles riveraines. Il avait été dit que les entreprises concernées devraient participer financièrement au coût des travaux rendus nécessaires par leurs activités parfois à risque. Quelle a finalement été cette contribution? Des négociations sont-elles encore en cours?
- Des terrains libérés par le voûtement ont-ils été vendus? À qui? Pour quel montant?

Réponse: Les travaux de canalisation et de voûtement de la partie Nord de la Senne entrepris par la Région bruxelloise à partir de 1991 ont été confiés à la s.a. Franki. Pour rappel, 435 m du cours d'eau ont été voûtés alors qu'environ 400 m ont été renforcés par des palplanches.

Le montant total des travaux s'est élevé à 355.397.883 FB TVA comprise. La réception provisoire des travaux a eu lieu le 2 juin 1995.

Deux entreprises, les firmes CERES et CCB, ont fait procéder à leurs frais au voûtement de respectivement 25 et 15 m supplémentaires, en lieu et place du renforcement par des palplanches prévu dans ces zones par la Région. Les coûts relatifs à ces travaux leur ont été directement facturés par l'entrepreneur.

Le plan de bornage du domaine régional au droit du chantier n'a pas encore été établi; un appel d'offres y relatif sera lancé dans les toutes prochaines semaines. Le cahier des charges y afférent étant en cours de préparation par l'administration régionale.

Une fois ces données connues, les conventions nécessaires relatives à l'occupation et à l'usage du domaine régional seront passées avec les riverains sur la base des tractations déjà engagées.

Question n° 84 de M. Alain Adriaens du 22 janvier 1996 (Fr.):

Des coûts de mise en décharge des résidus d'incinération.

Lors du débat en commission du budget, j'avais posé au ministre une question relative au coût de mise en décharge des résidus d'incinération et la réponse fut effectivement fournie au rapport. Toutefois, la taxe pour les décharges de classe 1 à partir du 1^{er} janvier 1995 est indiquée à 22.072 F (p. 46 au document A-32/3). Ce chiffre est manifestement erroné. Puis-je dès lors demander au ministre de me préciser le chiffre exact.

Sinds november 1995 heerst er in de afvalverwerkende sector een zekere nervositeit ten gevolge van de polemiek tussen het Vlaamse en het Waalse Gewest over de heffingen voor de stortingen van klasse II. Wat zijn, zowel in Vlaanderen als in Wallonië, de huidige bedragen van de heffingen?

Heeft het feit dat de andere Belgische Gewesten hun grenzen voor afvalstortingen dreigen te sluiten een invloed gehad op de uitvoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest? Hebben wij enige zekerheid dat wij ons afval zullen kunnen blijven uitvoeren? Werd u in kennis gebracht van een stijging van de heffingen op het storten? Zo ja, wat zijn de vooruitzichten?

Antwoord: Het bedrag van de gewestelijke belasting voor het storten in klasse 1 in het Vlaamse Gewest bedraagt 2.123 BEF/T waarbij nog een gemeentebelasting van 425 BEF/T komt.

Wat de gewestelijke heffingen voor stortplaatsen van klasse 2 betreft, deze bedragen 1.593 BEF/T (huisvuil) in het Vlaamse Gewest respectievelijk 500 BEF/T in het Waalse Gewest.

Onlangs heeft het Waalse Gewest beslist om geen afval afkomstig van het Vlaamse Gewest op de stortplaatsen van klasse 2 meer te aanvaarden, en dit ingevolge meningsverschillen wat de milieufiscaliteit betreft (belasting op de uitvoer geheven door het Vlaamse Gewest).

Dit verbod geldt niet voor ons Gewest. Wij zetten trouwens onze contacten en onze gezamenlijke acties met het Waalse Gewest verder, teneinde de gestorte hoeveelheden afval drastisch te verminderen.

Geen enkele concrete toelichting omtrent de evolutie van de heffingen werd ons meegedeeld. Het is echter duidelijk dat in de toekomst de stortingskosten, net zoals de verbrandingskosten, nog zullen stijgen, vandaar het nut van de in ons Gewest gelanceerde recyclingscampagne.

Vraag nr. 87 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 30 januari 1996 (Fr.):

Hoofdriool in de Neerstalsesteenweg en verlegging van de Zenne in Anderlecht.

De uitvoering van twee dossiers van de sector openbare werken hangt op dit ogenblik af van beslissingen die door de minister belast met milieu en waterbeleid moeten worden genomen.

Dit is het geval met de herstelwerken van de Neerstalsesteenweg in Vorst, die pas kunnen worden uitgevoerd na het bouwen van een hoofdriool. Het leggen van rioleringen is echter een bevoegdheid van de ANHL.

Voorts dient de brug van de Bollinckxstraat, die in juni werd gesloten omdat ze dreigde in te storten, dringend te worden verstevigd. Deze werken kunnen echter pas worden uitgevoerd na het verleggen van de Zenne.

Depuis novembre 1995, le monde des déchets a été agité par des polémiques entre les Régions flamande et wallonne relatives aux taxes mais pour les décharges de classe II. Puis-je connaître les montants actuellement exigés aussi bien en Flandre qu'en Wallonie?

Les menaces de fermetures de frontières pour les déchets entre les autres Régions belges ont-elles eu un impact sur les exportations de la Région bruxelloise? La garantie de pouvoir continuer à exporter nos déchets est-elle assurée? Des prévisions d'augmentation des taxes de mise en décharge vous ont-elles été annoncées? Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

Réponse: Le montant de la taxe régionale pour la mise en décharge en classe 1 en Région flamande s'élève à 2.123 FB/T auquel s'ajoute la taxe communale de 425 FB/T.

Quant aux taxes régionales pour la mise en décharge de classe 2, elles s'élèvent respectivement à 1.593 FB/T (déchets ménagers) en Région flamande et 500 FB/T en Région wallonne.

Récemment la Région wallonne a décidé de ne plus accepter de déchets en provenance de la Région flamande dans les décharges de classe 2, et ce, suite à des divergences de vue quant à la fiscalité environnementale (taxe à l'exportation levée par la Région flamande).

Cette interdiction ne concerne pas notre Région. Nous poursuivons d'ailleurs nos contacts et nos actions en commun avec la Région wallonne afin de diminuer drastiquement les quantités mises en décharge.

Aucune précision concrète quant à l'évolution des taxes ne nous a été communiquée, mais il est évident que les coûts de mise en décharge vont augmenter encore à l'avenir tout comme ceux liés à l'incinération d'où l'intérêt des politiques de recyclage lancées dans notre Région.

Question n° 87 de Mme Evelyne Huytebroeck du 30 janvier 1996 (Fr.):

Un collecteur chaussée de Neerstalle et la déviation d'un bras de la Senne à Anderlecht.

Deux dossiers concernant le secteur des travaux publics sont actuellement dépendants quant à leur réalisation de décisions à prendre par le ministre chargé de l'environnement et de la politique de l'eau.

Ainsi en va-t-il de la réfection de la chaussée de Neerstalle à Forest qui ne pourra se faire qu'après la pose d'un collecteur. Or les travaux de pose d'égout relèvent de la compétence de l'ARNE.

D'autre part, il est urgent de restabiliser le pont de la rue Bollinckx à Anderlecht, fermé en juin dernier pour cause de risque d'effondrement. Dans ce cas-là, les travaux ne pourront être entrepris que lorsque le bras de la Senne sera dévié.

Kan de minister mij in beide gevallen mededelen hoeveel de werken zullen kosten? Is er een tijdschema opgesteld voor de uitvoering ervan?

Antwoord: Ik houd eraan het geachte lid te verduidelijken dat het traject van de ontlastingscollector gewijzigd werd en dat deze bijgevolg niet meer onder de Neerstalsesteenweg doorkomt.

De gemeente werd hiervan op de hoogte gebracht. De herstellingswerken aan de steenweg kunnen derhalve aangevat worden, aangezien deze niet meer afhangen van de werken aan de collector.

Wat de twee gemeentelijke bruggen van de Bollinckxstraat betreft, werd de toegang tot het verkeer van de ene weliswaar verboden, omdat deze dreigde in te storten, terwijl aan de andere een gewichtsbeperking opgelegd werd.

Toentertijd had het Gewestelijk Bestuur de mogelijkheid overwogen om bepaalde werken aan de waterloop uit te voeren door deze te doen samenvallen met de plannen van de gemeente om de brug te versterken.

Gezien de raming van de kosten voor de gewestelijke werken (120 miljoen), en het nogal betrekkelijk belang ervan voor de omwoners, leek het mij niet gepast een gevolg te geven aan dit project.

De gemeente Anderlecht nam bijgevolg de beslissing om de herstellingswerken aan beide bruggen alleen aan te vatten.

Het behoort trouwens het Gewest toe, in zijn hoedanigheid van beheerder van de Zennewaterloop, om de doorgangsdelen die deze bruggen moeten bevatten, voor de aanvang der werken te bepalen teneinde de normale stroming van de rivier mogelijk te maken.

Een studie over de hydraulische as en de kritieke debietpunten van de Zenne werd aan de UCL toevertrouwd (Eenheid "Waterbouwkunde") teneinde deze doorgangsdelen te bepalen.

Zodra het resultaat van deze studie beschikbaar wordt (januari 1997) zal de gemeente Anderlecht de nodige herstellingswerken kunnen aanvatten.

Vraag nr. 130 van de heer Philippe Debry d.d. 13 juni 1996 (Fr.):

Naleving van de huurvoorraarden voor de gebouwen waarvoor renovatiesubsidies zijn verleend.

In mijn schriftelijke vraag van 28 februari jongstleden stelde ik de minister vragen over de toepassingsvoorraarden van de uitvoeringsovereenkomsten betreffende de stadsvernieuwingsprojecten (renovatie van huizenblokken en alleenstaande gebouwen).

Ik dank de minister voor zijn eerste antwoord waarin hij me mededeelt dat de informatie waarover hij beschikt echter onvolledig is.

Heeft de minister de gemeenten en de OCMW's die hem de gevraagde informatie nog niet hebben meegeleid reeds een herinneringsbrief gestuurd?

Le ministre de l'Environnement peut-il me dire dans les deux cas quel sera le coût des travaux? Et si un calendrier a déjà été établi pour la réalisation de ceux-ci?

Réponse: En ce qui concerne le collecteur de délestage de Forest, je précise à l'honorable membre que son tracé a été modifié et qu'il ne passe plus sous la chaussée de Neerstalle.

La Commune a été avertie de ce changement. Le démarrage des travaux de réfection de la chaussée n'est dès lors plus tributaire du planning de celui du collecteur.

Quant aux deux ponts communaux de la rue Bollinckx, l'un d'eux a effectivement été fermé à la circulation en juin 1995 à cause de risque d'effondrement alors qu'une limitation de tonnage a été posée sur le second.

L'Administration régionale avait émis à l'époque la possibilité d'effectuer certains travaux au cours d'eau de manière concomitante à ceux que la commune devait réaliser pour consolider le pont.

Toutefois, étant donné l'estimation du coût des travaux régionaux (120,0 M), et leur importance toute relative pour les riverains, il ne m'a pas paru pertinent de donner suite à ce projet.

La commune d'Anderlecht a donc décidé d'entamer seule le travail de réfection des deux ponts.

Il incombe cependant à la Région gestionnaire du cours d'eau de la Senne, de définir préliminairement à ces travaux les sections de passage que doivent comporter ces ponts afin de permettre l'écoulement normal de la rivière.

Afin de définir ces sections, une étude de l'axe hydraulique et des débits critiques de la Senne a été confiée à l'UCL (Unité de "Génie rural").

Dès que les résultats de cette étude seront disponibles (janvier 1997), la commune d'Anderlecht pourra entamer les travaux de réfection nécessaire.

Question n° 130 de M. Philippe Debry du 13 juin 1996 (Fr.):

Respect des conditions de location pour les immeubles ayant bénéficié de subsides de rénovation.

Dans notre question écrite du 28 février dernier, nous interrogions le ministre quant aux conditions d'application des conventions-exécution relatives aux opérations de rénovation urbaine (rénovation d'îlots et d'immeubles isolés).

Nous remercions le ministre pour sa première réponse dans laquelle il nous fait part de l'aspect incomplet des renseignements à sa disposition.

Le ministre a-t-il à ce jour envoyé un rappel aux communes et CPAS qui ne lui ont pas encore communiqué les renseignements demandés?

Kan hij ons anderzijds reeds de gegevens meedelen waarover hij op dit ogenblik wel beschikt, te weten die betreffende de gemeenten Evere, Jette, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, St-Lambrechts-Woluwe, alsmede betreffende de OCMW's van Ukkel, Schaarbeek en Sint-Joost?

Antwoord: In antwoord op voormelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen:

In antwoord op uw schriftelijke vraag van 28 februari 1996 heb ik u op 18 april 1996 ervan op de hoogte gebracht dat het gewestelijke bestuur, op 25 januari 1996, een brief had verstuurd aan elke gemeente en OCMW die gewestelijke toelagen hebben genoten voor de renovatie van huizenblokken over de bewoning van gerenoveerde woningen en over het peil van de huurprijzen.

Sindsdien werden twee aanmaningen verstuurd, respectievelijk aan de gemeente Etterbeek en aan de gemeente Sint-Gillis, dit op 9 april laatstleden.

Bovendien werd op 14 mei laatstleden, via een omzendbrief, een algemene aanvraag gericht aan de gemeenten en OCMW's om het jaarlijkse financiële en beheersverslag op te sturen, zoals gewenst door de Regering op 3 september 1993.

De gegevens die tot op vandaag werden verkregen van de gemeenten Evere, Jette, Sint-Gillis, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe en de OCMW's van Ukkel, Schaarbeek, Sint-Joost, kunnen als dusdanig worden geraadpleegd bij het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Dienst Stadsvernieuwing, CCN (7de verdieping), Vooruitgangsstraat 80 te 1030 Brussel.

Zodra het Gewestelijke Bestuur de analyse van deze gegevens heeft beëindigd, worden de besluiten, in termen van naleving van de uitvoeringsovereenkomsten, ter kennis gebracht van het geachte lid.

Vraag nr. 133 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1996 (Fr.):

Toepassing van de regelgeving inzake woonkernvernieuwing.

De gewestelijke regelgeving inzake woonkernvernieuwing, die was vastgelegd in het koninklijk besluit van 28 maart 1977, werd opgeheven en vervangen door de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van herwaardering van de wijken. Niettemin zijn een groot aantal werken aangevat op grond van de regelgeving van 1977 en kunnen de werken waarvoor een overeenkomst is gesloten en die in uitvoering zijn nog tot 26 februari 1999 worden voortgezet.

Ingevolge die regelgeving waren de gemeenten verplicht om twee derde van de gerenoveerde woningen als sociale woningen te bestemmen.

De pers heeft bericht over discussies over het al dan niet in acht nemen van die regelgeving in de gemeente Etterbeek, voor een nog te bepalen project.

D'autre part, peut-il déjà nous communiquer les données dont il dispose dès à présent, c'est-à-dire celles qui concernent les communes d'Evere, Jette, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-St-Lambert ainsi que les CPAS d'Uccle, Schaerbeek et St-Josse?

Réponse: En réponse à sa question susmentionnée, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

En réponse à votre question écrite du 28 février 1996, je vous informais en date du 18 avril 1996 que l'administration régionale avait adressé, le 25 janvier 1996, un courrier à chaque commune et CPAS ayant bénéficié de subventions régionales en matière de rénovation d'îlots et d'immeubles isolés, afin d'obtenir des renseignements sur l'occupation des logements rénovés et sur le niveau des loyers.

Depuis, deux courriers de rappel ont été adressés, respectivement à la commune d'Etterbeek et à la commune de Saint-Gilles, ce en date du 9 avril dernier.

En outre, en date du 14 mai dernier une demande générale a été faite aux communes et CPAS; via un courrier circulaire, d'envoyer le rapport annuel financier et de gestion, tel que souhaité par le Gouvernement en date du 3 septembre 1993.

Les données remises à ce jour par les communes d'Evere, Jette, Saint-Gilles, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et les CPAS d'Uccle, Schaerbeek, Saint-Josse, peuvent être consultés, en l'état, à l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, Service Rénovation urbaine; CCN (7^e étage), rue du Progrès 80 à 1030 Bruxelles.

Dès que l'Administration régionale aura terminé l'analyse de ces données, les conclusions, en terme de respect des conventions – exécution, seront portées à la connaissance de l'honorable membre.

Question n° 133 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1996 (Fr.):

Application de la réglementation relative à la rénovation d'îlots.

La réglementation régionale en matière de rénovation d'îlots résultant de l'arrêté royal du 28 mars 1977 a été supprimée et remplacée par la revitalisation des quartiers sur la base de l'ordonnance du 7 octobre 1993. Il n'en reste pas moins que bon nombre d'opérations ont été mises en chantier sur la base de la réglementation de 1977 et que celles qui sont l'objet de convention et exécution peuvent encore se poursuivre jusqu'au 26 février 1999.

Cette réglementation prévoyait l'obligation pour les communes d'affecter 2/3 des logements rénovés dans les conditions d'affectation du logement social.

La presse s'est fait écho de discussions sur la question de savoir si cette réglementation avait été respectée dans la commune d'Etterbeek pour une opération à déterminer.

Kan de minister mededelen of zijn administratie ter zake regelmatig controles uitvoert en, zo ja, op grond van welke inlichtingen?

Kan de minister, voor elk van de Brusselse gemeenten waar dergelijke renovaties zijn uitgevoerd, mededelen hoeveel sociale woningen op die manier zijn gebouwd en hoeveel woningen daadwerkelijk als sociale woningen zijn toegekend?

Kan de minister, rekening houdend met de wijzigingen van de huisvestingscode, die er met name toe strekken om sociale woningen op grond van meer objectieve procedures toe te kennen, mededelen welke maatregelen hij genomen heeft opdat de toekenning van gerenoveerde woningen in gelijksortige omstandigheden zouden geschieden?

Antwoord: In antwoord op voormelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken:

Om na te gaan in hoeverre de uitvoeringsovereenkomsten betreffende renovatie-operaties van huizenblokken, en meer bepaald in termen van toewijzing van gerenoveerde woningen, worden nageleefd, verstuurt het Gewestelijke Bestuur geregeld aan de betrokken gemeenten aanvragen om inlichtingen te verkrijgen over de bewoning van gerenoveerde woningen en over het peil van de huurprijzen.

De laatste brieven van dit type werden verstuurd op 25 januari en 9 april 1996.

Overeenkomstig de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 september 1993, heeft het Gewestelijke Bestuur bovendien, via een omzendbrief gedagtekend op 14 mei laatsleden, aan de gemeenten een algemene aanvraag gericht om het jaarlijkse financiële en beheersverslag op te sturen.

De gegevens die tot op vandaag werden verkregen van de gemeenten Evere, Sint-Gillis, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe en de OCMW's van Ukkel, Schaarbeek, Sint-Joost kunnen als dusdanig worden geraadpleegd bij het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Dienst Stadsvernieuwing, CCN (7de verdieping), Vooruitgangsstraat 80 te 1030 Brussel overeenkomstig de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van het bestuur.

Zodra het Gewestelijke Bestuur de analyse van deze gegevens heeft beëindigd, worden de besluiten, in termen van naleving van de uitvoeringsovereenkomsten, ter kennis gebracht van het geachte lid.

Wat de aangebrachte wijzigingen in het Huisvestingswetboek betreft, onderzoeken mijn diensten de toepassingsmogelijkheid van de nieuwe maatregelen op toestanden die zijn ontstaan vóór de inwerkingtreding van deze wijzigingen. Het beginsel van de rechtszekerheid wil immers dat de nieuwe normatieve bepalingen niet van toepassing zijn op de lopende overeenkomsten. Het is evenwel ondergeschikt aan de normen van openbare orde.

Indien blijkt dat de wijzigingen aan het Huisvestingswetboek van toepassing zijn op de laatste, lopende uitvoeringsovereenkomsten, zal ik geval per geval de gevolgen onderzoeken die eruit voortvloeien in termen van toewijzing van gerenoveerde woningen.

Le ministre peut-il indiquer si son administration procède en la matière à des vérifications régulières et si oui au départ de quelles informations?

Le ministre peut-il indiquer pour chaque commune bruxelloise ayant bénéficié d'opérations de rénovation de ce type, le nombre de logements produits ainsi que le nombre de logements qui sont effectivement attribués dans les conditions du logement social?

Par ailleurs, compte tenu des modifications apportées au code du logement qui visent notamment à attribuer les logements sociaux dans le cadre de procédures plus objectives, le ministre peut-il indiquer quelles sont les mesures qu'il a prises pour que les attributions en matière de logements rénovés soient réalisées dans des conditions similaires?

Réponse: En réponse à sa question susmentionnée, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit:

Afin de vérifier le respect des conventions – exécution relatives aux opérations de rénovation d'îlots, et plus particulièrement en terme d'affectation des logements rénovés, l'Administration régionale envoie régulièrement des demandes d'information aux communes concernées visant à obtenir des renseignements sur l'occupation des logements rénovés et sur le niveau des loyers.

Les derniers courriers de ce type ont été envoyés en date du 25 janvier et du 9 avril 1996.

En outre, conformément à la décision prise par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 3 septembre 1993, l'Administration régionale a adressé une demande générale aux communes, via un courrier – circulaire daté du 14 mai dernier, d'envoyer le rapport annuel financier et de gestion.

Les données remises à ce jour par les communes d'Evere, Jette, Saint-Gilles, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et les CPAS d'Uccle, Schaarbeek, Saint-Josse, peuvent être consultés, en l'état, à l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, Service Rénovation urbaine, CCN (7^e étage), rue du Progrès 80 à 1030 Bruxelles dans le respect de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'Administration.

Dès que l'Administration régionale aura terminé l'analyse de ces données, les conclusions, en terme de respect des conventions-exécution, seront portées à la connaissance de l'honorable membre.

Quant aux modifications apportées au Code du logement, mes services étudient l'applicabilité des nouvelles mesures à des situations nées avant l'entrée en vigueur de ces modifications. Le principe de sécurité juridique veut en effet que les nouvelles dispositions normatives ne s'appliquent pas aux contrats en cours. Il s'efface toutefois devant des normes d'ordre public.

S'il s'avère que les modifications apportées au Code du logement sont applicables aux dernières conventions-exécution actives, j'examinerai les conséquences qui en découlent en terme d'attribution des logements rénovés au cas par cas.

Vraag nr. 139 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 2 juli 1996 (N.):***Financiering waterzuiveringsstations.***

In april jongstleden verscheen een brochure "De Europese Unie en Brussel" uitgegeven door de Europese Commissie. In deze brochure krijgt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goede punten voor het opnemen in de eigen regelgeving van alle Europese richtlijnen inzake milieu. Er wordt zelfs gezegd dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op sommige terreinen voorop loopt. Het enige minpunt is dat het Gewest onvoldoende middelen vrijmaakt om voldoende zuiveringsstations te bouwen. Een eerste station is, zo lezen we, in opbouw (waterzuiveringsstation Zuid?), dat afvalwater van slechts 250.000 inwoners zal verwerken, terwijl Brussel er één miljoen telt en dagelijks 300.000 pendelaars verwelkomt.

Is deze bewering correct?

Zo ja, welke zijn de plannen voor de verdere bouw van zuiveringsstations, en waar?

Tegen welke datum denkt men het probleem opgelost te hebben?

Hoeveel middelen zijn daarvoor vrijgemaakt?

Kan men een beroep doen op financiële steun van andere gewesten, de federale overheid (gezien toch heel wat buiten het gewest wonende personen dagelijks naar Brussel pendelen...)?

Antwoord: In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn twee zuiveringsstations voorzien.

Het station Brussel-Zuid met een vermogen van 360.000 equivalenten-inwoners is in aanbouw.

Gelegen in Vorst, zal dit station het afvalwater van de gemeenten Vorst, Sint-Gillis, Anderlecht en Ukkel verwerken, alsook dat van de 4 gemeenten van het Vlaamse Gewest gelegen in hetzelfde hellend bekken (Drogenbos, Dilbeek, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode).

In een akkoordprotocol van 1990 werd tussen beide gewesten een verdeelsleutel voor de financiering van het station en de collectoren vastgesteld.

Het zuiveringsstation van Brussel-Noord met een vermogen dat drie maal hoger is dan dat van het Station-Zuid zal de rest van het in het Gewest geproduceerde afvalwater verwerken, alsook het afvalwater afkomstig van het Vlaamse Gewest in hetzelfde benedenbekken.

Er werden voorafgaande studies uitgevoerd teneinde de vuilvracht en het debiet te bepalen die naar dit station worden afgevoerd.

De te verwachten globale investeringen om al het afvalwater te verwerken, bedragen ongeveer 5 miljard BEF voor het zuidbekken en worden geraamd op 12 miljard voor het noorderbekken.

Gezien de te voorziene investeringen, de beschikbare begrotingsmiddelen en de door de Europese richtlijnen opgelegde termijnen, is het duidelijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Question n° 139 de M. Michiel Vandenbussche du 2 juillet 1996 (N.):***Financement des stations d'épuration.***

La Commission européenne a édité en avril dernier une brochure intitulée «L'Union européenne et Bruxelles». Cette brochure félicite la Région de Bruxelles-Capitale pour la transposition dans sa réglementation de toutes les directives européennes en matière d'environnement. Elle affirme même que la Région de Bruxelles-Capitale est en avance dans certains domaines. Le seul point négatif est que la Région ne dégage pas assez de moyens pour construire suffisamment de stations d'épuration. Nous apprenons dans la brochure qu'une première station en construction (station d'épuration Sud?) traitera les eaux usées de 250.000 habitants seulement alors que Bruxelles compte un million d'habitants et accueille chaque jour 300.000 navetteurs.

Cette affirmation est-elle correcte?

Si tel est le cas, quel est le calendrier de construction des stations d'épuration et en quels endroits?

A quelle date pense-t-on que le problème sera résolu?

Combien de moyens dégagera-t-on à cet effet?

Peut-on prétendre à une aide financière d'autres Régions, de l'Etat fédéral (puisque Bruxelles connaît un afflux quotidien de nombreux navetteurs qui n'habitent pas la Région...)?

Réponse: Deux stations d'épuration sont prévues en Région de Bruxelles-Capitale.

La station de Bruxelles-Sud d'une capacité de 360.000 équivalents-habitants est en cours de construction.

Située à Forest, elle traitera les eaux usées des communes de Forest, St-Gilles, Anderlecht et Uccle, ainsi que celles des 4 communes de la Région flamande située dans le même bassin versant (Drogenbos, Dilbeek, Linkebeek et Rhode-St-Genèse).

Une clé de répartition du financement de la station et des collecteurs a été fixée entre les deux régions dans un protocole d'accord en 1990.

La station d'épuration de Bruxelles-Nord d'une capacité trois fois supérieure à la station Sud traitera le reste des eaux usées produites dans la Région, de même que les eaux usées issues de la Région flamande dans le même sous-bassin.

Des études préliminaires ont été effectuées afin de déterminer les charges polluantes et les débits qui seront acheminés vers cette station.

Les investissements globaux à réaliser pour traiter l'ensemble des eaux résiduaires sont d'environ 5 milliards de FB pour le bassin Sud et sont estimés à 12 milliards pour le bassin Nord.

Au vu des investissements en jeu, des disponibilités budgétaires et des délais imposés par les directives européennes, il est clair que la Région de Bruxelles-Capitale ne pourrait faire face à ces

niet het hoofd zou kunnen bieden aan deze noodzakelijke investeringen, zonder zijn toevlucht te moeten nemen tot een alternatieve financieringswijze.

Na diverse financieringsscenario's te hebben bestudeerd, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering uiteindelijk gekozen voor het schema van de opdrachtconcessie voor het Station-Noord.

Er dient toegelicht dat nagenoeg alle collectoren van het Woluwegebied en van de rechteroever van het Kanaal reeds operationeel zijn, wat een potentieel vermogen van 800.000 EH vertegenwoordigt.

De eerste fase zou erin bestaan te zorgen voor de volledige opvang en verwerking van het afvalwater afkomstig van deze beide gebieden, d.w.z. 800.000 EH.

Er wordt reeds met het Vlaamse Gewest onderhandeld om de definitieve financieringssleutel voor de werken van het Station-Noord vast te leggen.

investissements nécessaires sans recourir à un mode de financement alternatif.

Après avoir étudié divers scénarios de financement, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a finalement retenu le schéma de la concession d'ouvrage pour la Station Nord.

Il est à préciser que la quasi-totalité des collecteurs de la zone Woluwe et de la rive droite du Canal sont déjà opérationnels ce qui représente une capacité potentielle de 800.000 EH.

La première phase consisterait à assurer l'ensemble de la collecte et le traitement des eaux usées provenant de ces deux zones, soit environ 800.000 EH.

Des négociations ont été entamées avec la Région flamande afin de fixer la clé définitive de financement des travaux liés à la station Nord.

Vraag nr. 141 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 361 van 30 augustus 1991 tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overleg-comité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: De inlichtingen die door de heer de Lobkowicz werden aangevraagd, worden bijeengebracht door het kabinet van de minister-voorzitter dat een gezamenlijk antwoord zal opstellen. Ik heb nu reeds aan de juridische dienst van het Ministerie gevraagd om de gewenste gegevens voor deze legislatuur te verzamelen.

Question n° 141 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis la rédaction de la réponse à ma question écrite n° 361 du 30 août 1991 jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: Les renseignements sollicités par monsieur de Lobkowicz sont centralisés par le cabinet du ministre-président qui se chargera d'une réponse commune. J'ai d'ores et déjà demandé au service juridique du ministère de rassembler les données souhaitées pour la présente législature.

Vraag nr. 142 van de heer André Drouart d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Subsidies aan de gemeenten.

Zou de minister me, voor zijn bevoegdhedsdomeinen, kunnen mededelen welke subsidies de gemeenten ontvangen hebben, alsmede het bedrag dat elke gemeente jaarlijks sedert 1992 gekregen heeft en me zeggen in welke begrotingsafdelingen en overeenkomstige basisallocaties deze terug te vinden zijn?

Zou hij me ook kunnen zeggen voor welke soort van gemeentelijke projecten die subsidies zijn aangewend?

Question n° 142 de M. André Drouart du 5 juillet 1996 (Fr.):

Subsides aux communes.

Monsieur le ministre pourrait-il me fournir, dans le domaine de ses compétences, la liste des subsides à destination des communes ainsi que les montants octroyés par commune et par année depuis 1992 en précisant les divisions budgétaires et les allocations de base correspondantes?

Pourrait-il également me transmettre des informations sur les types de projets communaux qui ont été subsidiés?

Kan hij me zeggen welke subsidiërsriteria op dit ogenblik gelden?

Antwoord: Hoewel de vragen omrent het inwinnen van inlichtingen van statistische aard en de vragen, eigenlijk aanvragen om documentatie te bekomen, krachtens artikel 96, 2^e, b en c van het Reglement van de Raad, onontvankelijk zijn, toch ben ik zo vrij bij dezer de opgevraagde inlichtingen voor de loop van deze zittingstijd aan het geachte lid te verstrekken.

De hierbijgevoegde overzichtstabel weerspiegelt de toelagen die in 1995 en 1996 toegekend werden aan de gemeenten via de begroting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer – variabele kredieten – basisallocaties 18.11.91.

Zoals nader bepaald in de persoonlijke brief die het geachte lid ontvangen heeft op het einde van de maand augustus, met deze overzichtstabel als bijlage, worden deze toelagen toegekend aan ondergeschikte overheidsdiensten teneinde een bijkomende personeelsbezetting aan te kunnen voor de verwezenlijking naar behoren van de opdrachten zoals bedoeld bij de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning.

De toekenningsvoorwaarden voor dergelijke toelagen worden opgenomen in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 maart 1994.

De gegevens betreffende stadsvernieuwing werden tevens aan het geachte lid met een persoonlijk schrijven overgemaakt evenals de bij dit antwoord gevoegde overzichtstabellen.

De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Quels sont actuellement les critères de subvention?

Réponse: Bien qu'en vertu de l'article 96, 2^e, b et c du Règlement du Conseil, les questions qui tendent à obtenir des renseignements d'ordre statistique et les questions qui constituent des demandes de documentation soient irrecevables, je me permets par la présente de communiquer à l'honorable membre les renseignements demandés pour le courant de la présente législature.

Le tableau récapitulatif des subsides qui est communiqué ci-après couvre les subsides octroyés en 1995 et 1996 aux communes par le biais du budget de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – crédits variables – allocations de base 18.11.91.

Comme il a été précisé dans le courrier personnel qu'a reçu à la fin du mois d'août l'honorable membre et auquel était annexé ce tableau récapitulatif, ces subventions sont octroyées aux administrations publiques subordonnées en vue de permettre l'occupation de personnel complémentaire que requiert la bonne exécution de la réalisation des missions visées par l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement.

Les critères d'octroi de ce type de subventions sont définis dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 mars 1994.

Les données relatives à la rénovation urbaine ont également été communiquées à l'honorable membre par courrier personnel et les tableaux qui lui furent remis sont joints à la présente réponse.

L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.

Vraag nr. 155 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Evolutie van het vogelbestand in het Zoniënwoud.

Verschillende vogelsoorten die in het Zoniënwoud voorkomen dalen meer dan onrustwekkend in aantal. De ‘banale’ soorten komen nog altijd in grote getale voor, doch andere soorten van bosvogels verdwijnen langzaam, zoals de snip, de tortelduiven, de boompieper, de fluiter, de roodstaart en de beroemde grijze koekoek.

Welke informatie heeft de geachte minister over die soorten en over de evolutie van hun bestand in het Zoniënwoud? Vertonen andere soorten eenzelfde evolutie? Welke oorzaken schuilen er achter die afname? Is ze te wijten aan het teveel aan wandelaars, de natuurlijke schommeling in aantal, de invloed van exotische soorten, de forse toename van het aantal kraaien en eksters, waarvan uw bestuur het aantal maar niet onder controle krijgt? Graag kende ik ook uw standpunt over een toestand die de uilenpopulatie in positieve zin zou kunnen beïnvloeden: daar er dit jaar bijzonder veel kleinere zoogdieren zijn, mag men zich verwachten aan een explosie van hun aantal in het Zoniënwoud, net zoals in 1991. Is uw bestuur tot interessante conclusies gekomen in dit verband?

Question n° 155 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Evolution de la population d'oiseaux de la forêt de Soignes.

Plusieurs espèces d'oiseaux montrent une régression plus qu'inquiétante en forêt de Soignes. Les espèces dites «banales» sont toujours présentes en abondance, mais d'autres, plus strictement liées au milieu forestier, disparaissent peu à peu tels que par exemple la bécasse, la tourterelle des bois, le pipit des arbres, le pouillot siffleur, le rougequeue à front blanc et le célèbre coucou gris.

Quelles sont les informations dont dispose l'honorable ministre relativement à ces espèces et à l'évolution de leur présence en forêt de Soignes? Un phénomène semblable affecte-t-il d'autres espèces? Quelles sont les causes de ce déclin? Faut-il accuser la surfréquentation par les promeneurs, la fluctuation naturelle, l'influence d'espèces exotiques, la forte croissance du nombre de corneilles et de pies dont votre administration ne parvient pas à réguler les populations? Pour terminer, je voudrais vous demander votre avis sur une situation qui risque d'influencer favorablement l'évolution du nombre de hiboux: les micromammifères étant particulièrement abondants cette année, on peut s'attendre à une explosion de leur population en forêt de Soignes, comme ce fut le cas en 1991. Est-ce que votre administration est parvenue à des conclusions intéressantes à ce sujet?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende antwoord-gegevens te verstrekken.

Het is juist dat sedert enkele jaren bepaalde soorten vogels een aanzienlijk verval ondergaan, waarschijnlijk om verscheidene redenen:

- wandelaars die de paden verlaten, maar vooral ook loslopende honden die niet aan de leiband worden gehouden, lijken een rampzalige invloed te hebben op de vogelpopulaties die hun nest hebben op de grond of bij de grond, dit is namelijk het geval van de snip, de boompieper en de fluiter;
- het zeldzaam worden van de tortel lijkt gebonden te zijn aan de verdwijning van braakland en bosranden of aan de natuurlijke bebossing als gevolg van wanbeheer. Deze soort is niet strikt afhankelijk van een bosrijke omgeving;
- er bestaat geen enkele verklaring voor het steeds minder voorkomen van de koekoek of de gekraagde roodstaart;
- in het algemeen worden talrijke soorten die gebonden zijn aan open en semi-open omgeving, bijna met uitsterveling bedreigd als gevolg van de vestedelijking of de natuurlijke ontwikkeling van deze habitats, ik denk meer bepaald aan de patrijs, de geelgors en de kneu;
- ten slotte dient geweten dat er op dit ogenblik geen enkel bewijs bestaat dat sommige exotische soorten (halsbandparkieten) concurrentie zouden vormen voor de inlandse holensoorten;
- de ransuil geniet onrechtstreeks van de uitzonderlijke vruchtvorming van de beuk in 1995, wat de vermenigvuldiging van kleine zoogdieren in de hand heeft gewerkt.

Ik wens toch te onderstrepen dat indien de hierboven opgesomde inlichtingen ietwat alarmerend zouden lijken, de talrijke maatregelen die ik heb getroffen (ordonnantie tot regeling van het bezoeken van de bossen, aanwerving van bijkomende bosbeambten, overeenkomst voor toezicht en inventarisering van het natuurlijk milieu, strikte toepassing in de natuurgebieden) zeker de gevolgen van deze achteruitgaande ontwikkeling verzachten.

Ik verwacht zelfs (met de instemming van de deskundigen) dat zich binnen enkele jaren (de natuurlijke ontwikkeling zorgt voor een lange wachtpériode) een ommever van de tendensen zal voordoen.

Vraag nr. 160 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 3 september 1996 (N.):

Advertenties van de GOMB in Vlan.

In het weekblad *Vlan* van 14 augustus II. verscheen een eental Franstalige advertentie van de GOMB omtrent de verkoop van nieuwe appartementen aan de Wauters Koeckxplaats, de Harmoniestraat en de Gentsesteenweg.

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Il est exact que certaines espèces d'oiseaux subissent un déclin important depuis quelques années, probablement en raison de plusieurs facteurs:

- la sortie des promeneurs des chemins mais aussi surtout le vagabondage des chiens non tenus en laisse semble avoir une influence catastrophique sur les populations d'oiseaux nichant au sol ou près du sol, c'est notamment le cas de la bécasse, du pipit des arbres et du pouillot siffleur;
- la raréfaction de la tourterelle des bois semble liée à la disparition des friches et des lisières ou à leur boisement naturel suite à l'absence de gestion. En effet, cette espèce n'est pas strictement inféodée au milieu forestier;
- il n'existe aucune explication quant à la raréfaction du coucou ou du rougequeue à front blanc;
- d'une manière générale, de nombreuses espèces inféodées aux milieux ouverts et semi-ouverts sont dans une situation parfois proche de l'extinction suite à l'urbanisation ou à l'évolution naturelle de ces milieux, je pense notamment à la perdrix grise, au bruant jaune et à la linotte mélodieuse;
- enfin, il faut savoir qu'il n'existe à l'heure actuelle aucune preuve que certaines espèces exotiques (perruches à collier) concurrenceraient des espèces cavernicoles indigènes;
- le hibou moyen-duc bénéficie quant à lui indirectement de la fructification exceptionnelle du hêtre en 1995, celle-ci ayant favorisé la multiplication des petits mammifères.

Je tiens cependant à souligner que si les informations ci-dessus énumérées peuvent paraître quelque peu alarmantes, de nombreuses mesures que j'ai initiées (ordonnance réglementant la circulation dans les bois et forêts, recrutement d'agents forestiers supplémentaires, convention de surveillance et recensement du milieu naturel, mise en place rigoureuse dans les réserves naturelles) atténuent certainement les effets de cette évolution régressive.

J'escrète même (en accord avec les spécialistes) que d'ici quelques années (les évolutions naturelles réclament des délais importants), on assiste à un renversement des tendances.

Question n° 160 de M. Roeland Van Walleghem du 3 septembre 1996 (N.):

Publicités de la SDRB dans Vlan.

Dans l'hebdomadaire *Vlan* du 14 août dernier, la SDRB a fait paraître une publicité rédigée exclusivement en français concernant la vente d'appartements place Wauters Koeckx, rue de l'Harmonie et chaussée de Gand.

Graag had ik van de minister een gedetailleerd en volledig overzicht bekomen van de Nederlands – respectievelijk Franstalige media (dag-, week- en andere bladen, eventueel audiovisuele media) waarin voor de verhuur van deze appartementen door de GOMB reclame werd gemaakt.

Tevens had ik graag vernomen hoeveel Nederlands – respectievelijk Franstalige verkoopsovereenkomsten tot op heden voor de genoemde appartementen werden afgesloten.

Vraag nr. 161 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 3 september 1996 (N.):

Advertenties van de GOMB in Vlan aangaande verkoop van appartementen.

In het weekblad Vlan van 21 augustus ll. verscheen een eentalig Franstalige advertentie van de GOMB omtrent de verkoop van 19 nieuwe appartementen van Residentie "Le canotier".

Graag had ik van de minister een gedetailleerd en volledig overzicht bekomen van de Nederlands – respectievelijk Franstalige media (dag-, week- en andere bladen, eventueel audiovisuele media) waarin voor de verkoop van deze appartementen door de GOMB reclame werd gemaakt.

Tevens had ik graag vernomen hoeveel Nederlands – respectievelijk Franstalige verkoopsovereenkomsten tot op heden voor de genoemde appartementen werden afgesloten.

Tenslotte had ik van de minister graag vernomen welke de rol van de GOMB is bij het optrekken van deze appartementsgebouwen.

Vraag nr. 162 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 3 september 1996 (N.):

Advertenties van de GOMB in Vlan.

In het weekblad Vlan van 14 augustus ll. verscheen een eentalig Franstalige advertentie van de GOMB omtrent het verhuren van appartementen in de Carton de Wiartlaan en de Verhuzerslaan.

Graag had ik van de minister een gedetailleerd en volledig overzicht bekomen van de Nederlands – respectievelijk Franstalige media (dag-, week- en andere bladen, eventueel ook audiovisuele media) waarin voor de verhuur van deze appartementen door de GOMB reclame werd gemaakt.

Tevens had ik graag vernomen hoeveel Nederlands – respectievelijk Franstalige huurcontracten tot op heden voor de genoemde appartementen werden afgesloten.

Antwoord: De vragen nrs. 160 tot 162 van 21 augustus 1996 roepen meteen een opmerking op van algemene aard die volledig terzake zal blijken aan de hand van de feitelijke elementen die hierna zullen worden uiteengezet.

Je souhaiterais que le ministre me communique un relevé détaillé et complet des médias francophones et néerlandophones (journaux, revues hebdomadaires et autres, éventuellement aussi les médias audiovisuels) utilisés par la SDRB pour faire de la publicité en vue de vendre ces appartements.

Je souhaiterais également connaître, pour ces appartements, le nombre de contrats de vente conclus à ce jour avec des francophones et des néerlandophones, selon le cas.

Question n° 161 de M. Roeland Van Walleghem du 3 septembre 1996 (N.):

Publicités de la SDRB dans Vlan en vue de vendre des appartements.

Dans l'hebdomadaire Vlan du 14 août dernier, la SDRB a fait paraître une publicité rédigée exclusivement en français concernant la vente de 19 appartements neufs de la Résidence «Le canotier».

Je souhaiterais que le ministre me communique un relevé détaillé et complet des médias francophones et néerlandophones (journaux, revues hebdomadaires et autres, éventuellement aussi les médias audiovisuels) utilisés par la SDRB pour faire de la publicité en vue de vendre ces appartements.

Je souhaiterais également connaître, pour ces appartements, le nombre de contrats de vente conclus à ce jour avec des francophones et des néerlandophones, selon le cas.

Enfin, je souhaiterais que le ministre me précise le rôle de la SDRB dans l'érection des ces immeubles à appartements.

Question n° 162 de M. Roeland Van Walleghem du 3 septembre 1996 (N.):

Publicités de la SDRB dans Vlan.

Dans l'hebdomadaire Vlan du 14 août dernier, la SDRB a fait paraître une publicité rédigée exclusivement en français concernant la location d'appartements avenue Carton de Wiart et rue des Déménageurs.

Je souhaiterais que le ministre me communique un relevé détaillé et complet des médias francophones et néerlandophones (journaux, revues hebdomadaires et autres, éventuellement aussi les médias audiovisuels) utilisés par la SDRB pour faire de la publicité en vue de louer ces appartements.

Je souhaiterais également connaître, pour ces appartements, le nombre de baux conclus à ce jour avec des francophones et des néerlandophones, selon le cas.

Réponse: Les questions n°s 160 à 162 du 21 août 1996 appellent d'emblée une observation générale qui trouve toute sa pertinence au regard des éléments de fait qui seront exposés ci-après.

Deze vragen laten immers verstaan dat de GOMB haar woningen slechts zou commercialiseren bij een uitsluitend Frans-talig publiek. Eigenlijk zijn de door de GOMB opgestelde aankondigingen in het Nederlands van die omvang en zo talrijk dat het lid van het Vlaams Blok heeft moeten blijken geven van een zonderlinge verblinding om deze niet waar te nemen, het nuttig te achten zich te bekommernen over enkele verkoopsaanbiedingen in het Frans en me hierover te ondervragen.

Door zijn overtuiging te bevestigen en de gebeurtenissen die deze overtuiging opnieuw in vraag stellen, te ontkennen of te minimaliseren, wijkt de menselijke geest af van de kern van de zaak, hetgeen Bacon, in 1620, als volgt hekelde: "Zodra het menselijke verstand een mening heeft aangenomen (ongeacht of het gaat om een ontvangen of een op zich aangename mening), herleidt het alles wat hiervan verschilt, zodanig dat het met deze mening overeenstemt of een bevestiging ervan is. Wanneer zich tegenovergestelde feiten voordoen, in meerdere of in belangrijkere mate, worden deze door het menselijke verstand verwaarloosd of als onbelangrijk bestempeld of verworpen dankzij een of ander onderscheid. Door deze grote en fijnkende voorbestemming blijft het gezag van zijn vroegere besluiten ongeschonden" (Bacon F., *Novum Organum*, geciteerd door Van Rillaer J., *La gestion de soi*, Mardaga, 1992, 3de ed., p. 104).

De gegevens die ik hierna zal uiteenzetten, richten zich dus minder tot de heer Van Wallegem en consorten van het Vlaams Blok dan tot de andere gewestelijke volksvertegenwoordigers die nog ietwat helder van geest kunnen zijn.

In 1996 werd betalende publiciteit in dag-, week en andere bladen, audiovisuele media, en andere geplaatst in:

Nederlandstalige publiciteit:

– De Standaard en Het Nieuwsblad van 15/03/96 en 22/03/96 algemene publiciteit (verkoop woningen)	372.970 BEF
– Het Laatste Nieuws van 16/03/96 en 23/03/96 algemene publiciteit (verkoop woningen)	124.767 BEF
– De Streekkrant (o.m. Deze Week in Brussel) van 11/03/96 en 18/03/96 algemene publiciteit (verkoop woningen)	198.124 BEF
– Weekend-Knack 20/03/96 publi-reportage "Linkeroever"	121.605 BEF
– Vlan 28/02/96 aankondiging Batibouw	21.268 BEF
– T.V. Brussel publiciteitsspot van 13/03 tot 26/03/96 algemene publiciteit (verkoop woningen)	280.150 BEF
– Metro affiche (100 plaatsen) van 15/03 tot 31/03/96 algemene publiciteit (verkoop woningen)	242.250 BEF

Ces questions laissent en effet supposer que la SDRB se bornerait à commercialiser ses logements auprès du seul public francophone. En fait, l'importance et le nombre de publicités néerlandophones réalisées par la SDRB sont telles que le membre du Vlaams Blok a dû faire preuve d'un singulier aveuglement pour ne pas les apercevoir, pour juger opportun de s'inquiéter de quelques offres de vente faites en français et pour m'interroger à leur propos.

J'y vois le signe d'une dérive constante de l'esprit humain à trouver des confirmations de ses croyances et à ignorer ou minimiser les événements qui viennent les remettre en question, dérive que, dès 1620, Bacon stigmatisa en ces termes: "Une fois que l'entendement humain a adopté une opinion (que ce soit une opinion reçue ou agréable par elle-même), il amène tout ce qui diffère d'elle à s'y accorder et à la consolider. Lorsqu'apparaissent des faits contraires, plus nombreux et plus importants, il les néglige et les dédaigne, ou bien les rejette grâce à une quelconque distinction. Par cette grande et pernicieuse prédestination, il peut garder inviolable l'autorité de ses conclusions antérieures" (Bacon F., *Novum Organum*, cité par Van Rillaer J., *La gestion de soi*, Mardaga, 1992, 3me éd., p. 104).

Les données que je vais exposer ci-après s'adressent donc moins à Monsieur Van Wallegem et à ses comparses du Vlaams Blok qu'aux autres députés régionaux capables encore d'une certaine clairvoyance.

En 1996, des publicités payantes ont été insérées dans des quotidiens, des hebdomadaires et d'autres publications ainsi que dans d'autres supports audiovisuels. Il s'agit de:

Publicité en néerlandais:

– De Standaard et Het Nieuwsblad du 15/03/96 et du 22/03/96 publicité générale (vente logements)	372.970 BEF
– Het Laatste Nieuws du 16/03/96 et du 23/03/96 publicité générale (vente logements)	124.767 BEF
– De Streekkrant (entre autres Deze Week in Brussel) du 11/03/96 et du 18/03/96 publicité générale (vente logements)	198.124 BEF
– Weekend-Knack 20/03/96 publi-reportage " Linkeroever "	121.605 BEF
– Vlan 28/02/96 annonce Batibouw	21.268 BEF
– TV Brussel spots publicitaires du 13/03 au 26/03/96 publicité générale (vente logements)	280.150 BEF
– Métro affiche (à 100 endroits) du 15/03 au 31/03/96 publicité générale (vente logements)	242.250 BEF

- Inno-Metro affiche augustus-september 1996 project "le Canotier"	26.684 BEF	- Immo métro-affiche août-septembre 1996 projet " Le Canotier "	26.684 BEF
- De Streekrant 3/06/96 (o.m. Deze Week in Brussel) project Wauters-Koeckxplein project Genststeenweg project Carton de Wiartlaan	54.363 BEF	- De Streekrant (entre autres Deze Week in Brussel) du 03/06/96 projet place Wauters-Koeckx projet chaussée de Gand projet Carton de Wiart	54.363 BEF
Totaal:	1.442.181 BEF	Total:	1.442.181 BEF
Franstalige publiciteit :		Publicité en français:	
- La Dernière Heure et La Libre Belgique van 15/03, 22/03 en 20/06/96 algemene publiciteit (verkoop woningen)	155.823 BEF	- La Dernière Heure et La Libre Belgique du 15/03, du 22/03 et du 20/06/96 publicité générale (vente logements)	155.823 BEF
- Le Soir van 15/03 en 22/03/96 algemene publiciteit (verkoop woningen)	140.252 BEF	- Le Soir du 15/03 et du 22/03/96 publicité générale (vente logements)	140.252 BEF
- Le Vif/l'Express van 22/03/96 publi-reportage "Linkeroever"	121.605 BEF	- Le Vif/L'Express du 22/03/96 publi-reportage " Rive Gauche "	121.605 BEF
- Vlan van 28/02/96 aankondiging Batibouw diverse data kleine aankondigingen projecten o.m. Wauters-Koeckxplein, Gentsesteenweg, Carton de Wiartlaan	310.132 BEF	- Vlan du 28/02/96 annonce Batibouw divers: petites annonces de projets e.a. place Wauters-Koeckx, chaussée de Gand, avenue Carton de Wiart,	310.132 BEF
- Télé-Bruxelles publiciteitsspot van 11/03 tot 23/03/96: algemene publiciteit (verkoop woningen)	200.739 BEF	- Télé-Bruxelles spots publicitaires du 11/03 au 23/03/96 publicité générale (vente logements)	200.739 BEF
- Metro affiche (100 plaatsen) van 15/03 tot 31/03/96 : algemene publiciteit (verkoop woningen)	242.250 BEF	- Métro-Affiche (à 100 endroits) du 15/03 au 31/03/96 publicité générale (vente logements)	242.250 BEF
- Immo-Metro affiche augustus-september 1996 : project "le Canotier"	26.684 BEF	- Immo métro-affiche août-septembre 1996 projet " Le Canotier "	26.684 BEF
Totaal	1.218.753 BEF	Total:	1.218.753 BEF

De keuze van de GOMB voor het gebruik van deze media wordt bepaald door de resultaten van de reacties op promotiecampagnes die de voorbije jaren werden uitgevoerd.

De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel doet daarenboven nog een beroep op andere promootiemiddelen ter ondersteuning van de verkoop nl.:

- aanwezigheid met een verkoopstand op de jaarlijkse beurs Batibouw: de projecten worden in het Nederlands en het Frans voorgesteld;
- plaatsen van tweetalige publiciteitspanelen bij de projecten in opbouw;
- de organisatie van persontmoetingen gericht naar de Nederlandstalige en Franstalige pers n.a.v. de start van een werf of de inhuldiging van een project;

Le choix des médias utilisés par la SDRB est déterminé par les résultats des réactions reçues aux campagnes promotionnelles qui ont été menées les années passées.

La Société de Développement Régional de Bruxelles fait en outre usage d'autres moyens promotionnels pour promouvoir les ventes:

- présence d'un stand de vente au salon annuel Batibouw: les projets sont présentés en français et en néerlandais;
- placement de panneaux publicitaire bilingues à proximité des projets en construction;
- organisation de rencontres avec la presse tant néerlandophone que francophone lors du démarrage d'un chantier ou de l'inauguration d'un projet;

- de uitgave van een 6-maandelijks blaadje in het Nederlands Brubouw en in het Frans Brubrique met onder meer informatie over de projecten. Dit blaadje wordt verstuurd naar personen die de GOMB contacteerden voor informatie;
- de uitgave in het Nederlands en in het Frans van een algemene informatiefolder over de verkoopsvoorraad met daarin tevens fiches over projecten die gecommercialiseerd worden.

Voor de in uw vragen vermelde projecten werd publiciteit geplaatst in het Nederlands in:

- De Streekrant van 3 juni 1996 voor de projecten Wauters-Koeckxplein, Gentsesteenweg en Carton de Wiartlaan;
- Immo Metro (vastgoedaankondigingen op metro-affiches) van augustus en september 1996 voor het project "le Canotier".

In het Frans in:

- Vlan van 14 augustus 1996 – aankondigingen voor de projecten – Wauters-Koeckxplein, Harmoniestraat, Gentsesteenweg, Residentie "Le Canotier" en Carton de Wiartlaan;
- Immo Metro (vastgoedaankondigingen op metro-affiches) van augustus en september 1996 voor het project "le Canotier".

In verband met de gesloten verkoopsovereenkomsten naar taal, voor de appartementen van de in uw vragen vermelde projecten kan ik u het volgende mededelen voor:

- het project Wauters-Koeckxplein/Verhuizersstraat: 17 van de 51 appartementen werden verkocht, waarvan 5 appartementen aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en 12 aan particulieren. De verkoop aan de 12 particulieren werd voor 3 afgesloten op basis van een Nederlandstalige overeenkomst en voor 9 op basis van een Franstalige overeenkomst;
- het project Harmoniestraat: 24 van de 32 appartementen werden verkocht, waarvan 15 met een Nederlandstalige en 9 met een Franstalige verkoopsovereenkomst;
- het project Moranville: van de 29 appartementen werden er 14 verkocht, waarvan 4 met een Nederlandstalige en 10 met een Franstalige verkoopsovereenkomst; van de 29 zijn er 15 te huur met tot op heden respectievelijk 4 verhuurd met een Nederlandstalige en 10 met een Franstalige huurovereenkomst;
- het project Gentsesteenweg 1: van de 12 appartementen zijn er 9 verkocht, waarvan 6 met een Nederlandstalige en 3 met een Franstalige verkoopsovereenkomst;
- Residentie "le Canotier": 19 appartementen te koop : nog geen verkoop tot op heden.

Dit komt erop neer dat heden op een totaal van 128 appartementen voor de genoemde projecten er 59 werden verkocht aan particulieren, waarvan 28 met een Nederlandstalige en 31 met een Franstalige verkoopsovereenkomst; en dat er 15 worden verhuurd waarvan er nu 14 zijn bezet, waarvan 4 met een Nederlandstalige en 10 met een Franstalige huurovereenkomst.

- projet d'un bulletin semestriel en néerlandais Brubouw et en français Brubrique contenant entre autres des informations sur les projets. Ce bulletin est envoyé aux personnes qui ont contacté la SDRB pour obtenir des informations;

- publication en français et en néerlandais d'un dépliant général d'information sur les conditions de vente avec des fiches sur les projets commercialisés.

En ce qui concerne les projets mentionnés dans vos questions, de la publicité en néerlandais a été placée dans:

- De Streekrant du 3 juin 1996 pour les projets place Wauters-Koeckx, chaussée de Gand et avenue Carton de Wiart;
- Immo Métro (annonces immobilières par affiches placées dans le métro) durant les mois d'août et de septembre 1996 pour le projet "Le Canotier".

Pour ces mêmes projets, de la publicité en français a été placée dans:

- Vlan du 14 août 1996 – petites annonces pour les projets place Wauters-Koeckx, rue de l'Harmonie, chaussée de Gand, Résidence "Le Canotier" et avenue Carton de Wiart;
- Immo métro (annonces immobilières par affiches placées dans le métro) durant les mois d'août et de septembre 1996 pour le projet "Le Canotier".

En ce qui concerne la langue dans laquelle les conventions de vente conclues ont été rédigées pour les appartements des projets que vous relevez dans vos questions, je peux vous communiquer ce qui suit

- projet place Wauters-Koeckx / rue des Déménageurs, 17 des 51 appartements ont été vendus; 5 à la commune de Molenbeek-Saint-Jean et 12 à des particuliers. En ce qui concerne les 12 particuliers, 3 ventes ont été conclues sur la base d'une convention en néerlandais et 9 sur la base d'une convention en français;
- projet rue de l'Harmonie, 24 des 32 appartements ont été vendus: 15 sur la base d'une convention en néerlandais et 9 sur la base d'une convention en français;
- projet Moranville, 14 des 29 appartements ont été vendus: 4 sur la base d'une convention en néerlandais et 10 sur la base d'une convention en français; 15 des 29 appartements sont mis en location avec jusqu'à présent 4 baux conclus en néerlandais et 10 en français;
- projet chaussée de Gand 1, 9 des 12 appartements ont été vendus: 6 sur la base d'une convention en néerlandais et 3 sur la base d'une convention en français;
- Résidence "Le Canotier", 19 appartements à vendre: aucune vente jusqu'à présent.

Ainsi actuellement, sur les 128 appartements que totalisent les projets mentionnés, 59 ont été vendus à des particuliers: 28 sur la base d'une convention en néerlandais et 31 sur la base d'une convention en français. 15 de ces appartements sont à louer, 14 ont déjà trouvé un locataire, 4 sur la base d'un bail en néerlandais et 10 avec un bail en français.

Ten slotte bestaat de rol van de GOMB bij het optrekken van het appartementsgebouw "le Canotier" erin ervoor te zorgen dat het project tot stand komt op basis van een partnerschap met de privé-sector en dat de appartementen verkocht worden aan maximum 35.000 BEF/m², zodat ze toegankelijk zijn voor gezinnen met een middelgroot inkomen.

Het partnerschap met de privé-sector gebeurt concreet via de n.v. COBRES (Company for Brussels Real Estate Development), waarin de GOMB en de n.v. GBH (naamloze vennootschap voor Gewestelijke Bedrijfs- en Handelsontwikkeling) participeren.

Het project wordt geschat op 401 mio BEF; 69% van de investeringen worden ingebracht door de n.v. GBH en 31% door de GOMB. Het project bestaande uit 87 appartementen, wordt in verschillende fases uitgevoerd. De eerste fase van 19 appartementen wordt eerlang gestart. De GOMB neemt daarenboven haar deel van de commercialisatie op zich.

Tot slot wordt hier het bewijs geleverd dat de achtervolgingswaanzin die het Vlaams Blok bij de Nederlandstalige gemeenschap van ons Gewest wil doen verspreiden, ongegrond is. Helaas kan ik hieruit niet afleiden dat het Vlaams Blok en zijn xenofobe boodschap hierdoor minder sterk zijn. Alexis de Tocqueville kwam er genoeg op terug: "... de wereld is een eigenaardig toneelstuk. Soms gebeurt het dat de slechtste stukken het beste lukken".

Vraag nr. 168 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie betreffende het verkeer in de bossen en wouden.

Een ambtenaar van de dienst 'waters en bossen' heeft in de pers verklaard dat het ontbreken van een bepaling die de eigenaars van honden ertoe verplicht die in het Zoniënwoud aan de lijn te houden, een vergissing is.

Bovendien geeft die ambtenaar te verstaan dat men van "hogerhand" wordt aangemaand om degenen die de ordonnantie niet in acht nemen niet te bekeuren.

1. Heeft de minister weet van die verklaringen?
2. Is het volgens hem aanvaardbaar dat een ambtenaar kritiek levert op een gewestelijke wetgeving die hij geacht is te doen naleven?
3. Is het juist dat de administratie voor natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu wordt aangeraden de overtreders niet te bekeuren?

Antwoord: Ik heb, inderdaad, in de pers de verklaringen kunnen lezen van een bosbeambte, alsook van de verantwoordelijke van de afdeling groene ruimten van het BIM.

In het geheel geeft dit artikel getrouw de situatie weer zoals de beambten die te velde aantreffen.

Ook al lijkt de toespraak mij in het algemeen positief, was ik, zoals het geachte lid, verwonderd over het feit dat het af en toe

Enfin, le rôle de la SDRB dans la construction de l'immeuble à appartements "Le Canotier" consiste à veiller à ce que le projet se réalise en partenariat avec le secteur privé et que les appartements soient vendus au prix maximum de 35.000 BEF/m² pour être accessible aux ménages à revenu moyen.

Concrètement, le partenariat avec le secteur privé se fait au travers de la s.a. COBRES (Company for Brussels Real Estate Development) dans laquelle participent la SDRB et la s.a. GBH (n.v. voor Gewestelijke Bedrijfs- en Handelsontwikkeling).

Le projet est estimé à 401 millions BEF. 69% des investissements sont apportés par la s.a. GBH et 31% par la SDRB. Le projet, qui consiste en 87 appartements, sera réalisé en plusieurs phases. Une première phase de 19 appartements démarera sous peu. La SDRB se chargera en outre de sa part de la commercialisation.

En conclusion, la preuve est ici faite que les fantasmes paranoïaques que le Vlaams Blok tente de diffuser à la communauté néerlandophone de notre Région sont sans fondement. Hélas, je ne puis en déduire que le Vlaams Blok et son message xénophobe s'en trouve affaibli. Alexis de Tocqueville l'a assez souligné: "le monde est un étrange théâtre. Il s'y rencontre des moments où les plus mauvaises pièces sont celles qui réussissent le mieux".

Question n° 168 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Application de l'ordonnance relative à la circulation dans les bois et forêts.

Un agent des eaux et forêts a fait des déclarations publiques, parues dans la presse au sujet de l'erreur que constitue, selon elle, l'absence de disposition obligeant les propriétaires de chiens à les tenir en laisse en forêt de Soignes.

Par ailleurs, cet agent laisse entendre que des ordres venus "d'en haut" lui enjoignent de ne pas verbaliser les auteurs d'infractions à l'ordonnance.

1. Monsieur le ministre a-t-il eu connaissance de ces déclarations?
2. Est-il admissible à son estime qu'un agent de l'administration critique une législation régionale qu'il est particulièrement tenu de faire respecter?
3. Est-il exact qu'il est recommandé à l'administration des ressources naturelles et de l'environnement de ne pas verbaliser les contrevenants?

Réponse: J'ai en effet pu lire dans la presse les déclarations d'un agent forestier ainsi que du responsable de la division des espaces verts de l'IBGE.

Dans l'ensemble, cet article retrace fidèlement la situation que rencontrent les agents sur le terrain.

Si le discours me paraît globalement positif, il est vrai que, comme l'honorable membre, je me suis étonné d'un certain déra-

voorkomende probleem van zwervende honden in het bos ietwat uit de hand is gelopen.

Wat de vorm betreft, ben ik het met u eens dat de beambte wat aan zijn plicht van terughoudendheid is voorbijgegaan; ik heb overigens zijn meerderen hiervan onmiddellijk op de hoogte gesteld, opdat hij tot de orde zou worden geroepen.

Wat de kern van de zaak betreft en vermits ik eerder pragmatisch ben ingesteld, denk ik niet dat het nodig is een strengere procedure in te stellen tegenover een beambte die overigens volledige voldoening schenkt; dit te meer daar u niet ontkent dat soms verklaringen die uit hun context worden gerukt, de geest waarin ze werden gedaan, kunnen verdraaien.

Ten slotte heb ik, wat de toepassing betreft van de ordonnantie en het besluit tot regeling van het verkeer in bossen, precieze richtlijnen gegeven:

- In een eerste fase (\pm 1 jaar) was het noodzakelijk voorrang te verlenen aan de voorlichting van het publiek om het gevoelig te maken voor de naleving van de nieuwe geldende regels en het nut ervan inzake vrijwaring van het milieu. In dit opzicht is het nuttig eraan te herinneren dat een campagne van nieuwe aanduidingen werd gevoerd en dat een brochure met uitleg werd uitgegeven en rondgedeeld;
- De tweede fase bestaat erin over te gaan tot een meer dwingende actie (bekeuring en toepassing van wettelijke boetes) tegenover de zeer kleine minderheid van gebruikers (in hoofdzaak fietsers) die zich niet bekommeren om de nieuwe regel. Deze fase begon eind augustus 96 en heeft reeds aanleiding gegeven tot verscheidene bekeuringen van overtreders. Dit dwangbeleid zal trouwens binnen de komende maanden kracht worden bijgezet dankzij de steun en de samenwerking van de politie met wie het BIM contact heeft opgenomen voor het opzetten van verscheidene krachtdadige acties wat de bossen betreft.

page concernant la problématique ponctuelle de la fréquentation de la forêt par les chiens.

Quant à la forme, en accord avec vous, j'estime que l'agent a quelque peu outrepasse son devoir de réserve; j'en ai d'ailleurs immédiatement informé ses supérieurs afin qu'un rappel à l'ordre soit réalisé.

Pour ce qui est du fond et étant de nature plutôt pragmatique, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'entamer une procédure plus sévère à l'égard d'un agent qui par ailleurs donne entière satisfaction; ceci d'autant que vous n'ignorez pas que parfois des déclarations sorties de leur contexte peuvent travestir l'esprit dans lequel elles ont été faites.

Enfin, concernant la mise en application de l'ordonnance et de l'arrêté réglant la circulation dans les bois et forêts, j'ai donné des directives précises:

- Dans une première phase (\pm 1 an), il était nécessaire de privilégier l'information du public en vue de sensibiliser au respect des nouvelles règles en vigueur et à leur utilité en matière de préservation du milieu. A cet égard, il est utile de rappeler qu'une campagne de signalisation nouvelle a été mise en place et qu'une brochure explicative a été éditée et distribuée;
- La deuxième phase consiste quant à elle à procéder à une action plus coercitive (verbalisation et application des amendes légales) à l'égard de la frange marginale d'usagers (essentiellement de cyclistes) qui ne se préoccupent pas de la nouvelle règle. Cette phase a commencé fin août 96 et a déjà donné lieu à plusieurs verbalisations de contrevenants. Cette politique plus coercitive sera d'ailleurs renforcée dans les prochains mois grâce à l'appui et la collaboration des forces de police avec qui l'IBGE a pris des contacts en vue de la mise sur pied de plusieurs actions coup de poing en forêt.

Vraag nr. 171 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Provinciaal reglement voor het toekennen van bijkomende onderhandse leningen voor de woningrenovatie.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 122 deelt de minister mede dat het provinciaal reglement voor het toekennen van bijkomende onderhandse leningen voor de woningrenovatie sinds 1 januari 1995 niet meer wordt toegepast "aangezien het Gewest hiervoor geen enkel krediet op zijn begroting kon inschrijven".

Die uitleg lijkt mij al te simpelstisch en ik had dan ook graag, zoals ik het in mijn hierboven vermelde vraag had gevraagd, van de minister vernomen door middel van welke rechtshandeling dit reglement werd ingetrokken.

Het provinciaal reglement betreffende het toekennen van bijkomende leningen werd destijds door de Provincieraad goedgekeurd. Derhalve meen ik dat, zo er een beslissing is genomen om dit

Question n° 171 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement provincial pour l'octroi des prêts complémentaires sous seing privé en vue de la rénovation d'habitations.

Dans sa réponse à ma question n° 22, le ministre indique que le règlement provincial pour l'octroi des prêts complémentaires sous seing privé en vue de la rénovation d'habitations n'a plus été appliqué à dater du 1^{er} janvier 1995 étant donné qu'aucun crédit budgétaire n'a été inscrit au budget de la Région.

Pareille explication me semble assez simpliste et je souhaiterais que le ministre m'indique précisément comme je l'avais souhaité dans ma question précédente, par quel acte juridique ce règlement a-t-il été rapporté?

En effet, le règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi des prêts complémentaires a été approuvé en son temps par le Conseil provincial et il me semble que si une décision de ne plus

reglement niet meer toe te passen, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die zou moeten hebben genomen.

Antwoord: Ik heb de eer het volgende antwoord op de bovenvermelde vraag van het geachte lid mede te delen:

Het geachte lid is van mening dat mijn vorige antwoord te bondig was. Nochtans was deze de vertaling van een vrij gewone praktijk: er bestaan talrijke koninklijke besluiten, die voor de herverdeling der instellingen werden uitgevaardigd, ofwel provincieverordeningen in verband met toelagen, die helemaal in onbruik raakten bij gebrek aan bijzondere bedragen vrijgehouden in de begroting.

Om de waarheid te zeggen, indien de Brusselse Hoofdstedelijke Raad de beslissing niet vormelijk heeft genomen om de provincieverordening niet meer toe te passen voor de toekenning van bijkomende leningen onder onderhandse akte met het oog op de vernieuwing van woningen, kan men volgens mij beschouwen dat de Raad, door beraadslaging sedert 1995 over de stemming op de budgettaire ordonnanties, beslist heeft de voormalde verordening van de Provincieraad niet meer toe te passen.

appliquer ce règlement devait être prise, cela devrait être le fait d'une délibération du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Réponse: En réponse à sa question susmentionnée, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

L'honorable membre a estimé simpliste ma réponse précédente. Elle traduisait toutefois une pratique assez générale: il existe de très nombreux arrêtés royaux, notamment antérieurs à la réforme institutionnelle, ou règlements provinciaux de subside tombés en désuétude faute de montants particuliers réservés dans le budget.

En vérité, si le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas formellement pris la décision de ne plus appliquer le règlement provincial pour l'octroi de prêts complémentaires sous seing privé en vue de la rénovation d'habitations, l'on peut considérer, me semble-t-il, qu'en délibérant sur le vote des ordonnances budgétaires depuis 1995, il a pris la décision de ne plus appliquer le règlement du Conseil provincial précité.

Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 30 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 december 1995 (N.):

Taalgebruik op verkeersborden.

In antwoord op vraag nr. 8 van mevrouw Molenberg, werd de administratie opgedragen om de aannemers van werken te wijzen op een correct taalgebruik op verkeersborden.

Staat in deze richtlijn ook vermeld of er een voorrang aan een bepaalde taal moet worden verleend?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid mede te delen dat de richtlijnen die aan de aannemers inzake het gebruik van de talen op verkeersborden gegeven zijn, bepalen dat de borden tweetalig moeten zijn, zonder verdere precisering met betrekking tot de voorrang van de ene op de andere taal.

Vraag nr. 34 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 januari 1996 (Fr.):

Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.

Kan de geachte minister me zeggen of zijn departement of kabinet de jongste drie jaar voor het publiceren van catalogi, info-

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 30 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 décembre 1995 (N.):

Langue utilisée sur les panneaux de signalisation.

En réponse à la question n° 8 de Mme Molenberg, l'administration a été chargée d'insister auprès des entrepreneurs pour qu'ils veillent à un emploi correct de la langue sur les panneaux de signalisation.

Cette directive mentionne-t-elle également s'il faut réservé priorité à une langue déterminée?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre que les instructions données aux entrepreneurs en matière d'emploi des langues sur les panneaux de signalisation stipulent que ceux-ci doivent être bilingues, sans plus de précision quant à la priorité d'une langue particulière sur une autre.

Question n° 34 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 janvier 1996 (Fr.):

Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.

L'honorable ministre pourrait-il m'informer si, ces 3 dernières années, votre département ou votre cabinet ont eu recours, pour la

bladen..., voor het organiseren van diverse manifestaties en happenings..., een beroep heeft gedaan op de diensten van public-relationsbureaus of op communicatiedeskundigen?

Kan u mij voor elk geval zeggen op wie uw departement of kabinet een beroep heeft gedaan, met wie er een contract werd gesloten, welk bedrag daarmee gemoeid was en op welke wijze de eventuele betrokken bedrijven geselecteerd werden?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid het volgende mede te delen:

Sinds ik mijn ambt bekleed, heeft mijn kabinet een beroep gedaan op de maatschappij "Performer's Communication" voor de verwezenlijking van "Info Werf"-brochures.

Het gaat hier om een onderhandse opdracht, gesloten na raadpleging van de markt.

Het contract is gesloten voor een jaarlijks bedrag van 1.210.000 BF.

publication de catalogues, de journaux..., pour l'organisation de manifestations et d'événements divers..., au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre département ou votre cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant? Comment ont été choisies les éventuelles firmes concernées?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

Depuis mon entrée en fonction, mon cabinet a eu recours à la Société "Performer's Communication" pour la réalisation de brochures info chantier.

Il s'agit d'un marché de gré à gré, qui a été conclu après consultation du marché.

Le montant annuel du contrat s'élève à 1.210.000 FB.

Vraag nr. 38 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 januari 1996 (Fr.):

Door de federale overheid gefinancierde infrastructuurwerken.

De federale overheid kent het Brussels Gewest sedert verschillende jaren een trekkingrecht van 2 miljard toe om infrastructuurwerken uit te voeren. De meeste door de federale regering gefinancierde programma's vallen onder de bevoegdheid van Openbare Werken.

Graag vernam ik van de Minister voor elk van de jongste drie jaar het totale jaarbedrag voor de werken die door de federale overheid zijn gefinancierd, alsmee, voor elk van die jaren, de lijst met een korte beschrijving en het bedrag voor elk van de werken.

Antwoord: Het geacht lid gelieve, als bijlage hierbij, de samenvattingstabellen te vinden waarin de werken vermeld staan die in 1994 en 1995 werden uitgevoerd in het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De voor 100 % door de Federale Staat ten laste genomen werken, die vermeld staan in de Bijakte nr. 1 en waarvoor budgetten werden vastgelegd met betrekking tot de infrastructuren van openbare werken, zijn voor 1996, de volgende:

Werken in verband met de NMBS

– Herinrichtingswerken aan de omgeving van het Noordstation en het CCN	223,1 mln.
– Herinrichtingswerken aan de omgeving van het Zuidstation	300 mln.
– Herinrichtingswerken aan de omgeving van het Centraal Station	15 mln.

Question n° 38 de M. Bernard Clerfayt du 22 janvier 1996 (Fr.):

Travaux d'infrastructure financés par l'autorité fédérale.

Depuis plusieurs années, l'Etat fédéral a accordé un «droit de tirage» de 2 milliards à la Région bruxelloise afin de réaliser des travaux d'infrastructure. La plupart des programmes financés par le Gouvernement fédéral relèvent de la compétence Travaux Publics.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer pour chacune des trois dernières années, le montant annuel total des travaux qui ont fait l'objet d'un financement fédéral, ainsi que, pour chaque année, la liste comprenant une description sommaire et le montant des différentes interventions.

Réponse: L'honorable membre trouvera, en annexe de la présente, des tableaux récapitulatifs reprenant les travaux qui ont été réalisés en 1994 et en 1995 dans le cadre de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne 1996, les travaux pris en charge à 100% par le fédéral, qui sont inscrits dans l'Avenant n° 1 et pour lesquels des budgets ont été engagés en relation avec les infrastructures de travaux publics, sont les suivants:

Travaux en relation avec la SNCB.

– Travaux de réaménagement des abords de la gare du Nord et du CCN	223,1 Mio
– Travaux de réaménagement des abords de la gare du Midi.	300 Mio
– Etude du réaménagement des abords de la gare Centrale	15 Mio

Ruimte Brussel-Europa.		Espace Bruxelles-Europe	
– Herinrichting van de Troonstraat en de Idaliestraat	10 mln.	– Réaménagement de la rue du Trône et de la rue d'Italie	10 Mio
– Herinrichting van het Luxemburgplein	60 mln.	– Réaménagement de la place du Luxembourg	60 Mio
– Herinrichting van de Trierstraat.	17 mln.	– Réaménagement de la rue de Trèves.	17 Mio
– Micro-investeringen in de Ruimte Brussel-Europa	20 mln.	– Micro-investissements dans l'Espace Bruxelles-Europe	20 Mio
– Afwerking van de overwelving van de tunnel van de Sint-Michielslaan	4 mln.	– Travaux de parachèvement de la couverture du tunnel boulevard Saint-Michel	4 Mio
– Driekleurige verkeerslichten en bewegwijzering in de Ruimte Brussel-Europa	26.5 mln.	– Signalisation tricolore et directionnelle dans l'Espace Bruxelles-Europe	26.5 Mio
Neutrale zones, omgeving Koninklijk Paleis en nationale paleizen		Zones neutres, alentours du palais royal et des palais nationaux	
– Herinrichting van de Regentschapstraat	65 mln.	– Réaménagement de la rue de la Régence	65 Mio
– Herinrichting van de Koninginnelaan (vak Brug NMBS-Koninginneplein)	142,5 mln.	– Réaménagement de l'avenue de la Reine (section pont SNCF-place de la Reine)	142,5 Mio
– Voetpaden en oppervlakken die aan het Park grenzen	6,5 mln.	– trottoirs et surfaces adjacentes au Parc	6,5 Mio
– Koningsstraat (via Koningsplein-Wetstraat)	40 mln.	– Rue Royale (section place Royale - rue de la Loi)	40 Mio
– Koninginneplein	5 mln.	– Place de la Reine	5 Mio
Leopold III-jaan - Eurocontrol - NAVO - Luchthaven van Brussel-Nationaal		Boulevard Léopold III - Eurocontrol - OTAN - Aéroport de Bruxelles-National.	
– Studie van de herinrichting van het NAVO-kruispunt	5 mln.	– Etude du réaménagement du carrefour OTAN	5 Mio
Diversen		Divers	
– Moderniseringswerken aan de brug van Kuregem	40 mln.	– Travaux de modernisation du pont de Cureghem	40 Mio
– Studie van de modernisering van de brug aan de Ninoofsepoort	10 mln.	– Etude de la modernisation du pont porte de Ninove	10 Mio
– Studie van de modernisering van het viaduct 30 op de Ring	7 mln.	– Etude de la modernisation du viaduc 30 sur le Ring	7 Mio
– Herstellingswerken aan de Bailli/Vleurgattunnel + wandbekleding	150 mln.	– Travaux de restauration du tunnel Bailli/Vleurgat + bardages	150 Mio
– Bailli/Vleurgattunnel - Speciale technieken	80 mln.	– Tunnel Bailli/Vleurgat- Techniques spéciales	80 Mio
– Louisahals (straatgaten)	8 mln.	Goulet Louise (caniveau)	8 Mio

Vraag nr. 54 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Infrastructuurwerken vóór de scholen.

Tijdens de vorige zittingsperiode zijn een aantal initiatieven genomen ter verbetering van de infrastructuur in de omtrek van de scholen langs of nabij een gewestweg.

Kan de staatssecretaris mededelen of zijn administratieve diensten dienaangaande over een volledig overzicht beschikken en of er op dit ogenblik in de buurt van de scholen werken gepland zijn met het oog op de veiligheid van de voetgangers?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen mede te delen:

Zoals u weet, is de verbetering van de veiligheid van alle weggebruikers één van de doeleinden van mijn beleid inzake de infrastructuur van de gewestelijke wegen. Het is evident dat aan de omgeving van de scholen zeer bijzondere aandacht wordt geschonken.

Question n° 54 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Travaux d'infrastructure devant les établissements scolaires.

Sous la précédente législature, plusieurs initiatives ont été prises en vue de procéder à l'amélioration des infrastructures aux abords des établissements scolaires situés le long ou à proximité d'une voirie régionale.

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer si son administration dispose d'un inventaire complet en la matière et si des travaux sont programmés à ce jour dans le cadre d'une politique visant à sécuriser les piétons aux abords des écoles?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

Comme vous le savez, un des objectifs de ma politique en matière d'infrastructure des voiries régionales consiste en l'amélioration de la sécurité de tous les usagers. Il va de soi qu'une attention toute particulière est apportée aux abords des écoles.

Bij wijze van voorbeeld kan ik u de volgende werken vernoemen:

- Aanleg van een zone voor visgraat-parkeren langs de trottoirband van de school nr. 16 (Leopold III-laan), en parkeerverbod langs de berm tussen de kantstrook en de middenstroken. Die maatregelen beogen te vermijden dat de kinderen zouden verplicht zijn de rijbaan over te steken om het voertuig van hun ouders te bereiken.
- Bij de uitvoering van de herinrichtingswerken aan de Sint-Michielslaan werd rekening gehouden met de veiligheid van de omgeving van het Sint-Michielscollege: herstelling van de voetpaden, snelheidsremmers,...
- Met hetzelfde doel de veiligheid van de kinderen te waarborgen, zullen op het voetpad van de Karreveldlaan, ter hoogte van de Heilige Karelsschool, paaltjes worden geplaatst om het parkeren te verhinderen.
- Inrichtingswerken aan de Roodebeeklaan, op het vak gelegen tussen de Reyerslaan en de oprit naar de autosnelweg, hebben toegelaten de toegang tot de "Divin Sauveur"-school aanzienlijk veiliger te maken. Daarnaast is een volledige herinrichting gepland van het vak gelegen tussen het Jamblinne de Meuxplein en de Reyerslaan, inzonderheid met het doel de veiligheid te vergroten en de snelheid van het autoverkeer te verminderen in de omgeving van de school nr. 13 en van het Fernand Blum-atheneum. In de omgeving van de oversteekplaatsen voor voetgangers zal het verkeer worden gekanaliseerd door de aanleg van verkeerseilandjes en oren aan de kruispunten, en zullen de voetpaden worden verbreed.
- De herinrichting van de Alsembergse steenweg die veelvuldig gebruikt wordt door de leerlingen van de school nr. 3, voorziet in oversteekvoetpaden, dat wil zeggen, verbreed door de aanleg van oren om de lengte van de oversteekplaatsen te verminderen, alsmede in een verhoogd wegdek aan kruispunten met een verharding die verschilt van die van de rijbaan.

Ik vestig, evenwel, de aandacht van het geachte lid op het feit dat heel wat veiligheidsproblemen worden veroorzaakt door automobilisten die het verkeersreglement niet in acht nemen, vooral dan wat het parkeren betreft.

De actieve medewerking van de gemeentelijke politiekorpsen is, inzake veiligheid, bijzonder noodzakelijk ter aanvulling van de maatregelen die door mijn administratie ter plaatse genomen worden.

Vraag nr. 55 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 11 maart 1996 (Fr.):

Goede werking van de noodtelefoons.

Het onderhoud van de noodtelefoons is een bevoegdheid van het Ministerie van het Brussels Gewest, Bestuur Uitrusting en Vervoerbeleid, Dienst B3, Bijzondere Technieken.

A titre d'exemple, je peux vous citer:

- Instauracion d'un stationnement en épi le long de la bordure du trottoir de l'école n° 16 (Boulevard Léopold III), et interdiction de stationner le long de la berme séparant la bande latérale des bandes centrales. Ces mesures visent à ce que les enfants ne soient pas obligés de traverser la chaussée pour rejoindre le véhicule de leurs parents.
- Les réaménagements du boulevard Saint-Michel ont été effectués en tenant compte de la sécurité des abords du Collège Saint-Michel: réfection des trottoirs, casse-vitesse,...
- Dans le même souci de garantir la sécurité des enfants, des potelets anti-stationnement seront posés sur le trottoir de l'avenue du Karreveld, devant l'école Saint-Charles.
- Avenue de Roodebeek, dans le tronçon situé entre le boulevard Reyers et l'accès à l'autoroute, des travaux d'aménagement ont permis d'améliorer considérablement la sécurité d'accès à l'école du Divin Sauveur. D'autre part, dans le tronçon compris entre la place Jamblinne de Meux et le boulevard Reyers, un réaménagement complet est prévu en vue notamment d'améliorer la sécurité et de réduire la vitesse du trafic automobile aux abords de l'école n° 13 et de l'athénée Fernand Blum. La circulation sera canalisée aux abords des passages pour piétons par la création d'îlots directionnels et d'oreilles aux carrefours, les trottoirs étant élargis.
- Le réaménagement de la chaussée d'Alsemberg, fortement fréquentée par les élèves de l'Ecole n° 3, prévoit des trottoirs traversant, c'est-à-dire élargi par des oreilles afin de réduire la longueur des passages pour piétons, des carrefours à plateau avec revêtement différent de la chaussée seront mis en place.

Toutefois, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que nombre de problèmes de sécurité sont le fait d'automobilistes qui ne respectent pas le code de la route, et ceci principalement en matière de stationnement.

La collaboration active des polices communales est, dans ces matières de sécurité, particulièrement nécessaire pour compléter les mesures prises sur le terrain par mon administration.

Question n° 55 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 mars 1996 (Fr.):

Bon fonctionnement des bornes téléphoniques de secours.

L'entretien des bornes d'appel de secours est du ressort du ministère de la Région bruxelloise, Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements, Service B3, Techniques spéciales.

De goede werking van de noodtelefoons wordt regelmatig gecontroleerd vanuit de centrale regelkamer, die tot op heden eveneens in Woluwe is gevestigd. Defecte telefoons worden hersteld tijdens het maandelijkse onderhoud van de tunnels, wat alleen 's nachts kan.

Naar aanleiding van een schriftelijke vraag (nr. 129) van de heer Huygens van 5 oktober 1990 hebben de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vernomen dat de diensten bestudeerden hoe de defecte telefoons overdag konden worden hersteld, buiten de spitsuren.

Hoeven staan ze niet met die studie?

Bij een oproep via een noodtelefoon, ontvangt de wachtdienst de volgende informatie:

- voor alle tunnels van het Gewest: de richting van het verkeer in de tunnel waar de telefoon zich bevindt;
- voor de Leopold II-tunnel: naast diezelfde informatie, ziet men op de monitor schematisch de plaats en het nummer van de veiligheidsnis.

In dat verband en nog altijd als antwoord op de voorvermelde vraag had de geachte toenmalige minister zijn diensten gevraagd na te gaan hoe men in de veiligheidsnissen, naast de naam van de tunnel en het nummer van de nis, kon aanduiden waar deze zich precies bevindt ten opzichte van de bovengrond, bijvoorbeeld door vermelding van de straatnamen en de nummers van de precies gesitueerde gebouwen.

Mag ik weten of daaraan gunstig gevolg is gegeven?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de goede werking van de noodtelefooninstellingen tegenwoordig permanent onder toezicht staat vanuit de telefooncentrale in de dispatching te Woluwe, en vanuit de technische lokalen in de Leopold II-tunnel.

Bovendien worden de noodtelefooninstallaties, om de tweemaanden ter plaatse, in de tunnels zelf, getest. Deze testen worden 's nachts uitgevoerd om de veiligheid van het personeel en de weggebruikers te verzekeren.

In geval van defect laat mijn Bestuur onmiddellijk de herstelling verrichten.

Anderzijds, in geval van een oproep vanaf een noodtelefoon in de verkeertunnels, kan de wachtdienst de hierna volgende gegevens onmiddellijk op het computerscherm aflezen:

- de tunnel waaruit de oproep gebeurt;
- de verkeersrichting van de rijstrook walangs de telefoon zich bevindt;
- het toestel/noodtelefoon waarmee de oproep gedaan wordt.

De wachtdienst kan dus precies bepalen vanuit welke veiligheidsnis de oproep gebeurt.

Bovendien werden in al de veiligheidsnissen van de tunnels onlangs nieuwe naamplaatjes geplaatst. Deze plaatjes vermelden de naam van de verkeertunnel, alsook het nummer van de veiligheidsnis. De juiste ligging ervan ten opzichte van de oppervlakte werd niet vermeld. Deze vermelding is immers overbodig geworden gezien de automatisering van het systeem.

Le bon fonctionnement des bornes téléphoniques est régulièrement testé à partir du dispatching central établi également à Woluwe jusqu'à présent. En cas de panne d'une ou plusieurs bornes, la réparation de celle(s)-ci était effectuée dans le cadre de l'entretien mensuel du tunnel qui ne peut être fait que de nuit.

Cependant, suite à une question écrite n° 129 de Monsieur Huygens du 5 octobre 1990, les membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ont appris que les services étudiaient un moyen de faire effectuer ce type de réparation de jour et en dehors des heures de pointe.

D'autre part, j'aimerais savoir ce qu'il est advenu de ce projet?

En cas d'appel à une borne de secours, la permanence reçoit les informations suivantes:

- pour tous les tunnels de la Région: le sens de circulation où la borne est située;
- pour le tunnel Léopold II: en plus de l'information précitée, le moniteur donne schématiquement l'endroit et le numéro de la niche de sécurité.

A ce propos et toujours en réponse à la question précitée, l'honorable ministre de l'époque avait demandé à ses services d'étudier la possibilité d'afficher dans les niches de sécurité, en plus du nom du tunnel et du numéro de la borne, la situation exacte de celle-ci par rapport à la surface, comme par exemple les noms des rues et numéros des immeubles situés exactement.

Pourrais-je savoir si ce dossier a reçu une suite favorable?

Réponse: J'ai le plaisir de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'à l'heure actuelle, le bon fonctionnement des bornes téléphoniques de secours est contrôlé en permanence à partir du Central téléphonique situé au Dispatching à Woluwe, et à partir des locaux techniques du tunnel Léopold II.

De plus, tous les deux mois, les installations d'appel de secours sont testées dans les tunnels mêmes. Ces tests se font la nuit, afin d'assurer la sécurité du personnel et des usagers de la route.

En cas de défectuosité ou de panne, mon Administration fait procéder immédiatement à la réparation.

D'autre part, en cas d'appel à partir d'une borne de secours dans les tunnels routiers, la permanence peut immédiatement voir sur ordinateur:

- le tunnel à partir duquel l'appel est lancé;
- le sens de circulation où la borne est située;
- de quel appareil/borne l'appel est lancé.

La permanence peut donc exactement déterminer de quelle 'niche de secours provient l'appel.

De plus, de nouvelles plaques indicatives ont été placées récemment dans toutes les niches de secours des tunnels. Ces plaques portent le nom du tunnel routier ainsi que le numéro de la niche de secours. La situation exacte de celle-ci par rapport à la surface n'a pas été indiquée. En effet, cette mention est devenue inutile vu l'automatisation du système.

**Vraag nr. 61 van de heer Philippe Debry d.d. 17 april 1996
(Fr.):**

Bevordering van de toegang tot de middelgrote woningen en in het bijzonder de procedure betreffende recht van voorkoop.

De ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de toegang tot de middelgrote woningen biedt de plaatselijke overheden de mogelijkheid vastgoed te verkopen tegen een prijs die lager is dan de raming van de ontvanger van de registratie, voor zover de koper een reeks voorwaarden naleeft.

Artikel 3, paragraaf 2 van de ordonnantie bepaalt dat een plaatselijke overheid die de ordonnantie niet toepast, het Gewest en andere administratieve overheden een recht van voorkoop moet verlenen wanneer zij het goed verkoopt. Het besluit van 28 januari 1993 stelt de in dat geval te volgen procedure vast. De ordonnantie voorziet echter in geen enkele sanctie ingeval die procedure niet wordt gevolgd.

Kan de minister me zeggen hoeveel goederen door een plaatselijke overheid met toepassing van die ordonnantie werden verkocht? Kan hij me zeggen waar en in welke gemeente de goederen zijn gelegen, me in kennis stellen van de verkoopprijs, de toegekende vermindering en me medelen wat de verkoop inhield?

Hebben plaatselijke overheden goederen verkocht na de inwerkingtreding van de ordonnantie en zonder haar toe te passen? Zo ja, welke overheden en welke goederen? Werd de in artikel 3 van het besluit van 28 januari 1993 vastgestelde procedure wel degelijk gevolgd? Zo niet, heeft de minister de betwiste verkopen dan nietig verklaard?

Hebben het Gewest of elke andere administratieve overheid reeds gebruik gemaakt van hun in de ordonnantie vastgesteld recht van voorkoop? Zo ja, in welke gevallen? Zo niet, waarom niet?

Antwoord: Sinds het antwoord van mijn voorganger op dezelfde vraag (Bulletin van vragen en antwoorden nr. 43 van 22 juli 1994) heeft slechts één gemeente gebruik gemaakt van voornoemd ordonnantie voor een verkoopproject van onroerende goederen.

Het gaat om de gemeente Sint-Joost-ten-Noode, die een dossier beheert betreffende de verkoop van een terrein van 18a 70ca, gelegen in de Dwarsstraat nrs. 15 tot 21a. De verkoopprijs van het terrein werd vastgesteld op 1 F, zijnde een vermindering van 100 %.

Afgezien daarvan hebben bepaalde gemeenten beslist over te gaan tot verkoopverrichtingen zonder gebruik te maken van de ordonnantie.

Voor 1995 betreft het onderstaande goederen :

Anderlecht Neerpedestraat 765 – 30 m²
Anderlecht Habermanstraat 22 – 107 m²
Anderlecht Fruitstraat 69 – 132 m²
Anderlecht Odonstraat 27 – 195 m²
Anderlecht Lennikse Baan 238 – 322 m²
Anderlecht Olympische dreef – 8.896 m²
Anderlecht Klaverstraat 104 – 70 m²
Anderlecht Lennikse Baan 200 – 65 m²
Anderlecht Klaverstraat 16 – 274 m²

Question n° 61 de M. Philippe Debry du 17 avril 1996 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen et en particulier la procédure du droit de préemption.

L'ordonnance du 29 août 1991 visant à favoriser l'accès au logement moyen permet aux pouvoirs locaux de vendre des biens immobiliers à un prix inférieur à l'estimation faite par le receveur de l'enregistrement, pour autant que l'acquéreur respecte une série de conditions.

L'article 3, paragraphe 2 de l'ordonnance prévoit qu'un pouvoir local ne faisant pas application de l'ordonnance ne peut vendre le bien qu'après avoir permis à la Région et d'autres autorités administratives d'exercer un droit de préemption. L'arrêté du 28 janvier 1993 précise la procédure à suivre dans ce cas. L'ordonnance ne prévoit cependant aucune sanction en cas de non-respect de cette procédure.

Le ministre peut-il m'informer du nombre de biens vendus par un pouvoir local en utilisant ladite ordonnance, en précisant la situation du bien, la commune, le prix de vente, le pourcentage de réduction octroyé et la contenance du bien?

Des pouvoirs locaux ont-ils vendu des biens sans recourir à l'ordonnance depuis l'entrée en vigueur de celle-ci? Si oui, quels sont ces pouvoirs locaux et quels sont les biens concernés? La procédure prévue à l'article 3 de l'arrêté du 28 janvier 1993 a-t-elle toujours été bien respectée? Dans le cas contraire, le ministre a-t-il annulé les ventes incriminées?

La Région, ou toute autre autorité administrative, a-t-elle déjà fait usage du droit de préemption prévu par l'ordonnance? Si oui, dans quel cas? Si non, pour quelles raisons?

Réponse: Depuis la réponse par mon prédécesseur à la même question (Bulletin des questions et réponses n° 43 du 22 juillet 1994) une seule commune a fait usage de ladite ordonnance pour un projet de vente de bien immobiliers.

Il s'agit de la commune de Saint-Josse-ten-Noode qui mène un dossier de vente d'un terrain de 18a 70ca rue Traversière 15 à 21a. Le prix du terrain a été fixé à 1 FB soit une réduction de 100%.

Par ailleurs des ventes ont été décidées par des communes sans recourir à l'ordonnance.

Il s'agit pour 1995 des biens suivants :

Anderlecht rue de Neerpede 765 – 30 m²
Anderlecht rue Haverman 22 – 107 m²
Anderlecht rue des Fruits 69 – 132 m²
Anderlecht rue Odon 27 – 195 m²
Anderlecht route de Lennik 238 – 322 m²
Anderlecht drève Olympique – 8.896 m²
Anderlecht rue des Trèfles 104 – 70 m²
Anderlecht route de Lennik 200 – 65 m²
Anderlecht rue des Trèfles 16 – 274 m²

Anderlecht Klaverstraat 73 – 275 m²
 Anderlecht Chomé-Wijnsstraat 8 – 70 m²
 Anderlecht Asterhoek – 2.225 m²
 Anderlecht Hoofdrioolstraat 5 – 60 m²
 Anderlecht Bouwerstraat 4 – 70 m²
 Brussel Kraatveldstraat 78 – 166 m²
 Brussel Eenmansstraatje – 52 m²
 Brussel Rijkeklarenstraat 43 – 52 m²
 Brussel Drukpersstraat 15 – 46 m²
 Brussel Kasteel Beyaerdstraat – 929 m²
 Evere Parijsstraat 40 – 154 m²
 Evere Georges de Lombaerdestraat – 150 m²
 Sint-Lambrechts-Woluwe Brand Whitlocklaan 34 – 390 m²
 Sint-Pieters-Woluwe Saint-Exuperylaan – 1.631 m²
 Sint-Pieters-Woluwe Félix Poelsstraat 11 – 22 m²

Voor 1996

Anderlecht Nijverheidskaai 196 – 68 m²
 Anderlecht Birminghamstraat 262 – 201 m²
 Anderlecht K. Van de Woestijnstraat 25 – 114 m²
 Anderlecht Birminghamstraat 266 – 130 m²
 Anderlecht Sibélius/Fossoulaan – 890 m²
 Anderlecht Zeemtouwersstraat 3 – 30 m²
 Anderlecht Klaverstraat 16A – 193 m²
 Anderlecht A. Willemynsstraat 218 – 118 m²
 Sint-Pieters-Woluwe Salanganengaarde – 127 m²
 Sint-Pieters-Woluwe Salanganengaarde – 43 m²
 Sint-Pieters-Woluwe Salanganengaarde – 127 m²

Daarnaast heeft het OCMW van Brussel in 1995 de volgende goederen verkocht :

Anderlecht Klaverstraat – 5.888 m²
 Anderlecht Humaniteitslaan – 624 m²
 Anderlecht Olympische dreef – 17.154 m²
 Brussel Vlierwijk 3 – 123 m²
 Sint-Jans-Molenbeek Vandermaelenstraat – 96 m²
 Sint-Jans-Molenbeek Goede Herderstraat – 5.227 m²

Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem heeft in 1996 de volgende goederen verkocht :

St-Agatha-Berchem Kasterlinden – 9.000 m²

Het OCMW van Ukkel heeft in 1996 de volgende goederen verkocht :

Ukkel J. & P. Carsoelstraat – 1.495 m²
 Ukkel Verrewinkelstraat – 2.964 m²

Bij vooroemd dossier werd de procedure van het voorkeurrecht gevolgd als bepaald in artikel 3 van het besluit van 28 januari 1993, behoudens in bijzondere gevallen (kleine oppervlakte, terreinen gelegen in een industriegebied van het Gewestplan, enz.).

Tot op heden werd er nog geen aanvaarding van het verkoopaanbod gemeld. De voorschriften bepalen niet dat de potentiële voorkoper een verantwoording moet geven voor het al dan niet ingaan op de hem voorgestelde verkoopverrichtingen.

Anderlecht rue des Trèfles 73 – 275 m²
 Anderlecht rue Chomé-Wijns 8 – 70 m²
 Anderlecht clos des Asters – 2.225 m²
 Anderlecht rue du Collecteur 5 – 60 m²
 Anderlecht rue du Constructeur 4 – 70 m²
 Bruxelles rue du Craetveld 78 – 166 m²
 Bruxelles rue d'une Personne – 52 m²
 Bruxelles rue des Riches Claires 43 – 52 m²
 Bruxelles rue de la Presse 15 – 46 m²
 Bruxelles rue du Château Beyaerd – 929 m²
 Evere rue de Paris 40 – 154 m²
 Evere rue Georges de Lombaerde – 150 m²
 Woluwe-Saint-Lambert boulevard Brand Whitlock 34 – 390 m²
 Woluwe-Saint-Pierre avenue de St-Exupery – 1.631 m²
 Woluwe-Saint-Pieter rue Félix Poels 11 – 22 m²

Pour 1996

Anderlecht quai de l'Industrie 196 – 68 m²
 Anderlecht rue de Birmingham 262 – 201 m²
 Anderlecht rue K. Van de Woestijne 25 – 114 m²
 Anderlecht rue de Birmingham 266 – 130 m²
 Anderlecht av. Sibélius/Cp Fossoul – 890 m²
 Anderlecht rue des Mégisiers 3 – 30 m²
 Anderlecht rue des Trèfles 16A – 193 m²
 Anderlecht rue A. Willemyns 218 – 118 m²
 Woluwe-Saint-Pierre clos des Salanganes – 127 m²
 Woluwe-Saint-Pierre clos des Salanganes – 43 m²
 Woluwe-Saint-Pierre clos des Salanganes – 127 m²

Le CPAS de Bruxelles a pour sa part vendu en 1995 :

Anderlecht rue des Trèfles – 5.888 m²
 Anderlecht boulevard de l'Humanité – 624 m²
 Anderlecht drève Olympique – 17.154 m²
 Bruxelles impasse du Sureau 3 – 123 m²
 Molenbeek-St-Jean rue Vandermaelen – 96 m²
 Molenbeek-St-Jean rue du Bon Pasteur – 5.227 m²

Le CPAS de Berchem-Ste-Agathe a vendu en 1996 :

Berchem-Ste-Agathe rue Kasterlinden – 9.000 m²

Le CPAS d'Uccle a vendu en 1996 :

Uccle rue J. & P. Carsoel – 1.495 m²
 Uccle rue de Verrewinkel – 2.964 m²

Les dossiers susmentionnés ont fait, sauf cas particuliers (superficies réduites, terrains situés en zone d'industrie au PR...), l'objet de la procédure relative au droit de préemption telle que prévue à l'article 3 de l'arrêté du 28 janvier 1993.

Aucune acceptation de l'offre de vente n'a été notifiée jusqu'à présent. Les textes ne prévoient pas que le préempteur potentiel ait à justifier son attitude vis-à-vis des offres de vente qui lui sont faites.

Vraag nr. 62 van mevrouw Marie Nagy d.d. 22 mei 1996 (Fr.):

Samenwerkingsakkoorden tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ingevolge artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt een samenwerkingscommissie opgericht, die beraadslaagt over initiatieven die de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen kunnen nemen voor de uitbouw en de bevordering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel. Kan de geachte minister:

- me de lijst bezorgen van de werkzaamheden die uit de samenwerkingsakkoorden van 1994 en 1995 voortvloeien en mij mededelen waarover er voor 1996 is onderhandeld;
- me preciseren hoe de zaken staan?

Antwoord: Het geacht lid gelieve, als bijlage hierbij, de samenvattingstabellen te vinden waarin de werken vermeld staan die in 1994 en 1995 werden uitgevoerd in het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

De voor 100 % door de Federale Staat ten laste genomen werken, die vermeld staan in de Bijakte nr. 1 en waarvoor budgetten werden vastgelegd met betrekking tot de infrastructuren van openbare werken, zijn voor 1996, de volgende:

Werken in verband met de NMBS

- | | |
|--|------------|
| – Herinrichtingswerken aan de omgeving van het Noordstation en het CCN | 223,1 mln. |
| – Herinrichtingswerken aan de omgeving van het Zuidstation | 300 mln. |
| – Herinrichtingswerken aan de omgeving van het Centraal Station | 15 mln. |

Ruimte Brussel-Europa.

- | | |
|--|-----------|
| – Herinrichting van de Troonstraat en de Idaliestraat | 10 mln. |
| – Herinrichting van het Luxemburgplein | 60 mln. |
| – Herinrichting van de Trierstraat. | 17 mln. |
| – Micro-investeringen in de Ruimte Brussel-Europa | 20 mln. |
| – Afwerking van de overwelving van de tunnel van de Sint-Michielslaan | 4 mln. |
| – Driekleurige verkeerslichten en bewegwijzering in de Ruimte Brussel-Europa | 26,5 mln. |

Neutrale zones, omgeving Koninklijk Paleis en nationale paleizen

- | | |
|---|------------|
| – Herinrichting van de Regentschapstraat | 65 mln. |
| – Herinrichting van de Koninginnelaan (vak Brug NMBS-Koninginneplein) | 142,5 mln. |
| – Voetpaden en oppervl. die aan het Park grenzen | 6,5 mln. |
| – Koningsstraat (via Koningsplein-Wetstraat) | 40 mln. |
| – Koninginneplein | 5 mln. |

Question n° 62 de Mme Marie Nagy du 22 mai 1996 (Fr.):

Accords de coopération entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale.

En vertu de l'article 43 de la loi spéciale relative aux institutions qui crée le Comité de coopération ayant pour but de délibérer des initiatives que peuvent prendre en commun l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale en vue de favoriser et de promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, l'honorables ministre peut-il:

- me donner la liste des travaux issus des accords de coopération pour 1994 et 1995 et me dire ce qui a été négocié pour 1996;
- me spécifier leur état d'avancement?

Réponse: L'honorables membre trouvera, en annexe de la présente, des tableaux récapitulatifs reprenant les travaux qui ont été réalisés en 1994 et en 1995 dans le cadre de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.

En ce qui concerne 1996, les travaux pris en charge à 100% par le fédéral, qui sont inscrits dans l'Avenant n° 1 et pour lesquels des budgets ont été engagés en relation avec les infrastructures de travaux publics, sont les suivants:

Travaux en relation avec la SNCB.

- | | |
|--|-----------|
| – Travaux de réaménagement des abords de la gare du Nord et du CCN | 223,1 Mio |
| – Travaux de réaménagement des abords de la gare du Midi. | 300 Mio |
| – Etude du réaménagement des abords de la gare Centrale | 15 Mio |

Espace Bruxelles-Europe

- | | |
|--|----------|
| – Réaménagement de la rue du Trône et de la rue d'Italie | 10 Mio |
| – Réaménagement de la place du Luxembourg | 60 Mio |
| – Réaménagement de la rue de Trèves. | 17 Mio |
| – Micro-investissements dans l'Espace Bruxelles-Europe | 20 Mio |
| – Travaux de parachèvement de la couverture du tunnel boulevard Saint-Michel | 4 Mio |
| – Signalisation tricolore et directionnelle dans l'Espace Bruxelles-Europe | 26,5 Mio |

Zones neutres, alentours du palais royal et des palais nationaux

- | | |
|---|-----------|
| – Réaménagement de la rue de la Régence | 65 Mio |
| – Réaménagement de l'avenue de la Reine (section pont SNCB-place de la Reine) | 142,5 Mio |
| – trottoirs et surfaces adjacentes au Parc | 6,5 Mio |
| – Rue Royale (section place Royale - rue de la Loi) | 40 Mio |
| – Place de la Reine | 5 Mio |

Leopold III-laan - Eurocontrol - NAVO - Luchthaven van Brussel-Nationaal	
– Studie van de herinrichting van het NAVO-kruispunt	5 mln.
Diversen	
– Moderniseringswerken aan de brug van Kuregem	40 mln.
– Studie van de modernisering van de brug aan de Ninoofsepoort	10 mln.
– Studie van de modernisering van het viaduct 30 op de Ring	7 mln.
– Herstellingswerken aan de Bailli/Vleurgattunnel + wandbekleding	150 mln.
– Bailli/Vleurgattunnel - Speciale technieken	80 mln.
– Louisahals (straatgaten)	8 mln.

Boulevard Léopold III - Eurocontrol - OTAN - Aéroport de Bruxelles-National.	
– Etude du réaménagement du carrefour OTAN	5 Mio
Divers	
– Travaux de modernisation du pont de Cureghem	40 Mio
– Etude de la modernisation du pont porte de Ninove	10 Mio
– Etude de la modernisation du viaduc 30 sur le Ring	7 Mio
– Travaux de restauration du tunnel Bailli/Vleurgat + bardages	150 Mio
– Tunnel Bailli/Vleurgat- Techniques spéciales Goulet Louise (caniveau)	80 Mio 8 Mio

Vraag nr. 64 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 mei 1996 (N.):

Heractivering van de fonteinen in het Brusselse.

Op het einde van de vorige legislatuur werd door de minister Dominique Harmel overgegaan tot de in werking stellen van een belangrijk aantal nieuwe Brusselse monumenten, waarvan er vele met fonteinen bedeeld waren. Het betrof hier, zowel bij dag als bij avond, een markante verbetering van het stadsbeeld.

Thans moeten wij vaststellen dat alle – of minstens een aantal – nog niet in werking werden gesteld. Wanneer overweegt de minister hiertoe opdracht te geven?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid het volgende mede te delen:

Al de fonteinen werden vóór eind april 1996 opnieuw in werking gesteld.

U begrijpt ongetwijfeld dat de fonteinen, in een strenge winter, niet opnieuw kunnen worden in werking gesteld zolang het risico op hevige vorst blijft bestaan.

Vraag nr. 69 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Plaats waar de schepen hun ruim kunnen ledigen

Er zijn ernstige problemen met het ledigen van de ruimen van de schepen die op het kanaal en in de haven van Brussel varen. Naar verluidt zou er op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen locatie zijn waar het mogelijk is de scheepsruimen te ledigen.

Bestaat er een plaats waar de scheepsruimen kunnen worden geledigd?

Zo ja, zou het niet nuttig zijn dat bekend te maken om te vermijden dat de scheepsruimen in het kanaal worden geledigd?

Question n° 64 de M. Walter Vandenbossche du 24 mai 1996 (N.):

Remise en activité des fontaines en Région bruxelloise.

A la fin de la législature précédente, le ministre Dominique Harmel a procédé à l'inauguration d'un nombre important de nouveaux monuments bruxellois, souvent pourvus de fontaines. Il s'agissait d'une amélioration marquante, tant en journée qu'en soirée, du paysage urbain.

Aujourd'hui, nous constatons que toutes les fontaines – ou du moins une partie d'entre elles – n'ont pas encore été mises en activité. Quand le ministre envisage-t-il d'y faire procéder?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

Toutes les fontaines ont été remises en service avant la fin du mois d'avril 1996.

En raison de l'hiver rigoureux, vous comprendrez aisément que cette remise en service ne peut se faire s'il subsiste des risques de fortes gelées.

Question n° 69 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Lieu de vidange des bateaux dans le canal.

Les bateaux qui naviguent dans le canal et le port de Bruxelles rencontrent de gros problèmes pour vidanger leur cale. Il semble en effet qu'aucun endroit n'est prévu à cet effet sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question est dès lors de savoir s'il existe effectivement un endroit où les bateaux peuvent vidanger leur cale?

Si oui, cela vaudrait la peine de le faire connaître afin d'éviter le rejet des vidanges dans les eaux du canal.

Zo niet, zou het niet wenselijk zijn zo snel mogelijk voor een dergelijke plaats te zorgen teneinde milieuvorenreiniging te vermijden?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid het volgende mede te delen:

Momenteel bestaat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen plaats waar de boten hun ruim kunnen ledigen.

Ik wens er evenwel op te wijzen dat de van kracht zijnde wetgeving de boten op geen enkele manier toelaat de inhoud van hun ruim in het Kanaal te lozen. Bovendien bestudeert de Haven van Brussel momenteel hoe de clandestiene lozingen in het Kanaal op de beste wijze kunnen worden aangepakt.

Daarnaast is thans aan België, voor ratificatie, een ontwerp van verdrag tussen verschillende Europese landen voorgelegd inzake de verwijdering van afval in de binnenvaart en de Rijnvaart.

De krachtlijnen van dit verdrag zijn de volgende:

1. Deel A van het verdrag preciseert dat de schippers aan boord moeten instaan voor de gescheiden verzameling van het olie-en vethoudend afval. Dit afval moet, tegen betaling van een bijdrage door de schippers, worder aangeleverd in ontvangst-inrichtingen die hiertoe door de Lidstaten langs de bevaarbare waterwegen werden gevestigd.
2. Deel B van het verdrag bepaalt dat de Verdragsluitende Staten de nodige infrastructuur moeten (laten) aanbrengen voor de verzameling, afgifte en inname van afval van de lading, de voor de inname en de verwijdering van dit afval veroorzaakte kosten worden echter gedragen door de verlader of de ladingontvanger.
3. Het laatste deel van het verdrag betreft in hoofdzaak het huisvuil en het huishoudelijke afvalwater en bepaalt dat de Verdragsluitende Staten erop moeten toezien dat ontvangstinrichtingen voor huisvuil ter beschikking worden gesteld van de binnenschippers, alsook ontvangstinrichtingen voor huishoudelijk afvalwater.

Op voorstel van mezelf en van de heer Didier Gosuin, minister van Leefmilieu, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zopas, tijdens haar vergadering van 18 juli 1996, haar goedkeuring gehecht aan dat verdrag, op voorwaarde dat een samenwerkingsakkoord wordt gesloten tussen de Gewesten en de Federale Staat betreffende de vestigingssites van de ontvangstinrichtingen (deel B) en de financiering van die faciliteiten.

**Vraag nr. 71 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996
(Fr.):**

Toekennung van subsidies.

Kan de minister mij voor elk van zijn bevoegdheden de lijst bezorgen van de instellingen waarvoor op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een subsidie is vastgesteld en mij het bedrag van die subsidies voor het begrotingsjaar 1995 mededelen, alsmede me zeggen op welke rechtsgrond het toekennen van die subsidies steunt?

Si non, ne serait-il pas opportun de créer au plus vite un tel lieu pour le respect de l'environnement?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

Il n'existe pas à l'heure actuelle d'endroit où les bateaux peuvent vidanger leur cale en Région de Bruxelles-Capitale.

Je tiens toutefois à préciser qu'en aucune manière la législation en vigueur ne permet aux bateaux de déverser le contenu de leur cale dans le Canal. En outre, le Port de Bruxelles étudie actuellement la meilleure manière de faire face aux déversements clandestins dans le Canal.

Par ailleurs, un projet de convention entre différents pays européens, concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane est actuellement soumis à la Belgique pour ratification.

Les lignes directrices de cette convention sont les suivantes:

1. La partie A de la convention précise que les conducteurs de bateaux doivent assurer à bord la collecte séparée des déchets huileux et graisseux. Ces déchets doivent être déposés dans des stations de réception installées à cet effet par les Etats membres sur les voies d'eau navigables, contre rétribution de la part des conducteurs.
2. La partie B stipule que les Etats contractants doivent (faire) mettre en place des infrastructures nécessaires pour la collecte, le dépôt et la réception des déchets liés à la cargaison; les frais occasionnés par la réception et l'élimination de ces déchets étant pris en charge par l'affréteur ou le destinataire de la cargaison.
3. La dernière partie de la convention concerne essentiellement les déchets de type ménagers et les eaux usées de type domestique et stipule que les Etats contractants doivent veiller à ce que des installations de réception pour les ordures ménagères soient mises à disposition des bateliers ainsi que des stations de réception pour les eaux domestiques.

Sur ma proposition et celle de monsieur le ministre Didier Gosuin, ministre de l'Environnement, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale vient d'approuver cette convention en sa séance du 18 juillet 1996, sous réserve qu'un accord de coopération soit conclu entre les Régions et l'Etat fédéral en ce qui concerne les sites d'implantation des stations de réception (partie B) et le financement de ces facilités.

Question n° 71 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):

Octroi de subventions.

Le secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer pour chacune de ses compétences la liste des organismes bénéficiant de subventions à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale, le montant de celles-ci pour l'année budgétaire 1995 et la base légale justifiant l'octroi de subventions?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid het volgende mede te delen:

De volgende concessiehouders hebben subsidies genoten ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

1. SIBELGAZ (Maatschappij voor gas- en elektriciteitsvoorziening)
2. BIWM (Maatschappij voor watervoorziening).

Voor het begrotingsjaar 1995 werden de volgende subsidies toegekend:

1. SIBELGAZ (Stefaniaplein):	63.800,- F
2. SIBELGAZ (Lloyd Georgelaan):	16.250,- F
3. BIWM (Louizahals):	42.900,- F
hetzij een totaal bedrag van:	122.950,- F

De wettelijke grondslag die de toekenning van de subsidies verantwoordt, is het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1970 dat de mogelijkheid om subsidies toe te kennen uitbreidt tot de door wegenbeheerders opgelegde werken voor de verplaatsing van gas-, elektrische en watervoorzieningsinstallaties.

Daarnaast heeft ook de Havengemeenschap van Brussel een subsidie ten laste van de begroting 1995 genoten, ten bedrage van 2 miljoen BF.

Vraag nr. 83 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 september 1996 (Fr.):

Tunnel Belliard/Kortenberg.

In zijn antwoord op mijn vraag in dat verband heeft de staatssecretaris medegedeeld dat het beheer van de tunnel Belliard/Kortenberg op 1 december 1997 zou worden overgedragen en dat volgens de inlichtingen waarover hij beschikt de werken aan te tunnel voltooid zijn.

Dat antwoord verbaast mij omdat de ingang van de Belliard-tunnel voorlopig blijft terwijl het samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Gewesten bepaalt dat die tunnelingang zou worden aangelegd op de plaats waar hij zich op dit ogenblik bevindt.

Kan de staatssecretaris mij mededelen of hij de federale Staat gewezen heeft op zijn verplichtingen in dat verband?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid het volgende mede te delen:

De toegang tot de Belliardtunnel omvatte, in zijn voorlopig stadium, een metalen inrijsteiger.

Om louter technische redenen (onder meer in verband met het gewicht) werd beslist die metalen inrijsteiger niet af te breken en,

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable de ce qui suit:

Les concessionnaires suivants ont bénéficié de subsides à charge du budget de la Région de BruxellesCapitale:

1. SIBELGAZ (Société de distribution de gaz et d'électricité);
2. IBDE (Société de distribution d'eau).

Pour l'année budgétaire 1995, les subventions suivantes ont été allouées:

1. SIBELGAZ (place Stéphanie):	63.800,- F.
2. SIBELGAZ (avenue Lloyd George):	16.250,- F.
3. IBDE (Goulet Louise):	42.900,- F.
soit un montant total de:	122.950,- F.

La base légale justifiant l'octroi des subsides est l'Arrêté du Régent du 29 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution des travaux, modifié par l'Arrêté Royal du 17 juillet 1970 qui étend la possibilité d'octroyer des subsides pour les travaux de déplacement d'installation de gaz, d'électricité et de distribution d'eau imposés par les pouvoirs gestionnaires de voirie.

D'autre part, la Communauté portuaire de Bruxelles a également bénéficié d'un subside pour un montant de 2 millions de FB à charge du budget 1995.

Question n° 83 de M. Denis Grimberghs du 9 septembre 1996 (Fr.):

Tunnel Belliard/Cortenberg.

Le secrétaire d'Etat a répondu récemment à une question que je lui posais concernant la reprise de la gestion du tunnel Belliard en indiquant que celle-ci devrait s'effectuer pour le 1^{er} décembre 1997 et que selon ses informations, l'aménagement du tunnel est actuellement terminé.

Je m'étonne de cette réponse dans la mesure où à ce jour la trémie d'accès au tunnel Belliard reste provisoire alors que l'accord de coopération Etat-Régions prévoyait bien que cette trémie serait aménagée définitivement à l'endroit où elle est située actuellement.

Le secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer s'il a rappelé à l'Etat fédéral ses obligations en la matière?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

La trémie d'accès du tunnel Belliard, dans son aspect provisoire, comportait une passerelle métallique.

Pour des raisons purement techniques (entre autres pour une question de poids), il a été décidé de ne pas supprimer cette pas-

zodoende, er niet toe genoopt te worden de bestaande put te dopen.

Die steiger heeft, natuurlijk, de passende behandelingen gekregen (hij werd, inzonderheid, gegunniteerd) om hem een definitief karakter te geven.

Bijgevolg, bevestig ik u mijn vorig antwoord waarin ik u mededeelde dat, volgens de informatie waarover ik beschikte, de bouw van de Belliardtunnel voltooid is.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Amt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 39 van mevrouw Marie Nagy d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

Artikel 2, § 1 van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1995) luidt: "Telkens in een adviesorgaan één of meerdere mandaten ten gevolge van een voordrachtprocedure te begeven zijn, dient per mandaat, door elke voordragende instantie, de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voorgedragen te worden."

Kan de geachte minister mij mededelen:

- of die ordonnantie werkelijk wordt toegepast?
- hoeveel vrouwen (%) er, vóór de goedkeuring van die ordonnantie, deel uitmaakten van elk van de adviesorganen die tot zijn bevoegdheid behoren?
- hoeveel vrouwen (%) er, sinds de goedkeuring van die ordonnantie, deel uitmaken van elk van de adviesorganen die tot zijn bevoegdheid behoren?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte raadslid mee te delen dat er geen adviesorganen actief zijn binnen de domeinen waarvoor ik bevoegd ben.

Vraag nr. 40 van de heer André Drouart d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Subsidies aan de gemeenten.

Zou de staatssecretaris me, voor zijn bevoegdheidsdomeinen, kunnen mededelen welke subsidies de gemeenten ontvangen heb-

serelle métallique et ainsi de ne pas devoir remblayer le trou existant.

Il est bien évident que ladite passerelle a fait l'objet de traitements ad hoc (notamment un gunnage) afin de lui donner un caractère définitif.

Par conséquent, je vous confirme ma précédente réponse par laquelle je vous indiquais que, selon mes informations, les travaux d'aménagements du Tunnel Belliard sont terminés.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 39 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1996 (Fr.):

Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

L'ordonnance du 27 avril 1995 (*Moniteur belge* du 23 juin 1995) prévoit en son article 2 que «chaque fois qu'au sein d'un organe consultatif, un ou plusieurs mandats sont attribués suite à une procédure de présentation, chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme».

L'honorable ministre peut-il me dire:

- si cette ordonnance est appliquée dans les faits?
- quelle était la proportion de femmes, pour chaque conseil consultatif relevant de ses compétences, avant le vote de cette ordonnance?
- quelle est la proportion de femmes, pour chaque conseil consultatif relevant de ses compétences, depuis le vote de l'ordonnance?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député qu'il n'y a pas des organes consultatifs actifs dans le domaine de mes compétences.

Question n° 40 de M. André Drouart du 5 juillet 1996 (Fr.):

Subsides aux communes.

Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il me fournir, dans le domaine de ses compétences, la liste des subsides à destination

ben, alsmede het bedrag dat elke gemeente jaarlijks sedert 1992 gekregen heeft en me zeggen in welke begrotingsafdelingen en overeenkomstige basisallocaties deze terug te vinden zijn?

Zou hij me ook kunnen zeggen voor welke soort van gemeentelijke projecten deze subsidies zijn aangewend?

Kan hij me zeggen welke subsidiëringssriteria op dit ogenblik gelden?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte raadslid mee te delen dat tot nog toe geen enkele toelage aan de gemeenten werd toegekend.

des communes ainsi que les montants octroyés par commune et par année depuis 1992 en précisant les divisions budgétaires et les allocations de base correspondantes?

Pourrait-il également me transmettre des informations sur les types de projets communaux qui ont été subsidiés?

Quels sont actuellement les critères de subsidiation?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député que jusqu'à présent, aucun subside n'a été octroyé aux communes.

Vraag nr. 43 van de heer André Drouart d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Overeenkomst betreffende de sociale maatregelen inzake energieleveringen.

Reeds meerdere jaren bestaan er tussen de gemeenten, hun OCMW's en de intercommunale SIBELGAS overeenkomsten wat het onderbreken van energieleveringen betreft.

De intercommunale stelt de gemeente voor om, voor een nieuwe periode, met een gewijzigde overeenkomst akkoord te gaan.

Verschillende artikelen van die overeenkomst zijn echter in strijd met de voorschriften van de ordonnantie van 11 juli 1991 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende het recht op een minimumlevering van elektriciteit, gewijzigd bij de ordonnantie van 8 september 1994.

In artikel 1 van die overeenkomst staat dat de intercommunale de gemeente de naam medeedelt van de gezinnen bij wie krachtens de artikelen 4 en 5 van de ordonnantie betreffende de minimumlevering van elektriciteit, een vermogensbegrenzer van 6 ampère is geplaatst, voor zover de gebruiker zich niet uitdrukkelijk tegen die mededeling aan de gemeente verzet. Dat artikel stelt ook dat het aan de abonnee gezonden document voor de ingebrekkestelling die mogelijkheid tot weigering vermeldt; dat, indien de gebruiker die mogelijkheid aanwendt, de kosten voor de plaatsing van de vermogensbegrenzer van 6 ampère voor zijn rekening zijn(...) en dat het OCMW, dat belast is met de verschillende opdrachten die resulteren uit de artikelen 6 en 7 van de ordonnantie betreffende de minimumlevering van elektriciteit, de intercommunale, zodra het de namen van de gezinnen heeft ontvangen, binnen maximum een maand na ontvangst van die namen, de besluiten medeedelt van het sociale onderzoek dat ertoe strekt uit te maken of de intercommunale de plaatsing van de begrenzer van 6 ampère al dan niet voor haar rekening moet nemen.

Dat alles is volledig in strijd met artikel 7 van de ordonnantie, dat bepaalt dat de werkelijke kosten van de plaatsing (en het wegnemen) van de vermogensbeperker ten laste van het elektriciteitsbedrijf vallen.

Welke maatregelen heeft de minister genomen om die regelgeving te doen naleven?

Question n° 43 de M. André Drouart du 24 septembre 1996 (Fr.):

Convention relative aux mesures sociales concernant les fournitures d'énergie.

Depuis plusieurs années des conventions relatives aux suspensions de fournitures d'énergie lient les communes, leur Centre public d'aide sociale et l'intercommunale Siblgaz.

A l'initiative de l'Intercommunale, celle-ci propose aux communes ces dernières semaines de proroger pour une nouvelle période un texte modifié de convention.

Ce dernier, dans plusieurs de ces articles, n'est pas conforme aux termes de l'ordonnance de l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 1991 réglant le droit à une fourniture minimale d'électricité, modifiée par l'ordonnance du 8 septembre 1994.

Ainsi en son article 1a, on peut lire: «L'Intercommunale transmet à la commune les noms des ménages chez qui un limiteur de puissance de 6 ampères a été placé en vertu des articles 4 et 5 de l'ordonnance relatifs au droit à la fourniture minimale d'électricité, pour autant que l'usager n'ait pas manifesté son refus de voir son nom transmis à la commune. A cette fin, le document de mise en demeure envoyé aux consommateurs abonnés mentionnera cette possibilité de refus; si l'usager y a recours, les frais de placement du limiteur de puissance de 6 ampères seront à sa charge. (...) Dès réception des noms des ménages, le CPAS, qui a accepté les différentes missions découlant des articles 6 et 7 de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité (...) transmet à l'Intercommunale, dans le délai maximum d'un mois à dater de la réception des noms, les conclusions de l'enquête sociale établissant si oui ou non la prise en charge du limiteur de 6 ampères par l'Intercommunale est fondée».

Ceci est en totale contradiction avec l'article 7 de l'ordonnance qui précise: «Les frais réels de placement (et d'enlèvement) du limiteur de puissance sont à charge de l'entreprise d'électricité (...).»

Quelles mesures le ministre a-t-il prises afin de faire respecter la législation en cette matière?

Heeft de Regering als toezichthoudende overheid die beslissingen, die in strijd zijn met de wet, nietig verklaard?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte raadslid het volgende mee te delen:

De nieuwe samenwerkingsovereenkomst tussen de gemeenten, OCMW's en de Intercommunale Sibelgas zou volgens u stipuleren dat in het geval de abonnee weigert dat zijn naam wordt doorgegeven aan de gemeente (in geval van niet-tijdige betaling van de factuur), de plaatsingskosten van de vermogenbegrenzer ter zijne laste vallen.

Deze vermelding vind ikzelf niet terug in de bedoelde conventie.

Wel is het zo dat het laatste lid van artikel 1 van bedoelde conventie stipuleert dat het OCMW de besluiten van de sociale enquête doorgeeft aan de Intercommunale, waarin vermeld wordt dat het ten laste nemen door de Intercommunale van de vermogenbegrenzer van 6 ampère al dan niet gerechtvaardigd is.

Deze laatste vermelding strookt inderdaad niet met de letter en de geest van de ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit.

Hieromtrent schreef ik op 10 oktober jl. een brief naar Sibelgas met het verzoek het laatste lid van artikel 1 naar de letter en de geest van de ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit aan te passen.

Le Gouvernement, qui a tutelle en cette matière, a-t-il annulé ces délibérations qui violent la loi?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député les éléments de réponse suivants:

Le nouvel accord de coopération entre les communes, les CPAS et l'Intercommunale Sibelgas stipulerait, selon vous, que dans le cas où l'abonné refuse que son nom soit communiqué à la commune (en cas de paiement arriéré de la facture), les frais de placement du limiteur de puissance tombent à sa charge.

Je ne retrouve pas cette mention dans la convention en question.

Toutefois, le dernier alinéa de l'article 1^{er} de cette convention stipule que le CPAS communique à l'Intercommunale les conclusions de l'enquête sociale, laquelle indique si la prise en charge par l'Intercommunale du limiteur de puissance de 6 ampères est justifiée ou non.

Cette dernière mention n'est en effet pas conforme à la lettre et à l'esprit de l'ordonnance concernant le droit à une fourniture minimum d'électricité.

A ce sujet, j'ai écrit le 10 octobre dernier à Sibelgas, leur demandant d'adapter le dernier alinéa de l'article 1^{er} à la lettre et à l'esprit de l'ordonnance concernant le droit à une fourniture minimum d'électricité.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr 80 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 361 van 30 augustus 1991 tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: Het antwoord op die vraag zal u door de heer Picqué, minister-voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden overgezonden.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 80 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis la rédaction de la réponse à ma question écrite n° 361 du 30 août 1991 jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: La réponse à la question parlementaire dont objet sous rubrique vous sera transmise par Monsieur Picqué, ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 85 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 juli 1996 (N.):

Hernieuwing van de exploitatievergunningen van de taxi's.

In de maand maart is in de pers aan het licht gekomen dat heel wat taxibedrijven en taxichauffeurs met een aantal reglementaire bepalingen niet in orde zijn. Op mijn interpellaties dienaangaande antwoordde de staatssecretaris dat, telkens hij kennis had van overtredingen, hij de exploitatievergunning zou intrekken.

Op 30 juni van dit jaar liepen de exploitatievergunningen af en moesten de nieuwe vergunningen afgeleverd zijn.

In een persbericht aangaande deze hernieuwingen konden wij echter vernemen dat honderden hernieuwingen nog altijd niet zijn onderzocht door de administratie. Dit schept heel wat problemen.

Kan de staatssecretaris mij medelen welke maatregelen hij bij de vernieuwing van deze vergunningen heeft genomen om de malafide elementen, die zich in de taxiwereld bevinden en de sector een slechte reputatie verlenen, te weren?

Hoe gaan de diensten van de staatssecretaris te werk bij het hernieuwen van deze vergunningen?

Waarom is er zoveel vertraging opgelopen?

Hoeveel vergunningen werden er hernieuwd?

Hoeveel werden er niet hernieuwd? Welke zijn de voornaamste oorzaken voor de niet-hernieuwing? Hoe controleert men dat diegenen die geen vergunning meer hebben ook geen taxidiensten meer verrichten?

Hoeveel vreemdelingen, respectievelijk Belgen kregen geen hernieuwing van hun vergunning?

Hoeveel vreemdelingen, respectievelijk Belgen kregen wel een nieuwe vergunning?

Antwoord: De vernieuwing van de vergunningen is begin december 1995 van start gegaan.

Deze operatie voorziet enerzijds in een administratief onderzoek inzake de inachtneming van de vigerende wettelijke en verordende bepalingen (goed gedrag, controle van de verzekeringspolissen voor de voertuigen, bewijs van de betaling van de premie, technische controle, bijdragen RSZ, RSVZ, enz...) en anderzijds in een grondige controle van de voertuigen door de inspecteurs van het Gewest qua comfort- en properheidsriteria, taxameters, printers, aanplakken van de tarieven, identificatieplaten en verklikerlichten.

Tot nu toe werden 77% van de 1.063 vergunningen om een taxidienst te exploiteren, die 1.264 identificatieplaten betreffen en op 30 juni 1996 afliepen, door de Regering vernieuwd.

Onder de 821 vergunningen die reeds door de Regering vernieuwd werden, zijn er 548 die gehouden worden door ondernemingen, 153 door Belgische burgers en 120 door buitenlandse exploitanten.

Question n° 85 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 juillet 1996 (N.):

Renouvellement des permis d'exploitation des taxis.

La presse a révélé au cours du mois de mars que nombre de sociétés de taxis et de chauffeurs de taxis n'étaient pas en règle avec certaines dispositions réglementaires. Le secrétaire d'Etat a répondu à mes interpellations à ce sujet qu'il retirera le permis d'exploitation chaque fois qu'il aurait connaissance d'infractions.

Les permis d'exploitation sont venus à échéance le 30 juin de cette année et de nouveaux permis devaient être délivrés.

Or, un communiqué de presse concernant ces renouvellements nous apprend que des centaines de renouvellements n'ont pas encore été examinés par l'administration, ce qui occasionne de nombreux problèmes.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire quelles mesures il a prises lors du renouvellement de ces permis pour chasser les éléments véreux que compte en son sein le monde des taxis et qui donnent mauvaise réputation au secteur?

Comment les services du secrétaire d'Etat procèdent-ils lors du renouvellement de ces permis?

Pourquoi y a-t-il tant de retard?

Combien de permis ont été renouvelés?

Combien de permis n'ont pas été renouvelés? Quelles sont les principales raisons de ce non-renouvellement? Comment s'assure-t-on que ceux qui ne disposent plus d'un permis ne conduisent plus de taxis?

Combien d'étrangers et de Belges n'ont-ils pas obtenu le renouvellement de leur permis?

Combien d'étrangers et de Belges ont-ils obtenu le renouvellement de leur permis?

Réponse: L'opération de renouvellement des autorisations a débuté au mois de décembre 1995.

Elle comprend d'une part une enquête administrative portant sur le respect des dispositions légales et réglementaires en vigueur (moralité, vérification des contrats d'assurance des véhicules ainsi que la preuve de paiement de la prime, contrôle technique, cotisations ONSS, INASTI, etc...) et d'autre part, le contrôle approfondi des véhicules, effectué par les agents contrôleurs de la Région et portant sur le respect des critères de commodité et propriété, ainsi que sur la vérification des taximètres, imprimantes, affichage des tarifs, plaquettes d'identification et des voyants lumineux.

A ce jour, 77% des 1.063 autorisations d'exploiter un service de taxis portant sur 1.264 plaquettes venant à échéance le 30 juin 1996 ont été renouvelées par le Gouvernement.

Sur les 821 autorisations déjà renouvelées par le Gouvernement, 548 sont détenues par des sociétés, 153 sont détenues par des citoyens belges et 120 par des exploitants de nationalité étrangère.

Het is thans onmogelijk de redenen voor de eventuele niet-vernieuwing van sommige vergunningen te preciseren, daar de administratieve onderzoeken nog aan de gang zijn. De exploitanten beschikken tijdens deze periode over een voorlopige vergunning.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 juli 1996 (Fr.):

Toepassing van het nieuwe statuut van vennootschappen met een sociaal oogmerk.

De wet van 13 april 1995 heeft in de gecoördineerde wetten op de handelvennootschappen een artikel 164bis ingevoegd dat de vennootschap met een sociaal oogmerk opricht.

De wet bevat een reeks bepalingen die van toepassing zijn op de omzetting van enigerlei vereniging zonder winstoogmerk in een vennootschap met een sociaal oogmerk met dezelfde rechts-persoonlijkheid (artikelen 26bis tot 26septies (nieuw) van de wet van 27 juni 1921).

Meent de staatssecretaris in het kader van zijn bevoegdheden en meer in het bijzonder in het kader van de programma's ter bestrijding van de werkloosheid, dat dit nieuwe type vennootschap in aanmerking moet komen voor de gewestelijke steun die voor het ogenblik alleen aan de vzw's toegekend wordt?

Mag ik de aandacht van de staatssecretaris erop vestigen dat de wet de vennootschappen met een sociaal oogmerk verplicht in hun statuten te bepalen dat de vennoten slechts een beperkt vermogensvoordeel of geen vermogensvoordeel mogen nastreven. Vooral in dit geval lijkt het nogal gerechtvaardig de subsidies te blijven verlenen aan deze nieuwe vennootschappen die, zoals ik al zei, ontstaan kunnen zijn door de omzetting van bestaande vzw's die in voorkomend geval een erkenning, subsidies of personeel konden krijgen vóór deze omzetting. Het is dus van essentieel belang deze vennootschappen in te lichten over de mogelijkheden om die te behouden.

Kan de staatssecretaris me zeggen welke verordeningen of wetteksten gewijzigd moeten worden willen deze subsidies, erkenningen of personeel behouden blijven, mocht hij dat van plan zijn?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag verzoek ik het geachte raadslid de volgende informatie hieronder te vinden.

De subsidies, toegekend aan de verenigingen die zich voor de integratie via de huisvesting inzetten, worden geregeld door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 16 juli 1992. Dit besluit betreft enkel de verenigingen zonder winstoogmerk zoals verduidelijkt in zijn artikel 1, 3^o.

De verenigingen met een sociaal doeleinde worden bijgevolg door deze reglementering uitgesloten.

In de huidige stand van de wetgeving zou een v.z.w. die van de mogelijkheid, aangeboden door de wet van 13 april 1995, om de vorm van een vereniging met sociaal doeleinde te nemen, gebruikt maakt, de in onze wetgeving voorziene erkenningsvooraarden niet meer vervullen.

Il est actuellement impossible de préciser les raisons du non-renouvellement éventuel de certaines autorisations dans la mesure où les enquêtes administratives sont toujours en cours. Les exploitants disposent durant cette période d'une autorisation provisoire.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 18 juillet 1996 (Fr.):

Application du nouveau statut de sociétés à finalité sociale en matière de logement et de rénovation.

Par la loi du 13 avril 1995, un article 164bis a été inséré dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales créant la société à finalité sociale.

La loi a prévu un ensemble de dispositions qui sont applicables à la transformation d'une quelconque association sans but lucratif en société à finalité sociale sous le couvert de la même personnalité juridique (article 26bis à 26septies nouveau de la loi du 27 juin 1921).

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer s'il y a lieu dans le cadre de ses compétences d'ouvrir à ce nouveau type de société l'octroi des subventions régionales actuellement réservées aux a.s.b.l.

Puis-je attirer particulièrement l'attention du secrétaire d'Etat sur le fait que la loi oblige les sociétés à finalité sociale à stipuler dans leurs statuts que les associés ne recherchent qu'un bénéfice patrimonial limité ou aucun bénéfice patrimonial. Particulièrement dans cette dernière hypothèse, il semble assez légitime que les subventions puissent être maintenues au bénéfice de ces nouvelles sociétés qui, comme je l'ai rappelé, peuvent être le fruit de la transformation d'a.s.b.l. existantes, lesquelles peuvent bénéficier, le cas échéant, d'agrément, de subside ou de mise à disposition de personnel avant cette transformation. Il est donc essentiel pour ces associations de les informer des possibilités de maintien de celles-ci.

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer quelles sont les modifications réglementaires ou législatives qui sont rendues nécessaires pour le maintien de ces subventions, agrément ou mise à disposition de personnel si telle était son intention?

Réponse: En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les informations suivantes.

Les subventions accordées aux associations œuvrant à l'insertion par le logement sont régies par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1992. Celui-ci ne concerne que les associations sans but lucratif, comme précisé en son article 1^o, 3^o.

Cette réglementation exclut donc actuellement les sociétés à finalité sociale.

Dans l'état actuel de la législation, si une a.s.b.l. fait usage de la possibilité qui lui est offerte par la loi du 13 avril 1995 de se transformer en société à finalité sociale elle ne répondrait plus aux conditions d'agrément prévues dans notre législation.

Geen enkele erkende v.z.w. actief op het gebied van de integratie via de huisvesting is tot een dergelijke wijziging overgegaan of heeft haar wens uitgedrukt om een dergelijke stap te ondernemen.

Alvorens wijzigingen van de wetgeving in overweging te nemen, zou onderzocht moeten worden of de sector er een werkelijke behoefte aan heeft, wat thans niet het geval blijkt te zijn.

A ce jour, aucune a.s.b.l. agréée dans le secteur de l'insertion par le logement, n'a procédé à cette transformation ni marqué son désir de le faire.

Avant d'envisager des modifications législatives, il conviendrait d'examiner si le besoin existe dans ce secteur, ce qui, à l'heure actuelle ne semble pas être le cas.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
---------------	--------------------------	--------	-------------------	-------------------

- * Vraag zonder antwoord
- o Vraag met voorlopig antwoord
- ** Vraag met antwoord

- * Question sans réponse
- o Question avec réponse provisoire
- ** Question avec réponse

**Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
 belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen
 Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
 chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites**

19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	1339
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	1339
19. 9.1995	12	Marc Cools	o Gesubsidieerde werken. Travaux subsidiés.	1371
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop. Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.	1339
5.10.1995	23	Stéphane de Lobkowicz	* Principeakkoorden voor het storten van de subsidies van de vorige zittingsperiode. – Nalevingskansen. Accords de principe pour le versement de subsides faits sous la précédente législature. – Possibilités de réalisation.	1340
5.10.1995	24	Walter Vandenbossche	* Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten. Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.	1340
28.11.1995	53	Guy Vanhengel	** Vrijstellingen van betaling aan parkeermeters en parkeerautomaten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Exonérations de paiement pour les parcomètres et les horodateurs dans la Région de Bruxelles-Capitale.	1374
28.11.1995	59	Serge de Patoul	* Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten. Cadre linguistique dans les administrations communales.	1340
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	o De DAC-betrekkingen. TCT.	1371
11.12.1995	68	Stéphane de Lobkowicz	** Deficit van de OCMW's dat door de gemeenten wordt gedekt. Déficit des CPAS supporté par les communes.	1375
11.12.1995	71	Stéphane de Lobkowicz	** Hulp van de gemeenten aan ziekenhuizen en OCMW's. Intervention des communes dans le déficit des hôpitaux et des CPAS.	1376
29.12.1995	79	Walter Vandenbossche	* De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen. Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.	1340
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	* Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.	1340

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel. Informatisation des communes – Situation du personnel.	1340
22. 1.1996	97	Merry Hermanus	* Belastingen geïnd door het Ministerie van Financiën ten behoeve van de gemeenten. Recettes des impôts dues par le ministère des finances aux communes.	1341
29. 1.1996	102	Stéphane de Lobkowicz	* Intercommunales – Bezoldigingen en vergoedingen. Intercommunales – Traitements et indemnités.	1341
12. 2.1996	115	Marc Cools	* Voortzetting subsidies IBF. La problématique de la reconduction du FBIE.	1341
19. 2.1996	122	Stéphane de Lobkowicz	* Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen. Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.	1341
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	○ Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférante, dans les communes.	1371
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsidies voor de trottoirs. Subsides trottoirs.	1341
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	○ Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de geleidelijke verdwijning van de werkloosheid. Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.	1371
27. 3.1996	149	Denis Grimberghs	* Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Application de l'accord de coopération liant le Gouvernement fédéral et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1341
25. 4.1996	168	Guy Vanhengel	* Officieel bezoek van de minister-voorzitter aan Uruguay. Visite officielle du ministre-président en Uruguay.	1342
30. 4.1996	171	Denis Grimberghs	* Belasting op de computers. Taxation des ordinateurs.	1342
20. 5.1996	178	Dominiek Lootens-Stael	* Contracten afgesloten met de firma Strat & Com. Contrats conclus avec la firme Strat & Com.	1342
12. 6.1996	185	Bernard Clerfayt	* De gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur. Les infrastructures sportives communales subsidiées.	1342
12. 6.1996	186	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.	1342
12. 6.1996	187	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (contrats de sécurité): dossiers introduits.	1342

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
12. 6.1996	188	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.	1343
12. 6.1996	189	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (gemeentewegen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (voiries communales): dossiers introduits.	1343
12. 6.1996	190	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (openbare verlichting): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.	1343
12. 6.1996	191	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.	1343
12. 6.1996	192	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.	1343
12. 6.1996	193	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): dossiers introduits.	1343
12. 6.1996	194	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (stadswandelingen): bedragen. Travaux subsidiés (chemins de la ville): montants	1344
12. 6.1996	195	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten): bedragen. Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.	1344
12. 6.1996	196	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): bedragen. Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.	1344
12. 6.1996	197	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): montants.	1344
12. 6.1996	198	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.	1344
12. 6.1996	199	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen): bedragen. Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): montants.	1344
12. 6.1996	200	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (openbare verlichting): bedragen. Travaux subsidiés (éclairage public): montants.	1345
12. 6.1996	201	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (gemeentewegen): bedragen. Travaux subsidiés (voiries communales): montants.	1345
14. 6.1996	202	Jean-Pierre Cornelissen	** Gesubsidieerde werken: herstelling van de Jetse steenweg. Travaux subsidiés: réfection de la chaussée de Jette.	1377
19. 6.1996	205	Denis Grimberghs	* Verdeling van subsidies tussen de gemeenten. Répartition des montants de subsides entre les communes.	1345
19. 6.1996	206	Denis Grimberghs	* Vergelijking tussen de gemeenten inzake belastingen. Comparaison entre les communes concernant les taxes.	1345

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
24. 6.1996	207	Dominiek Lootens-Stael	* Gidsen aangaande Brussel voor bezoekers. Guides touristiques sur Bruxelles destinés aux visiteurs.	1345
24. 6.1996	208	Denis Grimberghs	* Toekenning van subsidies. Octroi de subventions.	1345
2. 7.1996	210	Mostafa Ouezekhti	** Opleiding van diverse actoren voor de integratie en de samenleving. Formation de divers acteurs aux questions liées à l'intégration et à la cohabitation.	1378
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel. Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.	1345
2. 7.1996	212	Brigitte Grouwels	** Toepassing van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen van de Irisstructuur. Application de la législation linguistique dans les hôpitaux publics de la structure Iris.	1379
2. 7.1996	213	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1346
18. 7.1996	214	Michiel Vandenbussche	* Para-regionalen – Samenstelling van de bestuursorganen. Pararégionaux – Composition des organes de gestion.	1346
5. 7.1996	217	Mostafa Ouezekhti	* Subsidies voor het aanleggen van groene ruimten. Subsides concernant des aménagements des espaces verts.	1346
5. 7.1996	220	André Drouart	* Subsidies aan de gemeenten. Subsides aux communes.	1346
16. 7.1996	226	Stéphane de Lobkowicz	* Ontwerp van promotievoorwerpen met daarop de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Création d'objets promotionnels portant l'iris de la Région de Bruxelles-Capitale.	1346
18. 7.1996	230	Leo Goovaerts	* Sensibiliserings- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	1346
23. 7.1996	232	Bernard Clerfayt	* Aantal en kostprijs van de gesco's in de gemeenten. Nombre et coût des ACS dans les communes.	1347
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	* Aanwerving van politiemannen. Recrutement des policiers.	1347
31. 7.1996	236	Philippe Deby	** Inzagerecht en recht om stedebouwkundige stukken te kopiëren die bij de gemeentelijke overheid ter beschikking liggen. Accès à l'information et droit à la copie de documents urbanistiques disponibles auprès des administrations communales.	1380
19. 8.1996	237	Stéphane de Lobkowicz	* Bedrog bij de politie-examens georganiseerd door de Gewestelijke en intercommunale politieschool (GIP). Tricherie aux examens de police organisés par l'ERIP.	1347

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Objet	Voorwerp Bladzijde Page
		* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
		0 Vraag met voorlopig antwoord	0 Question avec réponse provisoire
		** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapporten. Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.
8. 8.1996	241	André Drouart	** Intercommunales – Beheersorgaan en vergoedingen. Intercommunales – Organe de gestion et indemnités.
14. 8.1996	244	Dominiek Lootens-Stael	** Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale.
13. 8.1996	245	Denis Grimberghs	** GOGI-overeenkomst. Convention Iris.
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	* Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaanhorigheid van hun inwoners mee te delen. Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.
14. 8.1996	247	Denis Grimberghs	** Door de gemeenteraden goedgekeurde ziekenhuistekort. Déficit hospitalier approuvé par les conseils communaux.
9. 9.1996	248	André Drouart	* Fondsen voor samenleving en integratie. Fonds cohabitation et intégration.
30. 8.1996	249	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m ² langs de gewestwegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m ² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.
30. 8.1996	250	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.
30. 8.1996	251	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.
30. 8.1996	252	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.
30. 8.1996	253	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.
30. 8.1996	254	Stéphane de Lobkowicz	** Subsidie voor PAC. Subside PAC.
9. 9.1996	255	Denis Grimberghs	** Toepassing van de ordonnantie van 20 februari 1992 betreffende de inrichtingen die bejaarden huisvesten. Application de l'ordonnance du 17 janvier 1992 relative aux établissements hébergeant des personnes âgées.
10. 9.1996	256	Guy Vanhengel	** De stand van zaken in verband met de uitvoering van een wijkcontract. Etat d'avancement concernant l'exécution d'un contrat de quartier.
10. 9.1996	257	Stéphane de Lobkowicz	* Werkvergunningen die door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden afgegeven aan burgers van landen die geen lid zijn van de Europese Unie. Permis de travail accordés par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays non-membres de la CEE.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
10. 9.1996	258	Stéphane de Lobkowicz	** Overzicht van de overeenkomsten gesloten door de BGDA, de GIMB et het CIBG. Etat des conventions passées par l'ORBEM, la SRIB et le CIR.	1388
10. 9.1996	259	Mostafa Ouezekhti	** Jaarlijkse dotaties voor de herstelling van de sportinfrastructuur in de wijken (vervolg van de schriftelijke vraag nr. 209). Dotations annuelles destinées à la remise en état des équipements sportifs dits de proximité.	1396
10. 9.1996	261	Brigitte Grouwels	* Veiligheid in de buurt van en rond het Lemmensplein. – Gevaar voor delocatie van internationaal schoonmaakbedrijf. Sécurité dans le quartier de la place Lemmens. – Risque de délocalisation d'une entreprise internationale de nettoyage.	1351
12. 9.1996	262	André Drouart	* Afgeven van werkvergunningen van het type A en B. Délivrance de permis de travail A et B.	1352
13. 9.1996	263	Stéphane de Lobkowicz	** Lessen in gemeentelijk management – Behoud van de premies – Toepassing van het sociaal charter. Cours de management communal – Maintien des primes – Application de la charte sociale.	1399
13. 9.1996	264	Guy Vanhengel	** Gratis verspreiding van moeilijk in te vullen werkaanbiedingen. Diffusion gratuite d'offres d'emploi difficiles à satisfaire.	1400
19. 9.1996	265	Denis Grimberghs	** Tewerkstellingspremies. Prime à l'emploi.	1400
19. 9.1996	266	François Roelants du Vivier	* Het aanbrengen van kentekens op beschermd monumenten en landschappen. Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.	1352
24. 9.1996	267	Mostafa Ouezekhti	** Project «Sport in de wijken». Opération «Sport dans les quartiers».	1402
24. 9.1996	272	Caroline Persoons	** Monumentendagen – brochures. Journées de patrimoine Revue.	1404

**Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen
 Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures**

11. 3.1996	45	Stéphane de Lobkowicz	* Grottere rol voor Brussel als hoofdstad van Europa. Renforcement du rôle de Bruxelles en tant que capitale européenne.	1352
24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	o Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie. Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.	1372
6. 6.1996	62	Guy Vanhengel	* Officieel bezoek van de minister aan Berlijn. Visite officielle du ministre à Berlin.	1353

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
5. 7.1996	70	Marie Nagy	** Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen. Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.	1405
29. 7.1996	82	Dominiek Lootens-Stael	** Invullen van afgeleide politieke mandaten bij een aantal instellingen. Mandats politiques dérivés exercés auprès d'un certain nombre d'institutions.	1405
30. 8.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	1353
30. 8.1996	90	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	1353
30. 8.1996	91	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	1354
30. 8.1996	92	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	1354
9. 9.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht van de door de GOMB gesloten overeenkomsten. Relevé des conventions passées par la SDRB.	1354
9. 9.1996	94	Michiel Vandenbussche	** Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Europese Intergouvernementele Conferentie. – Evaluatie. Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la conférence intergouvernementale européenne. – Evaluation.	1406
9. 9.1996	95	Michiel Vandenbussche	** Europa van de Culturen. – Dublin – november 1996. Brusselse inbreng. Europe des cultures. Dublin – novembre 1996. Contribution bruxelloise.	1407
10. 9.1996	97	Mostafa Ouezekhti	** Steun aan de Brusselse bedrijven in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de economische expansie. Aides octroyées aux entreprises bruxelloises dans le cadre de l'ordonnance du 1 ^{er} juillet 1993 concernant l'expansion économique.	1408
24. 9.1996	99	Philippe Debry	** Ontvangsten die in 1995 niet zijn geïnd en die opnieuw worden ingeschreven in de begroting 1996. Non-réinscription au budget 1996 de recettes non perçues en 1995.	1410
3.10.1996	101	Leo Goovaerts	** Casino. Casino.	1410

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer
 Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport**

19. 1.1996	60	Evelyne Huytebroeck	* Voortzetting van de onderhandelingen tussen de MIVB en De Lijn. Poursuite des négociations entre la STIB et De Lijn.	1355
------------	----	---------------------	---	------

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord 0 Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse 0 Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
17. 1.1996	63	Dominiek Lootens-Stael	* Subsidies aan «Le Marollien rénové». Subsides au périodique «Le Marollien rénové».	1355
16. 4.1996	94	Dominiek Lootens-Stael	** Uitgave van boeken en brochures. Edition de livres et de brochures.	1411
25. 4.1996	105	Jean-Pierre Cornelissen	* Het opnieuw aan het werk zetten van de «Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer». Remise sur les rails de la «Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics».	1355
2. 7.1996	128	Stéphane de Lobkowicz	** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1412
18. 7.1996	135	Marie Nagy	** Een nieuwe studie over de Kanaalzone. Nouvelle étude sur la zone du canal.	1413
29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	0 Belangen van het gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinetsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken. Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.	1372
31. 7.1996	143	Philippe Debray	* Samenstelling van het Begeleidingscomité van het gewestelijk bestemmings-plan. Composition du Comité d'accompagnement du Plan régional d'affectation du sol.	1355
8. 8.1996	144	Roeland Van Walleghem	** Taalgebruik door de MIVB buiten het Brussels grondgebied. Emploi des langues de la STIB hors des limites de la Région bruxelloise.	1414
8. 8.1996	145	Dominiek Lootens-Stael	** Abonnementenintegratie van De Lijn en de MIVB. Abonnement commun entre la STIB et De Lijn.	1414
30. 8.1996	149	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m ² langs de gewestwegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m ² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.	1355
12. 9.1996	151	Dominiek Lootens-Stael	* Advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.	1356
12. 9.1996	152	Alain Adriaens	** De installatie van mobilofoonmasten. Installation de pylônes de mobilophonie.	1415
19. 9.1996	153	François Roelants du Vivier	* Het aanbrengen van bewegwijzering op de ring. Pose de panneaux directionnels sur le boulevard périphérique (Ring) RO.	1356
19. 9.1996	154	François Roelants du Vivier	* Ingebruikname van magnetische toestellen om de MTB-abonnementen op het ogenblik van de verkoop te ontwaarden. Mise en service d'oblitérateurs magnétiques permettant la validation de l'abonnement MTB à partir du jour d'achat.	1357

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
19. 9.1996	155	François Roelants du Vivier	* Preventie van vandalisme in de trams en autobussen. Prévention du vandalisme dans les trams et autobus.	1357
19. 9.1996	156	Caroline Persoons	** Technisch en administratief personeel van de MIVB. Personnel technique et administratif au sein de la STIB.	1417
17. 9.1996	157	Roeland Van Walleghem	* Medewerking van de MIVB aan het feest van de Franse gemeenschap. Collaboration de la STIB à la fête de la Communauté française.	1357
24. 9.1996	160	Evelyne Huytebroeck	** Bushalte van De Lijn aan het Noordstation. Arrêt des bus De Lijn gare du Nord.	1418
3.10.1996	163	Alain Adriaens	** De aanleg van het Luxemburgplein en de Trierstraat. Aménagement de la place du Luxembourg et de la rue de Trèves.	1419
3.10.1996	164	Alain Adriaens	** Een wiskundig model voor een vlotter verkeer. Création d'un modèle mathématique d'optimisation de la circulation.	1421

Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,

Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

**Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

22. 4.1996	56	Dominiek Lootens-Stael	* Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de facturen van de BHDBDMH. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif aux factures du Service d'incendie et d'aide médicale urgente.	1358
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1358
5. 7.1996	74	Marie Nagy	** Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in advies-organen. Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.	1422
10. 9.1996	78	Guy Vanhengel	** Nederlandsonkundige centralisten op de Brusselse 100-centrale. Méconnaissance du néerlandais par les standardistes du 100.	1423
10. 9.1996	79	Mostafa Ouezekhti	** Uitrukken van de brandweer naar tankstations. Interventions du Service d'Incendie dans les stations-service.	1424
10. 9.1996	80	Stéphane de Lobkowicz	** Overzicht van de overeenkomsten gesloten door de BGDA, de GIMB en het CIBG. Etat des conventions passées par l'ORBEM, la SRIB et le CIRB.	1425
10. 9.1996	81	Alain Adriaens	* De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest. L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.	1358

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
o Vraag met voorlopig antwoord				o Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique				
26. 7.1995	15	André Guillaume-Vanderroost	** Onderhoud van de gewestelijke wegen. Entretien des voiries régionales.	1426
17.11.1995	48	Sven Gatz	* Huisvuilophaling. Collecte de déchets ménagers.	1359
10. 1.1996	75	Stéphane de Lobkowicz	* Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus. Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.	1359
22. 1.1996	83	Alain Adriaens	** Overwelving van de Zenne. Voûtement de la Senne.	1426
22. 1.1996	84	Alain Adriaens	** Kosten voor het storten van het afval van de verbrandingsoven. Coûts de mise en décharge des résidus d'incinération.	1427
30. 1.1996	87	Evelyne Huytebroeck	** Hoofdriool in de Neerstalsesteenweg en verlegging van de Zenne in Anderlecht. Collecteur chaussée de Neerstalle et déviation d'un bras de la Senne à Anderlecht.	1428
1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	* Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken. Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.	1359
16. 4.1996	112	Jean-Pierre Cornelissen	* Sluikstortingen in Brussel door inwoners van randgemeenten waar een strenge reglementering geldt. Dépôt d'immondices à Bruxelles par des habitants de communes périphériques soumis à des règlements contraignants.	1360
24. 4.1996	114	Jean-Pierre Cornelissen	* Door de huurders niet-betaalde BIWD-facturen die door de eigenaars worden betaald. Factures IBDE impayées par des locataires et réglées par des propriétaires.	1360
24. 4.1996	118	Guy Vanhengel	* Sluikstortingen langs de gewestweg tussen Brussel en Vilvoorde. Déversements clandestins d'immondices le long de la voirie régionale entre Bruxelles et Vilvorde.	1360
8. 5.1996	119	Stéphane de Lobkowicz	* Gevolgen voor de grondwaterlaag van de droogte van de jongste maanden. Menaces pour la nappe phréatique suite aux sécheresses des derniers mois.	1360
22. 5.1996	123	Marie Nagy	* Paraatheid van het BIM in geval van brand. Opérationnalité de l'IBGE dans le cas des incendies.	1360
13. 6.1996	130	Philippe Debry	** Naleving van de huurvoorwaarden voor de gebouwen waarvoor renovatiesubsidies zijn verleend. Respect des conditions de location pour les immeubles ayant bénéficié de subsides de rénovation.	1429

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
14. 6.1996	132	Jean-Pierre Cornelissen	* Eigendommen van het Gewest: Elisabethpark. Propriétés régionales: Parc Elisabeth.	1360
19. 6.1996	133	Denis Grimberghs	** Toepassing van de regelgeving inzake woonkernvernieuwing. Application de la réglementation relative à la rénovation d'îlots.	1430
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* De analyses van het Carcoketerrein. Analyses du site de Carcoker.	1361
2. 7.1996	139	Michiel Vandenbussche	** Financiering waterzuiveringsstations. Financement des stations d'épuration.	1432
2. 7.1996	141	Stéphane de Lobkowicz	** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1433
5. 7.1996	142	André Drouart	** Subsidies aan de gemeenten. Subsides aux communes.	1433
5. 7.1996	143	Françoise Carton de Wiart	* Maaien van de oevers van de vijver langs de Pede en de Ketelstraat. Tonte des berges longeant la Pede et la rue du Chaudron.	1361
5. 7.1996	145	Marie Nagy	* Uitvoering van het waterzuiveringsplan. Réalisation du plan d'épuration des eaux.	1361
8. 7.1996	146	Jean Demannez	* Geluidssignaal van de vrachtwagens van het Brussels Agentschap voor Netheid. Avertisseur sonore des camions de l'Agence Bruxelles-Propreté.	1361
8. 7.1996	149	Marie Nagy	* Besluiten van het verslag over de dioxines opgesteld door het ministerie van volksgezondheid. Conclusions du rapport sur les dioxines établi par le ministère de la Santé publique.	1361
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Sensibiliserings- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	1361
23. 7.1996	155	Stéphane de Lobkowicz	** Evolutie van het vogelbestand in het Zoniënwoud. Evolution de la population d'oiseaux de la forêt de Soignes.	1434
23. 7.1996	156	Stéphane de Lobkowicz	* Evolutie van de grondwaterlagen. Evolution de la nappe phréatique.	1362
13. 8.1996	158	Marie Nagy	* De voor het kabinet van de minister gehuurde kantoren. Bureaux loués par son cabinet.	1362
3. 9.1996	160	Roeland Van Walleghem	** Advertenties van de GOMB in Vlan. Publicités de la SDRB dans Vlan.	1435
3. 9.1996	161	Roeland Van Walleghem	** Advertenties van de GOMB in Vlan aangaande verkoop van appartementen. Publicités de la SDRB dans Vlan en vue de vendre des appartements.	1436

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
3. 9.1996	162	Roeland Van Walleghem	** Advertenties van de GOMB in Vlan. Publicités de la SDRB dans Vlan.	1436
10. 9.1996	164	Mostafa Ouezekhti	* Beheer van de groene ruimten langs de spoorlijnen. Gestion des espaces verts bordant les voies de chemins de fer.	1362
10. 9.1996	165	Alain Adriaens	* Het hergebruik van slakken van de verbrandingsoven. Valorisation des mâchefers issus de l'usine d'incinération.	1362
12. 9.1996	166	Alain Adriaens	* Sluikstortingen en stortplaatsen in het zuiden van Brussel. Dépôts de déchets clandestins et de la déchetterie du sud de Bruxelles.	1363
13. 9.1996	167	Stéphane de Lobkowicz	* Strijd tegen de distels. Lutte contre les chardons.	1364
19. 9.1996	168	François Roelants du Vivier	** Toepassing van de ordonnantie betreffende het verkeer in de bossen en wouden. Application de l'ordonnance relative à la circulation dans les bois et forêts.	1440
19. 9.1996	169	François Roelants du Vivier	* Aanwezigheid van asbest in de plafonds van het scheikundig laboratorium van de Elishoutschool. Présence d'amiante dans les plafonds du laboratoire de chimie du CERIA.	1364
19. 9.1996	170	François Roelants du Vivier	* Inventaris van de gebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die asbest bevatten. Inventaire des bâtiments contenant de l'amiante en Région bruxelloise.	1365
24. 9.1996	171	Denis Grimberghs	** Provinciaal reglement voor het toekennen van bijkomende onderhandse leningen voor de woningrenovatie. Règlement provincial pour l'octroi des prêts complémentaires sous seing privé en vue de la rénovation d'habitations.	1441

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,

Openbare Werken en Vervoer

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

15.12.1995	30	Dominiek Lootens-Stael	** Taalgebruik op verkeersborden. Langue utilisée sur les panneaux de signalisation.	1442
10. 1.1996	34	Stéphane de Lobkowicz	** Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus. Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.	1442
22. 1.1996	38	Bernard Clerfayt	** Door de federale overheid gefinancierde infrastructuurwerken. Travaux d'infrastructure financés par l'autorité fédérale.	1443
19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Onbetaalde openbare werken. Travaux publics impayés.	1365

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
5. 3.1996	54	Denis Grimberghs	** Infrastructuurwerken vóór de scholen. Travaux d'infrastructure devant les établissements scolaires.	1444
11. 3.1996	55	Stéphane de Lobkowicz	** Goede werking van de noodtelefoons. Bon fonctionnement de bornes téléphoniques de secours.	1445
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Werken in de Keizer Karellaan. Travaux avenue Charles-Quint.	1365
17. 4.1996	61	Philippe Debray	** Bevordering van de toegang tot de middelgrote woningen en in het bijzonder de procedure betreffende recht van voorkoop. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen et en particulier la procédure du droit de préemption.	1447
22. 5.1996	62	Marie Nagy	** Samenwerkingsakkoorden tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Accords de coopération entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale.	1449
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.	1365
24. 5.1996	64	Walter Vandenbossche	** Heractivering van de fonteinen in het Brusselse. Remise en activité des fontaines en Région bruxelloise.	1450
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Werken in de Troonstraat. Travaux rue du Trône.	1365
13. 6.1996	66	André Drouart	* Inrichting van een gewestelijke weg Maria Groeninckx-De Maylaan. Aménagement d'une voirie régionale boulevard Maria Groeninckx-De May.	1366
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat. Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.	1366
14. 6.1996	68	Jean-Pierre Cornelissen	* Eigendommen van het Gewest: Elisabethpark. Propriétés régionales: Parc Elisabeth.	1366
26. 6.1996	69	Evelyne Huytebroeck	** Plaats waar de schepen hun ruim kunnen ledigen. Lieu de vidange des bateaux dans le canal.	1450
26. 6.1996	70	Evelyne Huytebroeck	* Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai. Etat du terrain au quai de Biestebroeck.	1366
24. 6.1996	71	Denis Grimberghs	** Toekenning van subsidies. Octroi de subventions.	1451
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1366
5. 7.1996	74	Marie Nagy	* Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen. Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.	1366

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Borden ter verwelkoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.	1367
18. 7.1996	78	Denis Grimberghs	* Heraanleg van het Stefanieplein. Réaménagement de la place Stéphanie.	1367
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Onderhoud van het Vergoteplein. Entretien du square Vergote.	1367
29. 7.1996	81	Alain Adriaens	* Resultaten van het fietsbeleid van de regering. Réalisation du Gouvernement dans le domaine de la politique cycliste.	1367
31. 7.1996	82	Brigitte Grouwels	* Onveilige situaties voor voetgangers en fietsers op gewestwegen in de Woluwes. Situations dangereuses pour les piétons et les cyclistes sur les voiries régionales des deux Woluwes.	1367
9. 9.1996	83	Denis Grimberghs	** Tunnel Belliard/Kortenberg. Tunnel Belliard/Cortenbergh.	1452
10. 9.1996	84	Alain Adriaens	* De door de werkgever op te stellen inventaris van het asbest. L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.	1367

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	* Uitgave van boeken en brochures. Edition de livres et de brochures.	1368
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek. Recherche scientifique non économique financée par le ministre.	1368
26. 6.1996	37	Michiel Vandenbussche	* Projecten gesteund via het ESPRIT-programma. Projets soutenus par le programme ESPRIT.	1368
5. 7.1996	39	Marie Nagy	** Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen. Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.	1453
5. 7.1996	40	André Drouart	** Subsidies aan de gemeenten. Subsides aux communes.	1453
18. 7.1996	41	Leo Goovaerts	* Sensibiliserings- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	1369

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
---------------	--------------------------	--------	-------------------	-------------------

* Vraag zonder antwoord
 0 Vraag met voorlopig antwoord
 ** Vraag met antwoord

* Question sans réponse
 0 Question avec réponse provisoire
 ** Question avec réponse

24. 9.1996	43	André Drouart	** Overeenkomst betreffende de sociale maatregelen inzake energieleveringen. Convention relative aux mesures sociales concernant les fournitures d'énergie.	1454
------------	----	---------------	--	------

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président**

3. 4.1996	62	Merry Hermanus	0 152ste Boek van het Rekenhof. 152e Cahier de la Cour des Comptes.	1373
3. 4.1996	64	Stéphane de Lobkowicz	0 Contract met de CV Security Management. Contrat avec la SC Security Management.	1373
2. 7.1996	80	Stéphane de Lobkowicz	** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1455
16. 7.1996	85	Dominiek Lootens-Stael	** Hernieuwing van de exploitatievergunningen van de taxis. Renouvellement des permis d'exploitation des taxis.	1456
16. 7.1996	86	Walter Vandenbossche	* Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.	1369
18. 7.1996	89	Denis Grimberghs	** Toepassing van het nieuwe statuut van vennootschappen met een sociaal oogmerk. Application du nouveau statut de sociétés à finalité sociale en matière de logement et de rénovation.	1457
9. 9.1996	93	Mostafa Ouezekhti	* Aantal taxichauffeurs (vervolg). Nombre de chauffeurs de taxis (suite).	1369
9. 9.1996	94	Mostafa Ouezekhti	* Vergunningen voor taxi's. Licences de taxis.	1370

1096/6885
I.P.M. COLOR PRINTING
₹ 02/218.68.00